

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

24 APRIL 1998

WETSVOORSTEL

betreffende het kosteloos of gedeeltelijk
kosteloos optreden van advocaten

WETSVOORSTEL

betreffende de rechtsbijstand

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Dany VANDENBOSSCHE**

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Duquesne.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Vandeurzen, Van Par-
rys, Verherstraeten, Wil-
lems.
P.S. HH. Biefnot, Borin, Giet.
V.L.D. HH. Dewael, Van Belle,
Verwilghen.
S.P. HH. Landuyt, Vandenbos-
sche.
P.R.L.- HH. Barzin, Duquesne.
F.D.F.
P.S.C. Mevr. de T'Serclaes.
Vl. H. Laeremans.
Blok
Agalev/H. Lozie.
Ecolo

B. — Plaatsvervangers :

Mevr. D'Hondt (G.), HH. Didden,
Leterme, Mevr. Verhoeven, N.
HH. Dallons, Eerdeken, Minne,
Moureaux.
HH. Chevalier, De Croo, van den
Abeelen, Versnick.
HH. Delathouwer, Van der Maelen,
N.
Mevr. Herzet, HH. Maingain, Simo-
net.
HH. Beaufays, Viseur (J.-J.).
HH. Annemans, De Man.
H. Decroly, Mevr. Schüttringer.

C. — Niet-stemgerechtigde leden :

V.U. H. Bourgeois.
F.N. H. Wailliez.

Zie :

- 549 - 95 / 96 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heren Jean-Pierre Viseur, Jo Vandeurzen, Pierre Beaufays en Mevr. Nathalie de T'Serclaes.
- N° 2 tot 6 : Amendementen.
- N° 7 : Advies van de Raad van State.
- N° 8 tot 13 : Amendementen.

Zie ook :

- N° 15 : Tekst aangenomen door de commissie.

- 1117 - 96 / 97 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heren Thierry Giet, Renaat Landuyt en Richard Biefnot.

(*) Vierde zitting van de 49^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

24 AVRIL 1998

PROPOSITION DE LOI

relative à l'intervention gratuite ou
partiellement gratuite des avocats

PROPOSITION DE LOI

relative à l'aide légale

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)

PAR
M. **Dany VANDENBOSSCHE**

(1) Composition de la commission :

Président : M. Duquesne.

A. — Membres titulaires :

C.V.P. MM. Vandeurzen, Van Par-
rys, Verherstraeten, Wil-
lems.
P.S. MM. Biefnot, Borin, Giet.
V.L.D. MM. Dewael, Van Belle,
Verwilghen.
S.P. MM. Landuyt, Vandenbos-
sche.
P.R.L.- MM. Barzin, Duquesne.
F.D.F.
P.S.C. Mme de T'Serclaes.
Vl. M. Laeremans.
Blok
Agalev/M. Lozie.
Ecolo

B. — Membres suppléants :

Mme D'Hondt (G.), MM. Didden,
Leterme, Mme Verhoeven, N.
MM. Dallons, Eerdeken, Minne,
Moureaux.
MM. Chevalier, De Croo, van den
Abeelen, Versnick.
MM. Delathouwer, Van der Maelen,
N.
Mme Herzet, MM. Maingain, Simo-
net.
MM. Beaufays, Viseur (J.-J.).
MM. Annemans, De Man.
M. Decroly, Mme Schüttringer.

C. — Membres sans voix délibérative :

V.U. M. Bourgeois.
F.N. M. Wailliez.

Voir :

- 549 - 95 / 96 :

- N° 1 : Proposition de loi de MM. Jean-Jacques Viseur, Jo Vandeurzen, Pierre Beaufays et Mme Nathalie de T'Serclaes.
- N° 2 à 6 : Amendements.
- N° 7 : Avis du Conseil d'Etat.
- N° 8 à 13 : Amendements.

Voir aussi :

- N° 15 : Texte adopté par la commission.

- 1117 - 96 / 97 :

- N° 1 : Proposition de loi de MM. Thierry Giet, Renaat Landuyt et Richard Biefnot.

(*) Quatrième session de la 49^e législature.

INHOUD

SOMMAIRE

	Blz.
I. UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN JUSTITIE	3
II. TOELICHTING DOOR DE INDIENERS VAN DE WETSVORSTELLEN	8
A. Inleiding door een van de indieners van het wetsvoorstel n° 549	8
B. Inleiding door een van de indieners van het wetsvoorstel n° 1117	10
III. ALGEMENE BESPREKING	12
A. Oriëntatienota van de minister	12
B. Algemene bespreking van de wetsvoorstellen	14
C. Hoorzittingen :	21
— Hoorzittingen van 4 november 1997 : Nationale Orde van Advocaten, balies van Gent en Luik	21
— Hoorzittingen van 3 december 1997 : Vereniging van steden en gemeenten, Syndicat des Avocats pour la démocratie	36
— Hoorzittingen van 7 januari 1998 : ombudsman van de stad Antwerpen, Gemeenschappelijk Front van personen zonder vaste verblijfplaats	43
D. Besluiten uit de hoorzittingen	48
IV. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN	50
Artikel 1	50
Artikel 2	50
Artikel 3	50
A. Bespreking van de amendementen op artikel 3 van het wetsvoorstel	50
B. Bespreking van het eerste algemeen tekstvoorstel : amendement n° 14 van de heren Jean-Jacques Viseur en Duquesne	53
C. Bespreking van het tweede algemeen tekstvoorstel : amendementen n°s 17 en 37 van de regering	57
D. Bespreking van het derde algemeen tekstvoorstel : amendement n° 41 van de heren Jean-Jacques Viseur, Duquesne en Giet	63
E. Bespreking van het vierde algemeen tekstvoorstel : amendement n° 43 van de heer Jean-Jacques Viseur	68
F. Bespreking van het vijfde algemeen tekstvoorstel : amendementen n°s 79 en 80 van de heren Jean-Jacques Viseur, Duquesne en Vandeurzen	80
G. Stemmingen	86
Artikel 3bis	86
Artikel 4	86
Artikel 4bis	87
Artikel 4ter	89
Artikel 5	89
Artikel 6	89

	Page
I. EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA JUSTICE	3
II. EXPOSE DES AUTEURS DES PROPOSITIONS DE LOI	8
A. Exposé introductif de l'un des auteurs de la proposition n° 549	8
B. Exposé introductif de l'un des auteurs de la proposition n° 1117	10
III. DISCUSSION GENERALE	12
A. Note d'orientation du ministre	12
B. Discussion générale des propositions de loi	14
C. Auditions :	21
— Auditions du 4 novembre 1997 : l'Ordre national des avocats de Belgique et les barreaux de Gand et de Liège	21
— Auditions du 3 décembre 1997 : l'Union des villes et communes et le Syndicat des Avocats pour la démocratie	36
— Auditions du 7 janvier 1998 : le médiateur de la ville d'Anvers et le Front commun des personnes sans domicile fixe	43
D. Conclusions à la lumière des auditions	48
IV. DISCUSSION ET VOTES DES ARTICLES	50
Article 1 ^{er}	50
Article 2	50
Article 3	50
A. Discussion des amendements à l'article 3 de la proposition de loi	50
B. Discussion de la première proposition de texte générale : l'amendement n° 14 de MM. Jean-Jacques Viseur et Duquesne	53
C. Discussion de la deuxième proposition de texte générale : les amendements n°s 17 et 37 du gouvernement	57
D. Discussion de la troisième proposition de texte générale : l'amendement n° 41 de MM. Jean-Jacques Viseur, Duquesne et Giet	63
E. Discussion de la quatrième proposition de texte générale : l'amendement n° 43 de M. Jean-Jacques Viseur	68
F. Discussion de la cinquième proposition de texte générale : les amendements n°s 79 et 80 de MM. Jean-Jacques Viseur, Duquesne et Vandeurzen	80
G. Votes	86
Article 3bis	86
Article 4	86
Article 4bis	87
Article 4ter	89
Article 5	89
Article 6	89

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft deze wetsvoorstellen besproken tijdens de vergaderingen van 23 september 1997, 20 en 21 januari, 17 februari en 3, 10, 17 en 24 maart en 1 april 1998.

Op 4 november en 3 december 1997 en 7 januari 1998 werden hoorzittingen georganiseerd.

I. — UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN JUSTITIE

Op 25 juli 1997 werd aan de Ministerraad de oriëntatienota « Een betere rechtshulp voor maatschappelijk minder gegoede groepen » voorgelegd.

De minister geeft de commissie een overzicht van de inhoud van voormelde nota.

« 1. Huidige situatie

Na de door de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de artikelen 455 en 455bis van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 2 juni 1995) aangebrachte wijzigingen, die op 1 september 1997 inwerking zijn getreden, bepaalt de huidige wettelijke regeling van het *pro deo*-systeem dat dergelijke zaken voortaan ook kunnen worden verdeeld onder de advocaten (niet-stagiairs), ingeschreven op het tableau van de Orde, en niet alleen maar onder de advocaten-stagiairs.

Wat de financiële middelen voor rechtshulp betreft, de daartoe uitgetrokken begrotingskredieten evolueerden van 75 miljoen frank in 1988 naar 500 miljoen frank voor dit gerechtelijk jaar.

De minister verwijst in dit kader naar het regeerakkoord, de beleidsnota van het ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1996 en naar het verslag van het parlementair onderzoek naar de wijze waarop het onderzoek door politie en gerecht werd gevoerd in de zaak « Dutroux-Nihoul en consorten » (Stuk n° 713/6-96/97, blz. 161) waarin werd aanbevolen inzake de rechtshulp onverwijld een wet betreffende de juridische bijstand te bespreken. De regeringsverklaring van 25 maart 1997 stelde ook reeds dat de regering maatregelen zou nemen om de toegankelijkheid tot de justitie te verbeteren, onder meer via de oprichting van justitiehuisen. Tegelijkertijd werd ook medegedeeld dat de regering verschillende alternatieven zou overwegen die maatschappelijk minder gegoede groepen een betere rechtshulp moeten garanderen. De Ministerraad besliste op 30 april 1997 dat daartoe een interkabinettenwerkgroep diende te worden samengeroepen ten einde terzake een oriëntatienota op te stellen.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ces propositions de loi au cours de ses réunions des 23 septembre 1997, 20 et 21 janvier, 17 février et 3, 10, 17 et 24 mars et 1^{er} avril 1998.

Des auditions ont été organisées les 4 novembre et 3 décembre 1997 et le 7 janvier 1998.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA JUSTICE

La note d'orientation intitulée « Une meilleure aide juridique pour des groupes sociaux plus vulnérables » a été soumise au conseil des ministres le 25 juillet 1997.

Le ministre fournit à la commission un aperçu du contenu de cette note.

« 1. Situation actuelle

A la suite des modifications apportées par la loi du 13 avril 1995 modifiant les articles 455 et 455bis du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 2 juin 1995), qui sont entrées en vigueur le 1^{er} septembre 1997, le régime légal actuel en matière de *pro deo* prévoit que les causes en question pourront désormais également être distribuées aux avocats (non stagiaires) inscrits au tableau de l'ordre, et pas seulement aux avocats stagiaires.

En ce qui concerne les moyens financiers afférents à l'aide juridique, les crédits budgétaires affectés à cette aide sont passés de 75 millions de francs en 1988 à 500 millions de francs pour l'année judiciaire en cours.

Dans ce cadre, le ministre renvoie à l'accord de gouvernement, à la note de politique générale du ministre de la Justice pour l'année budgétaire 1996 et au rapport de la commission d'enquête parlementaire sur la manière dont l'enquête dans ses volets policiers et judiciaires a été menée dans « l'affaire Dutroux-Nihoul et consorts » (Doc. n° 713/6-96/97, p. 161), qui recommande d'examiner dans les meilleurs délais une loi relative à l'aide juridique. La déclaration gouvernementale du 25 mars 1997 promettait également déjà que le gouvernement prendrait des mesures pour améliorer l'accessibilité de la justice, notamment par la création de maisons de justice. Elle annonçait en même temps que le gouvernement envisagerait diverses alternatives en vue de garantir aux groupes socialement défavorisés une meilleure aide juridique. Le Conseil des ministres du 30 avril 1997 a décidé qu'un groupe de travail inter-cabinets devait être convoqué en vue de rédiger une note d'orientation en la matière.

2. Parlementaire initiatieven

De minister wijst erop dat hij rekening heeft gehouden met de diverse parlementaire initiatieven op dit gebied.

Zo is niet alleen de bespreking van het wetsvoorstel van de heren Jean-Jacques Viseur, Jo Vandeurzen, Pierre Beaufays en mevrouw Nathalie de T'Serclaes betreffende het kosteloos of gedeeltelijk kosteloos optreden van advocaten (Stuk n° 549/1-95/96) terzake bijzonder relevant, maar moet ook worden gewezen op het op 20 december 1996 in de Senaat aangenomen wetsvoorstel van de heer Fred Erdman (Stuk Senaat n° 17/1-96/97) met betrekking tot de rechtsbijstand inzake de uitgifte van afschriften uit het gerechtsdossier in strafzaken. De heren Thierry Giet, Renaat Landuyt en Richard Biefnot dienden een wetsvoorstel in betreffende de rechtsbijstand (Stuk n° 1117/1-96/97).

3. Het voorgestelde systeem voor een meer toegankelijke eerstelijnsrechtshulp

Een veralgemeende en betere toegang tot het recht is niet alleen een probleem van instellingen maar ook een van duidelijke en heldere taal in de wetgeving en van meer begrijpelijke regelgeving, waarvoor op constante wijze zou moeten worden gezorgd bij de totstandkoming van de wetgeving.

Wat de eigenlijke rechtshulp zelf betreft, wordt een onderscheid gemaakt tussen eerstelijnsrechtshulp en tweedelijnsrechtshulp. Via de eerstelijnsrechtshulp kan de rechtzoekende juridische informatie verkrijgen, en kan hij eventueel naar meer gespecialiseerde instanties worden doorverwezen, of kan hem een eerste mondeling advies of een eerste vorm van hulp worden gegeven. Is dit niet voldoende dan zal betrokkene geïnformeerd worden over de tweedelijnsrechtshulp: zij heeft betrekking op een meer uitgebreide adviesverlening, een mogelijke rechtstreekse contactname met de tegenpartij en eventueel procedure- of procesbijstand.

Ook de balie en het notariaat hebben reeds verschillende initiatieven genomen om de rechtshulp toegankelijker te maken, doch er blijven een aantal drempels bestaan. De door de balie tot op heden verleende rechtshulp heeft hoofdzakelijk betrekking op de tweedelijnsrechtshulp. Op sommige plaatsen zijn evenwel organisaties en instellingen actief die rechtshulp verlenen op specifieke domeinen of voor specifieke bevolkingsgroepen (bijvoorbeeld de wetswinkels, de kinderrechtswinkels, de huurderswinkels enz.), maar een veralgemeende eerstelijnsrechtshulp ontbreekt tot op heden, zeker voor maatschappelijk minder goedgevoelde groepen. Een bijkomend aanbod op dit gebied is dan ook geboden.

2. Initiatives parlementaires

Le ministre souligne qu'il a tenu compte des diverses initiatives parlementaires prises dans ce domaine.

Ainsi l'examen de la proposition de loi de MM. Jean-Jacques Viseur, Jo Vandeurzen, Pierre Beaufays et Mme Nathalie de T'Serclaes relative à l'intervention gratuite ou partiellement gratuite des avocats (Doc. n° 549/1-95/96) est particulièrement intéressant et il faut également insister sur la proposition de loi de M. Fred Erdman, adoptée au Sénat le 20 décembre 1996 (Doc. Sénat n° 17/1-96/97) relative à l'assistance judiciaire pour la délivrance de copies de pièces du dossier judiciaire en matière pénale. MM. Thierry Giet, Renaat Landuyt et Richard Biefnot ont déposé une proposition de loi relative à l'aide juridique (Doc. n° 1117/1-96/97).

3. Le système proposé en vue de rendre l'aide juridique de première ligne plus accessible

Un accès généralisé et plus aisé au droit n'est pas seulement un problème d'institutions, mais aussi un problème de formulation claire et précise dans la législation et de réglementation plus compréhensible. Ce sont des aspects auxquels il faudrait veiller de manière constante lors de l'élaboration de la législation.

En ce qui concerne l'aide juridique proprement dite, une distinction peut être faite entre l'aide juridique de première ligne et l'aide juridique de deuxième ligne. Par le biais de l'aide juridique de première ligne, le justiciable peut obtenir des renseignements juridiques, le renvoi vers des instances plus compétentes en la matière, ou éventuellement un premier avis oral ou une première forme d'aide. S'il apparaît que l'aide de première ligne ne suffit pas, le justiciable sera informé de la possibilité de recourir à une aide juridique de deuxième ligne: celle-ci concerne des avis plus circonstanciés, un contact direct avec la partie adverse et éventuellement une assistance dans le cadre d'une procédure ou d'un procès.

Le barreau et le notariat ont déjà pris diverses initiatives en vue de rendre l'aide juridique plus accessible, mais il semble que certains obstacles subsistent. L'aide juridique accordée jusqu'ici par le barreau est principalement une aide juridique de deuxième ligne. En certains endroits, il existe toutefois des organisations et des institutions qui dispensent une aide juridique dans des domaines spécifiques ou pour des catégories de population spécifiques (par exemple, les boutiques de droit, les boutiques de droit des mineurs, les syndicats des locataires, etc.), mais à ce jour, une aide juridique généralisée de première ligne fait défaut, certainement pour des catégories socialement défavorisées. Il s'impose dès lors d'organiser une offre complémentaire.

Dit bijkomend aanbod van eerstelijnsrechtshulp, dat tegelijkertijd eveneens als een soort filter zou kunnen dienen voor de tweedelijnsrechtshulp (die heden ten dage reeds wordt gegeven maar op individuele wijze en bijgevolg te duur is), zou maximaal toegankelijk moeten zijn. Dit betekent het waarborgen van een aantal permanentiesprekuren bij voorkeur in de in het vooruitzicht gestelde justitiehuizen die in elk gerechtelijk arrondissement zullen worden opgericht. Deze eerstelijnsrechtshulpdiensten zullen nuttig gebruik kunnen maken van de daar aanwezige infrastructuur en secretariaatsdiensten. Ook de doorverwijzing binnen de parajudiciaire diensten kan hierdoor bevorderd worden juist omdat in die justitiehuizen een aantal functies zullen kunnen geïntegreerd worden.

Voor deze dienstverlening van eerstelijnsrechtshulp zal van de rechtzoekenden — die het kunnen betalen — een bepaalde forfaitaire bijdrage worden gevraagd. Voor minvermogenenden en bepaalde bevolkingsgroepen, die overigens nog volledig moeten gespecificeerd worden, zoals bijvoorbeeld de kinderen, zou deze dienstverlening gratis worden. Daartoe dienen wel eenvormige criteria te worden bepaald die eenvoudig moeten te bewijzen zijn en beter zouden moeten aansluiten bij de reële situatie van de rechtzoekende op het ogenblik van zijn vraag.

Binnen het meerjarenplan voor Justitie zullen op de begroting van het ministerie van Justitie voor die gratis eerstelijnsrechtshulp bijkomende middelen worden uitgetrokken voor het voornoemd gewaarborgd aantal permanentie-uren dat moet vastgesteld worden op basis van objectieve criteria.

De permanenties zelf zouden worden waargenomen door advocaten van de betrokken orde van advocaten van het arrondissement. Om de filterfunctie te vrijwaren zou wel een vorm van « verbod van opvolging » voor de advocaat moeten worden ingevoerd voor de zaken waarvan hij op de permanentie kennis nam. Waar dit noodzakelijk blijkt, zou de dienst verder gedecentraliseerd kunnen worden. Waar mogelijk zouden ook overeenkomsten inzake doorverwijzing kunnen worden gesloten met andere lokale en op dit domein actieve diensten.

Om te vermijden dat de eerstelijnsrechtshulp zou worden geconfronteerd met dezelfde problemen als degene die onlangs tot uiting zijn gekomen bij de tweedelijnsrechtshulp en teneinde na te gaan op welke domeinen zich de vraag naar eerstelijnsrechtshulp stelt en waar zich wets- of beleidswijzigingen opdringen, wordt in een eenvormige wijze van rapportering en verslaggeving voorzien.

In elk justitiehuis zou een commissie « Rechts-hulp » worden opgericht. Deze commissie wordt paritair samengesteld uit, enerzijds, vertegenwoordigers van de balie, en anderzijds, vertegenwoordigers van verenigingen voor maatschappelijke hulp die actief zijn op de verschillende rechtshulpsterreinen. Die

Cette offre complémentaire d'aide juridique de première ligne, qui peut en même temps servir de filtre pour l'aide juridique de deuxième ligne (qui est actuellement déjà dispensée mais de manière individuelle et par conséquent trop chère), devra être la plus accessible possible, ce qui implique l'organisation d'un certain nombre garanti d'heures de permanence de préférence dans les maisons de justice dont la création est prévue dans chaque arrondissement judiciaire. Ces services d'aide juridique de première ligne pourront utilement faire usage de l'infrastructure disponible dans les maisons de justice et des services de secrétariat. Cette collaboration pourra également promouvoir la transmission entre les services parajudiciaires, parce qu'un certain nombre de fonctions pourront être centralisées dans ces maisons de justice.

Une contribution forfaitaire sera demandée aux justiciables — qui peuvent la payer — pour pouvoir bénéficier de ce service d'aide juridique de première ligne. Ce service sera gratuit pour les personnes qui disposent de revenus insuffisants et pour certains groupes de la population, qui doivent par ailleurs encore être spécifiés, comme par exemple les enfants. A cette fin, il faudra déterminer les critères uniformes qui devront être aisément justifiables et mieux se rattacher à la situation réelle du justiciable au moment de sa demande.

Dans le cadre du plan pluriannuel pour la Justice, des moyens financiers supplémentaires seront prévus au budget du ministre de la Justice pour l'aide juridique de première ligne gratuite à concurrence d'un nombre garanti d'heures de permanence qui sera déterminé en fonction de critères objectifs.

Les permanences mêmes seront assurées par les avocats de l'ordre des avocats concerné de l'arrondissement. Afin de préserver la fonction de filtre, l'avocat sera soumis à une forme d'interdiction de suite pour les affaires dont il a pris connaissance à l'occasion de la permanence. Au besoin, le service pourra être davantage décentralisé. Si possible, des accords concernant le renvoi peuvent être conclus avec d'autres services d'aide juridique de première ligne qui travaillent sur le plan local.

Une certaine uniformité est prévue au niveau de l'inventarisation des données et des rapports afin d'éviter que l'aide juridique de première ligne ne soit confrontée aux mêmes problèmes que ceux qui se sont posés dans le cadre de l'aide juridique de deuxième ligne et de pouvoir déterminer dans quels domaines se manifeste la demande d'aide juridique de première ligne et sur quels points il y a lieu d'apporter des modifications, que ce soit dans la loi ou au niveau de la politique suivie.

Une commission « Aide juridique » sera constituée dans chaque maison de justice. Cette commission sera composée paritairement de représentants du barreau, d'une part, et de représentants des associations de l'aide sociale actives dans les différents domaines de l'aide juridique, d'autre part. Cette com-

commissie zal, rekening houdend met de ter beschikking gestelde middelen, instaan voor de volgende taken :

1. de permanenties inzake de eerstelijnsrechtshulp organiseren;
2. nagaan of, en eventueel in welke mate, decentralisatie mogelijk is, en indien noodzakelijk beslissingen daartoe nemen;
3. het overleg en de coördinatie tussen de verschillende lokaal actieve eerstelijnsrechtshulpdiensten bevorderen;
4. de overeenkomsten inzake doorverwijzing en de opvolging daarvan evalueren;
5. de bekendheid van de eerstelijnsrechtshulpdienst op gepaste wijze bevorderen, met bijzondere aandacht voor de minder gegoede groepen;

6. de jaarlijkse verslagen inzake de eerstelijnsrechtshulp en de tweedelijnsrechtshulp evalueren en deze evaluatie overmaken aan de minister van Justitie.

Alle praktische gegevens in verband met de diensten voor eerstelijnsrechtshulp zouden beschikbaar dienen te zijn op de griffies van de rechtbanken, bij de gerechtsdeurwaarders van het betrokken arrondissement, alsook bij de OCMW's en op het gemeentelijk niveau in het algemeen waar zij zouden kunnen worden aangevuld met informatie van lokale diensten actief op de diverse rechtshulpdomeinen.

4. De tweedelijnsrechtshulp

Voorgesteld wordt dat, per gerechtelijke arrondissement, het aanbod inzake tweedelijnsrechtshulp voor minder gegoede groepen zou worden uitgebreid. Deze tweedelijnsrechtshulp omvat meer in het bijzonder de uitbreiding van de juridisch adviesverlening, en de mogelijkheid tot een rechtstreekse contactname met de tegenpartij alvorens procedures aanhangig te maken.

Deze dienstverlening wordt — na overleg met de hierboven vermelde commissie « Rechtshulp » — georganiseerd door de Orde van advocaten van het betrokken arrondissement via het bureau voor consultatie en verdediging. Zij zal worden waargenomen door de advocaten (zowel advocaten-stagiairs als advocaten die reeds hun stage hebben beëindigd), die door middel van een overeenkomst met de betrokken balie tot dit systeem wensen toe te treden en die zich maximaal specialiseren inzake materies waarvoor de vraag tot tweedelijnsrechtshulp voor minder gegoeden tot uiting komt. De specialisaties van deze advocaten dienen bekendgemaakt te worden teneinde de rechtzoekende een keuzevrijheid te bieden.

Op deze dienstverlening zou enkel beroep kunnen worden gedaan door rechtzoekenden die over onvoldoende inkomsten beschikken of door bepaalde bevolkingsgroepen (onder meer kinderen). De dienstverlening is immers gratis, tenzij het bureau voor consultatie en verdediging, naargelang de omstan-

mission devra, en tenant compte des moyens mis à disposition :

1. organiser les permanences d'aide juridique de première ligne;
2. examiner si une décentralisation est possible et, le cas échéant, dans quelle mesure elle l'est;
3. promouvoir la concertation et la coordination entre les différents services d'aide juridique de première ligne actifs au niveau local;
4. évaluer les conventions de renvoi et le suivi de celui-ci;
5. promouvoir adéquatement la notoriété des services d'aide juridique de première ligne, en veillant à atteindre spécialement les groupes sociaux plus vulnérables;
6. évaluer les rapports annuels sur l'aide juridique de première ligne et l'aide juridique de deuxième ligne et transmettre cette évaluation au ministère de la Justice.

Toutes les données pratiques relatives aux services d'aide juridique de première ligne devraient être disponibles aux greffes des tribunaux et chez les huissiers de justice de l'arrondissement concerné. Elles devraient également être disponibles dans les CPAS et, d'une manière générale, au niveau communal, où elles pourraient être complétées par des informations concernant des services locaux actifs dans les différents domaines de l'aide juridique.

4. L'aide juridique de deuxième ligne

Il est proposé que l'offre en matière d'aide juridique de deuxième ligne soit étendue, dans chaque arrondissement judiciaire, pour les groupes sociaux les plus vulnérables. Cette aide juridique de deuxième ligne offrira en particulier une aide étendue en matière d'avis juridique et la possibilité d'avoir un contact direct avec la partie adverse avant d'engager une procédure.

Ce service sera organisé — après concertation avec la commission d'aide juridique susmentionnée — par l'Ordre des avocats de l'arrondissement concerné, par le truchement du bureau de consultation et de défense. Il sera assuré par les avocats (qu'ils soient stagiaires ou qu'ils aient déjà achevé leur stage) qui souhaiteront adhérer à ce système par le biais d'une convention avec le barreau concerné et qui se spécialiseront de façon maximale dans les matières faisant l'objet de la demande d'aide juridique de deuxième ligne dans le chef des personnes les plus défavorisées. Les spécialisations de ces avocats devront être mentionnées, afin de permettre au justiciable de faire un choix.

Seuls les justiciables disposant de revenus insuffisants ou certains groupes de la population, notamment les enfants, pourront faire appel à ce service. Celui-ci sera en effet gratuit, sauf si le bureau de consultation et de défense décide, en fonction des circonstances, que l'intéressé est redevable d'une

digheden, de betaling van een eigen bijdrage bepaalt. Daartoe moeten uniforme criteria worden bepaald die zo nauw mogelijk aansluiten bij de situatie van de betrokkene en die ook gemakkelijk bewijsbaar zullen moeten zijn.

De tweedelijsrechtshulp zou in essentie worden gecontacteerd via de eerstelijsrechtshulp, behalve bij hoogdringende gevallen waarin rechtstreeks een beroep zal kunnen worden gedaan op het bureau voor consultatie en verdediging. Wat de ambtshalve toevoeging van een advocaat betreft, is de minister voorstander van een veralgemening van een systeem dat bij sommige balies reeds in gebruik is, te weten dit van een wachtdienst.

Wanneer een negatieve beslissing omtrent een aanvraag voor tweedelijsrechtshulp zou worden genomen, moet worden voorzien in een beroepsinstantie waarin naast een vertegenwoordiger van de balie ook een afgevaardigde van de commissie « Rechtshulp » aanwezig is, omdat juist daarbij de organisaties betrokken zijn die ook op hun specifieke domeinen rechtshulp verstrekken.

Deze dienstverlening zal worden vergoed via het begrotingskrediet van het ministerie van Justitie op basis van een door de voorzitter van het bureau voor consultatie en verdediging goedgekeurd aantal punten toegekend volgens een puntentabel. Deze puntentabel zal verder worden verfijnd teneinde de advies- en bemiddelingsfunctie op te waarderen en als gevolg hiervan procesontradend te werken. Op die manier treedt het belang van de correcte adviesverlening en de minnelijke schikking op de voorgrond.

Wanneer de toestand of de inkomenssituatie van de begunstigde door de genoten bijstand — overeenkomstig verder te bepalen criteria — verbeterd is, kan de vergoeding die aan de advocaat werd betaald volledig of gedeeltelijk worden teruggevorderd.

Ook voor de tweedelijsrechtshulp wordt een uniforme rapportering voorzien, eveneens over de aard van de voorgelegde problemen, teneinde een beter inzicht te verkrijgen omtrent de tot uiting gekomen vraag inzake tweedelijsrechtshulp. De commissies « Rechtshulp » van de justitieuizen zullen trouwens niet alleen jaarlijks de verslagen inzake de eerstelijsrechtshulp maar ook de verslagen van de tweedelijsrechtshulp dienen te bespreken.

Mede op basis van die evaluatieverslagen van de eerstelijs- en de tweedelijsrechtshulp zal de minister van Justitie, in overleg met de Nationale Orde van Advocaten, in staat zijn de efficiëntie van de bestede middelen inzake rechtshulp beter te controleren. Hierdoor kan het gebruik van de middelen voor rechtshulp voor minder gegoede groepen worden geoptimaliseerd en gecorrigeerd.

5. De verdere uitbouw van een eigentijdse juridische informatiestructuur

Op dit ogenblik wordt vrij veel geïnvesteerd in de informatisering van het gehele gerechtelijke apparaat, ook ter bevordering van het rechtstreeks con-

tribution personnelle. Il faudra, en vue de la prise de telles décisions, fixer des critères uniformes permettant d'évaluer le plus correctement possible la situation du justiciable et portant sur des éléments dont la preuve peut être aisément apportée.

L'aide juridique de deuxième ligne serait essentiellement sollicitée par l'aide juridique de première ligne, sauf dans les cas d'urgence, dans lesquels il pourra être fait appel directement au bureau de consultation et de défense. En ce qui concerne la commission d'office d'un avocat, le ministre préconise l'instauration d'un système qui existe déjà dans certains barreaux, à savoir l'organisation d'un service de garde.

En cas de décision négative concernant une demande d'aide juridique de deuxième ligne, il faudra prévoir une instance de recours dans laquelle siègera, outre un représentant du barreau, un délégué de la commission d'aide juridique, au sein de laquelle sont représentées les organisations qui dispensent l'aide juridique dans leurs domaines spécifiques.

Ce service sera indemnisé au moyen du crédit budgétaire du ministère de la Justice sur la base d'un certain nombre de points approuvés par le président du bureau de consultation et de défense (et ce, sur la base d'un barème). Ce barème pourra être affiné afin de réévaluer les fonctions d'avis et de médiation et, par conséquent, de tenter de dissuader d'entamer une action en justice. Cette procédure est donc axée sur la dispensation d'avis corrects ainsi que sur l'obtention d'accords à l'amiable.

Si l'aide juridique accordée a permis d'améliorer la situation ou les revenus du bénéficiaire — résultat qui sera apprécié selon des critères qui restent à préciser —, l'indemnité accordée à l'avocat peut être entièrement ou partiellement récupérée.

L'aide juridique de deuxième ligne fera également l'objet d'une évaluation uniforme, y compris en ce qui concerne la nature des problèmes soumis, afin d'obtenir une bonne connaissance de la demande d'aide juridique de deuxième ligne. Les commissions de l'aide juridique des maisons de justice examineront du reste non seulement les rapports annuels sur l'aide juridique de première ligne, mais aussi ceux concernant l'aide juridique de deuxième ligne.

Les rapports d'évaluation sur l'aide juridique de première et de deuxième ligne permettront au ministre de la Justice de mieux contrôler, en concertation avec l'Ordre national des avocats l'efficacité de l'utilisation des moyens consacrés à l'aide juridique. On pourra ainsi optimiser ou corriger l'utilisation des moyens destinés à l'aide juridique pour les groupes sociaux les plus défavorisés.

5. Le développement d'une structure d'information juridique moderne

Actuellement, on investit énormément dans l'informatisation de l'appareil judiciaire, et ce, également afin de permettre la consultation directe de

sulteren van de informatie door de rechtzoekende (bijvoorbeeld de Justel-databank, het geïnformatiseerd *Belgisch Staatsblad* enz.). In principe zou alle mogelijke informatie niet alleen dicht, maar tegelijkertijd ook zo snel en correct mogelijk, tot bij de rechtzoekende moeten worden gebracht. Die verdere uitbouw zou uiteraard ook tot in de justitiehuizen moeten reiken waardoor de informatie via de verschillende diensten voor eerste- en tweedelijns-rechtshulp toegankelijk zou worden.

De uniforme rapportering inzake de eerste- en tweedelijnsrechtshulp moet het ook mogelijk maken de specifieke noden meer gericht te detecteren en de basis te vormen voor meer preventieve acties of voor meer gerichte juridische informatie voor specifieke bevolkingsgroepen. ».

II. — TOELICHTING DOOR DE INDIENERS VAN DE WETSVORSTELLEN

A. Inleiding door een van de indieners van het voorstel n° 549

De heer Jean-Jacques Viseur stelt vast dat al erg lang wordt uitgekeken naar een ingrijpende hervorming van de bijstand aan minvermogenden door « *pro deo* »-advocaten.

De rechtshulp is nu ook in de Grondwet opgenomen. Artikel 23 erkent voortaan dat het hier een fundamenteel recht betreft, net zoals geneeskundige en sociale bijstand.

De kosteloze verdediging van behoeftigen door advocaten bestond reeds ten tijde van de Franse koning Lodewijk IX. Die verdediging werd voor de eerste maal bekrachtigd in het keizerlijk decreet van 14 december 1810 tot oprichting van het « Bureau de consultation gratuite ». Die instelling kwam in de plaats van de « Conférence de charité », die vóór de 19^e eeuw toegankelijk was voor al wie kosteloos juridisch advies wou inwinnen.

In België wordt pas in 1889 een regeling ingevoerd waarbij « *pro deo* »-advocaten worden aangewezen. De rol van de advocaat inzake rechtshulp wordt nader omschreven in de wet van juni 1929.

In 1969 bevestigt het Gerechtelijk Wetboek het beginsel van de rechtshulp en in 1980 kent de Staat voor het eerst een vergoeding toe aan advocaten-stagiairs die ambtshalve werden aangesteld.

Na een demonstratie van advocaten-stagiairs in 1991 werden verschillende wetsvoorstellen ingediend.

Op 28 maart 1991 hebben mevrouw Onkelinx en de heer Mayeur een wetsvoorstel (Stuk Kamer n° 1588/1-90/91 en Stuk n° 40/1-91/92) ingediend waarin een drastische hervorming van de rechtshulp in uitzicht werd gesteld. Een en ander was ingegeven door een regeling ter zake in Québec. In ieder gerech-

te informatie par les justiciables (par exemple, la banque de données Justel, le *Moniteur belge* informatisé, etc.). En principe, l'information devrait non seulement être plus accessible, mais également pouvoir être consultée mieux et plus rapidement et par le justiciable. Le développement de cette informatisation devra, bien entendu, se poursuivre jusque dans les maisons de justice, ce qui permettra de rendre également l'information accessible par le biais des différents services d'aide juridique de première et de deuxième ligne.

Les rapports uniformes sur la demande d'aide juridique de première et de deuxième ligne devraient également permettre de mieux apercevoir les besoins spécifiques et de constituer une base en vue de la mise au point d'actions plus préventives ou d'une information juridique plus ciblée à l'intention de certains groupes de la population. ».

II. — EXPOSE DES AUTEURS DES PROPOSITIONS DE LOI

A. Exposé introductif de l'un des auteurs de la proposition n° 549

M. Jean-Jacques Viseur rappelle qu'une réforme en profondeur de l'assistance aux personnes dont les revenus sont insuffisants par les avocats « *pro deo* » est attendue depuis très longtemps.

L'aide juridique a été inscrite dans la Constitution. L'article 23 la reconnaît désormais comme droit fondamental au même titre que l'aide médicale et l'aide sociale.

La défense gratuite des indigents par les avocats remonte à l'époque de Saint Louis et a connu une première consécration dans le décret de 14 décembre 1810 qui a créé le bureau de consultation gratuite. Ce bureau succédait à la « Conférence de charité » qui, avant le XIX^e siècle, était ouvert à toute personne qui sollicitait un avis juridique gratuit en matière juridique.

En Belgique, ce n'est qu'en 1889 que fut institué le régime de désignation des avocats « *pro deo* ». La loi de juin 1929 précise le rôle de l'avocat en matière d'aide légale.

En 1969, le Code judiciaire confirme le principe de l'assistance judiciaire et en 1980, l'Etat alloue pour la première fois une indemnité à l'avocat stagiaire commis d'office.

A la suite d'une manifestation d'avocats stagiaires en 1991, plusieurs propositions de loi furent déposées.

Le 28 mars 1991, Mme Onkelinx et M. Mayeur ont déposé une proposition de loi (Doc. Chambre n° 1588/1-90/91 et n° 40/1-91/92) visant à une réforme fondamentale de l'aide légale calquée sur le régime québécois proposant la création de centres administratifs d'aide légale au sein de chaque arrondissement judi-

telijk arrondissement zouden administratieve centra voor rechtshulp worden opgericht, waarin advocaten en respectievelijk door de minister van Justitie en door de verenigingen aangewezen leden zitting zouden hebben.

Op 4 april 1991 hebben mevrouw Corbisier-Hagon en de heer Beaufays een wetsvoorstel (Stuk Kamer n° 1599/1-90/91) ingediend tot bevordering en institutionalisering van de samenwerking tussen de balies en de OCMW's, op grond van reeds als overeenkomsten uitgevoerde experimenten.

Die wetsvoorstellen lieten de balies en de Nationale Orde van Advocaten niet onberoerd. Die Orde heeft in het verlengde daarvan een « voorstel van wettekst betreffende de rechtshulp » opgesteld.

Dit wetsvoorstel is, op enkele wijzigingen na, ingegeven door de tekst die door de Nationale Orde van Advocaten werd voorgesteld.

In de tekst werd ook een aantal waardevolle ideeën verwerkt, die zijn ontleend aan het « Algemeen verslag over de armoede » dat in 1994 werd opgesteld door de Koning Boudewijnstichting, op verzoek van de minister van Maatschappelijke Integratie.

Zo werd onder meer aan de aanwezigheid van een vertegenwoordiger van de organisaties voor armoedebestrijding in de beroepscommissie voorgesteld; een ander voorbeeld is de vereenvoudiging van de bewijsstukken die bij de aanvraag tot rechtshulpverlening moeten worden gevoegd.

De wet van 13 april 1995 heeft het onderscheid tussen advocaten en advocaten-stagiaires opgeheven. Derhalve zijn de tegemoetkomingen aan de advocaten die optreden in het raam van de rechtsbijstand, niet langer uitsluitend bestemd voor de advocaten-stagiaires.

Bovendien is het bedrag dat wordt uitgetrokken voor vergoedingen aan « *pro deo* »-advocaten, opgetrokken van 300 miljoen frank in 1995 tot 500 miljoen frank in 1997.

Aan de voorgestelde tekst liggen de volgende beginselen ten grondslag :

1° De tegemoetkoming van de Staat moet worden verhoogd. Momenteel besteedt de Staat slechts 20 frank per inwoner aan rechtshulp. Ter vergelijking : in Nederland ligt de bijdrage van de Staat 20 maal hoger.

Het recht op juridische bijstand is een van de basisrechten die in artikel 23 van de Grondwet zijn opgenomen. Er dient voor te worden gezorgd dat dit recht wordt vereenvoudigd en daadwerkelijk en objectief wordt toegepast.

2° Alle advocaten — dus niet alleen de advocaten-stagiairs — moeten rechtshulp verlenen.

De minvermogenen hebben het recht op dezelfde wijze te worden behandeld als wie meer bemiddeld is, temeer daar een advocaat met meer ervaring borg staat voor een doeltreffender verdediging van de rechtzoekende. Het beginsel van de vrije keuze van

cière composés d'avocats, de membres désignés par le ministre de la Justice et de membres désignés par des associations.

Le 4 avril 1991, Mme Corbisier-Hagon et M. Beaufays ont déposé une proposition de loi (Doc. Chambre n° 1599/1-90/91) tendant à encourager et à institutionnaliser une collaboration entre les barreaux et les CPAS sous la forme de conventions.

Ces propositions de loi ont interpellé les barreaux et l'Ordre national des avocats qui, dans la foulée, rédigea une « suggestion d'un texte de loi relatif à l'aide légale ».

La présente proposition s'inspire du texte suggéré par l'Ordre national des avocats en y apportant quelques modifications.

Le texte proposé intègre également de précieuses idées contenues dans le rapport général sur la pauvreté réalisé par la Fondation Roi Baudouin à la demande du ministre de l'Intégration sociale en 1994.

A titre d'exemple, l'on retiendra parmi ces idées la présence d'un représentant des organisations luttant contre la pauvreté dans la commission de recours et la simplification des pièces justificatives à produire en annexe de la demande tendant à l'octroi de l'aide légale.

La distinction entre avocat stagiaire et avocat inscrit au tableau de l'Ordre a été supprimée par la loi du 13 avril 1995. Dès lors, les indemnités allouées par l'Etat dans le cadre de l'assistance judiciaire ne sont plus réservées aux seuls avocats stagiaires.

En outre, le budget consacré aux indemnités dues aux avocats « *pro deo* » est passé de 300 millions de francs en 1995 à 500 millions de francs en 1997.

Les principes fondamentaux qui sous-tendent la réforme proposée sont les suivants :

1° L'intervention de l'Etat doit être consolidée. Actuellement, l'Etat ne consacre que 20 francs par habitant. A titre de comparaison, les Pays-Bas prévoient une intervention 20 fois supérieure.

Le droit à la Justice est l'un des droits essentiels consacrés par l'article 23 de la Constitution. Ce droit doit devenir un droit effectif, objectif et simplifié.

2° L'aide légale doit être organisée par l'ensemble des avocats et pas uniquement par les avocats stagiaires.

Les personnes moins favorisées ont droit à un traitement égal par rapport aux personnes aisées d'autant plus que l'expérience permet de défendre plus efficacement les justiciables. Le principe du libre choix de l'avocat doit donc être garanti et impose-

de advocaat dient derhalve te worden gewaarborgd. Dat impliceert dat de balie zich ten volle zal moeten toelleggen op een functionele openbare dienstverlening.

Dit zijn de krachtlijnen van de voorgestelde tekst :

1° de uniformisering van de voorwaarden voor de toegang tot de rechtshulp, aan de hand van wettelijke criteria die gekoppeld zijn aan het beslagrecht.

Die criteria hebben betrekking op de berekening van het inkomen of op de categorieën van rechthebbenden, zoals de rechthebbenden op het bestaansminimum en sociale bijstand;

2° de verruiming van de opdrachten van het bureau van consultatie en verdediging, met name inzake preventie, voorlichting en vulgarisatie van het recht. Die verruiming impliceert dat het bureau overeenkomsten zal moeten sluiten met de openbare en particuliere diensten die zich bezighouden met eerstelijns hulp;

3° de vereenvoudigde procedure op het vlak van de indiening van de aanvraag;

4° de uitwerking van een procedure om bij een bijzondere commissie beroep in te stellen tegen een beslissing van het bureau. Die commissie bestaat uit een voorzitter van de arbeidsrechtbank, een advocaat en een deskundige die de verenigingen voor armoedebestrijding vertegenwoordigt. Een en ander heeft tot doel te voorkomen dat de balie zowel rechter als partij is wanneer uitspraak wordt gedaan over de staat van (on)vermogen of over de ontvankelijkheid van de aanvraag.

B. Inleiding door een van de indieners van het wetsvoorstel n° 1117

De heer Giet licht het wetsvoorstel betreffende de rechtsbijstand toe, dat werd toegevoegd aan het wetsvoorstel betreffende het kosteloos of gedeeltelijk kosteloos optreden van advocaten. Hij herinnert eraan dat het voorstel van hemzelf en de heren Landuyt en Biefnot in essentie een herschrijving is van het voorstel van mevrouw Onkelinx en de heer Mayeur uit 1991 (Stuk n° 1588/1-90/91), omdat het oorspronkelijke voorstel, enerzijds niet opnieuw werd ingediend bij het begin van de zittingsperiode, en anderzijds omdat het debat terzake in de commissie voor de Justitie terug volop actueel is geworden. Uiteraard is de oriëntatienota een nieuw element in het debat.

Het in het voorstel opgenomen systeem is geïnspireerd op dit van de Canadese provincie Québec. Het voorstel beoogt de regeling en de organisatie van de rechtshulp (het *pro deo* systeem) en is gericht op personen waarvan de inkomsten bepaalde drempels (overeenkomend met de in het Gerechtelijk Wetboek opgenomen bedragen vanaf welke inbeslagname mogelijk is, en die eveneens in functie van de personen ten laste worden aangepast) niet overschrijden. De rechtzoekenden die op basis van dit criterium

ra au barreau de s'impliquer totalement dans un service public de nature fonctionnelle.

Les grandes lignes du texte proposé portent sur les points suivants :

1° l'uniformisation des conditions d'accès à l'aide légale par voie de critères légaux, rattachés au droit des saisies.

Les critères portent sur le calcul des revenus ou sur les catégories de bénéficiaires tels que les bénéficiaires du minimex et de l'aide sociale;

2° l'élargissement des missions du bureau de consultation et de défense notamment dans le domaine de la prévention, de l'information et de la vulgarisation. Cet élargissement implique la conclusion de conventions entre ce bureau et les services publics et privés de première ligne;

3° la procédure simplifiée de l'introduction de la demande;

4° l'organisation d'une procédure de recours contre la décision du bureau devant une commission spéciale composée d'un président du tribunal du travail, d'un avocat et d'un expert représentant les associations de lutte contre la pauvreté. Il s'agit d'éviter que le barreau soit juge et partie de l'indigence et de la recevabilité de la demande.

B. Exposé introductif de l'un des auteurs de la proposition n° 1117

M. Giet commente la proposition de loi relative à l'aide juridique, qui a été jointe à la proposition de loi relative à l'intervention gratuite ou partiellement gratuite des avocats. Il rappelle que la proposition de MM. Landuyt, Biefnot et lui-même est en fait une nouvelle version de la proposition déposée en 1991 par Mme Onkelinx et M. Mayeur (Doc. n° 1588/1-90/91), nouvelle version présentée parce que, d'une part, la proposition initiale n'a pas été redéposée au début de la législature et que, d'autre part, la commission de la Justice a rouvert le débat à ce sujet. La note d'orientation constitue évidemment un élément neuf dans le débat.

Le système préconisé par la proposition s'inspire du système en vigueur dans la province canadienne de Québec. La proposition a pour objet de réglementer et d'organiser l'aide juridique (le système *pro deo*) et vise les personnes dont les revenus n'excèdent pas certains plafonds (correspondant aux montants à partir desquels le Code judiciaire autorise la saisie et également adaptés en fonction des personnes à charge). Les justiciables tombant, sur la base de ce critère, dans le champ d'application *ratione materiae* du

onder het toepassingsgebied *ratione materiae* van de regeling vallen, kunnen in principe volledig of gedeeltelijk genieten van de rechtsbijstand van een *pro deo* advocaat.

Wat de op te zetten organisatie betreft, deze dient het verschaffen van rechtsbijstand uit de actuele baliestructuur te lichten. Per arrondissement zou een « centrum voor rechtsbijstand » moeten worden opgericht, dat de rechtspersoonlijkheid zou bezitten en zou worden bestuurd door een raad voor bestuur en worden geleid door een directeur.

Zijn opdracht zou bestaan uit het verstrekken van rechtsbijstand, vooral onder de vorm van een eerste consultatie, en van het verstrekken van informatie. Hieruit zou in principe de preventie van geschillen en gedingen moeten volgen. Het centrum is ook verantwoordelijk voor de tweedelijnsrechtshulp te weten de verdediging van de minder begoeden voor de rechtbanken.

Deze centra zouden een raad van bestuur bezitten die voor één derde uit vertegenwoordigers van de balie zou bestaan, voor één derde uit vertegenwoordigers van de minister van Justitie en voor één derde uit vertegenwoordigers van erkende verenigingen die actief zijn op het domein van de verdediging van de rechten van de minst-bedeelden en/of van de rechten van de mens.

De administratie van het centrum zou los van de balie komen te staan. Uiteraard zou nog wel een beroep op de balie moeten worden gedaan voor het eigenlijke werk van juridische hulp, te weten een eerste advies, de bijstand of de verdediging voor een gerecht. Advocaten die betrokken zijn bij de rechtshulp zouden in twee categorieën worden ingedeeld : enerzijds de advocaten die met het centrum een overeenkomst hebben gesloten om als hoofdtak voor het centrum te werken en de dossiers van de minst-gegoeden te behandelen, en anderzijds, de medewerkende advocaten waarvoor de opdrachten van het centrum niet de enige werkopdrachten vertegenwoordigen en die niet hun volledige tijd aan deze rechtsbijstand besteden. Het gaat evenwel in beide gevallen om volwaardige advocaten die aan de geëigende deontologische regels zijn onderworpen.

Wat de financiering van de centra betreft, zij zou gegrondvest zijn op verschillende samenstellende elementen : een krediet, uitgetrokken op de begroting van het ministerie van Justitie, de rechtsplegingsvergoedingen die werden gerecupereerd in het kader van een geschil, de eigen bijdragen van de rechtzoekenden die alleen maar recht hadden op een partiële hulp, een supplementaire bijdrage naar aanleiding van een strafrechtelijke veroordeling en een supplementaire bijdrage op de verzekeringspremies van de autoverzekering.

De belangrijkste en nog steeds geldige grond voor de indieners van het voorstel, is het feit dat de balie op dit ogenblik alleen verantwoordelijkheid draagt voor de rechtshulp. De balie heeft overigens hierover reeds zijn beklag gemaakt. Om hieraan tegemoet te komen wensen de indieners dat een andere struc-

stème peuvent, en principe, bénéficier de l'aide juridique intégrale ou partielle d'un avocat *pro deo*.

En ce qui concerne l'organisation à mettre en place, il convient de distraire l'octroi de l'aide juridique de la structure actuelle des barreaux. Il faudrait prévoir, dans chaque arrondissement, un « centre d'aide juridique », qui serait doté de la personnalité juridique et qui serait géré par un conseil d'administration et dirigé par un directeur.

Sa mission consisterait à dispenser une aide juridique, essentiellement dans le cadre d'une première consultation, et à fournir des informations, ce qui devrait, en principe, contribuer à éviter litiges et procédures. Le centre serait également responsable de l'aide juridique de deuxième ligne, à savoir la défense des plus démunis devant les tribunaux.

Ces centres seraient dotés d'un conseil d'administration, composé pour un tiers de représentants du barreau, pour un tiers de délégués du ministère de la Justice, et pour un tiers de représentants d'associations agréées déployant leurs activités dans le domaine de la défense des droits des plus démunis et/ou des droits de l'homme.

L'administration du centre serait dissociée du barreau. Le centre devrait évidemment toujours faire appel à celui-ci pour le travail d'aide juridique proprement dit, à savoir pour un premier avis, l'assistance ou la défense devant une juridiction. Les avocats concernés par l'aide juridique se répartiraient en deux catégories : d'une part, les avocats qui ont conclu avec le centre une convention, en vertu de laquelle ils travaillent principalement pour celui-ci et traitent les dossiers des plus démunis, et, d'autre part, les avocats-collaborants, qui ne travaillent pas seulement pour le centre et qui ne consacrent pas la totalité de leur temps à cette aide juridique. Il s'agira toutefois dans les deux cas d'avocats à part entière soumis aux règles déontologiques qui s'appliquent à la profession.

Les sources de financement des centres seraient les suivantes : un crédit inscrit au budget du ministère de la Justice, les indemnités de procédure récupérées dans le cadre d'un litige, les contributions propres des justiciables qui n'avaient droit qu'à une aide partielle, une contribution supplémentaire à la suite d'une condamnation pénale et une contribution supplémentaire prélevée sur les primes d'assurance automobile.

La principale raison, toujours valable, qui a poussé les auteurs à déposer la proposition à l'examen est qu'à l'heure actuelle, le barreau assume seul la responsabilité de l'aide juridique. Il s'est d'ailleurs déjà plaint de cette situation. Afin d'y remédier, les auteurs souhaitent qu'une autre structure soit créée

tuur, naast de balie, zou worden in het leven geroepen. Bovendien zou hierdoor een specialisatie van de advocaten, belast met de rechtshulp, worden in de hand gewerkt. Dergelijke specialisatie ontbreekt immers op dit ogenblik omdat thans dikwijls stagiairs-advocaten of advocaten die niet thuis zijn in de betrokken domeinen met de rechtshulp worden belast. Rechtshulp bieden vereist een kennis van specifieke, dikwijls technische, wetgevingen als daar zijn het consumentenrecht, het vreemdelingenrecht en het sociaal zekerheidsrecht waaronder de bepalingen inzake het recht op het gewaarborgd inkomen en de maatschappelijke bijstand. De centra zouden op deze domeinen ook een documentatie kunnen opbouwen, wat advocaten alleen thans dikwijls niet kunnen.

III. — ALGEMENE BESPREKING

A. ORIENTATIENOTA VAN DE MINISTER

De minister herinnert eraan dat het huidige systeem van rechtshulp voor maatschappelijk minder gegoede groepen wordt geregeld door artikel 455 van het Gerechtelijk Wetboek. Dit schrijft voor dat de Raad van de Orde van Advocaten te dien einde een bureau van consultatie en verdediging instelt naar de regels die door de Raad worden bepaald.

Kennelijk ongegronde zaken worden niet verdeeld. De andere zaken worden tot op heden verdeeld onder de advocaten-stagiairs.

Ingevolge de wet van 13 april 1995 zullen deze zaken ook kunnen worden verdeeld onder de advocaten ingeschreven op het tableau van de Orde. Deze wijziging is in werking getreden op 1 september 1997, datum waarop ook een aangepast in Minister-raad overlegd en goedgekeurd koninklijk besluit werd gepubliceerd waarin de voorwaarden van toekenning, het tarief en de wijze van uitbetaling van de vergoeding worden bepaald.

De advocaten-stagiairs moeten aan het bureau verslag doen van hun optreden in de zaken waarmee zij belast zijn. De Staat verleent aan de aangewezen advocaat-stagiair een vergoeding voor de prestaties waarvoor hij is aangewezen.

De vergoeding kan op de bijgestane persoon worden verhaald binnen vijf jaar na de uitkering :

1° indien blijkt dat zich een wijziging heeft voorgedaan in zijn vermogen, inkomsten of lasten en hij derhalve in staat is te betalen;

2° indien de aanwijzing van de advocaat heeft plaatsgehad op grond van valse verklaringen.

parallèlement au barreau, ce qui favoriserait en outre la spécialisation des avocats chargés de l'aide juridique. Cette spécialisation fait, en effet, défaut à l'heure actuelle, parce que ce sont souvent des avocats stagiaires ou des avocats qui ne connaissent pas les domaines en question qui sont chargés de l'aide juridique. Fournir cette aide nécessite la connaissance de législations spécifiques, souvent techniques, telles que le droit des consommateurs, le droit des étrangers et le droit de la sécurité sociale, y compris les dispositions relatives au droit au minimum garanti et à l'aide sociale. Les centres pourraient également constituer une documentation dans ces domaines, alors que les avocats seuls ne sont souvent pas en mesure de le faire à l'heure actuelle.

III. — DISCUSSION GENERALE

A. NOTE D'ORIENTATION DU MINISTRE

Le ministre rappelle que le système actuel d'aide juridique pour les groupes sociaux plus vulnérables est réglé par l'article 455 du Code judiciaire. Cet article prévoit que le conseil de l'Ordre des avocats établit un bureau de consultation et de défense selon les modalités, déterminées par le conseil, en vue de pourvoir à l'assistance des personnes dont les revenus sont insuffisants.

Les causes manifestement non fondées ne sont pas distribuées. Les autres causes sont actuellement distribuées aux avocats stagiaires.

Suite à la loi du 13 avril 1995, ces causes pourront également être distribuées aux avocats inscrits au tableau de l'ordre. Cette modification n'est cependant entrée en vigueur qu'au 1^{er} septembre 1997, date à laquelle a été publié un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres fixant les conditions d'octroi, le tarif et les modalités de paiement de l'indemnité aux avocats.

Les avocats stagiaires sont tenus de faire rapport au bureau sur les diligences accomplies par eux dans les affaires dont il ont la charge. L'Etat alloue à l'avocat stagiaire désigné une indemnité pour l'accomplissement des prestations pour lesquelles il a été désigné.

Le recouvrement de cette indemnité peut être poursuivi contre l'assisté dans les cinq années de son paiement :

1° s'il est établi que le patrimoine, les revenus ou les charges de la personne assistée ont subi des modifications et que celle-ci est dès lors en mesure de payer l'indemnité;

2° si la désignation de l'avocat est intervenue sur la foi de fausses déclarations.

Het begrotingskrediet terzake evolueerde de laatste 10 jaren als volgt :

1988	:	75	miljoen frank;
1988-1989	:	95	miljoen frank;
1989-1990	:	105	miljoen frank;
1990-1991	:	115	miljoen frank;
1991-1992	:	140	miljoen frank;
1992-1993	:	194	miljoen frank;
1993-1994	:	212,6	miljoen frank;
1994-1995	:	316,3	miljoen frank;
1995-1996	:	445	miljoen frank;
1996-1997	:	500	miljoen frank.

Het regeerakkoord beoogt een verhoogde toegang tot het gerecht, meer specifiek voor de sociaal meest kwetsbare groepen in de samenleving en stelt dat de regering daarbij alle voorstellen zou onderzoeken uitgaande van de volgende principes :

- een veralgemeende toegang tot het recht;
- een voorafgaande geschillenbemiddeling;
- een afbouw van het procesmisbruik.

In de beleidsnota van het ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1996 wordt erkend dat de huidige vorm van rechtsbijstand een aantal leemten vertoont en worden terzelfdertijd een aantal kenmerken opgesomd waaraan de Bureaus voor rechtsbijstand zouden moeten beantwoorden.

In het verslag van het parlementair onderzoek naar de wijze waarop het onderzoek door politie en gerecht werd gevoerd in de zaak « Dutroux-Nihoul en consorten » (Stuk n° 713/6-96/97, blz. 161) wordt inzake rechtshulp ook aanbevolen onverwijld een wet betreffende de gerechtelijke bijstand te bespreken en aan te nemen op basis van de reeds ter zake bestaande parlementaire initiatieven.

In de regeringsverklaring van 25 maart 1997 werd gesteld dat de regering maatregelen zal nemen om de toegankelijkheid van de Justitie te verbeteren, onder meer via de oprichting van de justitieuizen. Terzelfdertijd wordt gesteld dat de regering verschillende alternatieven zal overwegen die maatschappelijk minder gegoede groepen een betere rechtshulp garanderen (de centra voor rechtsbijstand en het verbeteren van het stelsel van de *pro deo* advocaten). De Ministerraad besliste op 30 april 1997 dat daartoe een interkabinettenwerkgroep diende te worden samengeroepen teneinde terzake een oriëntatienota op te stellen.

De heer Duquesne wijst erop dat in aangelegenheden als deze, het gebruikelijk is dat de commissie voor de Justitie vertegenwoordigers van de betrokken sectoren hoort. Hij stelt dan ook voor om de deken van de Nationale orde van advocaten uit te nodigen teneinde zijn visie op de wetsvoorstellen en de oriëntatienota van de regering te kennen.

De heer Vandeurzen wenst van de minister te vernemen hoe de inhoud van de oriëntatienota zich verhoudt tot de beide voor bespreking voorliggende

Le crédit budgétaire pour l'aide juridique a évolué comme suit au cours des 10 dernières années :

1988	:	75	millions de francs;
1988-1989	:	95	millions de francs;
1989-1990	:	105	millions de francs;
1990-1991	:	115	millions de francs;
1991-1992	:	140	millions de francs;
1992-1993	:	194	millions de francs;
1993-1994	:	212,6	millions de francs;
1994-1995	:	316,3	millions de francs;
1995-1996	:	445	millions de francs;
1996-1997	:	500	millions de francs.

L'accord de gouvernement prévoit un meilleur accès à la justice, plus spécifiquement pour les groupes sociaux plus vulnérables, et précise que le gouvernement étudiera à cette fin toute proposition inspirée des principes suivants :

- un accès généralisé au droit;
- une médiation préalable des litiges;
- la lutte contre l'utilisation abusive des règles de procédure.

Dans la note de politique générale du ministère de la Justice pour l'année budgétaire 1996, il est concédé que l'assistance judiciaire, sous sa forme actuelle, présente certaines lacunes. La note énumère également une série de caractéristiques auxquelles les bureaux de consultation et de défense, créés par l'Ordre des avocats devraient répondre.

Le rapport de l'enquête parlementaire sur la manière dont l'enquête dans ses volets policiers et judiciaires a été menée dans « l'affaire Dutroux-Nihoul et consortes » (Doc. n° 713/6-96/97, p. 161) recommande d'examiner et d'approuver dans les meilleurs délais une loi relative à l'assistance judiciaire sur la base des initiatives parlementaires existantes à ce sujet.

La déclaration du gouvernement du 25 mars 1997 promettait que le gouvernement prendrait des mesures pour améliorer l'accessibilité de la justice, notamment par la création de maisons de justice et qu'il envisagerait diverses alternatives en vue de garantir aux groupes socialement défavorisés une meilleure aide juridique (centres d'assistances judiciaire et amélioration du système des avocats *pro deo*). Le Conseil des ministres a décidé, le 30 avril 1997, qu'un groupe de travail intercabinets devait se réunir à cet effet afin de rédiger une note d'orientation en la matière.

M. Duquesne fait observer que, dans des matières comme celle-ci, il est d'usage que la commission de la Justice entende des représentants des secteurs concernés. Il propose dès lors que la commission invite le doyen de l'Ordre national des avocats afin de connaître son opinion au sujet des propositions et de la note d'orientation du gouvernement.

M. Vandeurzen demande au ministre de préciser quel est le rapport entre sa note d'orientation et les deux propositions à l'examen. Tant la proposition

voorstellen. Zowel het voorstel betreffende de rechtsbijstand als de oriëntatienota van de minister van Justitie handelen over preventie. De spreker heeft dan ook vragen bij dit specifiek aspect, meer in het bijzonder over het overleg dat hierover met de gemeenschappen is gevoerd. Volgens de spreker zijn de bevoegdheden van de gemeenschappen hier immers bij betrokken en is het wenselijk dat dit aspect voorafgaandelijk wordt onderzocht en een oplossing krijgt alvorens de commissie de zaken ten gronde verder zou bespreken. Het zou nefast zijn voor de rechtzoekende indien bij het einde van de werkzaamheden zou blijken dat er een bevoegdheidsprobleem zou bestaan. Het bevoegdheidsaspect moet worden verduidelijkt zeker alvorens het wetsvoorstel betreffende het kosteloos of gedeeltelijk kosteloos optreden van advocaten, dat betrekking heeft op de tweedelijnsrechtshulp (waarvoor de federale wetgever wel bevoegd is) wordt behandeld.

De voorzitter wijst erop dat de commissie thans het wetsvoorstel betreffende het kosteloos of gedeeltelijk kosteloos optreden van advocaten bespreekt en dat het wetsvoorstel betreffende de rechtsbijstand daar later werd aan toegevoegd.

De minister preciseert dat wat mogelijke betwistingen met de gemeenschappen betreft, het de bedoeling is bij de opening van elk justitiehuis op de begroting van Justitie zowel de middelen voor de werkingskosten als voor drie permanente personeelsleden in te schrijven onder de benaming van eerstelijnsrechtshulp, precies om te vermijden dat men zich zou begeven op de bevoegdheidsdomeinen van de gemeenschappen. Juist om die reden spreekt de oriëntatienota van « doorverwijzingsovereenkomsten » en niet van vergoedingen van organisaties die actief zijn op domeinen die tot de gemeenschapsbevoegdheden zouden behoren. Er werd dus wel degelijk geprobeerd om bevoegdheidsconflicten te vermijden met de gemeenschappen.

B. ALGEMENE BESPREKING VAN DE WETSVORSTELLEN

De heer Duquesne verwijst naar de opmerkingen van de Orde van Advocaten van de balie van Luik met betrekking tot de huidige situatie op het stuk van de rechtshulp en tot de gevolgen van het ter bespreking voorliggende wetsvoorstel (zie *infra*).

A. Huidige situatie

1. Voorwaarden inzake toegang tot het bureau van consultatie en verdediging

Het beginsel bestaat erin dat het gemiddelde netto maandinkomen lager moet liggen dan het minimum waarop geen beslag kan worden gelegd (momenteel

relative à l'aide juridique que la note d'orientation du ministre de la Justice traitent de la prévention. L'intervenant souhaite poser dès lors quelques questions concernant cet aspect spécifique et, plus particulièrement, en ce qui concerne la concertation qui a été organisée avec les communautés à cet égard. L'intervenant estime en effet que la loi proposée concerne les compétences des communautés et qu'il est dès lors souhaitable d'examiner préalablement cet aspect et de trouver une solution à ce problème, avant que la commission ne poursuive l'examen de ces matières quant au fond. Il serait désastreux pour les justiciables que l'on doive constater à la fin des travaux qu'un problème de compétences se pose. La question des compétences doit être réglée avant que l'on examine la proposition de loi relative à l'intervention gratuite ou partiellement gratuite des avocats, proposition qui concerne l'aide juridique de deuxième ligne (qui relève des compétences du législateur fédéral).

Le président fait observer que la commission examine la proposition de loi relative à l'intervention gratuite ou partiellement gratuite des avocats et que la proposition de loi relative à l'aide juridique y a été jointe par la suite.

Le ministre précise qu'en ce qui concerne la survenance de contestations éventuelles avec les communautés, on inscrira au budget de la Justice, lors de l'ouverture de chaque maison de justice, aussi bien les moyens destinés à couvrir leurs frais de fonctionnement que les moyens destinés à financer les traitements de trois membres du personnel permanents, et ce, au titre d'aide juridique de première ligne, afin d'éviter précisément d'empiéter sur les compétences des communautés. C'est précisément pour cette raison que la note d'orientation fait état d'« accords concernant le renvoi » et non d'indemnités versées à des organisations actives dans des domaines qui relèveraient des compétences des communautés. On s'est donc réellement efforcé d'éviter la survenance de conflits de compétences avec les communautés.

B. DISCUSSION GENERALE DES PROPOSITIONS DE LOI

M. Duquesne se réfère aux observations de l'Ordre des Avocats du barreau de Liège relatives à la situation actuelle de l'aide légale et aux incidences de la proposition de loi à l'examen (voir *infra*).

A. Situation actuelle

1. Conditions d'accès au Bureau de Consultation et de Défense

Le principe est que le revenu mensuel moyen net doit être inférieur au minimum insaisissable (actuellement 30 900 francs par mois) majoré de 10 % par

30 900 frank per maand), verhoogd met 10 % per persoon ten laste. Die drempel is opgenomen in het reglement van de Algemene Raad van de Nationale Orde van Advocaten van 12 juni 1987, dat de toegang tot het bureau van consultatie en verdediging reeds uitbreidt in vergelijking met de vorige situatie.

Met uitzondering van de kinderbijslagen worden alle inkomsten in aanmerking genomen, inclusief de inkomsten van de familie- of gezinsleden van de aanvrager die onder hetzelfde dak wonen, behalve in geval van onverenigbaarheid.

De aanvrager wordt in beginsel verzocht een getuigschrift van onvermogenheid en een attest van de belastingen voor te leggen. Indien het inkomen van de aanvrager lager is dan of gelijk is aan het bestaansminimum (momenteel 20 103 frank voor een alleenstaande), wordt van de aanvrager evenwel geen bijdrage gevraagd. Indien het inkomen hoger is dan het bestaansminimum, maar lager dan de drempel van 30 900 frank, kan van de aanvrager een bijdrage worden gevraagd.

2. Bestendige toename van het aantal toekenningen van rechtshulp

Door de verarming van de bevolking en de versoepeling van de toegangsvoorwaarden tot de rechtshulp, is er een zeer forse stijging van het aantal dossiers dat door de bureaus voor consultatie en verdediging wordt behandeld, in het bijzonder in de grote steden. Zo werd in Luik in 1990 in ongeveer 1 650 gevallen rechtshulp toegekend. In 1993 gebeurde dat in 2 750 gevallen, in 1994 in 3 630 gevallen en in 1995 in 4 100 gevallen.

3. Ruwe evaluatie van de huidige rol van de balie in het bureau van consultatie en verdediging

De vergoeding die de Staat momenteel alleen aan de stagiairs betaalt (tot de bekendmaking van het koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 455 en 455bis van het Gerechtelijk Wetboek) wordt berekend aan de hand van een puntenschaal die werd opgesteld op grond van de indicatieve minimumtarieven-schaal van de Nationale Orde.

Een punt dat aan de stagiairs wordt toegekend stemt overeen met een tarief van 1 000 frank (waarde in juni 1991). Ingevolge de indexering is dat nu 1 117 frank.

Voor het gerechtelijk jaar 1994-1995 waren de verslagen die door de stagiairs werden opgesteld en die door de bureaus van consultatie en verdediging in het land werden gecontroleerd, goed voor 820 471 punten.

Aan de hand van de bovengenoemde minimumtarieven-schaal komt men op 916 miljoen frank aan honoraria, terwijl het budget dat voor alle bureaus van consultatie en verdediging samen 316 miljoen frank bedraagt.

personne à charge. Ce seuil d'accès résulte du règlement du Conseil Général de l'Ordre National des Avocats du 12 juin 1987, élargissant déjà l'accès au Bureau de Consultation et de Défense par rapport à la situation antérieure.

Tous les revenus sont pris en considération à l'exception des allocations familiales, mais en ce compris les revenus des membres de la famille ou du ménage du consultant lorsqu'ils vivent sous le même toit, sauf en cas d'incompatibilité.

La production d'un certificat d'indigence et d'une attestation des contributions est en principe exigée du consultant. Toutefois, il n'est rien réclamé au consultant si les revenus de celui-ci sont inférieurs ou égaux au minimex (actuellement 20 103 francs pour un isolé) mais une taxation est possible si ces revenus se situent entre le minimex et le seuil d'accès de 30 900 francs.

2. Augmentation constante du nombre de désignations

Par l'effet conjugué de l'appauvrissement de la population, et de l'élargissement des conditions d'accès, les bureaux de consultation et de défense, spécialement dans les grandes villes, connaissent une augmentation très importante du nombre des dossiers pris en charge. Ainsi, à Liège, les désignations étaient au nombre approximatif de 1 650 en 1990, 2 750 en 1993, 3 630 en 1994 et 4 100 en 1995.

3. Evaluation approximative de l'intervention actuelle du Barreau dans le cadre du Bureau de Consultation et de Défense

L'indemnité allouée actuellement par l'Etat aux seuls stagiaires (jusqu'à la publication de l'arrêté royal d'exécution, des articles 455 et 455bis du Code judiciaire) se calcule sur la base d'un barème de points établi en corrélation avec le barème indicatif minimum de l'Ordre National.

Un point accordé aux stagiaires correspond à une tranche barémique de 1 000 francs (valeur en juin 1991), soit actuellement, par l'effet de l'indexation, de 1 117 francs.

Pour l'année judiciaire 1994-1995, les rapports établis par les stagiaires et collationnés par les bureaux de consultation et de défense du pays ont abouti à un total de 820 471 points.

Sur base du barème minimal précité, l'on aboutit à un montant d'honoraires de 916 millions de francs alors que le budget alloué à l'ensemble des bureaux de consultation et de défense s'est élevé à 316 millions de francs.

De balie van Luik heeft 20 200 000 frank ontvangen, terwijl het werk van de stagiairs alleen al op minimum 58 750 000 wordt geraamd, wat een tekort betekent van 38 550 000 frank.

Teneinde de inspanningen van de balie correct in te schatten, moet tevens rekening worden gehouden met de volgende elementen :

— De dossierkosten (tikwerk, telefoon, reiskosten, ...) worden niet terugbetaald; ze vertegenwoordigen ongeveer een derde van het bedrag van de honoraria.

— De dossiers die worden behandeld door de advocaten die op het tableau zijn ingeschreven, komen niet voor in de statistieken, aangezien die momenteel niet worden vergoed.

— De statistieken houden evenmin rekening met het vrijwilligerswerk van het bureau van consultatie en verdediging (in 1995 was dat vrijwilligerswerk goed voor 1 165 uur, plus een dienstwaarneming van minimum twee uur, drie keer per week gedurende het hele jaar, door een advocaat die op het tableau is ingeschreven). Voorts geven die cijfers evenmin de prestaties weer van de andere centra (onthaalcentra, dienstwaarneming jeugd, ...) die op termijn in het Bureau van consultatie en verdediging moeten worden geïntegreerd.

— De Orde van Advocaten van de balie van Luik (en hetzelfde geldt voor de meeste balies) heeft bovendien elk jaar middelen moeten vrijmaken om de werking van het bureau van consultatie en verdediging mogelijk te maken. Ze heeft meer in het bijzonder een secretaresse moeten aanwerven en computers moeten aankopen. Daarbij komt nog het werk dat wordt geleverd door de persoonlijke secretariaten van de mensen die de leiding hebben over het bureau van consultatie en verdediging.

— De bijdragen van de aanvrager die soms aan de advocaten worden toegekend wanneer de aanvrager niet volledig onvermogen is, hebben daarentegen tot gevolg dat de gederfde inkomsten enigszins worden gecompenseerd.

Men kan dus stellen dat de vergoedingen die het ministerie van Justitie momenteel uitkeert, doorgaans lager liggen dan de gewone kostenvergoeding. Die bedragen zouden ongetwijfeld moeten verhoogd worden met factor vijf indien alle werkingskosten van de regeling moeten worden gedekt en indien de advocaten een vergoeding zouden krijgen die in overeenstemming is met het minimumtarief.

B. Gevolgen van het wetsvoorstel n° 549

1. *Versoepeling van de toegangsvoorwaarden*

Door toedoen van het voorgestelde artikel 455bis wordt de toegang tot de volledige rechtshulp uitgebreid van inkomsten lager dan of gelijk aan 20 103 frank (het bestaansminimum voor alleenstaanden) tot inkomsten lager dan of gelijk aan 30 900 frank (artikel 1409, § 1, derde lid, van het

Le Barreau de Liège a reçu 20 200 000 francs alors que le travail des seuls stagiaires s'évalue au minimum à 58 750 000 francs, soit un manque à gagner de 38 550 000 francs.

Pour évaluer correctement l'intervention du Barreau, il faut tenir compte en outre des éléments suivants :

— Les frais de dossier (dactylographie, téléphone, déplacements, ...) ne sont pas remboursés; ils correspondent à environ un tiers du montant des honoraires.

— Les dossiers traités par les avocats inscrits au tableau n'apparaissent pas dans les statistiques puisqu'ils ne donnent pas actuellement lieu à indemnisation.

— Les statistiques ne prennent pas non plus en considération le travail bénévole du Bureau de Consultation et de Défense (en 1995, ce travail a représenté 1 165 heures, plus une permanence d'un minimum de deux heures, trois fois par semaine pendant toute l'année, tenue par un avocat inscrit au tableau). En outre, ces chiffres ne reprennent pas les prestations accomplies par les autres centres (centre d'accueil, permanence jeunesse, ...) destinés à être intégrés au Bureau de Consultation et de Défense.

— L'Ordre des Avocats du Barreau de Liège (et il en est de même dans la plupart des barreaux) a en outre dû dégager des budgets chaque année pour permettre le fonctionnement du Bureau de Consultation et de Défense, notamment par l'engagement d'une secrétaire et l'acquisition du matériel informatique. A cela s'ajoute l'intervention ponctuelle des secrétariats personnels des responsables du Bureau de Consultation et de Défense.

— En sens inverse, les taxations parfois accordées aux avocats lorsque l'indigence du consultant n'est pas complète ont pour effet de diminuer légèrement le manque à gagner.

Il est donc possible de conclure que les indemnités actuellement allouées par le ministère de la Justice sont en règle générale inférieures au simple remboursement des frais et devraient sans doute être multipliées par cinq s'il fallait couvrir les charges de fonctionnement du système et assurer aux avocats une rémunération conforme au minimum du barème.

B. Incidences de la proposition de loi n° 549

1. *Elargissement des conditions d'accès*

Par l'effet de l'article 455bis proposé, l'accès à l'aide légale totale passe de revenus inférieurs ou égaux à 20 103 francs (minimex isolé, situation actuelle) à des revenus inférieurs ou égaux à 30 900 francs (article 1409, § 1^{er}, alinéa 3 du Code judiciaire). L'aide légale partielle est accessible aux

Gerechtigd Wetboek). Gedeeltelijke rechtshulp is er voor mensen met een inkomen gelijk aan of lager dan 40 100 frank (momenteel is dat 30 900 frank).

Ook voor die bedragen geldt nog een verhoging met 10 % per persoon ten laste, met een maximum van 4 personen. Dankzij die verhoging zouden tal van loon- en weddetrekkenden voortaan toegang hebben tot het bureau van consultatie en verdediging.

Het ligt voor de hand dat het aantal door de bureaus van consultatie en verdediging behandelde dossiers opnieuw fors dreigt toe te nemen. Dat risico wordt nog versterkt door een aantal bijkomende bepalingen.

a. De samenwonenden

Het voorgestelde artikel 455*bis*, § 3, bepaalt dat rekening wordt gehouden met de inkomsten en de bestaansmiddelen van de aanvrager en met die van zijn niet uit de echt gescheiden echtgenoot of van de persoon met wie hij samenwoont.

Wat de samenwonenden betreft, wordt echter niet bedoeld op de personen ten laste zoals de bloedverwanten in de opgaande lijn of op de kinderen die onder hetzelfde dak wonen en die deel uitmaken van het gezin van de aanvrager.

Dat betekent dus dat die personen beschouwd worden als personen ten laste; zodoende wordt de toegangsdrempel tot het bureau van consultatie en verdediging lager. Hun eigen inkomsten worden niet in aanmerking genomen.

b. Schuldenoverlast

Het voorgestelde artikel 455*bis* bepaalt dat het inkomen eveneens als ontoereikend wordt beschouwd indien het door schuldenoverlast lager ligt dan het voornoemde bedrag.

Als er in het wetsvoorstel niet wordt op gewezen dat diegenen die diep in de schulden zitten ongelukkig en te goeder trouw moeten zijn, dan wel blijk moeten geven van uitzonderlijke omstandigheden, of als het voorstel niet preciseert dat de schuldenoverlast uitzonderlijk en verschoonbaar is, maakt het wetsvoorstel het bureau van consultatie en verdediging toegankelijk voor een categorie van rechtzoekenden die op grond van hun inkomen geen aanspraak kunnen maken op rechtshulp.

2. Vermindering van de taxatiemogelijkheden

a. De hierboven beschreven wijzigingen zullen tot gevolg hebben dat het voortaan in veel gevallen onmogelijk wordt om een taxatie in te stellen, waar dat nu wel het geval is.

Een voorbeeld, met cijfers: een huisvrouw met vier kinderen ten laste, die over een inkomen van 43 000 frank beschikt en daarnaast 21 784 frank kinderbijslag ontvangt, plus een uitkering tot onderhoud van pakweg 5 000 frank per kind (dus in totaal

bénéficiaires de revenus égaux ou inférieurs à 40 100 francs (actuellement 30 900 francs).

Ces montants restent majorés de 10 % par personne à charge avec un maximum de 4 personnes. Par cette augmentation, une proportion importante de salariés auraient désormais accès au Bureau de Consultation et de Défense.

Le risque d'une nouvelle explosion du nombre des dossiers traités par les Bureaux de Consultation et de Défense est évident et est renforcé par quelques dispositions secondaires.

a. Les cohabitants

L'article 455*bis*, § 3, proposé précise qu'il est tenu compte des revenus et moyens d'existence du demandeur et de ceux de son conjoint non séparé ou cohabitant.

Toutefois, ne sont pas visées (parmi les cohabitants) les personnes à charge telles les ascendants ou les enfants vivant sous le même toit et faisant partie du ménage du demandeur.

Cela signifie donc que ces personnes sont considérées comme personnes à charge et majorent par conséquent les possibilités d'accès au Bureau de Consultation et de Défense et que leurs propres revenus ne sont pas pris en considération.

b. Surendettement

L'article 455*bis* proposé énonce que « les revenus sont également considérés comme insuffisants lorsqu'ils sont inférieurs au montant précité en raison d'une situation de surendettement ».

En omettant de préciser que les surendettés doivent être malheureux et de bonne foi, ou qu'ils doivent pouvoir faire valoir des circonstances exceptionnelles, ou encore que leur endettement est exceptionnel et excusable, la proposition de loi ouvre l'accès au Bureau de Consultation et de Défense à une catégorie de justiciables dont les revenus feraient obstacle à l'aide légale.

2. Diminution des possibilités de taxation

a. Par l'effet des modifications décrites ci-dessus, un grand nombre de situations qui, à l'heure actuelle, autorisent une taxation, ne la permettront plus à l'avenir.

Exemple chiffré: une mère de famille avec quatre enfants à charge, qui perçoit une rémunération de 43 000 francs, des allocations familiales de 21 784 francs, et une pension alimentaire fixée par hypothèse à un chiffre moyen de 5 000 francs par en-

20 000 frank), beschikt dus over ongeveer 85 000 frank om haar gezin te onderhouden. In dit geval zal echter geen taxatie mogelijk zijn.

b. Het voorgestelde artikel 455bis, § 5, voorziet in een mogelijkheid tot taxatie zo de voorwaarden waaronder de rechtzoekende rechtshulp kon bekomen, ingevolge het optreden van een advocaat niet langer gelden. De indieners van het voorstel verduidelijken dat het gaat om het geval waarin het inkomen van de rechthebbende dermate gestegen is dat het hoger ligt dan het bedrag dat toegang geeft tot de rechtshulp.

In de huidige formulering van het voorstel zou geen enkele taxatie mogelijk zijn in geval de oplossing van het geschil de rechtzoekende een soms zeer aanzienlijke geldsom toekent, zonder dat zijn inkomen stijgt.

3. Zwaardere lasten van het bureau van consultatie en verdediging

Het wetsvoorstel bekrachtigt de door de balie gewenste overgang van een « ambachtelijke en caritatieve » regeling naar de invoering van een echte openbare dienst, met inbegrip van de toepassing van gerechtelijke rechtsplegingsregels.

Deze gunstige kentering neemt niet weg dat de eigen taken van het bureau van consultatie en verdediging er veel zwaarder door zullen worden. Zo zal dat bureau verplicht zijn om zijn beslissingen formeel met redenen te omkleden en de logge procedure voor de beëindiging van de rechtshulp moeten volgen (het voorgestelde artikel 455sexies).

Dat groter aantal taken zal leiden tot een aanzienlijke verhoging van de administratieve kosten, tot de noodzaak om meer te investeren in mensen en materiaal; ook zal wie de bureaus van consultatie en verdediging leidt, heel wat meer prestaties moeten leveren.

Conclusie

De hervorming van de verdediging van de onvermogens en de door de hele balie gewenste invoering van een volwaardige rechtshulp werden aangesneden in een suggestie van de Nationale Orde, die in ruime mate aan de basis ligt van het wetsvoorstel van 29 april 1996. De balie is van mening dat de lasten van die ambitieuze openbare dienstverlening niet langer alleen op de schouders van de advocaten mogen rusten en dat de hervorming niet denkbaar is zonder aangepaste budgettaire maatregelen. Terwijl de desbetreffende begroting momenteel ongeveer een vijfde bedraagt van wat nodig is, zal het wetsvoorstel die scheefgroei nog veel erger maken indien zulks niet gepaard gaat met een open of in aanzienlijke mate verhoogde begrotingsenveloppe.

fant, soit 20 000 francs en tout, disposera pour sa famille de ressources évaluées à 85 000 francs. En pareille hypothèse, aucune taxation ne sera pourtant possible.

b. L'article 455bis, § 5, proposé prévoit la possibilité d'une taxation au cas où l'intervention de l'avocat a mis fin aux conditions permettant au justiciable d'obtenir l'aide légale. Les auteurs de la proposition précisent qu'il s'agit du cas où les « revenus » du bénéficiaire ont augmenté, dépassant ainsi le montant ouvrant le droit à l'aide légale.

Dans l'état actuel de la proposition, si la solution du litige procure au justiciable un capital, parfois très important, et non une augmentation de revenus, une taxation ne serait pas possible.

3. Alourdissement des charges des bureaux de consultation et de défense

La proposition de loi consacre le passage, souhaité par le Barreau, d'un régime « artisanal et caritatif » vers l'instauration d'un véritable service public, incluant la mise en œuvre de règles procédurales de type juridictionnel.

Cette évolution est positive mais elle engendre un alourdissement très sérieux des tâches propres du Bureau de Consultation et de Défense. Par exemple, le Bureau de Consultation et de Défense sera tenu de motiver formellement les décisions et de respecter la lourde procédure de fin de l'aide légale (article 455sexies proposé).

Cet alourdissement des tâches entraînera une augmentation importante des coûts administratifs, la nécessité de nouveaux investissements en matériel et en personnel et une large augmentation des prestations des responsables en charge des bureaux de consultation et de défense.

Conclusion

La réforme de la défense des indigents, et l'instauration d'une véritable aide légale que le Barreau entier appelle de ses vœux, ont été l'objet d'une suggestion de l'Ordre National. La proposition de loi du 29 avril 1996 s'en inspire largement. Dans l'esprit du Barreau, ce service public ambitieux ne peut continuer à être supporté par les seuls avocats et la réforme ne peut se concevoir sans dispositions budgétaires adéquates. Si, à l'heure actuelle, le budget est approximativement le cinquième de ce qu'il devrait être, la loi proposée accroîtra très sensiblement cette distorsion si elle ne s'accompagne d'une enveloppe budgétaire ouverte ou largement revalorisée.

C. Aanvullende opmerkingen

1. *Verschillen tussen de bureaus van consultatie en verdediging en de bureaus voor rechtsbijstand*

De balie beklaagt zich nu al over de aanzienlijke verschillen tussen de regels die de bureaus van consultatie en verdediging toepassen en de veel restrictievere regels die door de bureaus voor juridische bijstand worden gehanteerd. In tal van gevallen werkt de advocaat gratis, terwijl hem anderzijds de aanstelling *pro deo* van een gerechtsdeurwaarder of een notaris wordt geweigerd.

Als die verschillen niet worden opgenomen in de hervorming van de regeling inzake juridische bijstand, zal die kloof (waar het wetsvoorstel reeds op doelt met betrekking tot de vereiste documenten) alleen maar toenemen.

2. *Beroepsgeheim*

Het voorgestelde artikel 455*bis*, § 6, bepaalt dat de Schatkist en het bureau van consultatie en verdediging gegevens uitwisselen over de inkomsten van de rechtzoekenden, de wijzigingen van hun persoonlijke toestand of die van de personen die met hen samenwonen. Met die bepaling rijst een echt probleem inzake het beroepsgeheim van de advocaat, de aan de administratie opgelegde geheimhoudingsplicht alsmede de eerbied voor de persoonlijke levenssfeer.

3. *Taalgebruik*

Het voorgestelde artikel 455*septies* bepaalt dat wanneer de begunstigde de taal van de procedure niet spreekt, het bureau hem een advocaat voorstelt die zijn taal spreekt of een andere taal die hij begrijpt. De toelichting voegt eraan toe dat « een samenwerking tot stand kan komen tussen de balies om lijsten op te stellen van meertalige advocaten die inzake rechtshulp kunnen worden aangewezen ».

Die bepaling lijkt niet realistisch, want het is momenteel ondenkbaar dat een advocaat bereid zou zijn om buiten zijn arrondissement gratis op te treden.

Voorts valt het echt op dat enerzijds wordt toegegeven dat het budgettair onmogelijk is om een tolk in te schakelen, maar anderzijds niet dezelfde terughoudendheid aan de dag wordt gelegd als het om de aanstelling van een advocaat gaat.

Het lid steunt het voorstel. Mocht het echter in zijn huidige formulering worden aangenomen, dan zou dat aanleiding geven tot « gerechtelijke overconsumptie » omdat circa 40 % van de Belgische werk-

C. Observations complémentaires

1. *Divergences entre les bureaux de consultation et de défense et les bureaux d'assistance judiciaire*

Aujourd'hui déjà, le Barreau se plaint de divergences importantes entre les règles appliquées par les bureaux de consultation et de défense et celles beaucoup plus restrictives appliquées par les bureaux d'assistance judiciaire. Dans de nombreux cas, l'avocat travaille dans des conditions de gratuité alors que la désignation « *pro deo* » d'un huissier ou d'un notaire lui est refusée.

A défaut d'englober dans la réforme le système de l'assistance judiciaire, les divergences ne pourront qu'augmenter (déjà visés dans la proposition de loi en ce qui concerne les documents à fournir).

2. *Secret professionnel*

L'article 455*bis*, § 6, proposé prévoit une information mutuelle du Trésor et du Bureau de consultation et de défense en ce qui concerne les ressources des justiciables, les modifications de leur situation personnelle ou de celles des cohabitants. Semblable disposition engendre un réel problème au plan du secret professionnel de l'avocat, du secret de l'administration et du respect de la vie privée.

3. *Emploi des langues*

L'article 455*septies*, proposé prévoit que lorsque le bénéficiaire ne parle pas la langue de la procédure, le Bureau lui propose un avocat parlant sa langue ou une autre langue qu'il comprend. Les développements ajoutent qu'« une collaboration peut s'instaurer entre les barreaux pour établir la liste d'avocats polyglottes susceptibles d'être désignés au titre de l'aide légale ».

Cette disposition ne paraît pas réaliste dès lors qu'il n'est pas actuellement concevable qu'un avocat soit amené à effectuer des prestations dans des conditions de gratuité en dehors de son arrondissement.

Par ailleurs, il paraît surprenant d'admettre l'impossibilité budgétaire d'assurer la présence d'un interprète mais de ne pas énoncer la même réticence lorsqu'il s'agit du travail d'un avocat.

L'intervenant est favorable à la proposition. Toutefois, si elle devait être adoptée dans sa rédaction actuelle, l'on constaterait une surconsommation judiciaire dès lors qu'elle rend l'aide légale accessible à

nemers toegang zouden krijgen tot de rechtshulp. Er zou moeten worden nagedacht over een systeem van verplichte verzekering.

*
* *

De heer Jean-Jacques Viseur raadt aan toch omzichtig tewerk te gaan. Het concept van eerstelijns-rechtshulp vertoont inderdaad aspecten die de bevoegdheden van de gemeenschappen raken. Een budgettaire bepaling zou misschien niet voldoende kunnen zijn om dit probleem te vermijden. Het is overigens aangewezen om, naast de Nationale Orde van Advocaten, ook vertegenwoordigers van de balie van Luik te horen omdat daar de laatste jaren bijzondere inspanningen geleverd zijn op het gebied van de rechtshulp.

*
* *

De heer Vandeurzen meent dat de invoering van het concept van de justitiehuisen een grondige bespreking en duidelijke afspraken noodzakelijk maken over de manier waarop zij zullen worden ingepast in de structuur van het huidige gerechtelijk apparaat en hoe bestaande functies eventueel zullen moeten worden aangepast (bijvoorbeeld de probatie-assistenten, het personeel van de sociale diensten bij de jeugdrechtsbanken, enz.). Ook over het hun ter beschikking te stellen personeel, ondermeer wat zijn getalsterkte betreft, en het reeds aangehaald aspect van de bevoegdheidsverdeling tussen federale overheid en de gemeenschappen, moet eerst nog een debat worden gevoerd dat dieper gaat dan een discussie naar aanleiding van de begroting.

*
* *

De heer Bourgeois is ook voorstander van een voorafgaandelijk debat over de oriëntatienota en het concept van de justitiehuisen. Het is volgens hem aangewezen om hierover vertegenwoordigers van de gemeenschappen, de nationale orde van advocaten en de balies te horen. Misschien is het ook aangewezen de mensen met de praktijkervaring, van de verschillende verenigingen en groeperingen die zich met juridische bijstand bezighouden, te horen. De vereniging van Vlaamse steden en gemeenten, en haar Franstalige tegenhanger, die elk in hun schoot een afdeling « OCMW-rechtshulp » bezitten, zouden — gelet op hun terreinervaring en op het ogenschijnlijk gedecentraliseerd karakter van de justitiehuisen — in de commissie wellicht ook kunnen worden gehoord.

*
* *

près de 40 % des salariés du pays. Il convient de réfléchir à un système d'assurance obligatoire.

*
* *

M. Jean-Jacques Viseur exhorte toutefois à la prudence. La notion d'aide juridique de première ligne contient en effet des éléments qui touchent aux compétences des communautés. Une disposition budgétaire ne suffirait peut-être pas à éviter ce problème. Il est du reste souhaitable d'entendre également, outre l'Ordre national des avocats, des représentants du barreau de Liège, parce que ce barreau a déployé des efforts particuliers en matière d'aide juridique au cours des dernières années.

*
* *

M. Vandeurzen estime que l'introduction du concept des maisons de justice rend nécessaire la tenue d'un débat approfondi et la conclusion d'accords clairs à propos de la manière dont elles seront intégrées dans la structure de l'appareil judiciaire actuel et dont certaines fonctions devront éventuellement être adaptées (par exemple, les fonctions d'assistant de probation et du personnel des services sociaux des tribunaux de la jeunesse). La question du personnel, notamment des effectifs, à mettre à la disposition de ces maisons de justice et celle, déjà abordée, de la répartition des compétences entre l'autorité fédérale et les communautés devront, elles aussi, faire tout d'abord l'objet d'un débat dépassant le cadre de la simple discussion du budget.

*
* *

M. Bourgeois est également partisan de la tenue d'un débat préalable sur la note d'orientation et le concept des maisons de justice. Il estime également souhaitable d'entendre à ce sujet des représentants des communautés ainsi que l'Ordre national des avocats de Belgique et des barreaux. Peut-être serait-il également indiqué d'entendre des personnes du terrain, actives au sein des différents groupements et organisations s'occupant d'assistance juridique. La commission pourrait peut-être également entendre — compte tenu de leur expérience dans ce domaine et du caractère apparemment décentralisé des maisons de justice — l'Union flamande des villes et communes et son pendant francophone, qui disposent l'une et l'autre d'une division « CPAS-aide juridique ».

*
* *

De voorzitter herinnert eraan dat het in feite het voorstel van de heren J.-J. Viseur, J. Vandeurzen, P. Beaufays en mevrouw N. de T'Serclaes betreffende het kosteloos of gedeeltelijk kosteloos optreden van advocaten is dat wordt onderzocht. Hij stelt vast dat de regering een oriëntatienota ter informatie heeft voorgelegd en dat de heer Giet samen met de heren R. Landuyt en R. Biefnot het wetsvoorstel betreffende de rechtsbijstand heeft ingediend. Wat de opmerkingen inzake het bevoegdheidsprobleem betreft, op dit ogenblik vormt dit geen basis voor discussie omdat geen van de voorstellen over dit probleem handelt. Te gelegener tijd kan hierover wellicht wel een debat worden gevoerd en kunnen de relevante adviezen worden gevraagd en hoorzittingen gehouden.

C. HOORZITTINGEN

HOORZITTINGEN VAN 4 NOVEMBER 1997

1. Uiteenzetting van de heer P. Van Malleghem, vice-deken van de Belgische nationale orde van advocaten

Algemeen

De Nationale orde van advocaten is voorstander van een toegang tot de rechtsbedeling zonder enige discriminatie in het bijzonder op basis van inkomen of vermogen. Dit is niet alleen sociaal rechtvaardig maar ook in het belang van de burger en de advocaat. Een aantal algemene principes moeten daartoe worden nageleefd.

1. *De onafhankelijkheid van de advocaat* is essentieel met het oog op de verdediging van de hem toevertrouwde belangen, zowel in strafzaken als in burgerlijke zaken, zowel bij consultatie als bij procesvoering.

2. *De vrije keuze van advocaat door de rechtzoekende.*

3. *De deskundigheid van de advocaat.* De advocaten die betrokken zijn bij de rechtshulp moeten opleiding krijgen in de takken van het recht die bij rechtshulp vooral kunnen worden toegepast. De balie kan dergelijke opleidingen organiseren.

4. De advocaten die de rechtshulp verzorgen hebben *recht op een behoorlijke vergoeding.*

5. *Het beroepsgeheim* van de advocaat moet strict gewaarborgd blijven.

Bespreking van de wetsvoorstellen en de oriëntatienota van de regering

a. *Het wetsvoorstel betreffende het kosteloos of gedeeltelijk kosteloos optreden van advocaten, van de heren J.-J. Viseur, J. Vandeurzen, P. Beaufays en mevrouw de T'Serclaes (Stuk n° 549/1)* geniet in ruime mate de voorkeur van de Nationale orde van

Le président rappelle qu'initialement, la commission examinait la proposition de loi relative à l'intervention gratuite ou partiellement gratuite des avocats, déposée par MM. J.-J. Viseur, J. Vandeurzen, P. Beaufays et Mme N. de T'Serclaes. Il ajoute que le gouvernement a transmis une note d'orientation à titre informatif et que M. Giet a, conjointement avec MM. R. Landuyt et R. Biefnot, déposé la proposition de loi relative à l'aide juridique. En ce qui concerne les remarques formulées à propos du problème de compétences, celles-ci ne constituent pas, à l'heure actuelle, une base de discussion, étant donné qu'aucune des propositions n'a traité ce problème. On pourra sans doute consacrer un débat à cette question, demander les avis qui s'imposent et procéder à des auditions en temps utile.

C. AUDITIONS

AUDITIONS DU 4 NOVEMBRE 1997

1. Exposé de M. P. Van Malleghem, vicedoyen de l'Ordre national des avocats de Belgique

Généralités

L'Ordre national des avocats se prononce en faveur d'un accès à la justice sans aucune discrimination, notamment en ce qui concerne les revenus ou le patrimoine. Ce n'est pas uniquement une question de justice sociale, c'est également dans l'intérêt du citoyen et de l'avocat. Un certain nombre de principes généraux doivent toutefois être respectés.

1. *L'indépendance de l'avocat* est essentielle en vue de la défense des intérêts qui lui sont confiés, tant en matière pénale qu'en matière civile et que ce soit dans le cadre d'une consultation ou au niveau de la procédure.

2. *Le libre choix de l'avocat par le justiciable.*

3. *La compétence de l'avocat.* Les avocats qui participent à l'aide juridique doivent être formés dans les branches du droit qui peuvent principalement être appliquées dans le cadre de l'aide juridique. Le barreau peut organiser ce type de formations.

4. Les avocats qui sont chargés de l'aide juridique ont *droit à une indemnité correcte.*

5. *Le secret professionnel* de l'avocat doit être strictement garanti.

Examen des propositions de loi et de la note d'orientation du gouvernement

a. *La proposition de loi relative à l'intervention gratuite ou partiellement gratuite des avocats, déposée par MM. J.-J. Viseur, J. Vandeurzen, P. Beaufays et Mme de T'Serclaes (Doc. n° 549/1)* bénéficie largement de la préférence de l'Ordre national des avo-

advocaten. Talrijke voorstellen van de Nationale orde van advocaten zelf liggen aan de basis ervan.

Het wetsvoorstel zal pas volle uitwerking kunnen hebben op voorwaarde dat de tweedelijsrechtshulp niet meer beperkt wordt door een jaarlijkse begrensde enveloppe, maar dat een open enveloppe ter beschikking zou worden gesteld. In Nederland wordt bijvoorbeeld 360 frank per inwoner aan de rechtshulp besteed, tegen 50 frank in België. Indien men in België vergelijkbare middelen hieraan wil besteden komt men op een bedrag van 2,5 à 3 miljard frank (een bedrag waar de budgettaire vooruitzichten in ruime mate onder blijven). Wil men de justitie echter doen werken zoals beoogd, dan zal men toch de nodige middelen hiertoe vrij dienen te maken.

Het voorstel voorziet dat de inlichtingen over wijzigingen in het inkomen (die aanleiding kunnen geven tot terugvordering lastens de betrokkene en ten voordele van de staat), voortkomen uit een gegevensuitwisseling tussen de schatkist en de bureaus van consultatie en verdediging. Dit kan het beroepsgeheim in gevaar brengen. Dergelijke informatie wordt best door de advocaat zelf aan het voornoemd bureau gesignaleerd (cf. artikel 3 dat een nieuw artikel 455*bis* in het Gerechtelijk Wetboek invoegt).

Een andere bepaling van het wetsvoorstel van de heer Viseur c.s. voorziet niet in de toevoeging van een tolk, wat een lacune is. Artikel 184*bis* van het Wetboek van strafvordering regelt dit wel in strafzaken, maar dit recht zou in het algemeen moeten worden gewaarborgd.

b. *Het wetsvoorstel betreffende de rechtsbijstand van de heren Giet, Landuyt en Biefnot (Stuk n° 1117/1)* gaat uit van een andere filosofie waarbij de rol van de balie volledig wordt onderdrukt en waar de balie dan ook zeker niet achter staat.

Als voornaamste bezwaar geldt dat de traditionele advocatuur dreigt vervangen te worden door een loodzware bureaucratie. De middelen kunnen beter worden besteed dan door de oprichting van een centrum voor rechtsbijstand per gerechtelijk arrondissement dat zou worden geleid door een directeur, benoemd door een vermoedelijk politiek samengestelde raad van bestuur.

Ook de onafhankelijke verdediging komt in het gedrang omdat de betrokkenen zullen worden verdedigd door rechtsbijstandsadvocaten (die met een overeenkomst aan het centrum verbonden zullen zijn) of advocaten-medewerkers. Dit komt neer op een discriminatie van de minvermogenden omdat zij geen beroep meer zullen kunnen doen op « gewone » advocaten (die niet aan dergelijk centrum zijn verbonden).

cats. De nombreuses propositions formulées par l'ordre national des avocats sont à l'origine de cette initiative.

La proposition de loi ne pourra être pleinement efficace que si l'aide juridique de deuxième ligne n'est plus limitée par une enveloppe plafonnée chaque année et que celle-ci reste ouverte. Aux Pays-Bas, on consacre par exemple 360 francs belges par habitant à l'aide juridique, contre 50 francs en Belgique. Si l'on veut y consacrer des moyens comparables en Belgique, il faudra prévoir un montant de 2,5 à 3 milliards de francs (montant qui est loin d'être atteint dans les perspectives budgétaires actuelles). Il faudra pourtant se résoudre à libérer les moyens nécessaires si l'on veut que la justice fonctionne correctement.

La proposition prévoit que le trésor et les bureaux de consultation et de défense s'échangent des informations en ce qui concerne les modifications des revenus (modifications qui peuvent donner lieu à un remboursement à charge de l'intéressé et au bénéfice de l'Etat). Cette procédure pourrait porter atteinte au secret professionnel. Il vaudrait mieux que de telles informations soient signalées par l'avocat au bureau précité (cf. article 3 qui insère un article 455*bis* (nouveau) dans le Code judiciaire).

Un autre problème est que la proposition de loi de M. Viseur et consorts ne prévoit pas le recrutement d'un interprète, ce qui est une lacune. L'article 184*bis* du Code d'instruction criminelle contient une telle disposition pour les affaires criminelles, mais ce droit devrait être garanti de manière générale.

b. *La proposition de loi relative à l'aide juridique de MM. Giet, Landuyt et Biefnot (Doc. n° 1117/1)* s'inspire d'une philosophie différente qui écarte complètement le barreau et que, dès lors, celui-ci n'approuve certainement pas.

La principale objection invoquée est que le barreau traditionnel risque d'être remplacé par une bureaucratie extrêmement lourde. Il y a mieux à faire des crédits disponibles que de les consacrer à la création d'un centre d'aide juridique par arrondissement judiciaire, centre qui serait dirigé par un directeur, nommé par un conseil d'administration composé vraisemblablement sur une base politique.

L'indépendance de la défense est, elle aussi, compromise parce que les intéressés seront défendus par des avocats chargés de l'aide juridique (qui seront liés au centre par une convention) ou des collaborateurs avocats. Les plus défavorisés seront dès lors victimes d'une discrimination, parce qu'ils ne pourront plus faire appel à des avocats « ordinaires » (non liés à un tel centre).

c. *De oriëntatienota van de minister van Justitie inzake « een betere rechtshulp voor maatschappelijk minder gegoede groepen »* behandelt zowel de eerstelijnsrechtshulp als de tweedelijnsrechtshulp. Deze laatste heeft in feite betrekking op de activiteiten van de huidige bureaus van consultatie en verdediging. Sommige balies en meer in het bijzonder deze van Gent en Luik zijn nu reeds echter, vrijwillig, actief op het domein van de eerstelijnsrechtshulp.

De doelstelling van de minister bestaat erin de eerstelijnsrechtshulp te veralgemenen en voor eenieder toegankelijk te maken in heel het land via de justitiehuisen, waar een eerste consultatie, een oriëntering en situering van een juridisch probleem en de eventuele doorverwijzing van de betrokkene kan plaatshebben door vast aangewezen advocaten die permanenties houden. In de justitiehuisen zijn overigens ook zogenaamde para-juridische diensten actief en daarom vraagt de Nationale orde van advocaten wel dat de eigenheid van elke vorm van dienstverlening zou worden gerespecteerd. De eigenlijke eerstelijnsrechtshulp, de juridische consultatie, moet worden verzorgd door leden van de balie. Een commissie voor rechtshulp kan hierop een vorm van externe controle uitoefenen (aantal te verzekeren permanenties en dergelijke) zonder evenwel op de inhoud van de geboden rechtshulp zelf (de consultatie) te mogen ingaan ter vrijwaring van de onafhankelijkheid en het beroepsgeheim van de advocaat.

Of de eerstelijnsrechtshulp voor iedereen, ongeacht zijn vermogenstoestand, beschikbaar moet zijn of enkel aan de minvermogenden moet worden voorbehouden is een vraag waarop nog geen eensluidend antwoord bestaat. De minister van Justitie verkiest het eerste mits een bijdrage van hen die niet onder de groep minvermogenden vallen. De bijdrage moet de overheid ten goede komen, maar die moet op haar beurt de vaste medewerkers van de permanenties behoorlijk vergoeden.

Aangaande de tweedelijnsrechtshulp moet gewezen worden op de vragen omtrent de aard van de overeenkomst van degenen die tot het stelsel zullen wensen toe te treden. Gaat het om een toetredingscontract, met al zijn gevolgen? De onafhankelijkheid van de advocaat moet in elk geval worden gewaarborgd. Bezwaarlijk is wel het principe dat de tweedelijnsrechtshulp enkel via de omweg van de eerstelijnsrechtshulp kan worden gecontacteerd. In veel gevallen is het aangewezen dat rechtstreeks beroep op de tweedelijnsrechtshulp wordt gedaan. De bekommernis van de minister om nutteloze procedures uit de weg te gaan door aanmoediging van geschillenbemiddeling, verzoeningsprocedures en dergelijke kan principieel zeker worden bijgetreden.

c. *La note d'orientation du ministre de la Justice sur « une meilleure aide juridique pour les groupes sociaux plus vulnérables »* concerne aussi bien l'aide juridique de première ligne que l'aide juridique de deuxième ligne. Cette dernière est en fait constituée actuellement par les activités des bureaux de consultation et de défense. Toutefois, certains barreaux, et plus particulièrement ceux de Gand et de Liège, offrent déjà dès à présent, et de leur propre initiative, certains services dans le domaine de l'aide juridique de première ligne.

L'objectif du ministre est de généraliser l'aide juridique de première ligne et de la rendre accessible à chacun, dans tout le pays, par le biais des maisons de justice, dans lesquelles des avocats attitrés assurant des permanences peuvent donner une première consultation, une orientation, situer un problème juridique et orienter éventuellement l'intéressé vers l'instance adéquate. Des services « parajuridiques » fonctionnent d'ailleurs également dans les maisons de justice et l'Ordre national des avocats demande le respect de la spécificité de chaque forme d'aide. L'aide juridique de première ligne, la consultation juridique, doit être assurée par des membres du barreau. Une commission de l'aide juridique peut exercer ici un contrôle externe (nombre de permanences à assurer, etc.) sans toutefois pouvoir s'intéresser au contenu de l'aide juridique accordée (la consultation), ceci afin de préserver l'indépendance et le secret professionnel de l'avocat.

Aucune réponse unanime n'a encore pu être donnée à la question de savoir si l'aide juridique de première ligne doit être accessible à chacun, quel que soit son état de fortune, ou être réservée aux moins favorisés. Le ministre de la Justice est favorable à la première solution, pour autant que ceux qui ne font pas partie du groupe des moins favorisés versent une contribution qui reviendrait à l'Etat, à charge pour celui-ci de rétribuer décemment les collaborateurs des permanences.

En ce qui concerne l'aide juridique de deuxième ligne, plusieurs questions ont porté sur la nature de la convention qui liera ceux qui voudront adhérer au système. S'agit-il d'un contrat d'adhésion, avec toutes ses conséquences? L'indépendance de l'avocat doit en tout cas être garantie. Le principe selon lequel on ne peut accéder à l'aide juridique de deuxième ligne que par le biais de l'aide juridique de première ligne est critiquable. Dans de nombreux cas, il est souhaitable de pouvoir recourir directement à l'aide juridique de deuxième ligne. On peut certainement partager le souci du ministre d'éviter les procédures inutiles en encourageant la médiation de litiges, les procédures de conciliation, etc.

2. Uiteenzetting van de heer L. De Muynck, staphouder bij de balie van Gent

In Gent werkt sinds 1 september 1995 een ont-haaldienst, die groeide uit een bij de rechtzoekenden bestaande behoefte. In deze, kort bij het gerechtsgewbouw gelegen, goed uitgeruste dienst staan dagelijks twee ervaren advocaten ter beschikking om de permanente op de voornoemde dienst te verzekeren. Sinds korte tijd werden bovendien ook nog twee vervangende coördinatoren aangewezen. Uit de voorgelegde cijfergegevens blijkt dat in aanzienlijke mate beroep wordt gedaan op de informatiediensten.

3. Uiteenzetting van de heer E. Van Loo, voorzitter van het bureau van consultatie en verdediging, en verantwoordelijke voor de coördinatie van de verschillende door de balie van Gent geboden diensten.

Bij de balie te Gent ontstond tussen 1993 en 1995 de idee om naast het bureau van consultatie en verdediging een eerstelijnsrechtshulp (de « info-balie ») in het leven te roepen, meer in het bijzonder omdat wettelijk meer opdrachten in het kader van rechtsbijstand aan advocaten werden toevertrouwd. De info-balie staat in voor de coördinatie van de diensten die ter beschikking staan van de rechtsonderhorige. Zo is er een jeugdwachtdienst wat erop neer komt dat er bij de jeugdrechtsbank steeds een advocaat aanwezig is om onmiddellijk tussen te komen bij voorleiding van een minderjarige voor de jeugdrechter. Een soortgelijke regeling is er voor bijstand van geesteszieken. Daarnaast is er ook een algemene wachtdienst die steeds moet kunnen optreden wanneer een rechtsonderhorige op het laatste ogenblik bijstand wenst, of die soms door de rechtsbank zelf wordt gevraagd iemand bij te staan.

In 80 % van de gevallen grijpen de tussenkomsten plaats wanneer de procedure reeds bezig of onvermijdelijk is. De omweg naar de tweedelijnsrechtshulp via de eerstelijnsrechtshulp is dus in dergelijke gevallen uitgesloten.

De taak van het bureau van consultatie en verdediging is wettelijk vastgelegd en vraagt een belangrijke investering van personeel en middelen. Wat het verband betreft tussen de rechtshulp via het bureau van consultatie en verdediging en de rechtsbijstand, voorzien in een aantal procedures, wordt vastgesteld dat er nog verschillende hinderpalen bestaan zoals administratieve formaliteiten die voor elke rechtsmacht afzonderlijk moeten worden vervuld. Wanneer iemand als minvermogend wordt gekwalificeerd zou dit automatisch een kosteloze procedure en bijstand van advocaten moeten betekenen.

2. Exposé de M. L. De Muynck, bâtonnier au barreau de Gand

A Gand, un service d'accueil, mis en place afin de répondre à un besoin des justiciables, est opérationnel depuis le 1^{er} septembre 1995. Deux avocats expérimentés assurent chaque jour la permanence de ce service, bien équipé qui est établi à proximité du palais de justice. Depuis peu, deux coordinateurs remplaçants ont en outre été désignés. Il ressort des chiffres présentés que les services d'information sont largement sollicités.

3. Exposé de M. E. Van Loo, président du bureau de consultation et de défense et responsable de la coordination des différents services offerts par le barreau de Gand

C'est entre 1993 et 1995 qu'est née, au barreau de Gand, l'idée de créer une aide juridique de première ligne (service d'information appelé « info-balie »), à côté du bureau de consultation et de défense, notamment parce que la loi a confié davantage de missions aux avocats dans le cadre de l'assistance judiciaire. Ce service assure la coordination des services auxquels peuvent s'adresser les justiciables. C'est ainsi qu'il y a une permanence « jeunesse », c'est-à-dire qu'un avocat est présent en permanence au tribunal de la jeunesse afin d'intervenir d'emblée lorsqu'un mineur d'âge est déféré devant le juge de la jeunesse. Un système similaire est prévu pour l'assistance des malades mentaux. Il existe en outre une permanence générale, qui doit toujours être en mesure d'intervenir lorsqu'un justiciable sollicite une assistance au dernier moment. Quelquefois, c'est le tribunal même qui demande à ce service d'assister une personne.

Dans 80 % des cas, on intervient en cours de procédure ou lorsqu'une procédure est inéluctable. Dans ces conditions, l'aide juridique de première ligne ne permettra pas d'accéder à l'aide juridique de deuxième ligne.

Fixée par la loi, la mission du bureau de consultation et de défense requiert un investissement considérable en personnel et en moyens. Quant au rapport entre l'aide juridique, pouvant être obtenue par le biais du bureau de consultation et de défense, et l'assistance judiciaire, prévue dans un certain nombre de procédures, force est de constater que divers obstacles subsistent, notamment les formalités administratives qui doivent être remplies séparément devant chaque juridiction. Lorsqu'une personne est qualifiée d'indigente, elle devrait automatiquement pouvoir bénéficier de la gratuité de la procédure et de l'aide accordée par des avocats.

4. Uiteenzetting van de heer Thiry, vertegenwoordiger van de balie van Luik, over de eerstelijnsrechtshulp

a. ALGEMEEN

De belangen van de rechtzoekende die in het artikel 23 van de Grondwet worden gewaarborgd, moeten centraal staan.

De advocaten zijn beroepsverdedigers en zijn bijzonder goed vertrouwd met de behoeften en belangen van de rechtzoekende. Al vele jaren beschikt de Luikse balie over diverse opvangstructuren voor de rechtzoekenden — meer bepaald de minstvermogenenden onder hen — zodat het recht op juridische bijstand en op verdediging hen effectief wordt gewaarborgd. Die opvangstructuren berusten op drie wezenlijke beginselen :

1. *Beginsel van de nabijheid*

Het recht op juridische bijstand en het recht op verdediging kunnen slechts worden gegarandeerd, vooral aan de onvermogenenden, de psychologisch of sociaal achtergestelden, de kinderen, de vreemdelingen en de slachtoffers, indien de opvangstructuren zich daar bevinden waar ook die rechtzoekenden zich bevinden.

2. *Beginsel van het specialisme*

Om efficiënt te beantwoorden aan de specifieke behoeften van de rechtzoekenden en gelet op de toenemende complexiteit van het recht, moet de juridische bijstand worden verleend door speciaal in bepaalde rechtstakken (bijvoorbeeld het asielrecht) opgeleide advocaten.

3. *Beginsel van de openbaarheid*

De toegang tot de juridische bijstand en tot de verdediging impliceert dat de rechtzoekende optimaal wordt ingelicht over de diverse bestaande opvangstructuren.

Af en toe zijn sommige opvangstructuren uniek in België. Vele zijn opgericht op pretoriaanse wijze, vaak in nauwe samenwerking met het parket en met de rechters en lang voordat een aantal tragische gebeurtenissen tot hervormingen van de wetgeving noopten.

b. OVERZICHT VAN DE DOOR DE BALIE VAN LUIK GENOMEN INITIATIEVEN

1) « Centres d'accueil »

Het « *centre d'accueil* » is een algemeen adviesverlenend centrum (opgericht in 1980) dat is ondergebracht in de lokalen van het gerechtshuis. Twee vrijwillige krachten verstrekken er een eerste advies aan elke rechtzoekende die zich meldt, ongeacht

4. Exposé de M. Thiry, représentant du barreau de Liège, concernant l'aide juridique de première ligne

a. GENERALITES

Il convient d'accorder la priorité aux intérêts du justiciable garantis par l'article 23 de la Constitution.

Les avocats sont des professionnels de la défense, et connaissent particulièrement bien les besoins et les intérêts du justiciable. Depuis de nombreuses années, le Barreau de Liège a mis en place diverses structures d'accueil des justiciables — et plus particulièrement des plus démunis d'entre eux — afin de leur garantir un droit effectif à l'aide juridique et à la défense. Ces structures d'accueil reposent sur trois principes essentiels :

1. *Principe de proximité*

Le droit à l'aide juridique et le droit à la défense ne peuvent être garantis, spécialement aux personnes sans ressources, aux personnes psychologiquement ou socialement démunies, aux enfants, aux étrangers et aux victimes, que si les structures d'accueil sont implantées là où ces justiciables se trouvent.

2. *Principe de spécialité*

Pour répondre efficacement aux besoins spécifiques des justiciables, et compte tenu de la complexité croissante du droit, l'aide juridique doit être assurée par des avocats spécialement formés dans certaines branches du droit (par exemple le droit d'asile).

3. *Principe de publicité*

L'accès à l'aide juridique et à la défense implique une information optimale du justiciable sur les différentes structures d'accueil existantes.

Certaines structures d'accueil sont parfois uniques en Belgique. Beaucoup ont été mises en place de manière prétorienne, souvent en collaboration étroite avec le parquet et les juges, et bien avant que des événements dramatiques ne suscitent des réformes législatives.

b. INITIATIVES PRISES PAR LE BARREAU DE LIEGE

1) *Centres d'accueil*

Le « *Centre d'accueil* » est un centre de consultation générale (créé en 1980) implanté dans les locaux du palais de justice. Deux permanents bénévoles et volontaires y donnent un premier conseil à tout justiciable qui s'y présente, quelles que soient ses ressource

diens middelen. Ook verstrekken zij telefonisch eerstelijnsadvies. De werkingskosten worden door de advocaten met een gedeelte van hun bijdrage gedragen en de organisatie van de wachtdienst wordt door de balie bekostigd.

2) *Wachtdiensten vredegerichten*

Die (in 1989 opgerichte) wachtdiensten zijn gedecentraliseerde opvangcentra ondergebracht in de lokalen van een aantal vredegerichten van het arrondissement Louveigné, Visé en Saint-Nicolas. Ze worden bemand door een advocaat-vrijwilliger (stagiair of ingeschreven op het tableau). De wachtdiensten fungeren twee keer per maand en worden bemand op nagenoeg vrijwillige basis.

Die wachtdiensten werden opgericht op verzoek van de vrederechters wier griffies geregeld het bezoek krijgen van mensen die rechtskundig advies vragen. Dankzij de ingestelde regeling kunnen die mensen naar de advocaten van de wachtdienst worden doorgeleid.

3) *OCMW-wachtdiensten*

Die wachtdiensten zijn (sinds 1978) werkzaam op de zetel van dertien OCMW's van het rechterlijk arrondissement Luik, die met de balie een overeenkomst hebben gesloten. Die overeenkomst kan een onderdeel juridische eerstelijnsbijstand omvatten. De wachtdiensten worden bemand door op het tableau ingeschreven advocaten-vrijwilligers. Zij worden door het OCMW vergoed ofwel per raadpleging, ofwel per uur doorgebracht op de wachtdienst (met een vast minimumbedrag). Die adviesverlening richt zich in de eerste plaats tot de bestaansminimumtrekkers. De overeenkomst kan ook in een onderdeel juridische tweedelijnsbijstand voorzien. In dat geval kiest de rechtzoekende een advocaat op de lijst van tariefadvocaten. Zij worden door het OCMW vergoed tegen een met de balie afgesproken tarief. Het stelsel is via de OCMW's zelfbedruipend.

Steeds meer OCMW's treden toe tot de overeenkomst, al hebben de OCMW's van Luik en Seraing de overeenkomst bij gebrek aan financiële middelen moeten opzeggen.

4) « *Info avocat* »

Het gaat om telefonische wachtdiensten in het gerechtsgebouw. Ze worden verplicht bemand door derdejaars advocaten-stagiairs, die dat vrijwillig doen. Desnoods wordt de rechtzoekende teruggestuurd naar het bureau van consultatie en verdediging.

Ils donnent également des premiers conseils par téléphone. Les frais de fonctionnement sont pris en charge par les avocats sur leurs cotisations et l'organisation des permanences est également prise en charge par le barreau.

2) *Permanences justice de paix*

Ces permanences (créées en 1989) sont des centres d'accueil décentralisés dans les locaux de certaines justices de paix de l'arrondissement Louveigné, Visé et Saint-Nicolas. Elles sont assurées par un avocat volontaire (stagiaire ou inscrit au tableau). Les permanences ont lieu deux fois par mois et sont quasi-bénévoles.

Ces permanences ont été créées à la demande des juges de paix, dont les greffes reçoivent régulièrement la visite de personnes qui sollicitent des conseils juridiques. Le système mis en place permet d'aiguiller ces personnes vers les avocats de permanence.

3) *Permanences CPAS*

Ces permanences sont assurées (depuis 1978) au siège de treize CPAS de l'arrondissement judiciaire de Liège qui ont conclu avec le barreau une convention. Cette convention peut comprendre un volet aide juridique de première ligne. Les permanences sont tenues par des avocats volontaires inscrits au tableau. Ils sont rémunérés par le CPAS, soit par consultation, soit par heure de permanence (avec un minimum forfaitaire). Ces consultations s'adressent essentiellement aux minimexés. La convention peut prévoir un deuxième volet aide juridique de deuxième ligne. Dans ce cas, le justiciable choisit un avocat dans la liste des avocats conventionnés. Ils sont rémunérés par le CPAS sur base d'un tarif convenu avec le barreau. Le système est auto-financé par le CPAS.

Le nombre de CPAS conventionnés ne cesse de croître, même si, par manque de moyens financiers, les CPAS de Liège et de Seraing ont dû résilier la convention.

4) *Info avocat*

Il s'agit de permanences téléphoniques au palais de justice, tenues obligatoirement par les avocats stagiaires de troisième année, bénévoles. Le cas échéant, le justiciable est renvoyé au bureau pour consultation et défense.

5) *Consumentenbijstand*

De juridische bijstand aan consumenten in geschillen ter waarde van minder dan 75 000 frank wordt in het gerechtsgebouw verleend.

6) *Jeugdrecht*

De volgende drie opvangstructuren zijn specifiek voor de bijstand in het raam van het jeugdrecht. Ze worden ondersteund door verschillende initiatieven van de Commissie jeugdzaken van de Luikse Orde van advocaten, onder meer op het vlak van de opleiding en de voorlichting.

6a) « Permanences jeunesse »

— Het betreft een pretoriaans ontwikkelde constructie die vooruitliep op de wet van 2 februari 1994 tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming. De Luikse balie heeft daarmee sinds 1978 een antwoord willen bieden op een aantal onvolkomenheden in de wet van 1965.

Op grond van die wet namen de jeugdrechters alleen beslissingen tot plaatsing krachtens beschikkingen van de voorzitter (zonder mogelijkheid van tegenspraak of toegang tot het dossier). De berechting van de grond van de zaak, die veel later plaats vond, beperkte zich ertoe de toestand te bekrachtigen zoals hij uit die beschikkingen voortvloeide. De advocaat kon pas in dat stadium optreden, maar zijn rol was beperkt. Kinderen zijn geen rechtsobjecten, maar rechtssubjecten en het is een absolute vereiste dat de advocaten aanwezig zijn in het eerste stadium van de rechtspleging.

— De *permanences jeunesse* (jeugdwachtdiensten) die worden gehouden daar waar de jongeren en de jeugdrechter zijn, maken een optreden van de advocaat mogelijk vanaf de eerste verschijning en dus vóór de beschikking van de voorzitter. In voorkomend geval kan de advocaat van de wachtdienst een dringend beroep instellen (binnen 48 uur) en zelfs voor het hof van beroep verschijnen (dat binnen drie dagen uitspraak moet doen). Met die termijnen kan de jongere binnen een gecentraliseerde opvangstructuur vanzelfsprekend geen stappen zetten om de aanstelling van een advocaat te verkrijgen.

— Voor een eerste advies kunnen schoolmoeë of ontredderde jongeren zich wenden tot de « permanences jeunesse », die worden verzekerd op de plaats waar de jongere onverwijld moet verschijnen. Ze bieden hem een daadwerkelijk recht op verdediging.

6b) Centra voor jongerenopvang

Hier kunnen zowel de jongeren als hun ouders terecht voor algemeen advies over het jeugd- en familierecht. Krachtens het decreet van de Franse Gemeenschap van 4 maart 1991 inzake hulpverlening

5) *Aide aux consommateurs*

En ce qui concerne l'aide juridique aux consommateurs dans les litiges d'une valeur inférieure à 75 000 francs, des permanences se tiennent au palais de justice.

6) *Droit des jeunes*

Les trois structures d'accueil suivantes sont spécifiques au droit des jeunes. Ces structures sont soutenues par différentes initiatives de la Commission jeunesse de l'Ordre des avocats de Liège notamment dans le domaine de la formation et celui de l'information.

6a) Permanences jeunesse

— Il s'agit d'une construction prétorienne qui a anticipé sur la loi du 2 février 1994 modifiant la loi du 8 avril 1965 sur la protection de la jeunesse. Dès 1978, le barreau de Liège avait voulu réagir à certaines carences de la loi de 1965.

Sur base de cette loi, les juges de la jeunesse prenaient seuls des décisions de placement par ordonnances de cabinet (sans contradiction, sans accès au dossier). Le jugement au fond, rendu bien plus tard, se bornait à entériner la situation découlant de ces ordonnances de cabinet. L'avocat ne pouvait intervenir qu'à ce stade, mais son rôle était limité. Les enfants ne sont pas des objets de droit mais des sujets de droit et il faut que les avocats soient présents au premier stade de la procédure.

— Les permanences jeunesse, qui se tiennent là où se trouvent le jeune et le juge de la jeunesse, permettent une intervention de l'avocat dès la première comparution, et donc avant l'ordonnance de cabinet. Le cas échéant l'avocat permanent peut introduire en urgence un recours (délai de 48 heures), et même comparaître devant la cour d'appel (qui doit statuer dans les trois jours). Ces délais ne permettent évidemment pas au jeune d'effectuer des démarches dans une structure d'accueil centralisée pour obtenir la désignation d'un avocat.

— Les permanences jeunesse permettent également de donner des premiers conseils à des jeunes qui sont en décrochage scolaire ou qui sont désemparés. Ces permanences, qui se tiennent là où le jeune comparaît en urgence, permettent un droit effectif à la défense.

6b) Centres d'accueil jeunesse

Il s'agit d'une consultation générale sur le droit de la jeunesse et sur le droit familial, accessible aux jeunes et à leurs parents, notamment dans le cadre du décret de la Communauté française sur l'aide à la

aan de jeugd kan dat advies slaan op het onderwijsrecht, familierecht, jeugdrecht, enz. Nadat het eerste advies is verstrekt, wordt de jongere in voorkomend geval doorverwezen naar het bureau van consultatie en verdediging.

6c) Wachtdiensten in de overheidsinstellingen voor jeugdbescherming (OIJB)

De plaatsingsinstellingen organiseren zelf die wachtdiensten, met de bedoeling de jongeren die er verblijven een antwoord te bieden op de vragen die zij zich stellen in verband met hun leven in de instelling en de follow-up van hun dossier. In voorkomend geval kan de dienstwaarnemer de aan de jongere toegewezen advocaat om opheldering vragen, zelfs al ressorteert die onder een ander rechterlijk arrondissement. Aldus zorgt de dienstwaarnemer voor een vorm van coördinatie.

7) *Actie advocaat op school*

Een vorm van eerstelijnsrechtshulp, waarbij de jongeren actief deelnemen aan cursussen waarin hun burgerzin wordt aangescherpt. De thema's worden gekozen door de Nationale Orde van Advocaten (eerste contact met de gerechtelijke wereld, uitleg bij de ware rol van rechters en de advocaten).

8) *Aanwijzing van een voogd ten voordele van een minderjarige in geval van een belangenconflict minderjarige / ouders*

Deze pretoriaanse oplossing vloeit voort uit een overeenkomst tussen de balie van Luik, het parket en de rechters. Wanneer een procureur des Konings (bij een opsporingsonderzoek) of een onderzoeksrechter vaststelt dat een belangenconflict zou kunnen ontstaan tussen de minderjarige en zijn ouders, verzoekt het parket de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg een *ad hoc*-voogd aan te wijzen en een advocaat van het bureau van consultatie en verdediging die optreedt als raadsman van de *ad hoc*-voogd.

9) *Collectief recht van armen en vreemdelingen*

Een specifieke opvangstructuur voor vreemdelingen die het, gelet op hun statuut, niet aandurven zich op het gerechtsgebouw of bij een officiële opvangstructuur te melden. Vreemdelingen hebben vooral vragen over asielaanvragen, sociale bijstand, nationaliteit, huwelijk enz.

10) *Centrav*

Biedt hulp aan slachtoffers, in samenwerking met de plaatselijke raden voor slachtofferhulp die in 1992 naar aanleiding van het veiligheidscontract in het leven werden geroepen. Het gaat om specifieke raadgevingen waarbij het parket en de onderzoeksrechter

jeunesse du 4 mars 1991 : droit de l'enseignement, droit de la famille, aide à la jeunesse, etc. Des premiers conseils sont donnés, suivis — le cas échéant — par un renvoi au bureau pour consultation et défense.

6c) Permanences au sein des institutions publiques de protection de la jeunesse (IPPJ)

Sont des permanences assurées au sein même des institutions de placement, pour donner aux jeunes qui s'y trouvent des réponses aux questions qu'ils se posent concernant leur vie en institution, et concernant le suivi de leur dossier. Le cas échéant, le permanent a la possibilité d'interpeller l'avocat désigné pour le jeune, même s'il relève d'un autre arrondissement judiciaire. Le permanent assure ainsi une forme de coordination.

7) *Opération avocat dans l'école*

Est une forme d'aide légale de la première ligne qui consiste à faire participer les jeunes à des cours d'éducation à la citoyenneté sur un thème choisi par l'ordre national (premiers contacts avec le monde de la justice, démystification du rôle du juge et de l'avocat).

8) *Désignation au profit du mineur en cas d'incompatibilité mineur / parents*

Il s'agit d'une construction prétorienne dans le cadre d'un accord entre le Barreau de Liège, le Parquet et les juges. Quand un procureur du roi (information) ou un juge d'instruction constate qu'il pourrait y avoir conflit d'intérêt entre le mineur et les parents, le parquet saisit le Président du tribunal de première instance pour désigner un tuteur *ad hoc* et un avocat du bureau pour consultation et défense intervient comme conseil du tuteur *ad hoc*.

9) *Collectif droit des pauvres et des étrangers*

Est un accueil spécifique des étrangers qui, compte tenu de leur statut, n'osent pas venir au palais de justice ou dans une structure d'accueil officielle. Les problèmes spécifiques aux étrangers concernent la demande d'asile, l'aide sociale, la nationalité, le mariage, etc.

10) *Centrav*

Le Centrav procure de l'aide aux victimes, en collaboration avec le conseil local d'aide aux victimes, institué dans le cadre du contrat de sécurité en 1992. Conseils spécifiques avec pouvoir d'interpellation du parquet et du juge d'instruction en collaboration avec

om opheldering kan worden gevraagd. Daarbij krijgen ze de medewerking van laatstgenoemden, alsook van de maatschappelijk werkers van het parket.

11) *Bemiddeling*

Alternatieve regeling van een geschil, waarop iedereen voor onverschillig welke aangelegenheid een beroep mag doen. Bedoeling is de gerechtelijke achterstand weg te werken en misbruiken van de procedures tegen te gaan. De advocaten verlenen vrijwillig hun medewerking en volgen op eigen kosten een door de ULG verstrekte opleiding.

c. CONCLUSIE

De balie van Luik heeft belangstelling voor een Justitiehuis in het arrondissement. In het belang van de rechtzoekende moet de specifieke aard van de ter plaatse georganiseerde wachtdiensten evenwel behouden blijven. Om dezelfde reden dienen de in Luik bestaande opvangstructuren gedecentraliseerd te blijven.

Wat de tweedelijnsbijstand betreft, brengt de Orde van advocaten van de Luikse balie in herinnering dat alle op het tableau ingeschreven advocaten, krachtens een intern Luiks reglement, sinds 1 januari 1994 de verdediging van behoeftigen op zich moeten nemen à ratio van minstens 6 aanwijzingen per jaar. Dat initiatief biedt waarborgen voor de vrije keuze.

*
* *

5. *Gedachtewisseling*

a. *Vragen van de leden*

De heer Bourgeois wenst te vernemen welke de initiatieven zijn die inzake eerste- en tweedelijns-rechtshulp bij andere balies worden genomen en hoe de cijfergegevens zich tot het aantal inwoners verhouden. Het concept van de justitieuizen wordt vrij positief onthaald, maar toch mogen de voordelen van een verdergaande decentralisatie, op basis van de aanwezige infrastructuur, ook niet over het hoofd worden gezien (goedkoper en dichterbij de burger).

Hij wijst erop dat rechtshulp een gemeenschaps-aangelegenheid zou moeten zijn en niets belet dat op dit ogenblik reeds aanvullende Vlaamse initiatieven zouden kunnen worden genomen.

De heer Giet vindt dat de kritiek op zijn wetsvoorstel, met name het gevaar voor aantasting van de onafhankelijkheid van de advocaat, dient genuanceerd te worden. In de realiteit is die immers dikwijls fictief, vooral bij jonge advocaten die pas bij de balie zijn (en financieel hoegenaamd niet onafhankelijk zijn) alsook in verhoudingen tegenover belangrijke

ceux-ci et en collaboration avec les assistants sociaux du parquet.

11) *Médiation*

Règlement alternatif du litige ouvert à tous en toutes matières, pour désengorger l'arriéré judiciaire et décourager les abus de procédure. Les avocats volontaires suivent une formation en collaboration avec l'ULG, à leurs frais.

c. CONCLUSION

Le barreau de Liège est intéressé par une maison de justice dans l'arrondissement. La spécificité de ces permanences doit être cependant maintenue, dans l'intérêt des justiciables. Le caractère décentralisé des autres structures d'accueil existantes à Liège doit être maintenu, dans l'intérêt des justiciables.

En ce qui concerne la deuxième ligne, l'Ordre des avocats du Barreau de Liège tient à rappeler que depuis le 1^{er} janvier 1994, tous les avocats inscrits au tableau sont tenus, en vertu d'un règlement propre à Liège, d'assumer la défense des indigents dans le cadre de six désignations par an au minimum. Cette initiative garantit le libre choix.

*
* *

5. *Echange de vues*

a. *Questions des membres*

M. Bourgeois demande quelles sont les initiatives qui ont été prises dans les autres barreaux en matière d'aide juridique de première et de deuxième ligne (et quel est le rapport entre les chiffres enregistrés et le nombre d'habitants). Le concept de maisons de justice est accueilli assez favorablement, mais il ne faudrait cependant pas ignorer les avantages d'une décentralisation plus poussée, basée sur l'infrastructure existante (option moins onéreuse et se traduisant par la mise en place d'une structure plus proche du citoyen).

Il souligne que l'aide juridique devrait être une matière communautaire et que rien ne s'oppose à ce que les instances communautaires flamandes prennent dès à présent des initiatives complémentaires.

M. Giet estime que la critique formulée à l'encontre de sa proposition de loi, à savoir qu'elle risque de porter atteinte à l'indépendance de l'avocat, doivent être nuancées. Celle-ci est en effet souvent illusoire dans la réalité, surtout en ce qui concerne les jeunes avocats qui viennent d'entrer au barreau (et qui ne sont pas indépendants sur le plan financier), de

cliënten. Ook het gevaar om een discriminatie in het leven te roepen als gevolg van de creatie van twee soorten advocaten weegt niet op tegen de behoefte aan rechtsbijstand voor de mindergegoeden. Vooral de advocaten die deze laatste groep bijstaan moeten de financiële en operationele middelen krijgen om hun cliënten behoorlijk te kunnen verdedigen.

Volgens de spreker liggen de initiatieven van de balie van Luik in de lijn van zijn wetsvoorstel dat de specialisatie in de betrokken domeinen ook zal bevorderen. Het is immers zo dat op dit ogenblik de nodige specialisatie ontbreekt bij hen die de verdediging van de minst gegoeden op zich nemen. De huidige voorzieningen voor rechtsbijstand komen onvoldoende aan die behoefte tegemoet. De advocaten die aan dergelijk, in zijn wetsvoorstel beoogd, centrum zouden deelnemen behouden volwaardig hun statuut van advocaat (blijven onderworpen aan de deontologie, lid van de balie enz.).

Wat de oriëntatienota van de regering betreft, heeft de spreker de indruk dat de justitiehuisen misschien opdrachten ter verdediging van tegenstrijdige belangen zullen dienen uit te voeren. Hij vraagt zich af of het feit dat de diensten voor eerste- en tweedelijnsrechtshulp in hetzelfde gebouw zullen worden verstrekt, geen probleem kan stellen.

De heer Verherstraeten meent dat het verhaalrecht op de rechtzoekenden die in mindere mate hulp nodig hebben, in feite dode letter blijft en de advocaat misschien niet de aangewezen persoon is om terzake op te treden omwille van zijn beroepsgeheim en zijn professionele onafhankelijkheid.

Rechtshulp is geen louter federale aangelegenheid. Kunnen de schaarse middelen niet beter worden besteed door de rechtshulp aan het bevoegdheidsniveau van de gemeenschappen toe te vertrouwen en is de balie dan bereid met de gemeenschappen samen te werken ?

Houden de diverse door de balie van Luik ontwikkelde initiatieven niet het gevaar in dat de rechtsonderhorige door het bos de bomen niet meer ziet en in verwarring zal worden gebracht door de veelheid aan initiatieven.

De heer Barzin vindt dat de functie van de advocaat, als eerste juridisch adviseur, wordt geherwaardeerd wat de rechtzoekende ten goede zal komen en een procescontradictief effect kan hebben. Wat de vergoeding betreft van de advocaten die betrokken zijn bij de bureaus van consultatie en verdediging, wenst de spreker te vernemen hoe in de praktijk de barema's en tarieven zullen worden toegepast. Het is in het belang van de rechtzoekende dat die vooraf nauwkeurig weet wat het beroep doen op een advocaat hem juist zal kosten.

Kan men — voor de financiering van de rechtshulp — de proceskosten niet ten laste van de verlie-

même que dans les relations avec des clients importants. Le risque de créer une discrimination du fait que sa proposition aurait pour effet qu'il y aurait deux sortes d'avocats ne peut pas non plus conduire à méconnaître le besoin d'une aide juridique pour les plus démunis. Ce sont surtout les avocats qui assistent ce dernier groupe qui doivent obtenir les moyens financiers et opérationnels nécessaires pour pouvoir défendre leurs clients comme il se doit.

Selon l'intervenant, les initiatives du barreau de Liège se situent dans le droit fil de sa proposition de loi, qui contribuera également à promouvoir la spécialisation dans les domaines concernés. En effet, ceux qui assurent la défense des plus démunis ne possèdent pas, à l'heure actuelle, la spécialisation nécessaire. Les dispositions actuelles en matière d'aide juridique répondent insuffisamment à ce besoin de spécialisation. Les avocats qui adhèreraient à un centre créé en vertu de sa proposition de loi resteraient des avocats à part entière (ils resteraient soumis à la déontologie, membres du barreau, etc.).

En ce qui concerne la note d'orientation du gouvernement, l'intervenant a l'impression que les maisons de justice seront peut-être amenées à s'acquitter de missions tendant à la défense d'intérêts opposés. Il se demande si le fait que les services d'aide de première et de deuxième ligne seront dispensés dans le même immeuble ne risque pas de poser des problèmes.

M. Verherstraeten estime que la faculté de récupérer l'aide accordée à charge des justiciables qui ont moins besoin de l'aide reste lettre morte dans les faits et que l'avocat n'est peut-être pas la personne indiquée pour intervenir en cette matière, étant donné le secret professionnel auquel il est tenu et son indépendance professionnelle.

L'aide juridique n'est pas une matière purement fédérale. Ne serait-il pas possible de mieux utiliser les maigres ressources disponibles en confiant aux communautés la compétence en matière d'aide juridique ? Le barreau serait-il prêt à coopérer avec les communautés ?

Les initiatives diverses développées par le barreau de Liège ne risquent-elles pas d'être, pour le justiciable, les arbres qui cachent la forêt, et la multiplicité des initiatives ne risque-t-elle pas d'être source de confusion ?

M. Barzin estime que la fonction de l'avocat, en tant que conseiller juridique de première ligne, est revalorisée et que cette revalorisation profitera au justiciable et pourrait avoir pour effet de dissuader certains d'intenter une action. En ce qui concerne la rémunération des avocats qui adhèrent au système des bureaux de consultation et de défense, l'intervenant demande comment les barèmes et les tarifs seront appliqués dans la pratique. Le justiciable a intérêt à savoir exactement dès le départ combien lui coûtera le recours à un avocat.

Ne pourrait-on pas — pour ce qui concerne le financement de l'aide juridique — mettre les frais

zende partij leggen of misschien mindergegoede personen een of andere kredietvorm toestaan, waardoor ze in staat zijn een proces te beginnen zonder de kosten te moeten prefinancieren.

Hoe kan een band worden gecreëerd tussen de bureaus van consultatie en verdediging en de gerechtelijke assistenten ?

De voorzitter herinnert eraan dat de wetgever ervoor dient te zorgen dat elkeen zonder onderscheid beroep moet kunnen doen op juridische bijstand maar ook dat de advocaten hiervoor behoorlijk zouden worden vergoed zonder dat dit op vrijwilligerswerk hoeft te stoelen.

Een overeenstemming onder de commissieleden tekent zich af om de rechtzoekende een minimale dienstverlening inzake rechtsbijstand en in het kader van de bureaus van consultatie en verdediging, aan te bieden. De hiertoe uitgetrokken begrotingskredieten blijven, ondanks een recente verhoging tot 500 miljoen frank, nog steeds onvoldoende. Studies wijzen uit dat 2 à 2,5 miljard frank nodig is.

Het probleem heeft ook betrekking op aspecten als de toegankelijkheid tot de advocaat, zijn specialisatie en zijn dienstverlening in het algemeen. Het bureau van consultatie en verdediging is dan ook maar het eerste antwoord op een omvangrijker en globaler probleem. De vraag rijst of voor wat men de gewone geschillen zou kunnen noemen en waaraan elke burger bloot kan staan, niet eerder moet denken aan een of andere vorm van verplichte verzekering of mutualisering. Op dergelijke manier wordt de uniforme toepassing van criteria (kwalificatie van de rechthebbers) het best gewaarborgd en moet geen toevlucht worden gezocht in zware structuren noodzakelijk bij een publieke financiering van de rechtsbijstand. Ook de overconsumptie van juridische consultaties zou aldus worden afgeremd.

Het vrij karakter van het beroep van advocaat moet hoe dan ook gevrijwaard blijven. Niettegenstaande het inderdaad zo is dat die onafhankelijkheid in bepaalde gevallen relatief is, toch moeten de overheden van de orde erover waken dat de deontologische regels terzake, zoals die met betrekking tot de honoraria, niet worden geschonden. Het is niet omdat die onafhankelijkheid niet volmaakt is dat men de mindergegoeden een minderwaardige dienstverlening zou moeten aanbieden zonder waarborg op en keuzevrijheid van een onafhankelijke advocaat. Beroep doen op een of andere vorm van advocatenwerknemers is uit den boze. Hoe ziet de Nationale orde de organisatie van een dergelijke dienstverlening in het licht van deze principes ?

Om een goede dienstverlening te waarborgen moet worden vermeden een te dwingende wetgeving op te leggen, en moeten eerder enkel een aantal principes worden vastgelegd waarbinnen het vrij initiatief zich kan ontwikkelen.

d'instance à la charge de la partie succombante ou accorder aux personnes dont les revenus sont insuffisants l'une ou l'autre forme de crédit leur permettant d'engager une procédure sans devoir avancer les fonds nécessaires.

Comment pourrait-on établir un lien entre les bureaux de consultation et de défense et les assistants de justice ?

Le président rappelle que le législateur doit veiller à ce que chacun, sans exception, puisse demander le bénéfice de l'aide juridique, mais également à ce que les avocats qui dispensent cette aide soient décemment rémunérés, ce système ne devant pas nécessairement être basé sur le bénévolat.

Un consensus se dégage parmi les membres de la commission pour offrir au justiciable un service minimal en matière d'aide juridique ainsi que dans le cadre des bureaux de consultation et de défense. Bien qu'il aient été récemment portés à 500 millions de francs, les crédits prévus à cet effet restent insuffisants. Des études montrent qu'un montant de 2 à 2,5 milliards de francs serait nécessaire.

Le problème concerne également des aspects tels que l'accessibilité de l'avocat, la spécialisation de celui-ci et sa fonction de prestataire de service en général. Le bureau de consultation et de défense ne constitue dès lors qu'une première étape dans l'appréhension d'un problème plus vaste et plus global. En ce qui concerne ce que l'on pourrait appeler les litiges ordinaires, litiges auxquels chaque citoyen peut être confronté, se pose la question de savoir s'il ne faudrait pas plutôt envisager d'imposer l'une ou l'autre forme d'assurance obligatoire ou de mutualisation. Cette solution serait le plus sûr garant d'une application uniforme de certains critères (qualification des ayants droit) et nous dispenserait de devoir mettre en place les lourdes structures que requiert le financement public de l'assistance judiciaire. Elle permettrait également de freiner la surconsommation de consultations juridiques.

Le caractère libéral de la profession d'avocat doit en tout cas être sauvegardé. Bien qu'il soit en effet exact que, dans certains cas, cette indépendance est relative, les autorités de l'ordre doivent veiller à ce que les règles de déontologie en la matière, comme celles qui concernent les honoraires, ne soient pas violées. Ce n'est pas parce que cette indépendance n'est pas parfaite qu'il faudrait offrir un service de moindre qualité aux personnes moins favorisées en ne leur garantissant pas le libre choix d'un avocat indépendant. Il faut à tout prix éviter d'en arriver à un système d'avocats salariés. Comment l'Ordre national des avocats conçoit-il l'organisation d'un tel service à la lumière de ces principes ?

Afin de garantir un service de qualité, il convient d'éviter d'élaborer une législation trop contraignante et de fixer plutôt une série de principes dans le cadre desquels la liberté d'initiative peut s'exercer.

De heer Van Belle vraagt of de Nationale orde inderdaad vindt dat de eerstelijnsrechtshulp, ongeacht het inkomen, moeten worden verstrekt aan eenieder ofwel dat zij enkel aan de te definiëren categorie van minvermogenden mag worden toegekend.

b. Antwoorden

De heer Van Mallegheem (Nationale orde van advocaten)

Vanuit de Nationale orde werd bij alle balies gevraagd om inlichtingen omtrent de *initiatieven* die zij op het gebied van de eerstelijnsrechtshulp ontplooiën. Er bestaan op dit gebied enorme verschillen tussen de diverse balies als gevolg van lokale toestanden en behoeften.

Wat het aspect van de *decentralisatie* van de justitieuze huizen betreft, dit is reeds in de oriëntatienota van de regering opgenomen. Het zou ondermeer één van de taken van de commissie voor rechtshulp worden, dergelijke vragen te onderzoeken op hun noodzakelijkheid. Een zekere soepelheid zal dienaangaande in de praktijk moeten worden betoond, en waar nodig moet zij zeker worden ingevoerd. De kosten verbonden aan de oprichting van de justitieuze huizen is een beleidskwestie. Het zal uiteraard een zeker verloop van tijd vergen om alle arrondissementen met dergelijke huizen uit te rusten.

Inzake de *onafhankelijkheid en specialisatie van advocaten*, moet er worden op gewezen dat de onafhankelijkheid in eerste plaats een interne en zelfs een morele aangelegenheid is. Vooral jonge advocaten moeten weerbaar en combattief worden gemaakt tegen allerlei vormen van invloed. De deontologische regels, zo Belgische als Europese, bevestigen die onafhankelijkheid en de bevoegde instellingen moeten die onafhankelijkheid beschermen door te verhinderen dat er constructies zouden ontstaan waardoor advocaten onder teveel druk zouden komen te staan. De orde hecht veel belang aan specialisatie en bevordert verschillende vormingsactiviteiten terzake.

Wat de opmerking betreft dat in de justitieuze huizen *tegenstrijdige belangen* zouden moeten worden verzoend, dit zou inderdaad theoretisch een probleem kunnen stellen. De vraag is echter of dit noodzakelijkerwijze zo zal zijn. Het lijkt echter wel geen reden om het concept van justitieuze huizen zondermeer te verwerpen.

Wat de *toegewezen middelen* betreft, er kan enkel maar worden gepleit voor een verhoging maar de beslissing terzake komt de regering en het Parlement toe. De recuperatie van ten onrechte of teveel uitgekeerde tegemoetkomingen gebeurt nauwelijks. Dit is echter moeilijk maar misschien wel mogelijk door middel van maatregelen die de bureaus van consultatie en verdediging zelf zouden kunnen nemen, door misbruiken aan te pakken en personen die geen recht hebben op staatssubsidies te weren. Omdat de staatssubsidie toch ongeveer twee jaar na de geleverde prestaties worden uitgekeerd aan de

M. Van Belle demande si l'Ordre national estime effectivement que l'aide juridique de première ligne doit être accordée à tout un chacun, indépendamment des revenus, ou qu'elle ne peut être octroyée qu'à une catégorie de nécessiteux à définir.

b. Réponses

M. Van Mallegheem (Ordre national des avocats)

L'Ordre national a demandé à tous les barreaux des renseignements concernant les *initiatives* qu'ils prennent dans le domaine de l'aide juridique de première ligne. Les différents barreaux présentent dans ce domaine d'énormes disparités, qui sont fonction de situations et de besoins locaux.

La note d'orientation du gouvernement prévoit d'ores et déjà la *décentralisation* des maisons de justice. Une des tâches de la commission d'aide juridique consisterait notamment à examiner l'opportunité des demandes formulées en la matière. Il conviendrait à cet égard de faire preuve d'une certaine souplesse dans la pratique et d'instaurer en tout cas une telle souplesse là où le besoin s'en fait sentir. Le financement de la création de maisons de justice est une question d'ordre politique. Il va de soi que l'installation de ces maisons dans tous les arrondissements prendra un certain temps.

En ce qui concerne *l'indépendance et la spécialisation des avocats*, il convient de souligner que leur indépendance est au premier chef une question interne, voire morale. C'est surtout aux jeunes avocats qu'il faut apprendre à se défendre et à lutter contre diverses formes d'influence. Les règles déontologiques, tant belges qu'européennes, consacrent cette indépendance et les institutions compétentes doivent la protéger en empêchant que l'on échafaude des constructions ayant pour effet de soumettre les avocats à des pressions excessives. L'ordre attache beaucoup d'importance à la spécialisation et favorise différentes activités de formation en la matière.

En ce qui concerne l'observation selon laquelle il faudrait concilier des *intérêts contradictoires* dans le cadre des maisons de justice, cela pourrait effectivement poser un problème en théorie. On peut toutefois se demander s'il en ira nécessairement ainsi. Cela ne semble toutefois pas être une raison pour rejeter *a priori* le concept de maisons de justice.

En ce qui concerne les *moyens attribués*, on ne peut que plaider en faveur de leur augmentation, mais la décision appartient au gouvernement et au Parlement. Il n'est que très rarement procédé à la récupération d'aides indues ou excessives. Si cette récupération est difficile, elle est peut-être néanmoins possible, à condition que les bureaux de consultation et de défense prennent eux-mêmes des mesures, que les abus soient combattus et que les personnes n'ayant pas droit à l'aide de l'Etat soient écartées. Etant donné que la subvention de l'Etat n'est de toute façon versée qu'environ deux ans après

bijstandsverlener, zou misschien tijdig kunnen worden ingegrepen.

De Nationale orde neemt geen standpunt in omtrent de vraag om de *rechtshulp naar het bevoegdheidsdomein van de gemeenschappen* over te hevelen (cf. voorstel van bijzondere wet tot aanvulling van artikel 5, § 1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, van de heren Bourgeois en Van Hoorebeke, Stuk n° 1235/1). De toelichting bij dit voorstel bevat wel een onnauwkeurigheid wanneer zij vermeldt dat de Waalse balies teveel middelen kregen toegewezen. In de realiteit werd de voorgenomen tegemoetkoming tijdig gecorrigeerd en werd het correcte bedrag uitgekeerd. Voornoemde balies kregen dus hoegenaamd niets te veel. Wat de verschillende tegemoetkomingscijfers voor Vlaanderen en Wallonië betreft, vermeldt de toelichting niet dat het alleen de rechtshulp verleend door de stagiairs betreft, die in aanmerking komt voor staatssubsidie en dat het Waals gewest minder stagiairs telt, en meer bestaansminimumtrekkers.

Inzake de *herwaardering van het beroep van de advocaat* is er onbetwistbaar een probleem in verband met de kostprijs, vooral met de vaagheid van de advocatenhonoraria die een reële hinderpaal kunnen vormen. Terzake werden in het verleden door de nationale orde reeds voorstellen gedaan, die evenwel werden ingetrokken uit vrees voor beschuldigingen van kartelafspraken.

Het voorstel *de verliezende partij ook het honorarium van de advocaat (van de winnende partij), via de veroordeling, te laten betalen* lijkt een tarifiering van de honoraria te impliceren. Dit zou waarschijnlijk wel geen middelen genereren voor de financiering van de rechtshulp, enkel een evenwicht tussen partijen.

Wil men op lange termijn een met Nederland vergelijkbare situatie krijgen dan zullen de middelen moeten worden verhoogd. Een verplichte rechtsbijstandsverzekering of mutualisering zou echter ook heel wat problemen meebrengen vooral omdat de vrije keuze en de onafhankelijkheid van de advocaat moeten gevrijwaard blijven.

Inzake de vraag over *een eerstelijnsrechtshulp voor elkeen*, is nog geen eenduidig standpunt door de Nationale orde ingenomen. Volgens de vice-deken is het te verkiezen dit recht aan eenieder toe te kennen (het gaat immers enkel om een oriëntatie). De vraag naar de financiering is evenwel terecht en diverse opties zijn mogelijk : de gemeenschap, de balie, een bijdrage van de rechtzoekende. Het wetsvoorstel Viseur c.s. hanteert wel een definitie van de rechtshulp en ook een reglement van de Nationale orde legt criteria vast om voor rechtshulp in aanmerking te komen maar een wettelijke verankering ervan zou in overweging kunnen worden genomen.

l'accomplissement des prestations, il serait peut-être possible d'intervenir à temps.

L'Ordre national des avocats ne se prononce pas sur la demande de *transfert aux communautés de la compétence en matière d'aide juridique* (cf. la proposition de loi spéciale complétant l'article 5, § 1^{er}, II, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, déposée par MM. Bourgeois et Van Hoorebeke, Doc. n° 1235/1). Les développements de la proposition contiennent toutefois une inexactitude lorsqu'ils font état de ce que les barreaux francophones se sont vu attribuer trop de moyens. En réalité, l'intervention prévue a été corrigée à temps et c'est le montant correct qui a été versé. Les barreaux précités n'ont donc absolument pas reçu trop de moyens. En ce qui concerne les chiffres relatifs à la répartition de l'aide entre la Wallonie et la Flandre, les développements omettent de préciser que seule l'assistance judiciaire accordée par des stagiaires donne droit à une subvention de l'Etat et que la Wallonie compte un moins grand nombre de stagiaires pour un plus grand nombre de minimexés que la Flandre.

En ce qui concerne *la revalorisation de la profession d'avocat*, il est indéniable que le coût des services d'un avocat pose un problème. Ce problème est dû surtout au flou qui entoure le calcul des honoraires des avocats, qui peuvent être rédhibitoires. A cet égard, l'Ordre national a jadis formulé des propositions, mais il les a retirées par crainte d'être accusé de constitution de cartel.

La proposition visant à *condamner aussi la partie succombante au paiement des honoraires de l'avocat (de la partie gagnante)* semble impliquer une tarification des honoraires. Cette mesure ne générerait sans doute pas de moyens pour financer l'aide juridique, mais permettrait seulement d'assurer un équilibre entre les parties.

Si l'on veut parvenir à terme à une situation comparable à celle que connaissent les Pays-Bas, il faudra augmenter les moyens. L'obligation de contracter une assurance de la protection juridique ou de recourir à la mutualisation poserait également de nombreux problèmes, du fait, principalement, qu'il convient de garantir le libre choix et l'indépendance de l'avocat.

En ce qui concerne la question relative à l'opportunité d'instaurer *une aide juridique de première ligne pour tous*, l'Ordre national des avocats n'a pas encore adopté de position univoque. Le vice-doyen estime qu'il est préférable que ce droit soit accordé à tous (il ne s'agit en effet que d'une orientation). Il est toutefois légitime de s'interroger sur le financement de cette aide, diverses sources de financement étant possibles : communauté, le barreau intervient ou une contribution du justiciable. La proposition de loi de M. Viseur et consorts contient certes une définition de l'aide juridique et un règlement de l'Ordre national des avocats fixe des critères d'admission à cette aide, mais on pourrait envisager de donner à ceux-ci un fondement légal.

Mevrouw Hanselaer (balie van Gent)

Het aantal telefonische verzoeken in het arrondissement van Gent ligt beduidend hoger dan de bezoeken aan de dienst zelf wat te verklaren valt door de nood aan anonimiteit en een zekere terughoudendheid in hoofde van de rechtzoekende. De telefoon, met zijn lage drempel, lost ook voor een groot deel het probleem van de decentralisatie op als gevolg van de vergrote bereikbaarheid. De info-balie van Gent is vooral in het centrum van de stad vrij bekend mede dankzij verspreiding van informatie via kranten, televisie en radio.

In de praktijk worden ongeveer 30 % van de rechtzoekenden geholpen met een relatief eenvoudig antwoord wat geen echte specialisatie vereist. Daarnaast worden ook specifieke vragen gesteld over domeinen als het vreemdelingenrecht, het consumentenrecht, het jeugdrecht enz. Op deze gebieden bestaan in Gent specifieke bijstandsregelingen. Naast voornoemde 30 %, wordt 10 % doorverwezen naar andere diensten, 30 % naar *pro deo* advocaten en de overige 30 % naar een advocaat die hen bijstaat in het kader van een tweedelijnsrechtshulp.

De heer Thiry (balie van Luik)

Het wetsvoorstel van de heren Giet c.s. betreffende de rechtsbijstand verhelpt niet aan het probleem van de eerstelijnsrechtshulp.

Wat de decentralisatie betreft, de op het getouw te zetten structuur moet de nodige soepelheid bezitten om een zeker dynamisme toe te laten en er de reeds bestaande voorzieningen in te kunnen passen.

De veelheid aan initiatieven in Luik lijkt in elk geval eerder tot tevredenheid dan tot verwarring bij de rechtzoekende te leiden. Om vooral de minst-gegoede rechtzoekenden te helpen zal men in elk geval nooit genoeg kunnen doen.

In verband met de eerstelijnsrechtshulp blijft de oriëntatienota van de regering vrij vaag omtrent de activiteiten terzake in de justitiehuisen. Het moet buiten kijf staan dat in de justitiehuisen in de eerste plaats juridische dienstverlening zal worden verzorgd. Waarom moet een gemengde commissie, waarin leden van buiten de balie zitting hebben, in het leven worden geroepen wanneer men enkel spreekt van een « justitie »-huis. Wil men ook sociale en psychologische hulp verstrekken dan moeten de doelstellingen van die huizen nauwkeuriger worden vastgelegd.

De suggestie om alle verschillende formaliteiten die een rechtzoekende moet vervullen om op rechtsbijstand een beroep te kunnen doen, te centraliseren waarborgt een daadwerkelijke rechtsbijstand in het belang van de rechtzoekende.

Mme Hanselaer (barreau de Gand)

Le nombre de demandes téléphoniques enregistré dans l'arrondissement de Gand est nettement supérieur au nombre de visites rendues au service, ce qui s'explique par le besoin d'anonymat et par une certaine réticence dans le chef du justiciable. Le téléphone résout pour une bonne part le problème de la décentralisation en accroissant l'accessibilité de l'aide juridique. C'est plus particulièrement dans le centre de la ville que le service d'information de Gand est relativement connu, notamment grâce aux informations diffusées par les journaux, la télévision et la radio.

Dans la pratique, une réponse simple, ne nécessitant pas de véritable spécialisation, suffit pour aider quelque 30 % des justiciables. Des questions spécifiques ont par ailleurs trait à certains domaines tels que le droit des étrangers, le droit des consommateurs, les problèmes juridiques propres aux jeunes, etc. Des systèmes d'assistance spécifique existent dans ces domaines à Gand. Outre les 30 % précités, 10 % des justiciables sont orientés vers d'autres services, 30 % vers les avocats *pro deo* et les 30 % restants vers un avocat qui les assistera dans le cadre de l'aide juridique de deuxième ligne.

M. Thiry (barreau de Liège)

La proposition de loi relative à l'aide judiciaire, déposée par M. Giet et consorts, ne résout pas le problème de l'aide juridique de première ligne.

En ce qui concerne la décentralisation, la structure à mettre en place doit posséder la souplesse nécessaire pour permettre un certain dynamisme et offrir un cadre auquel les dispositifs existants pourront être intégrés.

Quoi qu'il en soit, la multiplicité des initiatives prises à Liège paraît satisfaire les justiciables et ne pas jeter la confusion dans leur esprit. On ne pourra de toute manière jamais faire assez pour aider plus particulièrement les justiciables les plus démunis.

Pour ce qui est de l'aide juridique de première ligne, la note d'orientation du gouvernement demeure relativement vague au sujet du rôle à jouer par les maisons de justice en la matière. Il faut qu'il soit clair que les maisons de justice dispenseront en premier lieu des services juridiques. Pour quelle raison faut-il créer une commission mixte, au sein de laquelle siégeront des membres externes au barreau, alors qu'il est uniquement question de maisons de « justice » ? Si le but est de dispenser également une aide sociale et psychologique, il convient de préciser davantage les objectifs que ces maisons sont censées poursuivre.

La suggestion de centraliser les différentes formalités à remplir par un justiciable en vue de pouvoir bénéficier de l'aide juridique garantit la dispensation d'une véritable aide de ce type dans l'intérêt du justiciable.

De communautarisering van de rechtsbijstand botst in Luik op weerstand. Dit maakt deel uit van het debat over de splitsing van de sociale zekerheid.

c. De minister van Justitie

Op 17 oktober 1997 heeft de Ministerraad formeel een nota goedgekeurd over de opzet en de werking van de justitiehuisen. Het is geenszins de bedoeling er exclusief de rechtshulp in onder te brengen, die bestaat eerder in het doorvoeren van een herlocalisatie van alle para-judiciële diensten van het arrondissement, en waar mogelijk ook de eerstelijnsrechtshulpdiensten. De belangrijkste bedoeling is de bevordering van de samenwerking.

Voor 1998 wordt ongeveer 40 miljoen frank voorzien voor de werking van de eerstelijnsrechtshulp, voor 1999 en 2000 telkens ruim 100 miljoen frank. Voor de tweedelijnsrechtshulp wordt voor 1999 een bedrag van ruim 750 miljoen frank vooropgesteld en 1 miljard frank voor het jaar 2000. Voor de materiële werkingskosten van de justitiehuisen worden eveneens vaste bedragen uitgetrokken. Het personeel meer in het bijzonder dit belast met een onthaal-, een administratieve en een coördinatiefunctie, komt ten laste van de begroting van het departement van Justitie.

Tot in 2000 liggen de bedragen voor de rechtshulp vast, en kan men niet spreken van een open enveloppe. In dit opzicht moet er trouwens worden op gewezen dat de criteria om van minvermogenden te spreken hoegenaamd niet vast liggen. De gratis rechtshulp moet immers terechtkomen daar waar ze hoort en bovendien moet de idee van enkel één keuzemogelijkheid tussen volledig gratis bijstand of het beroep op een te betalen advocaat, worden verlaten. Er kan overwogen worden sommigen een gedeelte zelf te laten betalen. Criteria voor dergelijke gradaties ontbreken echter. Het is dan ook moeilijk te bepalen in welke domeinen van het maatschappelijk leven zich precies de nood aan rechtshulp situeert als gevolg waarvan het onverantwoord zou zijn met een open enveloppe te werken. Voornoemde criteria moeten eenvormig en wettelijk worden vastgelegd en kunnen worden getoetst door een beroepsinstantie.

De idee van een verplichte verzekering of mutualisering zal er hoogstwaarschijnlijk toe leiden dat juist de meest behartenswaardige risico's van verzekering zullen worden uitgesloten.

On constate, à Liège, une résistance à la communautarisation de l'aide juridique, étant donné que l'on y estime que cette question fait partie du débat sur la scission de la sécurité sociale.

c. Le ministre de la Justice

Le 17 octobre 1997, le Conseil des ministres a formellement approuvé une note concernant la finalité et le fonctionnement des maisons de justice. L'objectif n'est nullement d'y loger exclusivement l'aide juridique, mais plutôt d'y regrouper tous les services parajudiciaires de l'arrondissement, et d'y loger accessoirement aussi les services d'aide juridique de première ligne. L'objectif principal est de promouvoir la collaboration.

En ce qui concerne le fonctionnement de l'aide juridique de première ligne, on prévoit un montant d'environ 40 millions de francs pour 1998 et de près de 100 millions de francs pour 1999 ainsi que pour l'an 2000. En ce qui concerne l'aide juridique de deuxième ligne, on prévoit un montant de près de 750 millions de francs pour 1999 et d'un milliard de francs pour l'an 2000. Des montants forfaitaires sont également prévus pour les frais de fonctionnement matériels des maisons de justice. Le personnel, et plus particulièrement celui chargé d'une fonction d'accueil, d'administration et de coordination, est à charge du budget du département de la justice.

Jusqu'en 2000, les montants destinés à l'aide juridique sont fixes, et l'on ne peut parler d'une enveloppe ouverte. A cet égard, il convient d'ailleurs de souligner que les critères relatifs aux indigents ne sont absolument pas établis. L'aide juridique gratuite doit en effet être dispensée là où elle est nécessaire et l'idée d'une alternative entre l'aide entièrement gratuite ou le recours à un avocat rémunéré doit en outre être abandonnée. Si l'on peut envisager de faire payer en partie certaines personnes, on ne dispose cependant d'aucun critère permettant de telles gradations. Il est par conséquent difficile de déterminer dans quels domaines précis de la vie sociale l'aide juridique est la plus nécessaire; il serait dès lors injustifié d'appliquer un système d'enveloppe ouverte. Les critères précités doivent être fixés par la loi de manière uniforme et peuvent être contrôlés par une instance de recours.

L'idée d'une assurance ou d'une mutualisation obligatoire aura très probablement pour effet d'exclure précisément les risques d'assurance les plus dignes d'intérêt.

HOORZITTINGEN VAN 3 DECEMBER 1997

1. Hoorzitting met vertegenwoordigers van de verenigingen voor steden en gemeenten (mevrouw de Bel en de heer Lesiw)

Mevrouw de Bel is stafjurist bij het OCMW te Antwerpen.

Een groot aantal Vlaamse OCMW's beschikt over een dienst voor rechtshulp waar de inwoners gratis terecht kunnen voor advies over alle rechtstakken. In Wallonië wordt de rechtshulpverlening door de OCMW's georganiseerd op basis van overeenkomsten met de balies die de permanenties voor rechtshulp verzorgen.

Een goede rechtshulp moet bereikbaar, beschikbaar, bruikbaar, betaalbaar en begrijpbaar zijn (de 5 b's), aldus mevrouw de Bel. Het OCMW lijkt het best geplaatst om aan deze eisen inzake dienstverlening te voldoen.

Alle inwoners kunnen bij het OCMW terecht, zonder onderscheid van inkomen. In de praktijk zijn het echter meestal de minvermogenden die een beroep doen op de dienst rechtshulp.

De vragen die gesteld worden kunnen handelen over alle takken van het recht, al hebben de juridische problemen die het OCMW voorgelegd krijgt ook meestal een financiële ondertoon. De rechtshulpverleners vinden het belangrijk dat dit aspect steeds de nodige aandacht krijgt. Zo wordt bij een juridisch advies in een echtscheidingszaak de aandacht gevestigd op alle materiële problemen die met een echtscheiding gepaard kunnen gaan (zoals een dubbele huishuur).

Mevrouw de Bel gelooft dat deze « totaalaanpak » alleen in de OCMW's mogelijk is.

De dienst rechtshulp van het OCMW te Antwerpen verleende in 1996 meer dan 10 000 adviezen, in 1997 is dat aantal gestegen tot ongeveer 16 000.

In de nabije toekomst zullen waarschijnlijk nog meer OCMW's over een dienst rechtshulp beschikken omdat de rechtshulp werd geselecteerd als een van de thema's voor de sociale Maribel. De kleinere OCMW's worden aangemoedigd om zich met dit doel te groeperen zodat met de som van de verminderde patronale bijdragen een extra-personeelslid kan worden aangeworven dat meerdere OCMW's kan bedienen.

*
* *

De heer Lesiw, secretaris van de afdeling OCMW van de Vereniging van Belgische steden en gemeenten onderstreept het belang van de bereikbaarheid van de dienst voor rechtshulp. Hij verwijst terzake onder meer naar de verslagen van de Koning Boudewijnstichting (1983) en van de interdepartementale werkgroep voor armoedebestrijding (1991) waarin telkens voor een decentralisatie wordt gepleit.

AUDITIONS DU 3 DECEMBRE 1997

1. Audition des représentants des Unions des villes et communes (Mme de Bel et M. Lesiw)

Mme de Bel est juriste à la direction du CPAS d'Anvers.

En région flamande, un grand nombre de CPAS disposent d'un service d'aide juridique auquel les habitants peuvent avoir recours gratuitement pour y obtenir un avis sur toutes les matières juridiques. En Wallonie, l'aide juridique est organisée par les CPAS sur base de conventions conclues avec les barreaux qui assurent les permanences d'aide juridique.

Mme de Bel estime que, pour être efficace, l'aide juridique doit être accessible, disponible, pratique, abordable et compréhensible. Le CPAS semble le mieux placé pour satisfaire à ces critères en matière de service.

Toutes les personnes peuvent avoir recours au CPAS, sans distinction de revenus. Toutefois, dans la pratique, ce sont surtout les indigents qui font appel au service d'aide juridique.

Les questions posées peuvent se rapporter à toutes les branches du droit, même si la plupart des problèmes juridiques soumis au CPAS ont souvent une connotation financière. Les personnes chargées d'assurer l'aide juridique estiment important que cet aspect bénéficie de l'attention nécessaire. C'est ainsi que lorsqu'un avis juridique est donné dans une affaire de divorce, on attire aussi l'attention sur les problèmes matériels qui peuvent être liés au divorce (tels qu'un double loyer).

Mme de Bel estime que seuls les CPAS peuvent garantir cette « approche globale ».

En 1996, le service d'aide juridique du CPAS d'Anvers a donné plus de 10 000 avis. Ce total s'est élevé à environ 16 000 en 1997.

Dans un proche avenir, davantage de CPAS disposeront probablement d'un service d'aide juridique, parce que l'aide juridique a été choisie comme l'un des thèmes du Maribel social. Les CPAS moins importants sont encouragés à se grouper à cet effet de manière à pouvoir recruter, grâce à l'ensemble des réductions de cotisations patronales, un agent supplémentaire qui pourrait travailler pour plusieurs CPAS.

*
* *

M. Lesiw, secrétaire de la section CPAS de l'Union des villes et communes belges, souligne l'importance de l'accessibilité du service d'aide juridique. A ce sujet, il renvoie entre autres aux rapports de la Fondation Roi Baudouin (1983) et du groupe de travail interdépartemental de lutte contre la pauvreté (1991), qui sont tous deux favorables à une décentralisation.

De verenigingen van steden en gemeenten hebben de volgende opmerkingen bij de teksten van de oriëntatienota en van de wetsvoorstellen die het onderwerp van dit debat vormen.

1. *Vertegenwoordiging van de OCMW's*

Een goede samenwerking tussen de Justitiehuisen en de mensen die op lokaal vlak eerstelijnswork verrichten, vereist dat erin wordt voorzien dat de OCMW's vertegenwoordigd zijn in de commissie « Juridische Bijstand » van elk justitiehuis.

Met die vertegenwoordiging van de OCMW's is tevens de vereiste basis gegarandeerd voor de bevordering van het overleg en de coördinatie tussen de verschillende interveniënten.

2. *Complementariteit van de initiatieven*

Aangezien de OCMW's in bepaalde gemeenten een dienstenpakket hebben uitgebouwd dat tegemoet komt aan de behoeften van de geholpen personen, lijkt het belangrijk dat de mensen die eerstelijnswork verrichten en de justitiehuizen elkaar bij hun optreden aanvullen.

3. *Decentralisatie van de initiatieven*

De uitbouw van een dienstenpakket dat zo dicht mogelijk bij de bevolking staat, is onlosmakelijk verbonden met de bevordering van een zo gedecentraliseerd mogelijke juridische bijstand.

Twee maatregelen moeten de decentralisatie van de juridische eerstelijnsbijstand mogelijk maken, met name :

- de bevordering van de samenwerkingsovereenkomsten met de eerstelijnsdiensten die op lokaal vlak werken;
- de bevordering van verdere overeenkomsten, die het de advocaten mogelijk maken binnen de OCMW's die dat wensen gedecentraliseerde wachtdiensten te organiseren.

4. *Transparante voorlichting*

De juridische gegevensbank dient transparant te worden beheerd.

De volgende twee maatregelen moeten die transparantie garanderen :

- de diensten en de geholpen personen moeten een directe toegang hebben tot de gegevensbank;
- de beschikbaarheid van schriftelijke informatie, met de lijst van iedereen die betrokken is bij de regeling inzake rechtshulp.

*
* *

Les Unions des villes et communes formulent les observations suivantes au sujet des textes de la note d'orientation et des propositions de loi qui constituent l'objet du présent débat.

1. *La représentation des CPAS*

Afin de favoriser les synergies entre les maisons de la justice et les intervenants de première ligne, actifs au plan local, il est indispensable de prévoir une représentation des CPAS au sein des Commissions « Aide juridique » constituées dans chaque maison de la justice.

Cette représentation des CPAS assurera également la base nécessaire à la promotion de la concertation et de la coordination entre les différents intervenants.

2. *La complémentarité des actions*

Dès lors que les CPAS ont développé dans certaines communes des services qui répondent aux besoins des personnes aidées, il semble important de prévoir une complémentarité d'action entre les intervenants de première ligne actifs au plan municipal et les maisons de la justice.

3. *La décentralisation des actions*

Afin de développer un service le plus proche possible de la population, il est primordial de favoriser une aide juridique la plus décentralisée possible.

Cette décentralisation de l'action d'aide juridique de première ligne doit être rendue possible par la biais de deux mesures :

- promouvoir des accords de coopération avec les services de première ligne actifs au plan local;
- favoriser le développement de conventions afin de permettre aux avocats de tenir des permanences décentralisées au sein des CPAS qui le souhaitent.

4. *La transparence dans l'information*

Il convient d'assurer la transparence dans la gestion de la banque de données juridiques.

Cette transparence doit être garantie par deux mesures :

- un accès direct des services et de personnes aidées à la banque de données;
- la disponibilité d'une information écrite reprenant la liste de l'ensemble des intervenants en matière d'aide légale.

*
* *

2. Hoorzitting met het *Syndicat des Avocats pour la démocratie* (SAD), vertegenwoordigd door de heer Hamaide, de heer Ureel en mevrouw De Viron

De heer Hamaide hecht veel belang aan de *toegang tot de justitie*. Volgens hem moet de rechtshulp niet alleen door de advocatuur verleend worden, ook de andere partners op het sociaal-juridische veld moeten een bijdrage leveren. Zij hebben een meer algemene informatieplicht met betrekking tot de rechten en plichten van de burgers.

Zowel het debat als de strijd voor de toegang tot het recht moeten passen in een democratisch project dat wordt verwezenlijkt via de omvorming van de instellingen en bijgevolg door het doorbreken van de corporatistische gevoeligheden.

Dankzij de *rechtsbijstand* kunnen minvermogenen een beroep doen op de tussenkomst van een advocaat. De spreker wijst erop dat rechtsbijstand niet uitsluitend aan een gerechtelijke procedure dient te worden verbonden. Advocaten besteden heel wat tijd aan adviesverlening en aan bemiddeling. Het zou absurd zijn indien de advocaat een gerechtelijke procedure zou moeten beginnen om een financiële vergoeding te kunnen krijgen.

In dat verband moeten eveneens dringend soepele en goedkope procedures worden uitgewerkt, meer in het bijzonder wat het consumentenrecht betreft. Op dat stuk werden diverse mogelijkheden voorgesteld in het Groenboek van de Europese Commissie van 16 november 1993 over « De consument en zijn verhaalsmogelijkheden en de beslechting van consumentengeschillen in de interne markt ». Er moeten ook nieuwe procedures in uitzicht worden gesteld zoals de collectieve vordering of de groepsvordering. Zulks moet voorkomen dat de rechtbanken worden overstelpt met repetitieve geschillen.

Wat de *keuze van de advocaat* betreft, lijkt het van essentieel belang dat elk project voorziet in twee manieren om de advocaat aan te wijzen die een dossier in het raam van de rechtshulp moet behandelen.

Ofwel kent de betrokkene de advocaat niet, en in dat geval is het noodzakelijk gedecentraliseerde structuren te creëren waar de burger zich kan aanmelden om een deskundige raadsman toegewezen te krijgen; ofwel kiest de betrokkene een welbepaalde advocaat en staat hij erop dat die zijn zaak verdedigt. In dat geval moet een regeling worden uitgewerkt waarbij de advocaten vrijwillig een overeenkomst kunnen sluiten.

De rechtshulp moet de advocaten een inkomen opleveren.

De meest efficiënte regelingen inzake rechtshulp in Europa (Groot-Brittannië en Nederland) hebben de advocaten ertoe aangezet zich te specialiseren in de aangelegenheden waarmee de behoeftigen het meest te maken krijgen en structuren te creëren waarin ze zich kunnen groeperen teneinde op profes-

2. Audition du *Syndicat des Avocats pour la démocratie* (SAD), représenté par M. Hamaide, M. Ureel et Mme De Viron

M. Hamaide attache beaucoup d'importance à l'*accès à la justice*. Il estime que l'aide juridique ne doit pas être le fait exclusif des avocats et que les autres partenaires du domaine socio-juridique doivent également fournir une contribution. Ils ont un devoir d'information plus général en ce qui concerne les droits et devoirs des citoyens.

Le débat ainsi que la lutte pour l'accès au droit doivent s'inscrire dans un projet démocratique qui passe par la transformation des institutions et donc le dépassement des frilosités corporatistes.

Grâce à l'*aide juridique*, les plus démunis peuvent bénéficier de l'intervention d'un avocat. L'intervenant souligne que l'aide juridique ne doit pas être liée exclusivement à une procédure judiciaire. Les avocats consacrent beaucoup de temps au conseil et à la médiation. Il serait absurde que l'avocat doive entamer une procédure judiciaire pour obtenir une rémunération.

A ce propos, il est également urgent de mettre sur pied des procédures souples et peu onéreuses en matière notamment de droit de la consommation. Plusieurs pistes ont été élaborées à ce propos par le Livre vert édité par la Commission européenne le 16 novembre 1993 sur « L'accès des consommateurs à la justice et le règlement des litiges de consommation dans le Marché unique ». Il est également indispensable d'envisager des procédures nouvelles telles que l'action collective ou action de groupe, qui permettraient d'éviter l'engorgement des tribunaux par des contentieux répétitifs.

En ce qui concerne le *choix de l'avocat*, il paraît essentiel de maintenir dans tout projet une double voie de désignation de l'avocat appelé à traiter un dossier dans le cadre de l'aide légale.

En effet, soit l'intéressé ne connaît pas d'avocat et il est donc indispensable de créer des structures décentralisées où le citoyen pourra se rendre pour obtenir la désignation d'un conseil compétent, soit l'intéressé fait choix d'un avocat particulier et tient à l'intervention de ce dernier. Dans ce cas, il convient d'organiser un système de conventionnement volontaire pour les avocats.

L'aide légale doit constituer un revenu pour les avocats.

Les systèmes d'aide légale les plus performants mis en place en Europe (La Grande-Bretagne et les Pays-Bas) ont poussé les avocats à se spécialiser dans les matières rencontrées le plus souvent par les personnes indigentes et à créer notamment des leur permettant de se regrouper afin d'agir profession-

sioneel vlak concurrentieel te zijn en toch een behoorlijk inkomen te verwerven.

In tegenstelling tot wat zich momenteel in België voordoet, komt het niet zelden voor dat voor internationale rechtscolleges een vordering wordt ingesteld door personen die duidelijk niet over de nodige middelen beschikken om zonder financiële hulp soortgelijke procedures te betalen.

In de buurlanden werden in het raam van de rechtshulp diverse vormen van verloning van de advocaten ingevoerd.

In Duitsland zijn de honoraria van de advocaten opgenomen in een zeer gedetailleerde tarieven-schaal. Blijkbaar zijn zowel de advocaten als de burgers daar tevreden over.

De tarieven-schaal voor de rechtshulp is berekend op basis van het normale tarief, dat eveneens door de overheid wordt bepaald. Alleen zijn de bedragen iets lager.

In Groot-Brittannië en in Nederland heeft de overheid het honorarium bepaald dat de advocaat per uur mag aanreken wanneer het om rechtshulp gaat. Het bedrag is iets lager dan het gemiddelde honorarium dat een advocaat per uur aanrekent (in Groot-Brittannië is dat 4 000 frank per uur voor rechtshulp tegenover 6 000 frank per uur in de privé-sector; in Nederland is dat tussen 1 800 frank en 2 400 frank per uur afhankelijk van de complexiteit van het dossier, terwijl het gewone tarief 4 000 frank per uur bedraagt).

In Frankrijk en in Spanje daarentegen (waar de regeling nog in haar kinderschoenen staat), werd gekozen voor een forfait dat door de overheid wordt bepaald en verschilt naar gelang van het soort van procedure. Daarbij wordt geen rekening gehouden met de moeilijkheidsgraad van de zaak, noch met de tijd die ervoor wordt uitgetrokken.

Voor welke regeling ook wordt gekozen, steeds moeten nauwkeurige evaluatieregels worden vastgesteld en moet het mogelijk zijn de evaluatie te controleren.

De SAD heeft steeds geoordeeld dat de advocaat weliswaar volledig onafhankelijk moest blijven in de wijze waarop hij het dossier in afspraak met zijn cliënt behandelt, maar dat het voor de regeling inzake rechtshulp en de controle op de organisatie ervan mogelijk moest zijn dat andere maatschappelijke actoren en de Staat erbij betrokken worden.

De roeping van het beroep van advocaat bestaat er vanzelfsprekend niet in de toekenning van de rechtshulp te beheren.

Het zou al even absurd zijn indien de ziekte- en invaliditeitsverzekering uitsluitend aan de artsen zou worden toevertrouwd.

Het lijkt dan ook een normale zaak dat het *administratieve beheer* van deze regeling niet meer aan de ordes van advocaten zou worden overgelaten. Alles wat verband houdt met de toegankelijkheid van de rechtshulp zou rechtstreeks kunnen worden gecon-

nellement de manière concurrentieellement compétente, tout en leur assurant une viabilité économique correcte.

Il n'est pas rare — contrairement à ce qui se pratique actuellement en Belgique — de voir engager devant des juridictions internationales des recours initiés au nom de personnes qui n'ont manifestement pas les moyens d'envisager de telles procédures sans aide financière.

Dans les pays voisins plusieurs types de modes de rétribution des avocats ont été envisagés dans le cadre de l'aide légale.

En Allemagne, les honoraires des avocats font l'objet d'une barémisation générale fort détaillée, dont il semble que tant les avocats que le citoyens soient satisfaits.

Le barème adopté dans le cadre de l'aide légale est calqué sur le barème normal, fixé également par l'Etat. Seuls les montants en sont — mais fort légèrement — inférieurs.

En Grande-Bretagne et aux Pays-Bas, l'Etat a fixé un prix horaire pour l'aide légale. Le montant horaire est légèrement inférieur au taux horaire moyen d'un avocat (en Grande-Bretagne, 4 000 francs/heure dans le cadre de l'aide légale pour 6 000 francs dans le secteur privé; aux Pays-Bas, entre 1 800 francs et 2 400 francs/heure selon le type et la complexité du dossier, alors que le taux horaire moyen habituel est de 4 000 francs).

En revanche, en France et en Espagne (où le système est encore fort embryonnaire), le système choisi a été le type forfaitaire, mis en place par l'Etat selon les types de procédures, et qui ne tient compte ni de la difficulté ni de l'affaire ni du temps y consacré.

Quel que soit le système que l'on adopte, il convient en tout état de cause de fixer des règles précises d'évaluation et de permettre un contrôle du mode d'évaluation.

Le SAD a toujours considéré que si l'avocat devait demeurer totalement indépendant dans sa manière de traiter le dossier avec l'accord de son client, la politique de l'aide légale et le contrôle de son organisation devaient permettre l'intervention d'autres acteurs sociaux et de l'Etat.

La vocation de la profession d'avocat n'est évidemment pas de gérer l'administration de l'aide légale.

Ce serait tout aussi absurde que de voir l'assurance maladie invalidité confiée aux seuls médecins.

Il paraît dès lors normal que la *gestion administrative* du système ne soit plus confiée aux Ordres des avocats. Ainsi, tout ce qui concerne l'accessibilité au bénéfice de l'aide légale pourrait être directement contrôlé non pas par l'avocat, mais par des organes

troleerd door administratieve organen waarin advocaten op grond van duidelijke criteria zitting zouden hebben, en niet door de advocaat zelf.

Het lijkt ook logisch dat een raad van bestuur die open staat voor andere maatschappelijke actoren (zoals OCMW's) beter in staat zou zijn om een wezenlijk beleid uit te tekenen inzake de toegang tot het recht, waar ook de rechtshulp moet worden ingepast.

Een soortgelijk orgaan zou de verdediging die wordt georganiseerd door een advocaat die rechtshulp verleent, evenwel niet kunnen controleren.

De SAD staat dan ook erg terughoudend tegenover de « Justitiehuisen » die door de minister van Justitie werden ingesteld en nog zijn gepland. Naast het feit dat er voor die Justitiehuisen geen enkele definitie bestaat die garanties kan bieden met betrekking tot hun werking, lijkt het tegenstrijdig dat in eenzelfde huis zo uiteenlopende diensten worden aangeboden als de opvolging van penitentiaire dossiers (die afhangt van de minister van Justitie), strafbemiddeling (die afhangt van de procureur des Konings) en diensten die los staan van elke overheidsstructuur en die in de eerste plaats moeten beantwoorden aan specifieke noden en niet in hoofdzaak de maatschappelijke regels moeten naleven.

*
* *

Het SAD heeft een nota opgesteld met kritieken op de beide wetsvoorstellen. Deze nota werd aan alle leden van de commissie bezorgd.

*
* *

3. Gedachtewisseling

In een reactie op de nota van het SAD onderstreept *de heer Giet* nogmaals dat zijn wetsvoorstel zeker niet gericht is tegen de advocatuur. Integendeel, hij hecht een grote waarde aan de bijstand van de advocaat die garant staat voor onafhankelijkheid en neutraliteit. Tevens lijkt het ook wenselijk dat een raad voor rechtshulp voor de helft uit advocaten zou bestaan.

De spreker plaatst de betaalbaarheid van de rechtshulp centraal. De prijs van het beroep op een rechtshulpverlener en vooral het feit dat de kostprijs vooraf moeilijk met zekerheid vast te stellen is, stelt niet alleen voor de « hulpbehoevenden » een probleem maar ook voor tal van mensen die tot de zogenaamde « middenklasse » behoren. De heer Giet is daarom voorstander van een systeem van verplichte of veralgemeende verzekering voor rechtsbijstand.

a. Organisatie

Meerdere leden vragen toelichtingen over de organisatie van de rechtshulpverlening. In de Vlaamse

administratifs auxquels participeraient des avocats, sur base de critères précis.

Il semble également évident qu'un conseil d'administration ouvert à d'autres acteurs sociaux CPAS serait de nature à mieux définir une véritable politique de l'accès au droit, dans laquelle doit s'inscrire l'aide légale.

En revanche, un tel pouvoir ne pourrait contrôler la défense organisée par un avocat de l'aide légale.

Le SAD est ainsi très réservé quant aux « maisons de justice » créées et envisagées par le ministre de la Justice. En effet, outre le fait qu'il n'existe aucune définition de ces maisons qui permettraient d'offrir des garanties quant à leur fonctionnement, il paraît contradictoire de voir confondus en un même lieu des services ayant des vocations aussi distinctes que celle du suivi pénitentiaire, dépendant du ministre de la Justice, de la médiation pénale, dépendant du procureur du Roi, et des services indépendants de toute structure d'Etat et dont l'objectif est avant tout de répondre à des besoins particuliers et non le respect de la règle sociale.

*
* *

Le SAD a rédigé une note critiquant les deux propositions de loi. Cette note a été remise à tous les membres de la commission.

*
* *

3. Echange de vues

En réaction à la note du SAD, M. *Giet* souligne à nouveau que sa proposition de loi n'est certainement pas dirigée contre le barreau. Il attache au contraire une grande valeur à l'assistance de l'avocat en tant que garant d'indépendance et de neutralité. Il paraît également souhaitable qu'un conseil de l'aide juridique soit composé pour moitié d'avocats.

L'intervenant estime qu'il est essentiel que l'aide juridique soit financièrement supportable. Le coût du recours à l'aide juridique, et surtout la difficulté de fixer ce coût d'avance avec certitude, sont sources de problèmes non seulement pour les personnes qui sont dans le besoin, mais aussi pour quantité de personnes faisant partie de la classe « moyenne ». C'est pourquoi M. Giet est partisan d'un système d'assurance obligatoire ou généralisée en matière d'aide juridique.

a. Organisation

Plusieurs membres demandent des précisions sur l'organisation de la dispensation de l'aide juridique.

OCMW's wordt vooral met stafjuristen gewerkt terwijl in het Franstalige landsgedeelte eerder overeenkomsten met de balie worden afgesloten (baliemodel).

Mevrouw de Bel legt uit dat uit de ervaring gebleken is dat de stafjuristen in het Antwerpse OCMW meer service konden geven dan de advocaten, die slechts gedurende een beperkte tijd beschikbaar waren. Dat is de reden waarom er in Antwerpen, op vraag van de balie zelf, werd afgestapt van het balie-model. *De heer Lesiw* voegt hieraan toe dat het balie-model in Wallonië meer gebruikt wordt omdat er kleinere OCMW's zijn die niet over de mogelijkheid beschikken om juristen in dienst te nemen.

Sommige balies zijn geen voorstander van de overeenkomsten met het OCMW omdat zij van oordeel zijn dat de advocatuur zelfstandig voor de rechtshulp kan instaan en dat het OCMW daar geen opdracht in te vervullen heeft. *De heer Lesiw* betreurt dit.

Mevrouw de Bel merkt op dat de verdere uitbreiding van de rechtshulpverlening in de Vlaamse OCMW's gedeeltelijk gefinancierd kan worden door de sociale Maribel. Vanaf 73 werknemers wordt de financiering van het bijkomende personeelslid dat belast wordt met de rechtshulpverlening, betaald met de verminderde patronale bijdragen (zie *supra*).

In antwoord op een vraag van de *heer Van Belle* deelt *mevrouw de Bel* mee dat zij niet vreest voor een wildgroei in de rechtshulpsector. Voorwaarde is dat de nieuwe initiatieven van de minister van Justitie een complementair karakter krijgen. Zo zouden de justitiehuisen alleen eerstelijnsrechtshulp dienen te geven indien het OCMW nog niet over een dergelijke dienst beschikt.

Hetzelfde lid stelde de vraag of het OCMW, dat aan iedereen gratis advies verstrekt over alle takken van het recht, niet het risico loopt om overbevraagd te worden.

Mevrouw de Bel antwoordt dat er inderdaad geen voorwaarden worden gesteld inzake inkomen, maar dat de dienst toch in de eerste plaats voor de minvermogenden dient op te treden. Dit wordt eerder op een pragmatische wijze opgelost in de zin dat de personen die geen financiële problemen hebben meestal na een eerste advies worden doorverwezen naar een advocaat.

De heer Hamaide wijst erop dat de aard van de problemen sterk kan verschillen van wijk tot wijk of van streek tot streek (werkloosheid, sociale woonwijk ...). Het beleid zal daar bij de organisatie van de rechtshulp oog voor moeten hebben.

b. *Kwaliteit van de rechtshulp*

De voorzitter en verscheidene leden vragen aandacht voor de kwaliteit van de rechtshulp.

Dans les CPAS de la région flamande, on travaille surtout avec des juristes attachés au centre même, tandis que dans la partie francophone du pays, on opte plutôt pour la conclusion de conventions avec le barreau.

Mme de Bel explique que l'expérience a montré que les juristes attachés au CPAS d'Anvers pouvaient rendre de meilleurs services que les avocats, qui n'étaient disponibles que pendant un temps limité. C'est le motif pour lequel, à Anvers, on a abandonné à la demande du barreau lui-même, le système des conventions conclues avec celui-ci. *M. Lesiw* ajoute que si ce système est davantage utilisé en Wallonie, c'est parce que cette région compte un plus grand nombre de CPAS de moindre importance qui n'ont pas toujours la possibilité de recruter des juristes.

Certains barreaux ne sont pas partisans de conclure des conventions avec le CPAS parce qu'ils estiment que les avocats sont à même de dispenser l'aide juridique en toute indépendance et que la dispensation de cette aide n'est pas l'affaire du CPAS. *M. Lesiw* le déplore.

Mme de Bel fait observer que dans les CPAS de la région flamande, le développement de l'aide juridique peut être financé en partie par le Maribel social. A partir de 73 travailleurs, le financement d'un agent supplémentaire chargé de dispenser l'aide juridique est assuré par la réduction des cotisations patronales (voir ci-dessus).

En réponse à une question de *M. Van Belle*, *Mme de Bel* dit ne pas craindre un développement anarchique du secteur de l'aide juridique, à condition qu'il y ait complémentarité entre les initiatives nouvelles du ministre de la Justice. Les maisons de justice se borneraient ainsi à accorder une aide juridique de première ligne si le CPAS ne dispose pas encore d'un service ayant pour mission de dispenser cette aide.

Le même membre avait demandé si le CPAS, qui donne gratuitement des avis à tout un chacun dans toutes les branches du droit, ne court pas le risque d'être submergé de demandes.

Mme de Bel répond que si, en effet, aucune condition n'est fixée en matière de revenus, le service doit quand même aider en premier lieu les plus démunis. Ce problème de priorité est réglé de manière plutôt pragmatique, en ce sens que les personnes qui n'ont pas de problèmes financiers sont généralement orientées vers un avocat après un premier avis.

M. Hamaide souligne que la nature des problèmes peut varier fortement d'un quartier à l'autre ou d'une région à l'autre (chômage, quartier de logements sociaux ...). Il faudra tenir compte de cette disparité dans l'organisation de l'aide juridique.

b. *Qualité de l'aide juridique*

Le président ainsi que plusieurs membres demandent qu'il soit veillé à la qualité de l'aide juridique.

Is de dienstverlening van de OCMW's op dit vlak volledig en is de kwaliteit gegarandeerd ?

De heer Barzin meent dat het interessant zou zijn indien de OCMW-juristen in kleinere geschillen zelf zouden kunnen pleiten.

Mevrouw de Bel is daar geen voorstander van. Zij vreest dat zulks de goede verstandhouding met de balie in het gedrang zou kunnen brengen.

Sommige leden hebben bedenkingen bij de tarifiering die door de heer Hamaide werd voorgesteld. De advocaat die een uurloon krijgt heeft op zich geen belang bij de meest efficiënte en voor zijn cliënt de goedkoopste oplossing. Ook geknoei wordt in dat systeem betaald.

De heer Hamaide merkt op dat een uurloon interessant kan zijn in de zin dat sommige geschillen bij voorkeur met onderhandelingen opgelost moeten worden. Indien de tarieven slechts betaald worden als een gerechtelijke procedure gevolgd werd is er geen mogelijkheid om onderhandelingen te honoreren. De spreker is voorts van oordeel dat de sociale rechtshulp best verleend wordt door advocaten die geïnteresseerd zijn in dit soort van werk en die zich in deze specifieke problematiek wensen te specialiseren. Hij verwijst naar het Nederlands systeem van de « sociale advocaten » en naar het Britse systeem van erkende rechtshulpcentra. De advocaten die hiervoor kiezen moeten de garantie hebben dat zij in deze functie ook een behoorlijk inkomen kunnen verwerven, anders zal het systeem geen competente juristen aantrekken.

De advocaten die in de rechtshulpcentra werken zouden ook op forfaitaire basis vergoed kunnen worden. De heer Hamaide wijst erop dat zowel in Nederland, Frankrijk, Groot-Brittannië als Duitsland het statuut van advocaat-werknemer aanvaard wordt. In die situatie heeft de advocaat geen enkel belang bij « overconsumptie » van rechtsprocedures.

De spreker stelt ook de mogelijkheid van een gedeeltelijke terugbetaling van de rechtshulp voor. In dat geval moet er uiteraard over gewaakt worden dat de honoraria van de advocaat binnen een bepaalde marge blijven zodat het terugbetaalde gedeelte substantieel blijft. Daarom zou het aangewezen zijn dat de honoraria eerst volledig door de Staat worden betaald en dat er daarna eventueel een gedeelte bij de betrokkene wordt gerecupereerd. De heer Hamaide is overigens voorstander van het Duitse systeem waar een volledige tarifiering van de rechtshulp gehanteerd wordt. Zowel de advocaten als hun cliënten zijn tevreden met deze regeling.

c. Eerstelijns- en tweedelijnsrechtshulp

Sommige leden vinden het onderscheid tussen eerstelijns- en tweedelijnsrechtshulp artificieel.

Les services dispensés par les CPAS sur ce plan sont-ils complets et la qualité en est-elle garantie ?

M. Barzin estime qu'il serait intéressant que les juristes des CPAS puissent plaider personnellement dans le cadre de litiges mineurs.

Mme de Bel n'est pas favorable à cette solution. Elle craint que cela puisse compromettre les bonnes relations avec le barreau.

Certains membres formulent des objections au sujet de la tarification proposée par M. Hamaide. En soi, l'avocat qui perçoit un salaire horaire n'a aucun intérêt à ce qu'une solution soit la plus efficace et la moins chère pour son client. Même le gâchis est rétribué dans ce système.

M. Hamaide fait observer qu'un salaire horaire peut être intéressant en ce sens qu'il est préférable que certains litiges se règlent par le biais de négociations. Or, il est impossible d'accorder une rétribution dans ce cas si les tarifs ne sont applicables que s'il y a procédure judiciaire. L'intervenant estime par ailleurs qu'il serait préférable que l'aide juridique sociale soit dispensée par des avocats qui s'intéressent à ce type de travail et souhaitent se spécialiser dans ce problème spécifique. Il renvoie au système néerlandais des « avocats sociaux » et au système britannique des centres d'aide juridique agréés. Les avocats qui optent pour cette fonction doivent avoir la garantie de pouvoir en retirer un revenu convenable, sans quoi le système ne pourra attirer de juristes compétents.

Les avocats qui travaillent dans les centres d'aide juridique pourraient également être rémunérés au forfait. M. Hamaide fait observer que le statut d'avocat-travailleur est accepté tant aux Pays-Bas qu'en France, en Grande-Bretagne et en Allemagne et que dans cette situation, l'avocat n'a aucun intérêt à une « surconsommation » de procédures judiciaires.

L'intervenant propose également de prévoir la possibilité d'un remboursement partiel de l'aide juridique. Il va de soi que, dans ce cas, il faudra veiller à ce que les honoraires de l'avocat ne dépassent pas une certaine limite afin que le remboursement demeure substantiel. Il serait dès lors souhaitable que les honoraires soient payés intégralement par l'Etat, qui en récupérerait ensuite une partie auprès de l'intéressé. M. Hamaide est en outre partisan du système allemand dans lequel l'aide juridique fait l'objet d'une tarification complète. Ce système donne satisfaction tant aux avocats qu'à leurs clients.

c. Aide juridique de première ligne et de deuxième ligne

Certains membres estiment que la distinction entre l'aide juridique de première ligne et l'aide juridique de deuxième ligne est artificielle.

Zij pleiten er dan ook voor om beiden zoveel mogelijk op dezelfde plaats te organiseren en te laten aanbieden door dezelfde personen.

*
* *

HOORZITTINGEN VAN 7 JANUARI 1998

1. Hoorzitting met de heer Hubeau, ombudsman van de stad Antwerpen

De heer Hubeau toetst in zijn uiteenzetting de krachtlijnen van de ter tafel liggende wetsvoorstellen en de oriëntatienota van de minister aan de volgende stellingen en de uitgangspunten waarop ze zijn gesteund.

Stelling 1 : Juridische bijstand als grondrecht

De opname van het grondrecht op juridische bijstand in artikel 23 van de Grondwet en de effectieve erkenning van de sociaal-economische grondrechten noodzaken een grondige aanpak en dus een radicale hervorming van de rechtsbedeling en de rechtshulp met het oog op een verhoogde rechtstoegankelijkheid.

Deze stelling betekent dat de overheid de plicht heeft om actief op te treden en concreet vorm te geven aan het recht op rechtshulp.

Het in de Grondwet schrijven van dit recht geeft aan dat de rechtshulp meer is dan een juridisch en/of gerechtelijk probleem. Het recht op rechtshulp maakt deel uit van een ruimer maatschappelijk debat. In dit licht stelt de heer Hubeau ook voor dat de wettelijke bepalingen betreffende de rechtshulp niet in het Gerechtelijk Wetboek zouden opgenomen worden maar een afzonderlijke wet zouden vormen.

Stelling 2 : Bijzondere aandacht voor de minder begoeven

Ingevolge de ongelijke rechtstoegankelijkheid bij de diverse maatschappelijke groepen is een bijzondere aandacht (categoriale opstelling ?) voor de minder begoeven groepen essentieel. Dit betekent een radicale loskoppeling van de problematiek van de traditionele en universele rechtshulp (rechtshulp voor iedereen).

De heer Hubeau meent dat een betere rechtshulp die geen bijzondere aandacht heeft voor de minder begoeven, een « Matheüs-effet » creëert : wie reeds toegang had zal gemakkelijker toegang krijgen en de minderbegoeden blijven nog meer in de kou staan. Er moet voor de kansarme groepen een specifiek aanbod worden uitgebouwd.

Ils préconisent dès lors que, dans la mesure du possible, les deux formes d'aide soient organisées dans un même lieu et dispensées par les mêmes personnes.

*
* *

AUDITIONS DU 7 JANVIER 1998

1. Audition de M. Hubeau, médiateur de la ville d'Anvers

Dans son exposé, M. Hubeau confronte les lignes de force des propositions de loi à l'examen et de la note d'orientation du ministre aux options suivantes et aux principes sur lesquels celles-ci sont fondées.

Thèse 1 : Le droit à l'aide juridique est inscrit dans la Constitution

L'inscription du droit fondamental à l'aide juridique dans l'article 23 de la Constitution et la reconnaissance effective des droits socio-économiques fondamentaux nécessitent des mesures radicales et donc également une réforme radicale de l'administration de la justice et de l'aide juridique en vue d'améliorer l'accès à la justice.

Cette option implique que les pouvoirs publics interviennent de façon active et donnent une forme concrète au droit à l'aide juridique.

L'inscription de ce droit dans la Constitution démontrerait que l'aide juridique et/ou judiciaire est plus qu'un problème juridique et s'inscrit dans un débat social plus large. Pour cette raison, M. Hubeau propose également que les dispositions légales relatives à l'aide juridique ne soient pas insérées dans le Code judiciaire, mais fassent l'objet d'une loi distincte.

Thèse 2 : Une attention particulière pour les plus démunis

Etant donné l'inégalité des différents groupes sociaux en matière d'accès à la justice, il est essentiel d'accorder une attention particulière (approche catégorielle ?) aux groupes les plus démunis. Ceci implique une dissociation en profondeur de la problématique de l'aide juridique traditionnelle et universelle (aide juridique pour tous).

M. Hubeau estime qu'une aide juridique améliorée, mais sans attention particulière pour les plus démunis, créera un « effet Mathieu » : ceux qui y ont déjà accès y auront plus facilement accès et les plus démunis seront encore plus dépourvus. Il est nécessaire de développer une gamme de services spécifiques pour les groupes défavorisés.

Armen zijn minder vertrouwd met het recht, hebben problemen met het laten gelden van hun rechten en ze moeten dit vaak doen in pijnlijke situaties.

Er moet dus een doelgroepgericht aanbod zijn.

Stelling 3 : Onderscheid tussen eerste- en tweede-lijnsrechtshulp

Er bestaat een fundamenteel onderscheid tussen de eerste- en tweedelijnsrechtshulp. Teneinde de eerstelijnsrechtshulp volwaardig uit te bouwen en te « professionaliseren » is een radicale loskoppeling noodzakelijk, ook al dient voor een vlotte overgang tussen beide lijnen te worden gekozen. Er dient te worden voorzien in de functie van sociale rechtshulp-consulent.

Eerste en tweede lijn zijn verschillend van doelstelling. De advocatuur is minder geschikt voor een tussenkomst in de eerste lijn, die meestal een ruimer optreden dan juridisch advies alleen vereist.

Stelling 4 : Geografische inplanting

Er dient radicaal te worden geopteerd voor een relevante en herkenbare schaal voor de rechtshulpverlening, vooral op de eerste lijn. Justitiehuisen en/of commissies voor rechtshulp staan misschien virtueel dicht bij de bevolking, toch blijft er wellicht een probleem van onvoldoende herkenbare geografische inplanting.

De spreker gelooft niet dat de justitiehuisen noodzakelijk dicht bij de bevolking staan dan de rechtbanken. De toegankelijkheid van de justitie wordt niet bepaald door de aard van het gebouw waar de rechtsbedeling plaatsvindt, wel door de wijze waarop er gewerkt wordt.

Stelling 5 : Bestuurlijke organisatie

De erkenning van « lokaal actieve diensten inzake eerstelijnsrechtshulp » is een goede zaak. Daarbij dient in dit partnerschap zonder meer ook de « stem » van de OCMW-rechtshulpdiensten door te klinken, de wetswinkels van de jaren tachtig en negentig. Toch blijft er een probleem van ongelijke geografische spreiding en van noodzakelijke professionalisering van de eerstelijnsrechtshulp.

Er moet een uniform rechtshulpnetwerk voor het hele land worden uitgebouwd. De heer Hubeau is geen voorstander van « subsidiaire regelingen » die uitgewerkt worden voor het geval de vrijwillige initiatieven ontbreken.

Les pauvres sont moins familiarisés avec le droit, ils éprouvent des difficultés à faire valoir leurs droits et doivent souvent le faire dans des situations pénibles.

Il importe donc de concevoir une gamme de services en fonction de ce groupe cible.

Thèse 3 : Distinction entre l'aide juridique de première ligne et l'aide juridique de deuxième ligne

Il existe une différence fondamentale entre l'aide juridique de première ligne et l'aide juridique de deuxième ligne. Afin de pouvoir développer pleinement et de « professionnaliser » l'aide juridique de première ligne, il est nécessaire de la dissocier radicalement de l'aide juridique de deuxième ligne, même s'il convient d'assurer un passage aisé entre les deux lignes. Il convient de créer une fonction de conseiller en aide juridique sociale.

L'aide de première ligne a une finalité différente de l'aide de deuxième ligne. Le barreau n'a pas vocation pour intervenir en première ligne, car l'aide de première ligne requiert généralement une intervention qui dépasse le cadre d'un avis juridique.

Thèse 4 : Implantation géographique

Les services d'aide juridique, surtout de première ligne, doivent absolument avoir un format significatif et identifiable. Si elles sont peut-être virtuellement plus proches du citoyen, les maisons de justice et/ou les commissions d'aide juridique souffrent sans doute toujours d'un manque d'identité géographique.

L'intervenant ne croit pas que les maisons de justice soient nécessairement plus proches du citoyen que les tribunaux. L'accessibilité de la Justice ne tient pas à la nature du bâtiment qui accueille l'administration de la Justice, mais à la manière dont on y travaille.

Thèse 5 : Organisation administrative

La reconnaissance de services d'aide juridique de première ligne actifs au niveau local est une bonne chose. Dans ce contexte, il conviendra que les services d'aide juridique des CPAS (les boutiques de droit des années quatre-vingt et nonante) puissent également faire entendre leur voix dans le cadre de ce partenariat. Reste néanmoins le problème de l'implantation géographique inégale et celui de la nécessité de professionnaliser l'aide juridique de première ligne.

Il convient de développer un réseau d'aide juridique uniforme dans l'ensemble du pays. M. Hubeau n'est pas partisan de l'élaboration de « règlements subsidiaires » destinés à pallier l'éventuelle absence d'initiatives volontaires.

Stelling 6 : Financiering

Deze uitgangspunten vereisen de uitbouw van een rechtshulpnet naast, maar in samenwerking met de advocatuur. Daartoe zijn een extra-injectie enerzijds en een permanente financiering van de eerstelijns-rechtshulp anderzijds noodzakelijk.

Stelling 7 : Verbetering van de materiële rechtspositie van kansarmen

De discussie over de rechtstoegankelijkheid van de maatschappelijk minder begoede personen is niet van louter formele aard. De maatschappelijke positie van deze groepen wordt deels bepaald door hun materiële rechtspositie in de verschillende domeinen van het recht. De samenleving is vanuit haar democratische uitgangspunten verplicht daaraan aandacht te besteden.

De heer Hubeau verwijst in dit verband naar de drie dimensies die prof. C. Schuyt onderscheidt in zijn boek over recht en moraal :

1. de ideële dimensie (materiële recht);
2. de reële dimensie (het recht in de praktijk);
3. de operationele dimensie.

Dit laatste is in deze bespreking aan de orde.

2. Hoorzitting met vertegenwoordigers van het Gemeenschappelijk Front van personen zonder vaste verblijfplaats

De heer Peeters stelt de vereniging voor. De organisatie is een koepel van een aantal zelfstandige lokale groepen (Luik, Namen, Charleroi, Kapellen, Antwerpen, Brussel, Waver, ...). De vereniging bestaat 4 jaar.

Algemene opmerkingen

1. In de oriëntatienota wordt onder meer gewag gemaakt van de strijd tegen het onrechtmatig gebruik van de procedureregels in rechtszaken. Anderzijds heeft het Algemeen Verslag over de Armoede voldoende aangetoond dat vooral de minst-vermogenen het slachtoffer zijn van de dramatische gevolgen van de vertragingen bij de toepassing van de wet. De openbare instellingen en diensten doen immers vaak een beroep op kunstgrepen en lange gerechtelijke procedures om de toepassing van hun verplichtingen ten aanzien van de minder begunstigde burgers uit te stellen of eraan te ontsnappen (bijvoorbeeld de uitvluchten van sommige OCMW's om het referentieadres te weigeren). Ook al snijdt de oriëntatienota dat knelpunt aan, toch brengen de ter bespreking voorliggende teksten ter zake geen wijzigingen aan.

In dezelfde gedachtegang vreest de groep, die nochtans voorstander is van de oprichting van justitiehuisen, dat die termijnen nog zullen worden verlengd door die nieuwe procedures. Die zijn weliswaar in het leven geroepen om de toegang tot het gerecht

Thèse 6 : Financement

Ces points de départ impliquent de développer un réseau d'aide juridique parallèle au barreau, mais en collaboration avec celui-ci. Pour ce faire, il sera nécessaire de procéder à une injection supplémentaire de moyens et d'assurer le financement permanent de l'aide juridique de première ligne.

Thèse 7 : Amélioration de la situation juridique matérielle des défavorisés

La discussion sur l'accès à la justice des personnes socialement défavorisées n'est pas de nature purement formelle. Le statut social de ces groupes est déterminé en partie par leur situation juridique matérielle dans les différents domaines du droit. La démocratie exige que la société soit attentive à cette situation.

A cet égard, M. Hubeau fait référence aux trois dimensions que le professeur C. Schuyt distingue dans son ouvrage sur le droit et la morale :

1. la dimension conceptuelle (droit matériel);
2. la dimension réelle (le droit dans la pratique);
3. la dimension opérationnelle.

C'est sur cette dernière que porte le présent débat.

2. Audition des représentants du Front commun des personnes sans domicile fixe

M. Peeters présente l'association. Cette dernière réunit une série de groupes locaux autonomes (Liège, Namur, Charleroi, Kapellen, Anvers, Bruxelles, Wavre, ...). Elle existe depuis 4 ans.

Observations générales

1. La note d'orientation prévoit entre autre de lutter contre l'utilisation abusive des règles de procédure en matière de justice. Par ailleurs, le Rapport Général sur la pauvreté a suffisamment mis en relief que ce sont surtout les personnes les plus défavorisées qui subissent les conséquences dramatiques dues à des retards d'application de la loi. En effet les institutions et services publics utilisent souvent des artifices et des procédures juridiques longues pour échapper ou retarder l'application de leurs obligations par rapport aux citoyens défavorisés (exemple les échappatoires utilisés par certains CPAS pour refuser l'adresse de référence). Or, même si la note d'orientation en parle, rien dans les textes à l'examen n'apporte de modification.

Dans le même ordre d'idée, même si le groupe est favorable à la création de Maisons de Justice, il craint que ces nouvelles procédures n'allongent encore les délais. Créées en vue de faciliter l'accès de la Justice, elles peuvent facilement devenir une barrière

te vergemakkelijken, maar ze zouden wel eens een bijkomende hinderpaal kunnen worden die de meest behoeftigen moeilijk zullen overschrijden, terwijl het vaak over dringende noden gaat, vooral wanneer het daklozen betreft, of mensen die op het punt staan om het te worden.

2. De leden van het Gemeenschappelijk Front pleiten ervoor dat de rechten op uitkeringen niet zouden geschorst worden ingevolge de aanhangigmaakking van een geschil over het recht op de toekenning ervan.

In verband met de werkloosheidsuitkering, het verkrijgen van het bestaansminimum en de energievoorziening (gas, water en elektriciteit) treden de betrokken instellingen zelf bestraffend op alvorens enige rechtsvordering wordt ingesteld. Bovendien zijn die vorderingen steeds niet-opschortend. Het gaat nochtans vaak om fundamentele en dringende noden voor personen wier situatie heel onzeker is. Die mensen en de daklozen beschikken over zeer weinig middelen en moeten soms lang wachten alvorens ze gelijk krijgen. Overigens is de situatie hopeeloos wanneer de tegenpartij het OCMW is.

Opmerkingen met betrekking tot de twee wetsvoorstellen

1) Met betrekking tot de voorlichting van de mogelijkheid tot het bekomen van rechtsbijstand.

Vaak kennen de minst bedeelden hun rechten niet en worden ze daarvan nauwelijks op de hoogte gebracht, behalve indien ze er uitdrukkelijk om vragen.

De sprekers stellen voor dat elke dagvaarding zou melding maken van de mogelijkheid om gratis rechtshulp te krijgen. Zij vragen ook dat de toekenning van rechtsbijstand ook automatisch vrijstelling van de gerechtskosten zou inhouden. Het gebeurt dat de personen zonder vaste verblijfplaats de dagvaarding niet ontvangen. In de toekomst moet dit probleem worden opgelost, eventueel door aan daklozen de mogelijkheid te bieden om een verblijfplaats te kiezen, zoals zulks reeds het geval is voor de politieke vluchtelingen.

2) De sprekers menen dat de inkomensgrens om een beroep te doen op gratis rechtshulp te laag ligt.

De grens van 30 000 frank moet opgetrokken worden tot 35 000 frank.

De sprekers zijn tevens gekant tegen de mogelijkheid om de kosteloos toegekende rechtshulp terug te vorderen in geval van een verbetering van de financiële situatie van de rechthebbende of van terugwinning van aanzienlijke bedragen, meer bepaald wanneer de zaak betrekking had op gewaarborgde inkomens : werkloosheid, invaliditeit, betaansminimum enz.

re supplémentaire que les plus défavorisés auront du mal à franchir, alors qu'il s'agit souvent de besoins urgents surtout lorsqu'il s'agit de SDF ou de personnes en passe de la devenir.

2. Les membres du front commun souhaitent que l'ouverture d'une procédure concernant le droit aux allocations n'entraîne pas la suspension de ces dernières.

En matière d'allocation de chômage, d'obtention du minimex, de fourniture énergétique (gaz, eau, électricité), les instances concernées appliquent elles-mêmes les sanctions avant tout recours en justice. De plus, ces recours sont toujours non suspensifs. Pourtant il s'agit souvent de besoins fondamentaux et urgents pour lesquels les personnes en grand précarité. Ces dernières, comme les sans domicile doivent attendre parfois de longs mois sans guère de ressources afin d'obtenir gain de cause; et la situation est sans issue lorsque l'adversaire est le CPAS.

Observations relatives aux deux propositions de loi

1) En ce qui concerne l'information sur la possibilité d'obtenir l'aide juridique.

Souvent, les personnes défavorisées ignorent leurs droits et on ne les en informe guère, sauf si elles le demandent explicitement.

Les intervenants proposent que toute citation mentionne la possibilité de bénéficier de l'aide juridique gratuite. Ils demandent également que l'octroi de l'aide juridique implique automatiquement la dispense des frais de justice. Il arrive que les personnes sans domicile fixe ne reçoivent pas la citation. Il devra être remédié à ce problème, éventuellement en offrant la possibilité aux personnes sans domicile fixe, d'avoir un domicile élu comme cela se fait déjà pour les candidats réfugiés politiques.

2) Les intervenants estiment que le plafond de revenus pour l'octroi de l'aide juridique gratuite est trop bas.

Il devrait être porté de 30 000 francs à 35 000 francs.

Les orateurs s'opposent également à la possibilité de récupérer l'aide judiciaire qui a été accordée gratuitement, dans le cas où la situation financière du bénéficiaire s'améliore ou en cas de récupération de sommes importantes, plus particulièrement lorsque la cause a porté sur des revenus garantis : chômage, invalidité, minimex etc.

3) Justitiehuzen

Het Gemeenschappelijk Front wenst dat de vertegenwoordigers van de verenigingen waar de armen het woord nemen doorgaans zouden worden betrokken bij het beheer van de Justitiehuzen en dat personen die zelf in moeilijke omstandigheden hebben verkeerd ook bij die werking zouden kunnen worden betrokken. Die maatregelen stemmen trouwens overeen met het Algemeen Verslag over de Armoede.

Ze stellen tevens voor dat de betrokken verenigingen in rechte zouden kunnen optreden ten behoeve van hun leden, zoals zulks mogelijk is voor de milieuverenigingen.

De vertegenwoordigers van het Gemeenschappelijk Front maken van deze gelegenheid gebruik om sancties te vragen tegen alle OCMW's die de wettelijke bepalingen betreffende het referentieadres (wet van ... 1993) niet naleven. De termijn om zich in het bevolkingsregister van een bepaalde gemeente te laten schrappen is soms zeer lang. Al die tijd is er geen inschrijving in een nieuwe gemeente mogelijk en weigert het OCMW om een referentieadres toe te kennen. Aan dit administratief probleem moet dringend verholpen worden.

3. Gedachtewisseling

Rol van de OCMW's

In antwoord op vragen van verscheidene leden bevestigt de heer Hubeau dat hij voorstander is van de uitbouw van een uniform netwerk inzake rechtshulp, dat zou kunnen aansluiten bij de reeds bestaande rechtshulpdiensten van de OCMW's. Hij is echter van oordeel dat de justitiehuzen voor de rechtshulpzoekenden teveel verbonden zijn met de strafrechtelijke sfeer. De justitiehuzen lijken dan ook meer geschikt voor slachtofferhulp, probatiediensten en dergelijke. Het blijkt uit de praktijk dat de OCMW's de bijzondere doelgroep van de kansarmen relatief gemakkelijk kunnen bereiken. Uiteraard moeten ook de « middengroepen » toegang hebben tot rechtshulp. Het rechtshulpnetwerk dat moet uitgebouwd worden dient voor iedereen open te staan. Indien de rechtshulp buiten de OCMW's wordt gebracht zal er een verhoogde aandacht moeten bijven voor de groep van de kansarmen.

De heer Hubeau pleit voor het in kaart brengen van het reeds bestaande aanbod (huurderssyndicaten, migrantencentra) dat bij het rechtshulpwerk zou moeten aangesloten worden.

Onderscheid tussen de eerstelijns- en de tweedelijnsrechtshulp

De heer Vandeurzen vreest dat het scheiden van eerste- en tweedelijnsrechtshulp tot gevolg zal hebben dat de eerstelijnsrechtshulp zal aangesloten

3) Maisons de Justice

Le Front commun souhaite que les représentants des Associations où les pauvres prennent la parole soient associées habituellement à la gestion des maisons de justice et des personnes ayant vécu elles-même des situations de précarité puissent aussi être associées à ce fonctionnement. Ces mesures sont d'ailleurs conformes au Rapport général sur la Pauvreté.

Ils proposent également que les associations concernées puissent agir en justice au bénéfice de leurs membres comme il est prévu pour les associations compétentes en matière d'environnement.

Les représentants du Front commun profitent de l'occasion pour demander des sanctions contre tous les CPAS qui ne respectent pas les dispositions légales en matière d'adresse de référence (loi du ... 1993). Le délai pour se faire radier du registre de la population d'une commune est parfois très long. Pendant ce délai, il n'est pas possible de s'inscrire dans une autre commune et le CPAS refuse d'attribuer une adresse de référence. Il faut remédier d'urgence à ce problème administratif.

3. Echange de vues

Rôle des CPAS

En réponse aux questions posées par plusieurs membres, M. Hubeau confirme qu'il est partisan du développement d'un réseau uniforme en matière d'aide juridique, réseau qui pourrait être relié aux services d'aide juridique existants des CPAS. Il estime toutefois que les maisons de justice sont trop étroitement liées au milieu judiciaire pour accueillir les personnes qui sollicitent une aide juridique. Les maisons de justice paraissent dès lors plus adaptées pour l'aide aux victimes, les services de probation et autres. L'expérience montre que les CPAS peuvent atteindre assez facilement le groupe cible qui constituait le plus démunis. Il va de soi que la « classe moyenne » doit également avoir accès à l'aide juridique. Le réseau d'aide juridique à mettre en place doit être accessible à tous. Si l'aide juridique est mise en place en dehors de la sphère des CPAS, les plus démunis devront continuer à bénéficier d'une attention toute particulière.

M. Hubeau plaide pour une inventarisation de l'offre déjà existante (syndicats de locataires, centres pour migrants), laquelle devrait être exploitée dans le cadre de l'aide juridique.

Distinction entre l'aide juridique de première et de deuxième ligne

M. Vandeurzen craint que la séparation entre l'aide juridique de première ligne et l'aide juridique de deuxième ligne ait pour conséquence que l'aide

worden bij welzijnswerk en aldus onttrokken wordt aan de bevoegdheid van de federale overheid.

De heer Hubeau antwoordt dat « rechtshulp » niet kan worden gelijkgesteld met bijstand aan personen. Eerstelijnsrechtshulp is juridische hulpverlening en valt onder de federale bevoegdheid. Eerstelijns- en tweedelijnsrechtshulp zijn onlosmakelijk verbonden. De spreker blijft er echter bij dat de regels inzake het verlenen van rechtshulp beter uit het Gerechtelijk Wetboek worden gehouden en in een afzonderlijke wet ingeschreven.

De heer Giet wenst te vernemen of de vertegenwoordigers van het Gemeenschappelijk Front zelf reeds ervaringen hadden met *pro deo* advocaten en wat zij daarover kunnen meedelen.

De heer Peeters antwoordt dat uit die ervaringen blijkt dat de *pro deo* advocaten meestal niet vertrouwd zijn met de materie van het sociaal recht. Daarom wordt steeds de vraag gesteld om in de mate van het mogelijke een gespecialiseerde advocaat toegewezen te krijgen.

De jongere advocaten die de *pro deo* zaken doen zijn wel idealistisch maar ze hebben te weinig ervaring. Vaak worden ze ook door de magistraten niet au sérieux genomen en moeten er dan ernstige vragen gesteld worden bij de gerechtelijke uitspraken die uit een dergelijke procedure volgen. Tegen deze uitspraken kan uiteraard in beroep worden gegaan, maar ondertussen is het kwaad geschied.

De heer Peeters vraagt ten slotte dat de experimenten met Justitiehuzen die recent van start gingen na een eerste periode van werkzaamheden grondig geëvalueerd zouden worden. Hij vraagt ook dat de minderbegoeden bij het bestuur van de justitiehuzen zouden betrokken worden.

*
* *

D. BESLUITEN UIT DE HOORZITTINGEN

De heer Vandeurzen onderscheidt drie belangrijke kwesties waarop tijdens de bespreking een antwoord zal moeten gevonden worden.

1. Organisatie

Er moet een netwerk van juridische eerstelijnsbijstand worden uitgebouwd. De advocatuur kan daar in betrokken worden maar er is nog een veelheid van andere waardevolle initiatieven.

2. Bevoegdheid

De vraag of het hier een volledig dan wel gedeeltelijk federale materie betreft is pertinent.

juridique de première ligne relève de la sphère de l'aide sociale et cesse dès lors d'être une matière fédérale.

M. Hubeau répond que l'« aide juridique » ne peut être assimilée à l'assistance aux personnes. L'aide juridique de première ligne est une assistance juridique et relève de l'autorité fédérale. L'aide juridique de première ligne et l'aide juridique de deuxième ligne sont indissociablement liées. L'intervenant reste toutefois convaincu qu'il vaut mieux que les règles relatives à l'octroi de l'aide juridique ne soient pas inscrites dans le Code judiciaires mais fassent l'objet d'une loi distincte.

M. Giet demande si les représentants du front commun ont déjà eu eux-mêmes des expériences avec des avocats *pro deo* et s'ils ont des choses à dire à ce sujet.

M. Peeters répond qu'il ressort de ces expériences que les avocats *pro deo* ne sont généralement pas familiarisés avec le droit social. C'est pourquoi il est toujours demandé de désigner dans la mesure du possible un avocat spécialisé.

Les jeunes avocats, qui sont chargés des affaires *pro deo*, sont très motivés mais ils manquent d'expérience. Souvent aussi, ils ne sont pas pris au sérieux par les magistrats et on peut dès lors se poser de sérieuses questions au sujet des jugements prononcés à la suite d'une telle procédure. On peut évidemment faire appel de ces jugements, mais entre-temps, le mal est fait.

M. Peeters demande enfin qu'après une première période de fonctionnement, les maisons de justice qui viennent de démarrer, fassent l'objet d'une évaluation approfondie. Il demande aussi que les plus démunis soient associés à la gestion des maisons de justice.

*
* *

D. CONCLUSIONS À LA LUMIÈRE DES AUDITIONS

M. Vandeurzen distingue trois problèmes importants auxquels il faudra trouver une solution au cours de la discussion de la proposition à l'examen.

1. Organisation

Il faut mettre en place un réseau d'aide juridique de première ligne. Le barreau peut y être associé, mais il existe en outre de multiples initiatives de valeur.

2. Compétences

Il est important de savoir si la matière abordée relève entièrement ou partiellement de l'autorité fédérale.

De vraag naar juridische eerstelijnsbijstand is vaak verbonden met problemen die veel ruimer zijn dan het juridische aspect alleen.

3. Rol van de justitiehuisen

Aangezien in deze bespreking de toegang tot de justitie in het algemeen aan de orde is, dient van deze gelegenheid gebruik te worden gemaakt om het opzet van de justitiehuisen te verduidelijken. De justitiehuisen zijn niet voldoende gedecentraliseerd en kunnen dus niet exclusief voor de juridische bijstand instaan.

*
* *

De heer Duquesne stelt vast dat het allereerst van belang is om de criteria voor het beroep op kosteloze of gedeeltelijk kosteloze bijstand vast te stellen. In een volgend stadium kan een systeem van vrijwillige of verplichte verzekering voor rechtsbijstand overwogen worden.

Het systeem dat ingevolge deze wetswijziging zal opgezet worden moet in elk geval voldoende soepel zijn om een grote toegankelijkheid te garanderen. Het mag dus niet bureaucratisch zijn. Zo dient er bijvoorbeeld rekening te worden gehouden met de verschillende behoeften van stedelijke of grootstedelijke en rurale gebieden. Uit de hoorzittingen is gebleken dat er op het gebied van juridische bijstand een veelheid aan initiatieven ontwikkeld werd. Die ervaring moet worden benut want ze zal van belang zijn bij de verder uitbouw van het netwerk.

De spreker stelt in dit verband eveneens de vraag in welke mate de justitiehuisen een opdracht kunnen krijgen in het netwerk dat zal worden opgezet. Tot op heden lijken deze huizen een eerder symbolische rol te vervullen.

De minister antwoordt dat het helemaal niet de bedoeling is om zich in de plaats te stellen van de reeds bestaande initiatieven. De plaatselijke initiatieven die goed werk leveren kunnen behouden blijven. Wel zal er een aanvullend aanbod gecreëerd worden op de plaatsen waar nog geen optimale juridische bijstand wordt verleend. Dit aanbod zal verzorgd worden door de balie.

Deze juridische dienstverlening zal aangerekend worden op de begroting van het ministerie van Justitie. De reeds bestaande privé- en overheidsinitiatieven zullen bij de uitbouw van het netwerk in elk gerechtelijk arrondissement betrokken worden.

Het is niet de bedoeling van de regering om deze wetsvoorstellen onrechtstreeks te benutten om de werking van de justitiehuisen te regelen. De werkmiddelen voor de justitiehuisen staan ingeschreven op de begrotingspost « gebouwen en materieel » van Justitie. De justitiehuisen hebben thans

La demande d'aide juridique de première ligne est souvent liée à des problèmes d'une portée beaucoup plus large que le seul aspect juridique.

3. Rôle des maisons de justice

Etant donné que le présent débat porte sur l'accès à la justice en général, il s'indiquerait de profiter de l'occasion pour préciser les objectifs du projet des maisons de justice. Les maisons de justice ne sont pas suffisamment décentralisées et ne peuvent dès lors se consacrer exclusivement à l'aide juridique.

*
* *

M. Duquesne constate qu'il importe avant tout de définir les critères permettant de demander le bénéfice de l'aide juridique gratuite ou partiellement gratuite. A un stade ultérieur, on pourrait envisager de mettre en place un système d'assurance volontaire ou obligatoire couvrant les besoins éventuels en matière d'aide juridique.

Le système qui sera mis en place par le biais de la présente modification de la loi devra en tout cas être suffisamment souple pour garantir une grande accessibilité à l'aide juridique. Ce système ne peut donc pas être bureaucratique. C'est ainsi qu'il faudra tenir compte, par exemple, de la diversité des besoins selon que l'on se trouve en zone urbaine, dans les grandes agglomérations ou en milieu rural. Il est apparu, lors des auditions, que de nombreuses initiatives ont été mises sur pied dans le domaine de l'aide juridique. Il faudra profiter de cette expérience, parce qu'elle aura une grande importance dans le cadre du développement du réseau d'aide juridique.

L'intervenant demande également à cet égard dans quelle mesure les maisons de justice pourraient se voir assigner une mission au sein du réseau qui va être créé. Ces maisons semblent jouer un rôle plutôt symbolique jusqu'à présent.

Le ministre répond que l'objectif n'est nullement de se substituer aux initiatives existantes. Les initiatives locales qui fonctionnent bien pourront être maintenues. Une offre supplémentaire sera cependant créée aux endroits où l'aide juridique accordée n'est pas encore optimale. Cette offre sera fournie par le barreau.

Ces services juridiques seront imputés sur le budget du ministère de la Justice. Les initiatives privées et publiques existantes seront associées au développement du réseau dans chaque arrondissement judiciaire.

Le gouvernement n'a pas l'intention de profiter indirectement de dépôt des propositions de loi à l'examen pour régler le fonctionnement des maisons de justice. Les moyens de fonctionnement destinés aux maisons de justice sont prévus au poste « bâtiments et matériel » du budget de la Justice. Les maisons de

drie functies : een administratieve, een onthaal- en een coördinatiefunctie.

De regeringsamendementen die op deze wetsvoorstellen zullen ingediend worden hebben in zonderheid betrekking op de samenwerking met de reeds bestaande initiatieven. Het is de bedoeling om een voortdurend overleg te organiseren op het niveau van de rechtshulpcommissie. De commissie zal paritair worden samengesteld uit de advocatuur en de organisaties die op het gebied van rechtshulp actief zijn. De commissie krijgt ook een evaluerende functie toebedeeld, zowel ten aanzien van de juridische eerste- als van de tweedelijnsbijstand.

IV. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt eenparig aangenomen

Art. 2

Het artikel heft de huidige artikelen 455 en 455*bis* van het Gerechtelijk Wetboek op. Voor de verdere bespreking en de stemming van dit artikel wordt verwezen naar de bespreking van artikel 3, F (zie *infra*).

Art. 3

Het artikel beoogt de invoeging van een nieuw hoofdstuk in Boek III van het tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek.

A. Bespreking van de amendementen op artikel 3 van het wetsvoorstel

Art. 455*bis*

De heer Duquesne licht de amendementen n^{rs} 1 tot 6 van de heren Duquesne en Reynders toe (Stuk n^o 549/2). Het amendement n^o 1 op het voorgestelde artikel 455*bis* preciseert de term inkomen in de zin dat het nettoinkomen bedoeld wordt. Voorts stellen de indieners van het amendement voor om de mogelijkheid om het inkomen als ontoereikend te beschouwen indien het als gevolg van schuldenlast lager ligt dan een bepaald bedrag af te schaffen. Het amendement n^o 2 heeft betrekking op de gedeeltelijke rechtshulp. De indieners zijn van oordeel dat deze rechtshulp niet automatisch kan worden toegekend maar dat hierover geval per geval moet worden beslist door

justice ont actuellement trois fonctions : une fonction administrative, une fonction d'accueil et une fonction de coordination.

Les amendements que le gouvernement présentera à ces propositions de loi concernent donc particulièrement la collaboration à mettre en place avec les initiatives existantes. Le but est d'organiser une concertation permanente au niveau de la commission d'aide juridique. Cette commission sera composée paritairement d'avocats et de représentants d'organisations actives dans le domaine de l'aide juridique. Elle se verra aussi assigner une fonction d'évaluation, tant à l'égard de l'aide juridique de première ligne qu'à l'égard de l'aide juridique de deuxième ligne.

IV. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune discussion et est adopté à l'unanimité.

Art. 2

Cet article vise à abroger les actuels articles 455 et 455*bis* du Code judiciaire. Pour la discussion et le vote de cet article, il y a lieu de se reporter à la discussion de l'article 3, F (voir *infra*).

Art. 3

Cet article vise à insérer un nouveau chapitre dans le livre III de la deuxième partie du Code judiciaire.

A. Discussion des amendements à l'article 3 de la proposition de loi

Art. 455*bis*

M. Duquesne commente les amendements n^{os} 1 à 6 qu'il a présentés avec M. Reynders (Doc. n^o 549/2). L'amendement n^o 1, présenté à l'article 455*bis* proposé, tend à préciser que par revenu, il y a lieu d'entendre le revenu net. Les auteurs de l'amendement proposent par ailleurs de supprimer la possibilité de considérer les revenus comme étant insuffisants lorsqu'ils sont inférieurs à un montant donné en raison d'une situation de surendettement. L'amendement n^o 2 concerne l'aide légale partielle. Les auteurs considèrent que cette aide légale ne peut être accordée de façon automatique, mais que le bureau de consultation et de défense doit statuer au cas par cas.

het bureau voor consultatie en verdediging. Amendement *n° 3* past de tekst van § 3 aan in functie van de wijzigingen die in de hoger toegelichte amendementen aan de paragrafen 1 en 2 werden voorgesteld. Tevens wordt de mogelijkheid ingevoerd dat het bureau voor consultatie en verdediging gedeeltelijke rechtshulp toekent zelfs indien de aanvrager over bestaansmiddelen beschikt die hem in staat zouden stellen de honoraria en de kosten van de advocaat te betalen. Het amendement *n° 4* betreft de terugvordering door de Schatkist van de toegekende rechtshulp.

De terugvordering is mogelijk indien de financiële toestand van de verzoeker gewijzigd is of indien wordt vastgesteld dat de rechtshulp verleend werd op grond van valse verklaringen door de begunstigde. Het amendement *n° 5* op § 5 bepaalt onder welke voorwaarden de terugbetaling van de rechtshulp kan worden gevraagd. Dat kan alleen als het vermogen of het inkomen van de begunstigde er merkkelijk op verbeterd is. Het amendement *n° 6* beoogt de weglating van artikel 455*bis*, § 6 omdat dit punt reeds in amendement *n° 4* werd geregeld. De amendementen *n°s 22, 23 en 24* (Stuk *n° 549/4*) van de heren *Duquesne en Reynders* werden in ondergeschikte orde ingediend. Ze betreffen de problemen van overmatige schuldenlast. De aanvrager die een inkomen heeft dat geen recht geeft op rechtshulp kan gedeeltelijke rechtshulp verkrijgen indien zijn beschikbaar inkomen ingevolge beslag lager ligt dan het bedrag dat recht geeft op rechtshulp. Die gedeeltelijke rechtshulp moet worden terugbetaald.

De heer *Duquesne* meent dat het in die situatie verantwoord is om terugbetaling te vragen. Amendement *n° 23* in tweede ondergeschikte orde ingediend, is minder precies en bepaalt dat het inkomen eveneens als ontoereikend wordt beschouwd wanneer het wegens beslag lager ligt dan het bedrag dat recht geeft op rechtshulp. Amendement *n° 24* bepaalt dat rechtshulp slechts wordt toegekend indien het inkomen door een uitzonderlijke omstandigheden voortkomende schuldenlast lager ligt dan het vastgestelde bedrag. Die notie biedt de mogelijkheid om een duidelijke rechtspraak uit te bouwen.

De vertegenwoordiger van de minister antwoordt dat het beslag niet tot gevolg kan hebben dat het inkomen lager ligt dan het bestaansminimum. Dat is alleen mogelijk als het beslag de uitvoering van de alimentatieplicht beoogt. In alle andere gevallen is de mogelijkheid tot beslag beperkt tot het bedrag van het bestaansminimum. Voorts merkt de spreker ook op dat de amendementen een discriminatie maken tussen de persoon die vrijwillig zijn schulden betaalt en degene bij wie beslag werd gelegd. Alleen deze laatste zou volgens de voorgestelde amendering recht krijgen op gedeeltelijke, weliswaar terug te betalen, rechtshulp.

Op vraag van de heer *Jean-Jacques Viseur* herhaalt de vertegenwoordiger van de minister dat de regering ervoor geopteerd heeft om het bedrag van het inkomen dat recht geeft op rechtshulp niet in de wet in te schrijven maar wel in een koninklijk besluit

L'amendement *n° 3* adapte le texte du § 3 conformément aux modifications proposées aux amendements aux §§ 1^{er} et 2, commentés ci-avant. Il prévoit également la possibilité pour le bureau de consultation et de défense d'accorder l'aide légale partielle même lorsque le demandeur dispose de moyens d'existence lui permettant de faire face aux honoraires et aux frais de l'avocat. L'amendement *n° 4* a trait à la récupération par le Trésor de l'aide légale qui a été accordée.

L'aide légale peut être récupérée lorsque la situation financière du demandeur a subi une modification ou lorsqu'il s'avère que cette aide a été accordée sur la foi de fausses déclarations faites par le bénéficiaire. L'amendement *n° 5*, présenté au § 5, fixe les conditions dans lesquelles le remboursement de l'aide légale peut être demandé, à savoir uniquement en cas de modification sensible du patrimoine ou des revenus du bénéficiaire. L'amendement *n° 6* tend à supprimer l'article 455*bis*, § 6, étant donné que ce point a été réglé à l'amendement *n° 4*. Les amendements *n°s 22, 23 et 24* (Doc. *n° 549/4*), présentés par *MM. Duquesne et Reynders* en ordre subsidiaire, ont trait au surendettement. Le demandeur disposant d'un revenu qui ne lui ouvre pas le droit à l'aide légale peut se voir accorder une aide légale partielle si, par suite des saisies dont il fait l'objet, son revenu disponible est inférieur au revenu ouvrant le droit à l'aide légale. Cette aide légale partielle doit être remboursée.

M. *Duquesne* estime que, dans une telle situation, le remboursement se justifie. L'amendement *n° 23*, présenté en deuxième ordre subsidiaire, est moins précis et prévoit que les revenus sont également considérés comme insuffisants lorsqu'ils sont inférieurs, en raison des saisies opérées, au montant donnant droit à l'aide légale. L'amendement *n° 24* prévoit que l'aide légale n'est accordée que si le revenu est inférieur au montant fixé en raison d'un endettement résultant de circonstances exceptionnelles. Cette notion offre la possibilité d'établir une jurisprudence claire.

Le représentant du ministre répond que la saisie ne peut avoir pour conséquence de réduire les revenus du saisi à un montant inférieur au minimex, sauf dans un seul cas, à savoir lorsque la saisie vise l'exécution de l'obligation alimentaire. Dans tous les autres cas, la possibilité de saisie est limitée au montant du minimex. L'intervenant fait par ailleurs observer que les amendements instaurent une discrimination entre la personne qui paie ses dettes de manière volontaire et celle qui fait l'objet d'une saisie. Selon les amendements proposés, seule cette dernière aurait droit à une aide légale partielle, certes remboursable.

En réponse à la question de M. *Jean-Jacques Viseur*, le représentant du ministre répète que le gouvernement a préféré ne pas inscrire le montant des revenus ouvrant le droit à l'aide légale dans la loi et fixer ce montant dans un arrêté royal. Cette solution

vast te stellen. Dat biedt de mogelijkheid om het bedrag sneller aan te passen aan de stijgende levensduurte en bovendien is het ook de bedoeling om bepaalde bevolkingsgroepen recht te geven op rechtshulp. Dat laatste kan sterk aan de actualiteit gebonden zijn.

Art. 455ter

Het *amendement n° 7* (Stuk n° 549/2) van de heren *Reynders en Duquesne* strekt ertoe de mogelijkheid tot preventief optreden die aan het bureau voor rechtshulp wordt toegekend, weg te laten. Deze opdracht is volgens de indieners van het amendement zo ruim dat de betekenis ervan verdwijnt. Zij menen ook dat de eerstelijnsinformatie hoofdzakelijk moet verstrekt worden door OCMW's en door de zogenaamde rechtshulporganisaties.

Amendement n° 20 (Stuk n° 549/4) beoogt de toevoeging van een 7° aan het voorgestelde artikel en heeft betrekking op de wenselijkheid om in bepaalde gevallen een tolk aan te stellen. De *vertegenwoordiger van de minister* meent dat de aanwijzing van een tolk budgettaire moeilijkheden zou kunnen veroorzaken. De regering overweegt een oplossing die overeenstemt met wat reeds wordt toegepast voor de politieke vluchtelingen.

Art. 455quater

Het *amendement n° 8* (Stuk n° 549/2) van de heren *Duquesne en Reynders* somt de stukken op die tot staving van het verzoek tot rechtshulp moeten ingediend worden. De *vertegenwoordiger van de minister* antwoordt dat de vaststelling van de inkomsten inderdaad een technisch probleem vormt. Het opvragen van het attest voor de controle van de belastingen is geen oplossing omdat bepaalde belastingplichtigen dergelijk attest niet meer krijgen. De regering zoekt op dit vlak een eenvoudige en werkbare oplossing die de actuele financiële toestand van de aanvrager zo getrouw mogelijk weergeeft.

Art. 455quinquies

Dit artikel betreft de samenstelling en de werking van de beroepscommissie.

De heren *Duquesne en Reynders* volgen op dit punt het voorstel dat door de balie van Luik aan de commissie werd overgezonden en dat tijdens de algemene bespreking werd voorgesteld (*amendement n° 12*, Stuk n° 549/2). De voorwaarden en de vereisten waaraan de externe deskundigen moeten voldoen om lid te worden van een beroepscommissie, worden in deze tekst verduidelijkt. In bijkomende orde werd *amendement n° 21* (Stuk n° 549/4) ingediend. In deze tekst wordt gepreciseerd dat de externe deskundige die ver-

permet d'adapter ce montant plus rapidement à l'évolution du coût de la vie et, en outre, d'accorder le droit à l'aide légale à certains groupes de la population, ce qui peut être fortement lié à l'actualité.

Art. 455ter

MM. Reynders et Duquesne présentent un *amendement* (n° 7, Doc. n° 549/2) tendant à supprimer la possibilité d'intervenir à titre préventif que la proposition de loi accorde au bureau de l'aide légale. Les auteurs estiment que cette mission est tellement large que l'on n'en comprend plus sa signification. Ils estiment également que l'information de première ligne doit principalement être donnée par les CPAS et les organisations actives dans le domaine de l'aide légale.

L'*amendement n° 20* (Doc. n° 549/4) tend à compléter l'article proposé par un 7° et concerne l'opportunité de faire appel à un interprète dans certains cas. Le *représentant du ministre* estime que la désignation d'un interprète pourrait poser des problèmes budgétaires. Le gouvernement envisage d'appliquer une solution analogue à celle qui est déjà appliquée en ce qui concerne les réfugiés politiques.

Art. 455quater

MM. Reynders et Duquesne présentent un *amendement* (n° 8, Doc. n° 549/2) énumérant les pièces qui doivent être déposées à l'appui de la demande d'aide légale. Le *représentant du ministre* répond que la constatation des revenus du requérant pose en effet un problème technique. L'idée de demander un certificat pour le contrôle des contributions n'est toutefois pas la solution, parce que certains contribuables ne reçoivent plus ce type de certificat. Le gouvernement s'efforce de trouver une solution simple et praticable permettant de déterminer le plus fidèlement possible la situation financière du requérant.

Art. 455quinquies

Cet article concerne la composition et le fonctionnement de la commission de recours.

Sur ce point, *MM. Duquesne et Reynders* se rallient à la proposition que le barreau de Liège a transmise à la commission et qui a été présentée au cours de la discussion générale (*amendement n° 12*, Doc. n° 549/2). Ce texte précise les conditions et les qualités que doivent réunir les experts extérieurs pour pouvoir être membres de la commission de recours. L'*amendement n° 21* (Doc. n° 549/4) est présenté en ordre subsidiaire. Il vise à préciser que l'expert extérieur attaché à la commission de recours doit être membre

bonden is aan de beroepscommissie lid moet zijn van het OCMW van de hoofdplaats van het gerechtelijk arrondissement. *Amendement n° 9* (Stuk n° 549/2) bepaalt dat het beroep schriftelijk moet worden ingesteld, bij brief gericht aan de voorzitter van de commissie of bij brief gericht aan het bureau dat hem onverwijld doorzendt aan de voorzitter van de commissie.

De vertegenwoordiger van de minister antwoordt dat de tekst op dit punt inderdaad verbeterd moet worden. Voorts merkt hij nog op dat het systeem van terugvordering nog ter discussie staat binnen de regering. Er zal rekening worden gehouden met de opmerkingen die tijdens deze bespreking aan bod kwamen.

Amendement n° 10 beoogt een vereenvoudiging en verduidelijking van de tekst. Het schrapt de vermelding van de mogelijkheid tot het sluiten van de deuren, uitgesproken in het belang van de zedelijkheid.

De vertegenwoordiger van de minister antwoordt dat de regering het in deze commissie geformuleerde voorstel om de arbeidsrechtbanken bevoegd te maken voor de beroepen inzake toekenning van rechtshulp, wenst te voegen.

Art. 455sexies, septies en octies

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking.

Art. 455nonies

De tekst van het wetsvoorstel bepaalt dat de verjaaringstermijn niet korter mag zijn dan vijf jaar, te rekenen van de ontvangst van de eventuele tegemoetkoming van een rechtsbijstandsverzekering. *De heer Duquesne* meent dat zulks in tegenspraak is met het in artikel 455bis, § 4, van het wetsvoorstel vastgelegde beginsel, volgens hetwelke de Schatkist de verleende rechtshulp kan terugvorderen van de begunstigde binnen vijf jaar na de uitkering ervan.

De heren Duquesne en Reynders dienen in dat verband amendement n° 11 in (Stuk n° 549/2).

Art. 455decies-undecies en duodecies

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking.

B. Bespreking van het eerste algemeen tekstvoorstel : amendement n° 14 van de heren Jean-Jacques Viseur en Duquesne

Het amendement n° 14 van de heren *Jean-Jacques Viseur en Duquesne* (Stuk n° 549/3) maakt allereerst een onderscheid tussen de « juridische bijstand » en « de rechtshulp » *stricto sensu*, waarbij het begrip « *rechtshulp* » verwijst naar de bijdrage van de over-

du CPAS du chef-lieu de l'arrondissement judiciaire. *L'amendement n° 9* (Doc. n° 549/2) prévoit que le recours doit être introduit par écrit. Il est introduit par lettre adressée au président de la commission, ou par lettre adressée au bureau qui la transmet sans tarder au président de la commission.

Le représentant du ministre fait observer que le texte doit en effet être amélioré sur ce point. Il souligne par ailleurs que le problème de la récupération fait encore l'objet d'un débat au sein du gouvernement. Il sera tenu compte des observations formulées au cours de la présente discussion.

L'amendement n° 10 vise à simplifier et à clarifier le texte. Il supprime la possibilité d'ordonner le huis clos dans l'intérêt de la moralité.

Le représentant du ministre souligne que le gouvernement souhaite se rallier à la proposition, formulée au sein de la commission, visant à rendre les tribunaux du travail compétents pour connaître des recours en matière d'attribution d'aide légale.

Art. 455sexies, septies et octies

Ces articles ne donnent lieu à aucune discussion.

Art. 455nonies

La proposition de loi dispose que le délai de prescription ne peut être inférieur à cinq ans à compter de la perception de l'éventuelle intervention de l'assurance aide juridique. *M. Duquesne* estime que cette disposition est en contradiction avec le principe énoncé à l'article 455bis, § 4, de la proposition de loi, selon lequel le Trésor peut récupérer l'aide légale accordée auprès du bénéficiaire dans les cinq années de son paiement.

MM. Duquesne et Reynders présentent à ce sujet l'amendement n° 11 (Doc. n° 549/2).

Art. 455decies, undecies et duodecies

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

B. Discussion de la première proposition de texte générale : l'amendement n° 14 de MM. Jean-Jacques Viseur et Duquesne

L'amendement n° 14 de *MM. Jean-Jacques Viseur et Duquesne* (Doc. n° 549/3) tend tout d'abord à établir une distinction entre « l'aide juridique » et « l'aide légale » au sens strict, la notion d'*aide légale* désignant l'intervention des pouvoirs publics dans

heid in de honoraria en de kosten van de advocaten. De rechtshulp verleent toegang tot *eerste- of tweede-lijnsrechtsbijstand*.

Thans gaat het om de keuze van het structurele concept : een orgaan met een dubbele opdracht of twee organen die in nauw overleg werken. Het amendement kiest voor een orgaan : het bureau voor consultatie en verdediging (het bureau).

De Staat geeft rechtshulp (in uitvoering van artikel 23 van de Grondwet) en verzekert aldus de toegang tot de juridische bijstand, die overwegend door de advocatuur geleverd zal worden.

De heer Duquesne voegt hieraan toe dat grotere OCMW's of gespecialiseerde private organisaties eventueel inlichtingen kunnen verstrekken met betrekking tot de wetgeving, maar dat zulks niet gekwalificeerd kan worden als « juridische bijstand ».

Consultatie en verdediging moeten voorbehouden blijven voor de advocatuur die een eigen deontologie ontwikkeld heeft en over de mogelijkheden beschikt om daar op toe te zien.

Een andere zaak betreft het toekennen van rechtshulp. Dat is een beslissing die aan de overheid toekomt.

De heer Landuyt stelt vast dat deze voorstelling van zaken onvoldoende rekening houdt met een aantal reële beperkingen van het systeem. Zo is er het gegeven dat het beroep van advocaat een vrij beroep is en dat de advocaten dientengevolge minder interesse hebben voor de rechtstakken die financieel minder interessant zijn, zoals onder meer het arbeidsrecht en de sociale zekerheid. In rechtszaken over sociale rechten wordt de verdediging van de werknemers meestal verzekerd door de juristen of de advocaten van de vakbonden.

Het statuut van de advocaat als beoefenaar van een vrij beroep verhindert ook dat hij zich deeltijds verbindt aan een organisatie (bijvoorbeeld een huurdersbond). Dit leidt ertoe dat er in maatschappelijk belangrijke domeinen een onvoldoende aanbod van juridische bijstand door advocaten wordt vastgesteld. Indien er een bereidheid gevonden zou worden om dit wettelijk mogelijk te moeten, dan zou deze leemte ingevuld kunnen worden.

Ook kunnen er vraagtekens geplaatst worden bij de veelgeprezen kwaliteiten van onafhankelijkheid en neutraliteit van de advocaat. Tal van advocaten hebben « abonnementen » bij een of meer grote maatschappijen en werken in theorie in alle onafhankelijkheid maar zijn *de facto* aan hun opdrachtgevers gebonden.

De heer Duquesne aanvaardt niet dat deze discussie gebruikt wordt om bepaalde ideologische inzichten te realiseren.

Hij herhaalt de doelstellingen van het voorliggende wetgevend initiatief :

1. Iedereen moet juridische bijstand krijgen.

les honoraires et frais des avocats. L'aide légale donne accès à l'*aide juridique de première ou de deuxième ligne*.

Il s'agit en l'occurrence du choix du concept structurel : soit un organe chargé d'une double mission, soit deux organes travaillant en étroite collaboration. Les auteurs de l'amendement optent pour un seul organe, à savoir le bureau de consultation et de défense (le bureau).

L'Etat assure l'aide légale (en application de l'article 23 de la Constitution) et veille dès lors à assurer l'accès à l'aide juridique qui sera essentiellement dispensée par les avocats.

M. Duquesne ajoute que les grands CPAS ou certains organismes privés spécialisés peuvent éventuellement fournir des informations concernant la législation, mais que ce type de service ne peut pas être qualifié d'« aide juridique ».

Les activités de consultation et de défense doivent rester l'apanage des avocats, qui ont développé une déontologie propre et qui ont les moyens de veiller à ce qu'elle soit respectée.

L'octroi de l'aide légale est une matière différente. Il s'agit d'une décision qui incombe aux pouvoirs publics.

M. Landuyt constate que cette manière de présenter les choses ne tient pas suffisamment compte d'un certain nombre de limites réelles du système. Il faut tenir compte, par exemple, du fait que la profession d'avocat est une profession libérale et que, par conséquent, les avocats sont moins intéressés par les branches du droit moins lucratives telles que, notamment, le droit du travail et la sécurité sociale. Dans les affaires portant sur les droits sociaux, la défense des travailleurs est généralement assurée par les juristes ou les avocats des syndicats.

Le statut de l'avocat en tant que titulaire d'une profession libérale lui interdit de se lier à temps partiel à une organisation (par exemple une association de locataires). Cela entraîne une insuffisance de l'offre en matière d'assistance juridique assurée par des avocats dans certains domaines sociaux importants. Cette lacune pourrait être comblée s'il existait une volonté pour modifier la législation afin d'autoriser ce type d'activité.

On peut également s'interroger sur les qualités d'indépendance et de neutralité dont les avocats sont souvent crédités. Un grand nombre d'avocats effectuent en effet des prestations régulières pour une ou plusieurs grandes sociétés et ne sont donc indépendants qu'en théorie puisque, dans les faits, ils sont liés à leurs clients.

M. Duquesne ne peut tolérer que l'on détourne le débat pour faire passer certaines considérations idéologiques.

Il répète les objectifs de l'initiative législative à l'examen :

1. Chacun doit bénéficier de l'assistance juridique.

2. De advocatuur is meestal (echter niet exclusief) de aangewezen partner om de juridische bijstand te bieden.

3. De advocaten die dat wensen moeten zich kunnen specialiseren in bepaalde sociale rechtstakken maar mogen hun onafhankelijkheid niet verliezen.

De onafhankelijkheid van de advocatuur is in het belang van de cliënt, niet in het belang van de beroepsgroep.

Er is reeds een evolutie merkbaar waarbij de balies zich engageren in het systeem van kosteloze of gedeeltelijk kosteloze juridische bijstand (in de eerste lijn) dat door de OCMW's georganiseerd wordt. Het is de bedoeling om dit systeem beter te structureren en te organiseren.

De heer Landuyt repliceert dat het er volgens zijn inzicht om gaat te voldoen aan de behoefte aan juridische bijstand en zulks, op een kwalitatief verantwoorde wijze, waarbij de onafhankelijkheid van de advocaat niet in het gedrang wordt gebracht.

Hij is van oordeel dat deze drie elementen verenigbaar zijn met een systeem van permanenties (eerste advies) en met de mogelijkheid voor de advocaat om het dossier verder te volgen, zulks tegen betaling van een forfaitaire vergoeding.

De heer Giet merkt op dat het voorgestelde systeem de mogelijkheid zal bieden aan advocaten die daarvoor kiezen om zich te specialiseren in de minder lucratieve sectoren en dat ook de rechtshulporganisaties betrokken zullen worden bij de structuur die daartoe uitgetekend zal worden.

De heer Duquesne wijst erop dat het voorstel van de heer Landuyt onbetaalbaar is indien het zou veralgemeend worden. Men mag immers niet vergeten dat de middelen die de organisaties aan juridische bijstand besteden overheidssubsidies zijn. Op zich is er niets op tegen dat bepaalde organisaties overeenkomsten met de balie of met individuele advocaten afsluiten om permanenties te organiseren en dat de advocatuur een vorm van « conventionering » zou toelaten. Een systeem van aanwijzing op basis van lijsten wordt ook door het bureau voor consultatie en verdediging toegepast.

Het zou echter onduidelijk zijn indien de advocaten uitsluitend in dit systeem zouden werken en zodoende hun onafhankelijkheid verliezen.

De heer Landuyt stemt met deze zienswijze niet in. Volgens hem wordt de onafhankelijkheid van de advocaat niet bepaald door zijn statuut.

De heer Jean-Jacques Viseur maakt de vergelijking met de ziekenhuisartsen. Zij zijn niet minder onafhankelijk omdat ze een vast inkomen hebben. Evenmin als het ziekenhuis de deontologie van de arts controleert, zal de rechtshulpcommissie waken over de deontologie van de advocaat.

De heer Vandeurzen vraagt dat het debat over de mogelijkheid voor advocaten om in loondienst te wer-

2. Les avocats sont généralement (mais sans exclusivité) les partenaires tout indiqués pour dispenser l'assistance juridique.

3. Les avocats qui le désirent doivent pouvoir se spécialiser dans certaines branches du droit social, mais ne doivent pas perdre leur indépendance.

L'indépendance du barreau sert les intérêts du client et non ceux de la profession.

On observe déjà une évolution, dans la mesure où les barreaux s'engagent dans le système de l'aide juridique (de première ligne) gratuite ou partiellement gratuite, organisé par les CPAS. L'objectif est de mieux structurer et de mieux organiser ce système.

M. Landuyt réplique qu'il s'agit, selon lui, de répondre au besoin d'assistance juridique, et ce, en proposant une aide de qualité, ce qui ne met pas en péril l'indépendance de l'avocat.

Il estime que ces trois éléments sont compatibles avec un système de permanences (premier avis) et avec la possibilité, pour l'avocat, de suivre le dossier, moyennant le paiement d'une indemnité forfaitaire.

M. Giet fait observer que le système proposé offrira aux avocats qui le désirent la possibilité de se spécialiser dans les secteurs moins lucratifs et que les organisations seront également associées à la structure qui sera mise en place à cet effet.

M. Duquesne fait observer que la proposition de *M. Landuyt* serait trop coûteuse si elle était généralisée. Il ne faut en effet pas oublier que les moyens financiers que les organisations consacrent à l'aide juridique sont des subventions publiques. Rien ne s'oppose, en soi, à ce que certaines organisations concluent des conventions avec le barreau ou avec certains avocats à titre individuel pour organiser des permanences ni à ce que le barreau autorise une forme de conventionnement. Le bureau de consultation et de défense applique également un système de désignation sur la base de listes.

Il serait toutefois inadmissible que les avocats travaillent exclusivement dans ce système et perdent ainsi leur indépendance.

M. Landuyt ne partage pas ce point de vue. Il estime que l'indépendance de l'avocat n'est pas une affaire de statut.

M. Jean-Jacques Viseur établit une comparaison avec les médecins hospitaliers. Ceux-ci ne sont pas moins indépendants parce qu'ils perçoivent un revenu fixe. La commission d'aide juridique ne surveillera pas davantage la déontologie de l'avocat que l'hôpital ne contrôle celle du médecin.

M. Vandeurzen demande que le débat sur la possibilité pour les avocats de travailler comme salariés

ken niet in het kader van dit wetsvoorstel, dat een veel beperkter objectief heeft, zou plaatshebben.

Het lid vraagt echter aandacht voor het feit dat zogenaamd juridische bijstand in de eerste lijn vaak meer is dan juridisch advies alleen. De eerste lijn moet een multidisciplinaire aanpak bieden, betaalbaar en tevens deskundig zijn. De kwaliteitsbewaking van het juridisch eerstelijnsadvies moet aan de advocatuur worden toevertrouwd.

De heer Landuyt gelooft niet dat het probleem van de juridische bijstand kan gereduceerd worden tot een organisatie van de kosteloze of gedeeltelijk kosteloze bijstand voor mindergegoeden. Hij stelt evenwel vast dat er onvoldoende belangstelling is om een ruimer voorstel uit te werken.

In antwoord op de opmerkingen van de leden herhaalt *de vertegenwoordiger van de minister* dat het juridisch advies in het regeringsvoorstel ook op de eerste lijn overwegend door advocaten zal worden gegeven. De rechtshulpcommissie die paritair is samengesteld coördineert en organiseert het aanbod.

Het regeringsamendement organiseert een supplementair aanbod op de eerste lijn dat door advocaten zal verzekerd worden.

De heer Bourgeois is geen voorstander van het regeringsamendement. Hij pleit ervoor om de juridische eerstelijnsbijstand aan de gemeenschappen over te laten. Het « eerste advies » betreft overigens meer dan juridische bijstand alleen. Hij verwijst naar de succesvolle initiatieven die ter zake reeds door de OCMW's werden genomen. Hij is van oordeel dat de gemeenten goed geplaatst zijn om de juridische bijstand in de eerste lijn op gedecentraliseerde wijze te verlenen. De tweedelijnsbijstand moet door de federale overheid in samenwerking met de balies worden georganiseerd.

De heer Vandeurzen repliceert dat de toegang tot het justitieel systeem een federale bevoegdheid betreft. De kwaliteitsbewaking op de eerste lijn kan aan de rechtshulpcommissie worden toevertrouwd die op het niveau van het gerechtelijk arrondissement georganiseerd zal worden.

Volgens *de heer Laeremans* toont deze discussie aan dat « justitie » bijstand aan personen betreft en dus als persoonsgebonden materie beter gecommunautariseerd zou worden. De spreker stelt voorts vast dat al de regels die thans worden voorgesteld met het oog op de organisatie van de toegang tot het systeem en de kwaliteitsbewaking van de juridische bijstand tot een bureaucratie zullen leiden. Het huidige *pro deo* systeem functioneert tot ieders voldoening en biedt kwalitatief reeds alle garanties om een goede juridische eerstelijnsbijstand te verzekeren. Uit de hoorzittingen is gebleken dat een aantal grote steden dat reeds op een bevredigende wijze hebben

n'interfère pas dans le cadre de la proposition de loi à l'examen, dont l'objectif est beaucoup plus restreint.

Le membre demande néanmoins que l'on tienne compte du fait que l'aide juridique de première ligne va souvent au-delà du simple avis juridique. La première ligne doit offrir une approche pluridisciplinaire; elle doit à la fois être financièrement abordable et offrir une garantie de compétences. Le barreau devra être chargé de veiller à la qualité des avis juridiques fournis en première ligne.

M. Landuyt ne pense pas que le problème de l'aide juridique puisse se ramener à l'organisation de l'aide juridique gratuite ou partiellement gratuite pour les moins nantis. Il constate toutefois que l'élaboration d'une proposition plus large ne suscite pas un intérêt suffisant.

En réponse aux observations des membres, *le représentant du ministre* répète que le renseignement juridique dont il est question dans la proposition du gouvernement sera essentiellement donné en premier lieu par des avocats. La commission d'aide juridique, composée paritairément, coordonne et organise l'offre.

L'amendement du gouvernement organise une offre supplémentaire à l'aide juridique de première ligne, qui sera dispensée par les avocats.

M. Bourgeois n'est pas favorable à l'amendement du gouvernement. Il préconise que l'aide juridique de première ligne soit confiée aux communautés. Le « premier avis » dépasse du reste le cadre de la seule aide juridique. Il évoque le succès des initiatives qui ont déjà été prises en la matière par les CPAS. Il estime que les communes sont bien placées pour dispenser l'aide juridique de première ligne de manière décentralisée. L'aide juridique de deuxième ligne devra être organisée par l'autorité fédérale en collaboration avec les barreaux.

M. Vandeurzen réplique que l'accès au système judiciaire relève du pouvoir fédéral. Le contrôle de la qualité de l'aide juridique de première ligne peut être confié à la commission d'aide juridique qui sera instaurée au niveau de chaque arrondissement judiciaire.

M. Laeremans estime que le débat actuel montre que la « justice » concerne l'aide aux personnes et qu'il s'agit dès lors d'une matière personnalisable qu'il vaudrait mieux communautariser. L'intervenant constate en outre que les règles proposées en vue d'organiser l'accès au système et le contrôle de la qualité de l'aide juridique entraîneront la mise en place d'un système bureaucratique. Le système actuel de l'aide *pro deo* fonctionne à la satisfaction générale et offre déjà, sur le plan qualitatif, toutes les garanties d'une bonne aide juridique de première ligne. Il s'est avéré, lors des auditions, qu'un certain nombre de grandes villes ont déjà mis en place un tel

uitgebouwd. Het zou beter zijn om in deze zin verder te werken.

*
* *

Tot besluit van deze bespreking beslist de commissie de Voorzitter van de Kamer te verzoeken om de amendementen n^{rs} 17 en 41 (voor de bespreking van dat amendement zie verder, punt D) die beide algemene tekstvoorstellen inhouden aan de Raad van State voor te leggen met het verzoek om een advies uit te brengen over de respectieve bevoegdheid van de Staat en van de Gemeenschappen in deze materie (Reglement van de Kamer, artikel 56.2).

De Raad van State bracht op 10 februari 1998 advies uit (Stuk n^r 549/7).

C. Bespreking van het tweede algemeen tekstvoorstel : de amendementen n^{rs} 17 en 37 van de regering

Het regeringsamendement n^r 17 (Stuk n^r 549/4) werd opgesteld in opvolging van de hoorzittingen met juristen, advocaten, rechtshulpverleners en belangengroepen die de artikelsgewijze bespreking voorafgingen. Het beoogt de vervanging van de volledige tekst van het wetsvoorstel.

Het amendement maakt een onderscheid tussen de eerste- en de tweedelijnsbijstand. De eerste lijn zal worden georganiseerd door de rechtshulpcommissie, de tweede lijn door het bureau voor rechtshulp, dat is de nieuwe benaming voor het bureau van consultatie en verdediging. Deze nieuwe term wordt geïntroduceerd omdat de « consultatie » niet langer meer het monopolie zal zijn van de balie.

Het amendement voert nog twee nieuwe begrippen in : de rechtshulporganisatie en de beroepscommissie.

In elk gerechtelijk arrondissement wordt een rechtshulpcommissie opgericht. In Brussel zullen een Franstalige en een Nederlandstalige commissie worden opgericht. De commissies worden paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de Orde van advocaten enerzijds en vertegenwoordigers van de rechtshulporganisaties anderzijds. De vertegenwoordigers van de rechtshulporganisaties zullen worden aangewezen bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De permanenties die op voldoende gedecentraliseerde wijze moeten plaatsvinden, worden georganiseerd door de rechtshulpcommissie. Zij heeft een overleg- en coördinatieopdracht en staat in voor de doorverwijzing naar de gespecialiseerde organisaties, waar men de overeenkomsten heeft gesloten. Deze opdracht erkent de initiatieven die thans reeds door de rechtshulpdiensten van de OCMW's en door de private organisaties worden genomen.

systeme qui fonctionne de manière satisfaisante. Il serait préférable de continuer à travailler dans ce sens.

*
* *

En guise de conclusion à cette discussion, la commission décide de demander au président de la Chambre de soumettre au Conseil d'Etat les amendements n^{os} 17 et 41 (pour la discussion de ce dernier amendement, voir ci-après, point D), qui contiennent tous deux des propositions de texte générales, en priant celui-ci d'émettre un avis sur les compétences respectives de l'Etat et des communautés dans cette matière (Règlement de la Chambre, article 56.2).

Le Conseil d'Etat a rendu son avis le 10 février 1998 (Doc. n^o 549/7).

C. Discussion de la deuxième proposition de texte generale : les amendements n^{os} 17 et 37 du gouvernement

L'amendement n^o 17 du gouvernement (Doc. n^o 549/4) a été rédigé à la suite des auditions de juristes, d'avocats, de groupements d'aide juridique et de groupes de pression qui ont précédé la discussion des articles. Il vise à remplacer l'ensemble de la proposition de loi.

Cet amendement fait la distinction entre l'aide juridique de première ligne, qui sera organisée par la commission d'aide juridique, et celle de deuxième ligne, qui le sera par le bureau d'aide juridique, qui sera la nouvelle dénomination du bureau de consultation et de défense. Cette dénomination s'explique par le fait que le barreau n'aura plus le monopole de la « consultation ».

Cet amendement introduit encore deux nouvelles notions : l'organisation d'aide juridique et la commission de recours.

Une commission d'aide juridique sera constituée dans chaque arrondissement judiciaire. Toutefois, ce sont deux commissions qui seront constituées dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles : une française et une néerlandaise. Ces commissions seront composées paritairement de représentants de l'Ordre des avocats, d'une part, et de représentants des organisations d'aide juridique, d'autre part. Ces derniers seront désignés par arrêté royal délibéré en conseil des ministres.

Les permanences, qui doivent se tenir de manière suffisamment décentralisées, seront organisées par la commission d'aide juridique, qui aura une mission de concertation et de coordination et assurera le renvoi vers les organisations spécialisées avec lesquelles la commission aura conclu des conventions. La mission ainsi confiée à cette commission consacre les initiatives qui sont prises dès à présent par les services d'aide juridique des CPAS et les organisations privées.

Tevens is het de bedoeling dat de rechtshulpcommissie de bekendheid van de eerstelijnsrechtshulp bevordert, en dat ze daarbij bijzondere aandacht heeft voor de sociaal meest kwetsbare groepen.

De rechtshulpcommissie zal voorts instaan voor de evaluatie, zowel van de eerste- als van de tweedelijnsrechtshulp. Er zullen jaarlijks verslagen ten behoeve van de minister van Justitie worden opgesteld.

Het amendement bepaalt verder dat de rechtshulpcommissie de eerstelijnsrechtshulp organiseert die door advocaten van het arrondissement wordt verstrekt. Er zullen overeenkomsten afgesloten worden tussen de commissie en de advocaten die permanenties wensen te verzorgen. Op die permanenties wordt informatie gegeven, een eenvoudig advies verstrekt of wordt de betrokkene doorverwezen. De consultatie zou gemiddeld slechts een kwartier of twintig minuten mogen duren.

De rechtshulpsdienst is voor iedereen toegankelijk mits betaling van een forfaitaire bijdrage. Minvermogens en sommige bevolkingscategorieën (vast te stellen bij koninklijk besluit) zullen gratis rechtshulp kunnen krijgen. De advocaat die de consultatie doet zal in de mate van het mogelijke controleren of de verzoeker in aanmerking komt voor een kosteloos advies.

De eerstelijnsrechtshulp zal tevens een functie hebben als filter voor het beroep op de tweedelijnsrechtshulp of op een gespecialiseerde organisatie.

De rechtshulpcommissie moet door het ministerie van Justitie gesubsidieerd worden voor de organisatie van de eerstelijnsrechtshulp.

De tweedelijnsrechtshulp blijft het monopolie van de advocatuur. De wachtdiensten die reeds bestaan in sommige arrondissementen zullen veralgemeend worden. Voorts is het de bedoeling dat het *pro deo* systeem, dat vanaf 1 september 1997 door alle advocaten en niet meer alleen door de stagiairs wordt verzorgd, op een meer efficiënte wijze wordt georganiseerd in de zin dat de advocaten die hiervoor in aanmerking wensen te komen, hun voorkeurmateries zouden opgeven. Daardoor zouden ze zich ook engageren om deel te nemen aan seminaries of cursussen die door de balie over deze materies zouden worden georganiseerd.

De lijsten met gespecialiseerde advocaten zouden worden doorgegeven aan de organisaties die in dat domein actief zijn. In dringende gevallen zouden ze dan rechtstreeks kunnen doorwijzen naar een gespecialiseerde advocaat.

Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit zal vaststellen wie in aanmerking komt voor kosteloze of gedeeltelijk kosteloze tweedelijnsrechtshulp. De vertegenwoordiger van de minister is van oordeel dat de criteria die in de wetsvoorstellen n^{os} 549 en 1117 gehanteerd worden, de doelgroep van gratis rechtshulpverkrijgers te ruim (minimum inkomen, vermeerderd met een bepaald percentage per persoon ten laste) dan wel te eng (bestaansminimum-

La commission d'aide juridique aura aussi pour mission de promouvoir la publicité de l'aide juridique de première ligne, spécialement auprès des groupes sociaux les plus vulnérables.

Elle procédera aussi à l'évaluation tant de l'aide juridique de première ligne que de celle de deuxième ligne. Des rapports seront établis chaque année à l'intention du ministre de la Justice.

L'amendement dispose par ailleurs que la commission d'aide juridique organise l'aide juridique de première ligne assurée par les avocats de l'arrondissement. La commission conclura des conventions avec les avocats qui souhaitent assurer ces permanences. L'aide juridique de première ligne fournie dans le cadre de ces permanences pourra consister en informations, en un avis juridique simple ou dans le renvoi de l'intéressé à une autre instance ou organisation. La durée moyenne de la consultation ne pourrait dépasser quinze à vingt minutes.

Le service d'aide juridique sera accessible à tous moyennant le paiement d'une contribution forfaitaire. Les indigents et certaines catégories de la population (à déterminer par arrêté royal) pourront bénéficier gratuitement de l'aide juridique. L'avocat consulté vérifiera dans la mesure du possible si le demandeur a droit à un avis gratuit.

L'aide juridique de première ligne fera également office de filtre pour les demandes d'aide juridique de deuxième ligne ou le recours à des organisations spécialisées.

La commission d'aide juridique doit être subventionnée par le ministère de la Justice pour l'organisation de l'aide juridique de première ligne.

L'aide juridique de deuxième ligne reste le monopole des avocats. Le système des permanences, qui existe déjà dans certains arrondissements, sera généralisé. L'objectif est en outre d'organiser de manière plus efficace le système de l'aide *pro deo*, qui, depuis le 1^{er} septembre 1997, est dispensée par tous les avocats et plus uniquement par les stagiaires, et ce, en ce sens que les avocats désireux de dispenser cette aide, feront connaître leurs matières de prédilection. Ce faisant, ils s'engageront par ailleurs à participer à des séminaires ou à des cours qui seront organisés par le barreau sur ces matières.

Les listes des avocats spécialisés seraient communiquées aux organisations œuvrant dans ce domaine. En cas d'urgence, elles pourraient diriger directement les demandeurs vers un avocat spécialisé.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres déterminera quelles sont les personnes susceptibles de bénéficier gratuitement ou à faible coût de l'aide juridique de deuxième ligne. Le représentant du ministre estime que les critères retenus dans les propositions de loi n^{os} 549 et 1117 pour cerner le groupe cible des personnes pouvant bénéficier de l'aide juridique gratuite sont trop larges (revenu minimum, majoré d'un certain pourcentage par personne à

trekkers) afbakenen. Vandaar dat het amendement voorstelt om de inkomensgrenzen bij koninklijk besluit vast te leggen waardoor een snelle aanpassing aan de behoeften en aan de omstandigheden mogelijk wordt.

De financiering die thans voor het *pro deo*-systeem is gereserveerd, zal verder voor de tweedelijsrechtshulp worden aangewend (1,008 miljard frank in het jaar 2000).

Het amendement bepaalt dat de advocaat die voor tweedelijsrechtshulp geconsulteerd wordt, geen rechtstreekse betaling kan vragen aan de cliënt, tenzij het bureau hem daarvoor zou hebben gemandateerd.

Tevens wordt bepaald dat de advocaat geen zaken kan behandelen in de tweede lijn waaromtrent hij reeds geraadpleegd werd in de eerste lijn.

Het amendement voorziet ook in een beroepsmogelijkheid tegen een negatieve beslissing met betrekking tot een verzoek tot tweedelijsrechtshulp.

Dit beroep zou door een beroepscommissie worden behandeld.

Het amendement n° 37 van de regering (Stuk n° 549/6) vult amendement n° 17 aan. Samenvattend strekt het amendement ertoe het verhaal mogelijk te maken van de vergoeding die de Staat toekent, ingeval de toestand van de begunstigde van de tweedelijsrechtshulp wijzigingen ondergaat, met name wanneer de begunstigde duidelijk bij machte is de vergoeding terug te betalen en met dien verstande dat hij geen recht op die hulp zou hebben gehad.

In die veronderstelling heeft de advocaat recht op de volledige betaling van zijn kosten en honoraria.

Voorts is het aangewezen dat de rechtshulpcommissie de rechtshulp jaarlijks evalueert. In dat verband brengen de eerste- en tweedelijsadvocaten verslag uit aan de rechtshulpcommissie, respectievelijk het bureau.

Tot slot heeft het amendement tot doel de aanwijzing van de ambtshalve toegevoegde advocaten te regelen.

*
* *

In een eerste reactie op het regeringsamendement n° 17 vraagt *de heer Jean-Jacques Viseur* om een aantal basisopties te verduidelijken.

Een eerste optie betreft het onderscheid tussen de eerste- en de tweedelijsrechtshulp. Wordt dit door hetzelfde orgaan geregeld of niet? Zullen alle advocaten aanvaard worden of gebeurt er een selectie?

De rechtshulpverlening moet worden gecontroleerd. Het bureau of de commissie kan het advies van de advocaten echter niet inhoudelijk gaan controleren. Hoe wordt dit georganiseerd?

Het lid stelt vast dat het amendement van de regering het recht op juridische bijstand in het algemeen regelt. De concrete voorwaarden voor de toegang zullen in een koninklijk besluit worden vastge-

charge) ou trop stricts (minimexés). C'est pourquoi l'amendement propose de fixer par arrêté royal des revenus plafonds, ce qui permettra une adaptation rapide en fonction des besoins et des circonstances.

Le financement actuellement réservé au régime du *pro deo* sera affecté à l'aide juridique de deuxième ligne (1,008 milliard de francs en l'an 2000).

L'amendement prévoit que l'avocat ne peut réclamer directement de l'argent au client, à moins qu'il n'ait été mandaté par le bureau.

Il est également prévu que l'avocat ne peut traiter une affaire en deuxième ligne s'il a déjà été consulté concernant cette affaire en première ligne.

L'amendement dispose par ailleurs qu'une décision négative concernant une demande d'aide juridique de deuxième ligne peut faire l'objet d'un recours.

Ce recours serait examiné par une commission de recours.

L'amendement n° 37 du gouvernement (Doc. n° 549/6) complète l'amendement n° 17. L'amendement tend en substance à permettre la récupération de l'indemnité allouée par l'Etat en cas de modification de la situation du bénéficiaire de l'aide juridique de deuxième ligne lorsque ce dernier est manifestement à même de rembourser l'indemnité et dans la mesure où sa situation est à ce point modifiée qu'il n'aurait pas eu droit à cette aide.

Dans cette hypothèse, l'avocat a droit au paiement intégral de ses frais et honoraires.

D'autre part, il convient que la Commission d'aide juridique procède à une évaluation annuelle de l'aide juridique. Dans cette optique, les avocats de première ligne et de deuxième ligne font rapport respectivement à la Commission d'aide juridique et au bureau.

Enfin, l'amendement vise à organiser la désignation des avocats commis d'office.

*
* *

En guise de première réaction à l'amendement n° 17 du gouvernement, *M. Jean-Jacques Viseur* demande des précisions quant à un certain nombre d'options fondamentales.

Une première option concerne la distinction entre l'aide juridique de première et de deuxième ligne. Cet aspect sera-t-il réglé par le même organe? Acceptera-t-on tous les avocats ou y aura-t-il sélection?

L'aide légale doit être contrôlée. Le bureau ou la commission ne peut cependant contrôler le contenu de l'avis des avocats. Comment ce contrôle sera-t-il organisé?

Le membre constate que l'amendement du gouvernement organise le droit à l'aide juridique en général. Les conditions d'accès concrètes seront établies dans un arrêté royal. L'intervenant n'est pas parti-

legd. De spreker is geen voorstander van dit systeem. Deze wet betreft een uitvoering van artikel 23 van de Grondwet en het is dus aangewezen dat de wetgever werk maakt van de effectieve realisatie van het recht op juridische bijstand. Daarbij is het van belang dat de verschillende stadia in de rechtshulpverlening worden onderscheiden. De eerstelijnsrechtshulp betreft het eerste advies, dat in het voorstel van de regering, tijdens een korte consultatie gegeven wordt. Vraag is of het relevant is om voor deze eerste, korte consultatie een inkomensonderzoek te laten doorgaan.

Het lijkt ook aangewezen dat de wet de criteria voor de rechtsbijstand zou bepalen volgens welke sommige personen vrijgesteld kunnen worden van gerechtskosten en onder welke voorwaarden een eventuele terugbetaling van de gerechtskosten gevraagd kan worden.

*
* *

De heer Giet onderstreept dat deze hervorming een fundamenteel karakter dient te hebben en dus niet beperkt kan worden tot het omzetten van de reeds bestaande praktijk in wetteksten. Tijdens de hoorzittingen was er, terecht of niet, kritiek te horen van personen die van oordeel waren dat bepaalde groepen van de bevolking nog steeds geen behoorlijke juridische bijstand krijgen. Het lid stelt ook vast dat de scheiding tussen eerste- en tweedelijnsrechtshulp misschien te artificieel is. Volgens hem moeten het bureau en de rechtshulpcommissie worden samengevoegd.

In dat geval zouden ook de verenigingen die belangengroepen vertegenwoordigen, kunnen zetelen in het bureau dat al dan niet rechtspersoonlijkheid moet krijgen. De spreker stelt vast dat deze bespreking ook aandacht moet hebben voor de vraag of alle advocaten dan wel alleen de advocaten die daarvoor kiezen, moeten worden betrokken bij de juridische bijstand die door de commissie of het bureau zal georganiseerd worden.

Net als de heer Jean-Jacques Viseur, is de heer Giet van oordeel dat de regels voor de toegang tot de kosteloze of gedeeltelijk kosteloze juridische bijstand in de wet moeten worden vastgelegd.

De spreker stelt ten slotte voor om geen bijzondere beroepscommissie in te stellen voor de beroepen tegen de beslissingen van de commissie of het bureau. Hij stelt voor om deze bevoegdheid toe te kennen aan de arbeidsrechtbank of aan de voorzitter van de arbeidsrechtbank die zal zetelen als in kort geding. Voor het overige stemt hij in met opmerkingen die reeds door de heer Jean-Jacques Viseur werden gemaakt.

*
* *

san de ce système. La loi proposée concerne l'exécution de l'article 23 de la Constitution et il est donc indiqué que le législateur s'attelle à la réalisation effective de l'aide juridique. Il est important, à cet égard, de faire une distinction entre les différents stades de l'octroi de l'aide légale. L'aide juridique de première ligne concerne le premier avis, dont la proposition du gouvernement prévoit qu'il peut être fourni dans le cadre d'une brève consultation. La question est de savoir s'il s'indique de faire effectuer une enquête sur les revenus pour cette première consultation de courte durée.

Il paraît également opportun que la loi définisse les critères régissant l'assistance judiciaire, à savoir l'exonération des frais de justice et précise à quelles conditions un éventuel remboursement des frais de justice pourra être sollicité.

*
* *

M. Giet souligne que cette réforme doit aller au fond des choses et qu'elle ne peut dès lors se borner à transposer une pratique existante dans des textes de loi. Au cours des auditions, certaines personnes ont fait observer, à tort ou à raison, que certaines catégories de la population ne bénéficient toujours pas d'une aide juridique suffisante. Le membre constate par ailleurs que la distinction faite entre l'aide juridique de première et de deuxième ligne est peut-être trop artificielle. Il considère qu'il y a lieu de fusionner le bureau et la commission d'aide juridique.

Dans ces conditions, les associations représentant des groupes d'intérêt pourraient également siéger au bureau, auquel il faudra ou non reconnaître la personnalité juridique. L'intervenant estime qu'il faut également, dans le cadre de la présente discussion, examiner la question de savoir si tous les avocats ou seulement ceux qui le choisissent doivent être associés à l'aide juridique organisée par la commission ou par le bureau.

A l'instar de M. Jean-Jacques Viseur, M. Giet considère que les conditions réglant l'accès à l'aide juridique gratuite ou partiellement gratuite doivent être fixées dans la loi.

Enfin, l'intervenant propose de ne pas créer de commission de recours spécifique pour connaître des recours contre les décisions de la commission ou du bureau. Il propose de confier cette compétence au tribunal du travail ou au président du tribunal du travail qui siégera selon le mode du référé. Pour le reste, il fait siennes les observations déjà formulées par M. Jean-Jacques Viseur.

*
* *

Volgens *de heer Landuyt* is het de verdienste van het regeringsamendement dat het erin slaagt om de teksten van de twee wetsvoorstellen te verzoenen. Hij is van oordeel dat, zoals in het regeringsamendement, een onderscheid moet worden gemaakt tussen eerste- en tweedelijnsrechtshulp. De eerste lijn die thans overgelaten wordt aan het privé initiatief moet in kaart worden gebracht en geprofessionaliseerd worden. Volgens deze spreker is de scheiding tussen eerste en tweede lijn niet artificieel. Getuige daarvan het succes van de voormalige wetswinkels, de huurderssyndicaten en de OCMW rechtshulpdiensten. Het gaat erom de eerste lijn behoorlijk te omschrijven en daarna bij middel van een goede samenwerking met advocaten, te professionaliseren. De spreker stemt in met het voorstel van de heer Giet om de arbeidsrechtbanken de bevoegdheid te geven om te oordelen over de beroepen tegen een weigering tot rechtshulp. Het betreft hier de erkenning van een burgerlijk recht wat impliceert dat een geschil moet voorgelegd worden aan de gewone rechtbank.

*
* *

Ook *de heer Vandeurzen* steunt het regeringsamendement. Alle sprekers die op de hoorzittingen werden uitgenodigd waren voorstander van een splitsing van de eerste- en de tweedelijnsrechtshulp. De eerste lijn betreft immers een veelheid van initiatieven (zowel van de overheid als van particuliere organisaties, privé initiatief). De tweede lijn is en dient het monopolie van de advocatuur te zijn. Dit gegeven leidt ertoe dat er structureel een duidelijk onderscheid tussen beide vormen van juridische bijstand moet worden gemaakt, zoals dat in het amendement van de regering ook het geval is.

*
* *

De heer Duquesne stelt vast dat participanten aan deze discussie verdeeld zijn. Iedereen is het er weliswaar over eens dat toegang tot justitie in de ruime zin van het woord onder de best mogelijke voorwaarden georganiseerd moet worden. Er mogen geen financiële, culturele of sociale belemmeringen meer zijn die de toegang tot een behoorlijke juridische bijstand in de weg staan. De belangrijkste opdracht op dit vlak is weggelegd voor de advocatuur, met de deontologie die eigen is aan dit beroep. Indien de justitiehuisen op dit domein willen optreden om aan algemene informatieverbreiding te doen dan kan dat het aanbod alleen maar verruimen. Wat er ook van zij, de kwaliteit van de dienstverlening moet worden gewaarborgd.

M. Landuyt estime que le mérite de l'amendement du gouvernement est de réussir à concilier les deux propositions de loi. Il estime que, comme dans l'amendement du gouvernement, il faut établir une distinction entre l'aide juridique de première ligne et l'aide de deuxième ligne. Il faut identifier et professionnaliser les initiatives, actuellement privées, qui sont déployées dans le domaine de l'aide juridique de première ligne. L'intervenant estime que la distinction entre l'aide de première ligne et l'aide de deuxième ligne n'est pas artificielle, comme en témoigne le succès des anciennes « boutiques de droit » des syndicats de locataires et des services d'aide juridique des CPAS. Il s'agit de bien cerner l'aide de première ligne et de la professionnaliser ensuite en mettant en place une bonne collaboration avec les avocats. L'intervenant marque son accord sur la proposition de M. Giet visant à accorder aux tribunaux du travail la compétence de statuer sur les recours contre une décision de refus d'accorder l'aide juridique. Il s'agit, en l'espèce, de la reconnaissance d'un droit civil, ce qui implique que tout litige afférent à cette matière doit être porté devant une juridiction ordinaire.

*
* *

M. Vandeurzen soutient également l'amendement du gouvernement. Tous les orateurs conviés aux auditions étaient favorables à une scission de l'aide juridique de première ligne et de l'aide juridique de deuxième ligne. La première ligne concerne en effet une série d'initiatives très diverses tant publiques que privées, alors que la deuxième est et doit être le monopole du barreau. Il convient donc d'établir une distinction structurelle claire entre ces deux formes d'aide juridique, ainsi que le propose l'amendement du gouvernement.

*
* *

M. Duquesne constate que les participants à ce débat sont divisés. Tout le monde s'accorde toutefois à dire qu'il convient d'organiser l'accès à la justice au sens large dans les meilleures conditions possibles. Il ne peut plus y avoir aucun obstacle financier, culturel ou social qui entrave l'accès à une aide juridique décente. La principale mission en la matière incombera aux avocats, avec la déontologie propre à cette profession. Si les maisons de justice souhaitent intervenir dans ce domaine et assurer une mission d'information générale, une telle initiative ne pourrait qu'élargir l'offre. Quoi qu'il en soit, il faut garantir la qualité du service.

De heer Duquesne onderscheidt volgende punten in deze discussie :

1. de toegankelijkheid van de juridische bijstand (waarbij duidelijkheid omtrent het financiële aspect noodzakelijk is);
2. de kwaliteitsbewaking;
3. het onderscheid tussen de eerste en de tweede lijn als de keuze van het organisationele concept;
4. het niet-bureaucratisch karakter (soepele aanpassing aan de plaatselijke omstandigheden);
5. de decentralisatie.

De heer Duquesne is van oordeel het onderscheid tussen de eerste en de tweede lijn kunstmatig is. In normale omstandigheden vloeien juridische eerste- en tweedelijnsbijstand in elkaar over en is het moment waarop de eerste lijn eindigt en de tweede lijn begint niet duidelijk te onderscheiden.

Hij vreest dat een andere voorstelling van zakenodeloze complicaties geeft.

De structuur van de organiserende instantie heeft geen enkele invloed op het al dan niet gedecentraliseerde karakter van het aanbod.

Wel is het van belang dat het netwerk overal op dezelfde wijze wordt uitgebouwd, zij het met verschillende partners.

De spreker vraagt ook duidelijkheid omtrent de financiering van het systeem. Hij vreest dat eerder de beschikbare middelen dan de behoeften bepalend zullen zijn voor de uitbouw van het netwerk.

De heer Vandeurzen herinnert eraan dat het de ambitie was van dit wetgevend initiatief om de tweedelijnsbijstand te organiseren en om tegelijk aan advocaten de mogelijkheid te geven om op de eerste lijn actief te zijn.

De spreker sluit zich aan bij de vragen van de voorzitter over de rol van de justitieuizen in dit systeem. Het is duidelijk dat de initiële nota van de regering op dit punt zal moeten worden bijgestuurd.

De Orde van advocaten zal moeten garant staan voor de kwaliteitsbewaking, zowel op de eerste als op de tweede lijn.

Al is de grens tussen beide vormen van juridische bijstand niet duidelijk te onderscheiden, toch zijn er « polen » waarneembaar. De preventie, de multidisciplinaire context situeren zich meer in de beginfase van de « eerste lijn », terwijl de proceduregang duidelijk de « tweede lijn » betreft.

De juridische bijstand zal op het niveau van het gerechtelijke arrondissement steeds een eigen dynamiek hebben en zal georganiseerd worden met medewerking van de lokale initiatieven.

De spreker heeft kritiek op het regeringsamendement in de zin dat het op onvoldoende wijze aangeeft

M. Duquesne estime que cette discussion porte sur les points suivants :

1. l'accessibilité de l'aide juridique (qui requiert une clarification de l'aspect financier de cette aide);
2. le contrôle de la qualité;
3. la distinction entre la première et la deuxième ligne, qui est retenue comme concept organisationnel;
4. le caractère non bureaucratique (adaptabilité aux circonstances ponctuelles);
5. la décentralisation.

M. Duquesne juge artificielle la distinction faite entre la première et la deuxième ligne. En temps normal, l'aide juridique de première ligne et celle de deuxième ligne se confondent et le moment où la première ligne cède le relais à la deuxième ligne n'est pas clairement identifiable.

L'intervenant craint qu'un redécoupage du paysage de l'aide juridique n'entraîne des complications inutiles.

La structure de l'instance chargée d'organiser l'aide n'a aucune influence sur le caractère décentralisé ou non de l'offre.

En revanche, il est important que le réseau soit développé partout de la même manière, même si les partenaires diffèrent.

L'intervenant demande également plus de précisions concernant le financement du système. Il craint que le développement du réseau soit conditionné davantage par les moyens disponibles que par les besoins.

M. Vandeurzen rappelle que l'ambition de cette initiative législative était d'organiser l'aide de deuxième ligne et de donner en outre aux avocats la possibilité d'intervenir au niveau de l'aide de première ligne.

L'intervenant fait siennes les interrogations du président concernant le rôle que les maisons de justice seront appelées à jouer dans ce système. Il est clair que la note initiale du gouvernement devra être adaptée sur ce point.

L'Ordre des avocats devra veiller à la qualité de l'aide dispensée, tant en première qu'en deuxième ligne.

Bien qu'il ne soit pas aisé d'établir une distinction entre ces deux formes d'aide juridique, on peut discerner deux grands « pôles ». La prévention, le contexte multidisciplinaire se situent davantage dans la phase initiale, la « première ligne », alors qu'il est clair que la procédure concerne la « deuxième ligne ».

L'aide juridique aura toujours une dynamique propre au niveau de l'arrondissement judiciaire et sera organisée avec la collaboration des initiatives locales.

L'intervenant critique l'amendement du gouvernement, dans la mesure où il ne précise pas suffisam-

wie gratis toegang heeft tot de juridische bijstand. Het is essentieel dat op dit punt goede afspraken worden gemaakt.

*
* *

De heer Landuyt stemt ermee in dat de Orde van advocaten de opdracht zou krijgen om aan kwaliteitsbewaking te doen. Ook volgens deze spreker is er wel degelijk een onderscheid tussen de eerste en de tweede lijn. Deze vaststelling mag niet genegeerd worden uit vrees voor de bedreiging van de monopoliepositie van de advocatuur.

De eerste lijn situeert zich in een ruimere parajudiciële context waarin verschillende partners actief zijn.

De spreker dient de subamendementen n^{rs} 25 tot 35 in op het regeringsamendement n^r 17 (Stuk n^r 549/5).

*
* *

De heer Jean-Jacques Viseur repliceert dat zijn voorstel tot samenvoeging tussen eerste en tweede lijn niet wordt ingegeven door de vrees voor de bedreiging van het monopolie van de advocatuur. Primordiaal zijn de efficiëntie en de kwaliteit van de juridische bijstand.

*
* *

De heer Giet opteert eveneens voor een gemeenschappelijke structuur voor de eerste en de tweede lijn. Alleen voor de tweede lijn moet het monopolie van de advocatuur gelden.

De vertegenwoordiger van de minister antwoordt dat het debat niet verengd mag worden tot de vraag of er een splitsing moet komen tussen juridische eerste- en tweedelijnsbijstand. Het amendement gaat uit van de maatschappelijke realiteit waarin wordt vastgesteld dat tal van organisaties initiatieven ontwikkeld hebben op het gebied van de rechtsbijstand. Tevens wordt er rekening gehouden met de wenselijkheid om de advocatuur hierbij te betrekken. Het amendement verenigt die organisaties en de advocatuur in de rechtshulpcommissie die als overkoepelend orgaan per gerechtelijk arrondissement zal worden ingesteld.

D. Bespreking van het derde algemeen tekstvoorstel : amendement n^r 41 van de heren Jean-Jacques Viseur, Duquesne en Giet

1. Algemene bespreking

De heren Jean-Jacques Viseur, Duquesne en Giet dienen de amendementen n^{rs} 40, 41 en 42 (Stuk

ment qui a accès gratuitement à l'aide juridique. Il est essentiel de bien se mettre d'accord sur ce point.

*
* *

M. Landuyt est d'accord pour que l'Ordre des avocats soit chargé de veiller à la qualité de l'aide. Il estime lui aussi qu'il existe réellement une distinction entre l'aide de première et de deuxième ligne. L'on ne peut faire fi de cette constatation par crainte de porter atteinte au monopole dont jouit le barreau en la matière.

L'aide de première ligne s'inscrit dans un contexte parajudiciaire plus large, dans lequel interviennent différents partenaires.

L'intervenant présente les sous-amendements n^{os} 25 à 35 à l'amendement n^o 17 du gouvernement (Doc. n^o 549/5).

*
* *

M. Jean-Jacques Viseur réplique que sa proposition visant à fusionner les aides de première et de deuxième ligne n'est pas inspirée par la crainte de porter atteinte au monopole du barreau, mais par le souci de veiller à l'efficacité et à la qualité de l'aide juridique.

*
* *

M. Giet plaide également pour que l'on crée une structure commune pour l'aide de première et de deuxième ligne. Le barreau ne doit avoir de monopole qu'au niveau de la deuxième ligne.

Le représentant du ministre répond que le débat ne peut se résumer à la question de savoir s'il convient de disjoindre l'aide juridique de première ligne et l'aide juridique de deuxième ligne. L'amendement prend en compte la réalité sociale, où l'on constate que nombre d'organisations ont développé des initiatives dans le domaine de l'aide juridique. L'opportunité d'y associer le barreau a également été prise en considération. L'amendement tend à réunir ces organisations et le barreau au sein de la commission d'aide juridique qui chapeautera le système dans chaque arrondissement judiciaire.

D. Discussion de la troisième proposition de texte générale : amendement n^o 41 de MM. Jean-Jacques Viseur, Duquesne et Giet

1. Discussion générale

MM. Jean-Jacques Viseur, Duquesne et Giet introduisent les amendements n^{os} 40, 41 et 42 (Doc.

n° 549/6) in. Amendement n° 41 vervangt amendement n° 14 van de heren Viseur en Duquesne dat dientengevolge wordt ingetrokken.

De eerste indiener geeft aan dat deze amendementen in de logische lijn liggen van het Gerechtelijk Wetboek en ertoe strekken de rechtshulp, met name de tegemoetkoming van de overheid om geheel of gedeeltelijk de honoraria en kosten te dekken van de advocaten die een rechthebbende juridische bijstand hebben verleend, te regelen.

De betrokken advocaten zijn uitsluitend advocaten die met de Commissie voor de juridische bijstand of met het Bureau van consultatie, verdediging en rechtsbijstand een overeenkomst hebben gesloten om een rechthebbende juridische bijstand te verlenen.

De juridische bijstand wordt bijgevolg op vrijwillige basis georganiseerd.

In elk arrondissement wordt een Commissie voor juridische bijstand opgericht.

De commissie is paritair samengesteld uit een deels vertegenwoordigers van de balie, anderdeels vertegenwoordigers van het notariaat, de magistratuur, de gerechtsdeurwaarders, de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn en openbare dan wel particuliere verenigingen of instellingen die belast zijn met preventie, voorlichting, bemiddeling en advies inzake juridische aangelegenheden.

De commissie heeft tot taak in elk arrondissement een beleid inzake juridische bijstand te voeren. De commissie ziet er met name op toe de organisatie te stimuleren van diensten die de rechtzoekenden zonder discriminatie het recht op juridische bijstand garanderen en, onder meer door het verspreiden van informatie, de preventie inzake juridische aangelegenheden te bevorderen.

Zij sluit overeenkomsten met de advocaten die ervoor opteren om in hoofdorde of in bijkomende orde hun beroepsactiviteit aan rechtsbijstand te wijden, alsmede met externe diensten of openbare dan wel particuliere verenigingen of instellingen die met voormelde advocaten werken.

De commissie oefent ook controle uit op de kwaliteit van de verleende juridische bijstand en ziet erop toe dat de advocaten die de rechthebbenden juridische bijstand hebben verleend, binnen een redelijke termijn een billijke vergoeding ontvangen.

De Staat kent de Commissies voor juridische bijstand een subsidie toe, overeenkomstig criteria die worden bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, dat wordt genomen op voorstel van de Nationale Orde van Advocaten, bepaalt het tarief van de honoraria en de kosten van de advocaten die volledig of gedeeltelijk kosteloze juridische bijstand verlenen en stelt de nadere uitbetalingsregels vast.

In elke balie stelt de raad van de Orde een bureau van consultatie, verdediging en rechtsbijstand (hierna als BCVR) in, dat onder meer tot taak heeft :

n° 549/6). L'amendement n° 41 remplace l'amendement n° 14 de MM. Jean-Jacques Viseur et Duquesne qui est dès lors retiré.

Le premier auteur expose que les présents amendements s'inscrivent dans la logique du Code judiciaire et visent à régler l'aide légale à savoir l'intervention des pouvoirs publics destinée à couvrir totalement ou partiellement les honoraires et frais des avocats ayant prêté une aide juridique à un bénéficiaire.

Les avocats concernés sont exclusivement ceux qui ont conclu une convention avec la Commission d'aide juridique ou avec le Bureau de consultation, de défense et d'assistance judiciaire pour prêter l'aide juridique à un bénéficiaire.

L'aide légale s'organise dès lors de façon volontaire.

Une Commission d'aide juridique est créée dans chaque arrondissement.

La Commission est composée paritairément de représentants du barreau d'une part et, d'autre part, de représentants du notariat, de la magistrature, des huissiers de Justice, des Centres Publics d'Aide Sociale et d'associations ou établissements publics ou privés dont les missions concernent la prévention, l'information, la médiation et la consultation en matière juridique.

La Commission a pour mission de mener une politique d'aide juridique au sein de l'arrondissement. Elle veille notamment à encourager l'organisation de services garantissant au justiciable le droit à l'aide juridique sans discrimination et à favoriser la prévention en matière juridique notamment par la divulgation d'informations.

Elle conclut des conventions avec les avocats qui choisissent d'exercer leur activité professionnelle à titre principal ou à titre accessoire au titre de l'aide légale de même qu'avec des services extérieurs ou établissements publics ou privés accueillant les avocats précités.

La Commission veille également à la qualité de l'aide juridique dispensée et au paiement, dans un délai raisonnable, d'une juste rémunération aux avocats qui ont prêté l'aide juridique aux bénéficiaires.

L'Etat alloue un subside aux commissions d'aide juridique sur base de critères fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur proposition de l'Ordre national des avocats, fixe le tarif des honoraires et frais des avocats prestant au titre de l'aide juridique totale et partielle et en règle les modalités de paiement.

Au sein de chaque barreau, le conseil de l'Ordre institue un Bureau de consultation, de défense et d'assistance judiciaire (BCDAJ) qui a notamment pour mission :

1° de kennelijk ongegronde zaken af te wijzen;

2° voor de andere zaken een advocaat aan te wijzen uit de advocaten die een overeenkomst hebben gesloten, waarbij de vrije keuze van de rechthebbende in de mate van het mogelijke wordt geëerbiedigd;

3° toe te zien op de naleving van de beroepsregels door de advocaten die de juridische bijstand verlenen;

4° de rechtsbijstand bepaald in de artikelen 664 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek te verlenen;

5° geregelde en zo nodig gedecentraliseerde wachtdiensten op te zetten.

In verband met de toegang tot de volledig kosteloze juridische bijstand, geldt als principe dat elke aanvrager met een ontoereikend inkomen daar recht op heeft.

Alleen de wetgever komt het toe het bedrag te bepalen van het inkomen dat het recht op die bijstand opent.

Het inkomen is ontoereikend indien het per kalendermaand niet hoger ligt dan het in artikel 1409, § 1, derde lid, bepaalde bedrag (dat momenteel 31 500 frank bedraagt), lager ligt dan of gelijk is aan het bestaansminimum voor alleenstaanden (dat momenteel 22 500 frank bedraagt).

De aanvrager die over een attest van het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn beschikt, heeft recht op volledig kosteloze juridische bijstand, terwijl gevangenen, geïnterneerden, minderjarigen die in gevaar verkeren en asielzoekers worden geacht automatisch recht te hebben op die bijstand.

In verband met het verlenen van gedeeltelijk kosteloze juridische bijstand houdt men rekening met de inkomsten van de aanvrager, de samenwonende en de personen ten laste, met uitzondering van de kinderbijslag. Indien de aanvrager om kosteloze juridische bijstand verzoekt teneinde zijn belangen te verdedigen in een geschil met de personen die met hem samenwonen of die hij ten laste heeft, wordt evenwel geen rekening gehouden met hun inkomen. De juridische bijstand kan bovendien worden verleend aan de aanvrager die te kampen heeft met een overmatige schuldenlast.

De kosteloze juridische bijstand kan worden geweigerd indien de aanvrager, de personen die met hem samenwonen of de personen te zijnen laste over andere bestaansmiddelen beschikken die hen de mogelijkheid bieden de honoraria en de kosten van een advocaat voor hun rekening te nemen.

De Koning bepaalt welke stukken de aanvrager moet overleggen om zijn inkomsten en andere bestaansmiddelen te bewijzen. Het attest van het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn is evenwel een voldoende bewijsstuk.

Gevangenen, geïnterneerden, minderjarigen die in gevaar verkeren en asielzoekers worden geacht in het bezit te zijn van de nodige bewijsstukken.

1° de rejeter les causes manifestement mal fondées;

2° de désigner, pour les autres causes, un avocat, parmi ceux qui auront conclu une convention en respectant dans la mesure du possible le libre choix du bénéficiaire;

3° de veiller au respect par les avocats qui assurent l'aide juridique des règles qui gouvernent leur profession;

4° d'accorder le bénéfice de l'assistance judiciaire prévue aux articles 664 et suivants du Code judiciaire;

5° de tenir des permanences régulières, au besoin décentralisées.

S'agissant de l'accès à l'aide légale juridique entièrement gratuite, le principe est que tout demandeur dont les revenus sont insuffisants y a droit.

Il appartient au seul législateur de déterminer les revenus ouvrant le droit à cette aide.

Les revenus sont insuffisants lorsqu'ils ne dépassent pas par mois civil le montant fixé par l'article 1409, § 1^{er}, alinéa 3 (actuellement 31 500 francs), ou le minimum des moyens d'existence au taux isolé (actuellement 22 500 francs).

Le demandeur porteur d'une attestation du Centre public d'aide sociale a droit à l'aide légale totale tandis que les détenus, internés, mineurs en danger et les demandeurs d'asile sont présumés en bénéficier.

En ce qui concerne l'aide juridique partiellement gratuite, il est tenu compte des revenus du demandeur, du cohabitant et des personnes à charge à l'exclusion des allocations familiales. Toutefois, lorsque le demandeur sollicite le bénéfice de la gratuité afin de défendre ses intérêts qui l'opposent aux personnes qui cohabitent avec lui ou des personnes dont il a la charge, il n'est pas tenu compte de leurs revenus. En outre, l'aide juridique peut être accordée au demandeur qui justifie d'un surendettement.

Le bénéfice de la gratuité peut être refusé si le demandeur, son cohabitant ou les personnes à charge disposent d'autres moyens d'existence permettant de prendre en charge les honoraires et frais d'un avocat.

Le Roi détermine les pièces que le demandeur doit produire pour justifier de ses revenus et autres moyens d'existence. Toutefois, l'attestation du Centre Public d'aide sociale est une pièce justificative suffisante.

Les détenus, internés, mineurs en danger et les demandeurs d'asile sont présumés détenir les pièces justificatives nécessaires.

De aanvraag om in aanmerking te komen voor juridische bijstand wordt mondeling of schriftelijk ingediend door de aanvrager of zijn advocaat bij het opvangbureau van de in artikel 455*bis* bedoelde Commissie voor juridische bijstand of bij het BCVR.

De Koning stelt een standaard aanvraagformulier op.

De ambtenaar die daartoe door de minister van Justitie is aangewezen, doet uitspraak over de aanvragen om juridische bijstand bij wege van een behoorlijk met redenen omklede beslissing inzake de voorwaarden die verband houden met het inkomen.

Het BCVR wijst de kennelijk onontvankelijke of ongegronde zaken af bij een behoorlijk met redenen omklede beslissing. De aanvrager wordt vooraf gehoord indien hij daarom verzoekt.

*
* *

In geval van dringende noodzakelijkheid doet de Commissie of het BCVR uitspraak bij voorraad en bepaalt welke bewijsstukken de aanvrager dient voor te leggen en binnen welke termijn zulks dient te geschieden.

Wat de beëindiging van de rechtshulp betreft, is de rechthebbende ertoe verplicht zijn advocaat op de hoogte te brengen van iedere wijziging van zijn inkomsten en overige bestaansmiddelen, van die van de persoon met wie hij samenwoont of van de personen te zijnen laste.

Stelt de advocaat vast dat de rechthebbende niet langer voldoet aan de in artikel 455*quater* omschreven voorwaarden om toegang tot rechtshulp te krijgen, dat hij kennelijk niet aan de verdediging van zijn belangen meewerkt, dat de rechtshulp werd verleend na het opzettelijk afleggen van onjuiste verklaringen, of dat de rechtshulp door andere bedrieglijke middelen werd verkregen, dan zendt hij naar de in artikel 455*quinquies*, § 2, bedoelde ambtenaar en naar het BCVR een verzoekschrift om de rechtshulpverlening op te heffen, alsmede een activiteitenverslag. Hij voegt daarbij de bewijsstukken waarover hij beschikt.

In dat geval wordt beroep ingesteld bij de arbeidsrechtbank.

De oorspronkelijke tekst van de bepalingen met betrekking tot de terugvordering van de rechtshulp wordt niet gewijzigd door het onderhavige amendement.

De heer Duquesne herinnert eraan dat er aanvankelijk twee voorstellen waren. De regering heeft een eerste amendement ingediend dat het eerste voorstel vervangt.

Er kan overeenstemming worden bereikt over de amendementen n^{os} 40, 41 en 42, die in de plaats komen van het aanvankelijke voorstel van de heer Jean-Jacques Viseur.

In die amendementen wordt de hele problematiek van de juridische bijstand aangesneden zonder dat kwesties ter sprake worden gebracht die betrekking

S'agissant des formalités d'introduction de la demande, celle-ci est introduite verbalement ou par écrit par le demandeur ou son avocat près le Bureau d'accueil de la Commission d'aide juridique ou près le BCDAJ.

Le Roi établit un formulaire type de demande.

Le fonctionnaire désigné par le ministre de la Justice à cette fin statue sur les demandes, par décision dûment motivée en ce qui concerne les seules conditions d'accès liées aux revenus.

Il appartient au BCDAJ de rejeter par décision motivée les causes manifestement irrecevables ou manifestement non fondées. A sa demande, le demandeur est préalablement entendu.

*
* *

En cas d'urgence, la Commission ou le BCDAJ statue au provisoire et fixe le délai dans lequel le demandeur doit produire les pièces justificatives qu'il détermine.

En ce qui concerne la fin de l'aide légale, le bénéficiaire a l'obligation d'informer son avocat de toute modification de ses revenus et autres moyens d'existence, de ceux de son cohabitant ou des personnes à sa charge.

Lorsque l'avocat constate que le bénéficiaire ne remplit plus les conditions d'accès fixées à l'article 455*quater*, (qu'il ne collabore manifestement pas à la défense de ses intérêts), ou que l'aide légale a été accordée à la suite de déclarations sciemment inexactes ou par d'autres moyens frauduleux, il adresse au fonctionnaire visé à l'article 455*quinquies*, § 2, et au BCDAJ une requête visant à mettre fin à l'octroi de l'aide légale, ainsi qu'un rapport d'activité. Il y joint les pièces justificatives qu'il détient.

Dans ce cas, un recours est ouvert près le tribunal du travail.

Quant aux dispositions relatives à la récupération de l'aide légale, le présent amendement laisse le texte initial inchangé.

M. Duquesne rappelle qu'à l'origine il y avait deux propositions. Le gouvernement a déposé un premier amendement se substituant à la première proposition.

Les amendements n^{os} 40, 41 et 42 sont susceptibles de donner lieu à un consensus et se substituent à la proposition initiale de M. Jean-Jacques Viseur.

Ces amendements abordent l'ensemble de la problématique de l'aide juridique sans soulever de questions relatives aux compétences puisqu'il s'agit de

hebben op de bevoegdheden, aangezien het gaat om het geheel of gedeeltelijk kosteloos optreden van de advocaten van bij het eerste consult tot aan het einde van de gerechtelijke procedure. Voorts organiseren die amendementen op systematische en gestructureerde wijze de eerste adviezen en consultaties, en voorzien ze in een overeenkomst met de advocaten.

Het betreft een soepele regeling die een samenwerking mogelijk maakt met de OCMW's en de particuliere verenigingen die reeds juridische bijstand verlenen.

Bovendien wordt een beroep gedaan op de overheid om de juridische bijstand te organiseren.

Het Bureau van consultatie en verdediging wordt vernieuwd maar de prerogatieven van de balie, te weten het toezicht op de kwaliteit en de beroeps-ethiek, worden gevrijwaard. De toelatingsvoorwaarden worden aan het oordeel overgelaten van een ambtenaar van het ministerie van Justitie.

Tegen diens beslissing kan beroep worden ingesteld bij de arbeidsrechtbanken.

Teneinde de formaliteiten te beperken, is tevens bepaald dat het Bureau van consultatie en verdediging ertoe gemachtigd is ook de rechtsbijstand toe te kennen of anders gezegd de gehele of gedeeltelijke kosteloosheid van de in te leiden procedure.

Dat Bureau zal zijn taken op gedecentraliseerde wijze moeten vervullen. Daartoe zullen contactpunten worden opgericht in de vredegerechten en de OCMW's.

De voorgestelde oplossing heeft de verdienste dat ze tegemoetkomt aan de voornaamste punten van zorg van de door de commissie voor de Justitie gehoorde deskundigen.

Er zijn twee mogelijkheden in geval van volledige rechtshulp en één in geval van gedeeltelijke rechtshulp.

Ten eerste geeft het OCMW een gunstig attest af. In dat geval spreekt het Bureau voor rechtsbijstand zich uit over de gegrondheid van de aanvraag. Indien het Bureau de aanvraag onontvankelijk verklaart, worden noch de rechtshulp, noch de rechtsbijstand verleend.

Ten tweede wenst de aanvrager niet naar het OCMW te gaan. Hij wendt zich tot de ambtenaar van het ministerie van Justitie, die oordeelt over de inkomensvoorwaarden.

Ten derde staat het aan de commissie voor de juridische bijstand om te bepalen onder welke voorwaarden de gedeeltelijke rechtshulp en de gedeeltelijke rechtsbijstand kunnen worden toegekend.

De heer Barzin is het eens met de bevoegdheid die wordt toegekend aan het OCMW om het gunstig attest voor rechtshulp af te geven. Hij begrijpt echter niet waarom een ambtenaar van het ministerie van Justitie terzake in de plaats kan treden van het OCMW.

Ingevolge artikel 455quinquies, § 2, wordt aan de balie de beoordeling van de toelatingsvoorwaarden inzake de inkomsten van de aanvragers onttrokken.

l'intervention totalement ou partiellement gratuite des avocats à partir de la première consultation jusqu'à l'issue de la procédure judiciaire. D'autre part, ils organisent de manière systématique et structurée les premiers avis et consultations et mettent en place un système de conventionnement des avocats.

Il s'agit d'un système souple permettant une collaboration avec les CPAS et associations privées intervenant déjà en matière d'aide juridique.

En outre, il est fait appel à la contribution des pouvoirs publics aux fins d'organiser l'aide légale.

Le Bureau de consultation et de défense est rénové tout en préservant les prérogatives du barreau à savoir le contrôle de la qualité et de la déontologie professionnelle. Les conditions d'accès liées aux revenus sont laissées à l'appréciation d'un fonctionnaire relevant du ministère de la Justice.

Cette appréciation est susceptible d'un recours devant les juridictions du travail.

Afin de réduire les formalités, il est également prévu que le Bureau de consultation et de défense est habilité à accorder l'assistance judiciaire c'est-à-dire la gratuité totale ou partielle de la procédure à engager.

Ce Bureau devra assumer ses tâches de manière décentralisée. Pour ce faire, des points de contact seront créés dans les justices de paix et les CPAS.

La solution proposée a le mérite de rencontrer les préoccupations essentielles des experts auditionnés par la commission de la Justice.

Il y a lieu de distinguer deux hypothèses en cas d'aide légale totale et une seule concernant l'aide légale partielle.

Premièrement, le CPAS délivre une attestation favorable. Dans ce cas, le Bureau d'assistance judiciaire se prononce sur le bien-fondé de la demande. Si le Bureau juge la demande irrecevable, ni l'aide légale, ni l'assistance judiciaire ne sera accordée.

Deuxièmement, le demandeur ne souhaite pas se rendre au CPAS. Il s'adressera au fonctionnaire du ministère de la Justice qui apprécie les conditions liées aux revenus.

Troisièmement, il appartient à la Commission d'aide juridique de déterminer les conditions auxquelles l'aide légale partielle et l'assistance judiciaire partielle peuvent être attribuées.

M. Barzin marque son accord sur la compétence conférée aux CPAS pour la délivrance de l'attestation favorable à l'aide légale. Toutefois, il ne comprend pas la raison pour laquelle un fonctionnaire relevant du ministère de la Justice peut se substituer au CPAS en ce domaine.

L'article 455quinquies, § 2, proposé retire au barreau l'appréciation des conditions d'accès liées aux revenus des demandeurs.

De spreker merkt op dat krachtens het voorgestelde artikel 455bis, § 4, de Commissie voor de juridische bijstand er onder meer op toeziet dat de organisatie wordt bevorderd van diensten die de rechtzoekenden zonder discriminatie het recht op juridische bijstand garanderen. Heeft die bepaling niet op alle rechtzoekenden betrekking?

Heeft de balie daarover een advies uitgebracht?

De heer Giet preciseert dat het optreden van het OCMW de mogelijkheid biedt de procedure voor het verkrijgen van de rechtshulp te vereenvoudigen.

In verband met de Commissie voor juridische bijstand, bevestigt de voorgestelde tekst alleen maar de thans bij een aantal balies gangbare praktijk. De Luikse balie bijvoorbeeld, heeft overeenkomsten gesloten met nagenoeg alle OCMW's in het arrondissement Luik.

De heer Vandeurzen vraagt zich af of de taken die aan de Commissie voor juridische bijstand onder meer inzake preventie zijn opgedragen geen bevoegdheidsconflict doen ontstaan. Heeft de Commissie voor juridische bijstand, aangezien ze overeenkomsten kan sluiten, rechtspersoonlijkheid en in welke mate mag ze optreden? Welke financiële weerslag zal de aanwijzing hebben van ambtenaren belast met het onderzoek van de voorwaarden waaraan moet zijn voldaan om rechtshulp te verkrijgen?

De heer Jean-Jacques Viseur preciseert dat de bepalingen van die amendementen niet anders dan in het logische verlengde liggen van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en bijgevolg onder de federale bevoegdheid vallen. De gemeenschappen zijn bevoegd voor de organisatie, met of zonder advocaat, van de hulp aan personen.

In verband met de door de Commissie voor juridische bijstand gesloten overeenkomsten, vindt de spreker dat de machten van de federale Staat zich er niet toe mogen beperken de rechterlijke orde te regelen, zo niet zouden ze een wezenlijk aspect van de rechtshulp over het hoofd zien.

Die commissie moet een gedecentraliseerd orgaan met rechtspersoonlijkheid worden dat onder het ministerie van Justitie ressorteert.

De aanwijzing van ambtenaren die bevoegd zijn om met betrekking tot de inkomensgerelateerde toegangsvoorwaarden uitspraak te doen over de aanvragen tot rechtshulp kan worden verklaard doordat de Staat het systeem van de rechtshulp bekostigt.

E. Bespreking van het vierde algemeen tekstvoorstel : amendement n° 43 van de heer Jean-Jacques Viseur

Art. 455

De heer Jean-Jacques Viseur stelt het amendement n° 43 voor (Stuk n° 549/8) dat een synthese van

L'intervenant observe que l'article 455bis, § 4, proposé précise que la Commission d'aide juridique veille notamment à encourager l'organisation de services garantissant au justiciable le droit à l'aide juridique sans discrimination.

Cette disposition ne vise-t-elle pas l'ensemble des justiciables?

Le barreau a-t-il émis un avis à ce sujet?

M. Giet précise que l'intervention du CPAS permet de simplifier la procédure d'obtention de l'aide légale.

S'agissant de la Commission d'aide juridique, le texte proposé ne fait que consacrer la pratique actuelle d'un certain nombre de barreaux. A titre d'exemple, le barreau de Liège a conclu des conventions avec la quasi-totalité des CPAS de l'arrondissement de Liège.

M. Vandeurzen se demande si les missions incombant à la commission d'aide juridique notamment en matière de prévention ne soulèvent pas un problème de conflit de compétences. Dans la mesure où la commission d'aide juridique peut conclure des conventions, dispose-t-elle de la personnalité juridique et quelle est l'étendue exacte de sa capacité d'agir? Quelles seront les répercussions financières de la désignation de fonctionnaires chargés d'examiner les conditions d'obtention de l'aide légale?

M. Jean-Jacques Viseur précise que les dispositions de ses amendements s'inscrivent uniquement dans la logique du Code judiciaire et visent dès lors une compétence fédérale. La compétence des Communautés comprend l'organisation, avec ou sans avocat, de l'aide aux personnes.

En ce qui concerne les conventions conclues par la commission d'aide juridique, l'orateur estime que les pouvoirs de l'Etat fédéral ne peuvent se limiter à régler l'organisation judiciaire. Sinon, ils esquiveraient un aspect fondamental de l'aide légale.

Cette commission doit être dotée d'une personnalité juridique déconcentrée relevant du ministère de la Justice.

La désignation de fonctionnaires compétents pour statuer sur les demandes d'aide légale en ce qui concerne les conditions d'accès liées aux revenus s'explique parce que l'Etat finance le système de l'aide légale.

E. Discussion de la quatrième proposition de texte générale : l'amendement n° 43 de M. Jean-Jacques Viseur

Art. 455

M. Jean-Jacques Viseur présente un amendement (n° 43, Doc. n° 549/8), qui se veut la synthèse de ce qui

de besprekingen poogt te maken en eventueel als consensustekst zou kunnen worden aanvaard.

Het amendement maakt het onderscheid tussen de juridische eerstelijns- en de tweedelijnsbijstand. Op de eerste lijn zouden zowel de advocaten als andere deskundigen actief kunnen zijn. De tweede lijn zou exclusief door de advocatuur verzorgd worden.

Het amendement geeft voorts ook een definitie van het begrip « rechtshulp », dat omschreven wordt als de subsidiëring van de juridische bijstand.

Het voorgestelde artikel 455 geeft tevens een definitie van « de commissie voor juridische bijstand », « het bureau voor consultatie en verdediging » en « een vereniging voor juridische bijstand ».

De heer Landuyt stelt zich vragen bij de invoering van het begrip « rechtshulp » dat de subsidiëring door de gemeenschap van de tussenkomst van een advocaat betreft. Voortaan zullen de advocaten dus niet meer kosteloos optreden voor cliënten die het financieel moeilijk hebben, alleen een beperkt aantal advocaten zal deze taak op zich nemen en zij zullen daarvoor een subsidiëring aanvragen. Hiermee komt een einde aan het sociale en maatschappelijk waardevolle aspect van het beroep van advocaat. In feite is deze benadering een belediging voor de geëngageerde advocaten. De spreker ziet overigens niet in welk nut deze definitie in dit wetsvoorstel kan hebben aangezien het begrip rechtshulp als dusdanig verder in de tekst niet meer voorkomt.

De heer Vandeurzen is het niet met deze zienswijze eens. Een definitie in een wettekst moet legistiek nuttig zijn. Dat moet worden nagegaan aan de hand van het debat over de normatieve bepalingen dat zal volgen. De definitie op zich kan echter geen afbreuk doen aan de deontologie van het beroep van advocaat, zoals de heer Landuyt reeds meent te kunnen vaststellen.

De heer Landuyt is van oordeel dat de definitie van het begrip « rechtshulp » geen legistische waarde heeft aangezien de term verder in het voorstel niet meer voorkomt. Verder in de tekst wordt alleen nog het woord « vergoeding » gebruikt.

Wat de gehanteerde terminologie aangaat, is de spreker voorstander van het begrip « juridische bijstand », dat gehanteerd wordt door de Raad van State in zijn advies van 10 februari 1998 op de amendementen n^{os} 17 en 41 (Stuk n^o 549/7) en dat verwijst naar de tekst van artikel 23, derde lid, 2^o van de Grondwet, waarin het recht op « sociale, geneeskundige en juridische bijstand » wordt erkend.

De heer Duquesne merkt op dat het begrip « rechtshulp » een zeer ruime strekking heeft omdat het verwijst naar het systeem dat door de overheid wordt georganiseerd met het oog op het verzekeren van de juridische bijstand, die diverse vormen kan aannemen, maar die steeds betaald zal moeten worden.

a été avancé au cours des discussions et qui pourrait éventuellement faire l'objet d'un consensus.

Cet amendement établit la distinction entre les aides juridiques de première et de deuxième ligne. Tant les avocats que d'autres experts pourraient intervenir en première ligne, tandis que l'aide de deuxième ligne serait du ressort exclusif du barreau.

Cet amendement donne aussi une définition de la notion d'« aide légale », qui est définie comme étant un subventionnement de l'aide juridique.

L'article 455 proposé définit également « la commission d'aide juridique », « le bureau de consultation et de défense » et la notion d'« organisation d'aide juridique ».

M. Landuyt s'interroge quant à l'introduction de la notion d'« aide légale », qui a trait au subventionnement, par la collectivité, de l'intervention d'un avocat. Les avocats n'interviendront, désormais, donc plus gratuitement en faveur de clients connaissant des difficultés financières; seul un nombre restreint d'avocats assumeront cette tâche et demanderont pour ce faire une subvention. La profession d'avocat perdra ainsi toute connotation sociale. Cette mesure fait en fait injure aux avocats engagés. L'intervenant ne voit par ailleurs pas l'utilité de définir la notion d'aide légale dans la proposition à l'examen, étant donné que cette notion ne figure plus en tant que telle dans la suite du texte.

M. Vandeurzen ne voit pas les choses de la même manière. Il n'a de sens d'insérer une définition dans une loi que si elle présente un intérêt sur le plan légistique, ce qui devra s'apprécier à la lumière du débat sur les dispositions normatives qui suivra. Cependant, la définition ne peut en soi enfreindre le code déontologique de la profession d'avocat, comme *M. Landuyt* estime déjà pouvoir le constater.

M. Landuyt estime que la définition de la notion d'« aide légale » n'a aucune valeur légistique, étant donné que cette expression n'apparaît plus dans la suite du projet. Seul le terme « indemnité » est utilisé dans la suite du texte.

En ce qui concerne la terminologie utilisée, l'intervenant est partisan de la notion d'« aide juridique », qui est utilisée par le Conseil d'Etat dans son avis du 10 février 1998 sur les amendements n^{os} 17 et 41 (Doc. n^o 549/7) et qui renvoie au texte de l'article 23, alinéa 3, 2^o, de la Constitution, lequel reconnaît notamment le droit à « l'aide sociale, médicale et juridique ».

M. Duquesne fait observer que l'expression « aide légale » a une signification très large, dès lors qu'elle désigne le système organisé par les pouvoirs publics en vue d'assurer l'aide juridique, qui peut prendre des formes diverses, mais qui devra toujours être rémunérée.

In de organisatie die wordt voorgesteld, wordt de juridische bijstand in de eerste lijn zowel door de advocatuur als door de overheid en door private organisaties verstrekt. De juridische bijstand in de tweede lijn wordt exclusief door de advocatuur verleend.

De rechtsbijstand door de advocaten wordt ofwel rechtstreeks verleend, ofwel in het kader van de specialisatie die aan de Orde/commissie voor juridische bijstand werd opgegeven of nog in het kader van een overeenkomst met een organisatie. In dit gestructureerde kader kan de discussie plaatsvinden tussen alle participanten, die met het oog op de verbetering van de dienstverlening een beleidsplan kunnen uitstippelen, waarbij een beroep kan worden gedaan op overheidssubsidies.

De heer Duquesne vindt de definitie van « rechtshulp » niet overbodig in de zin dat Boek III van het Gerechtelijk Wetboek, dat handelt over de balie, wordt aangevuld met een hoofdstuk over « de rechtshulp », die zowel voor de juridische eerstelijnsbijstand als tweedelijnsbijstand wordt angewend. Dat is de strekking van dit wetsvoorstel en niet het reorganiseren van de advocatuur of het doorbreken van haar monopolie.

De spreker dient ten slotte een technisch amendement n° 54 in (Stuk n° 549/8) om in het 1° van de voorgestelde tekst de woorden « een rechthebbende » te vervangen door « een ter zake onvermogenende rechthebbende ».

De hoofdindieners van het amendement n° 41, *de heer Jean-Jacques Viseur* beaamt dat het begrip « rechtshulp » verwijst naar het nieuwe hoofdstuk dat in het Gerechtelijk Wetboek wordt ingevoerd. Artikel 23 van de Grondwet dat door de heer Landuyt wordt aangehaald, onderscheidt de juridische bijstand van de andere vormen van bijstand waar de overheid voor instaat.

Aangezien uit de toelichtingen blijkt dat de term « rechtshulp » inhoudelijk weinig bijbrengt aan de voorgestelde wettekst, kan *de heer Vandeurzen* instemmen met de weglating ervan. De vergoeding die bedoeld wordt betreft de toelage voor de juridische eerste- en tweedelijnsbijstand die door de advocaten wordt verstrekt. Het is een gegeven dat ook andere organisaties of personen naast de advocaten juridische eerstelijnsbijstand verschaffen (OCMW's, belangengroepen, politieke mandatarissen, ...).

De heer Duquesne is het daar niet mee eens. De subsidiëring van de juridische bijstand die door de balie verstrekt wordt, is een essentieel gegeven in deze discussie. Uiteraard is de term op zich niet belangrijk en zou er eventueel ook van « hulp aan de balie » kunnen gesproken worden.

De heer Jean-Jacques Viseur onderstreept dat het wetgevend initiatief ertoe strekt de toegang tot juridische bijstand te verzekeren door middel van een financiering door de overheid.

Zijn amendement n° 58 strekt ertoe deze doelstelling ook expliciet in de wet te vermelden. Artikel 455 zou moeten aanvangen met de volgende inleidende

Dans le système proposé, l'aide juridique de première ligne est assurée à la fois par le barreau, les pouvoirs publics et des organisations privées. L'aide juridique de deuxième ligne est assurée exclusivement par le barreau.

L'aide juridique assurée par les avocats est accordée ou bien directement, ou bien dans le cadre de la spécialisation qui a été indiquée à l'Ordre/la commission d'aide juridique, ou encore dans le cadre d'une convention conclue avec une organisation. Dans ce cadre structuré, la discussion peut avoir lieu entre tous les participants, qui peuvent arrêter un plan d'action en vue d'améliorer le service rendu et solliciter, dans ce contexte, des subventions.

M. Duquesne estime qu'il n'est pas superflu de définir la notion d'aide légale, dans la mesure où le livre III du Code judiciaire, qui traite du barreau, est complété par un chapitre traitant de l'aide légale, qui vise à la fois l'aide juridique de première ligne et l'aide juridique de deuxième ligne. La proposition de loi à l'examen a pour objet de régler cette question, et non de réorganiser le barreau ou de briser son monopole.

L'intervenant présente enfin un amendement d'ordre technique (n° 54, Doc. n° 549/8) visant à compléter le 1° du texte proposé par les mots « dont les revenus sont insuffisants pour y faire face ».

L'auteur principal de l'amendement n° 41, *M. Jean-Jacques Viseur*, confirme que les termes « aide légale » se rapportent au nouveau chapitre inséré dans le Code judiciaire. L'article 23 de la Constitution, cité par M. Landuyt, opère une distinction entre l'aide juridique et les autres formes d'aide relevant des pouvoirs publics.

Les explications fournies ayant démontré que les termes « aide légale » n'apportent pas grand-chose au contenu du texte proposé, *M. Vandeurzen* peut marquer son accord sur sa suppression. L'indemnité visée est l'allocation prévue pour l'aide juridique de première et de deuxième ligne dispensée par les avocats. Or, il est clair qu'outre les avocats, certains groupes ou organisations dispensent également une aide juridique de première ligne (CPAS, groupes d'intérêts, mandataires politiques, ...).

M. Duquesne ne peut se ranger à cet argument. La subsidiation de l'aide juridique octroyée par le barreau est une donnée essentielle dans cette discussion. Le terme en soi n'est évidemment pas important et l'on pourrait éventuellement aussi parler d'« aide au barreau ».

M. Jean-Jacques Viseur souligne que l'initiative législative vise à assurer l'accès à l'aide juridique par le biais d'un financement octroyé par les pouvoirs publics.

Son amendement n° 58 vise à mentionner cet objectif de manière explicite dans la loi. L'article 455 devrait commencer par la phrase suivante : « Les

zin : « De overheid zorgt voor een gehele of gedeeltelijke dekking van de honoraria en kosten van de advocaten die juridische bijstand verlenen aan een rechthebbende van wie inkomsten ontoereikend zijn. ».

Art. 455/1

Dit artikel bepaalt de samenstelling van de commissie voor juridische bijstand (CJB), die per gerechtelijk arrondissement wordt opgericht. In Brussel zullen twee commissies worden opgericht. De commissie is paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de balie en vertegenwoordigers van OCMW's, private verenigingen of overheidsdiensten, die actief zijn op het gebied van juridische bijstand.

De heer Landuyt stelt vast dat de voorgestelde tekst verschilt van het regeringsamendement n° 17. Zo worden in dit amendement de advocaten die in de Commissie zetelen aangewezen terwijl ze in het regeringsamendement *verkozen* werden.

De heer Jean-Jacques Viseur antwoordt dat de leden van de Orde reeds verkozen worden. Daarom vond hij het niet nuttig om de afgevaardigden voor de CJB opnieuw aan een verkiezing te onderwerpen.

De heer Duquesne dient subamendement n° 44 (Stuk n° 459/8) in dat ertoe strekt het woord « advies » weg te laten in de omschrijving van de opdrachten van de organisatie die de juridische eerstelijnsbijstand verzorgen.

Deze vorm van bijstand behelst immers vooral de eerste raadgeving, preventie en eerste informatieverstrekking.

Het juriisch advies komt in een later stadium.

Art. 455/2

Dit artikel betreft de opdrachten van de commissie voor juridische bijstand (CJB).

De commissie voert een beleid inzake juridische bijstand, organiseert, decentraliseert en coördineert de zitdagen, doet aan preventie door middel van het verspreiden van informatie en bevordert het sluiten van overeenkomsten met openbare of private instellingen die actief zijn in de juridische bijstand. Voorts evalueert de CJB de jaarverslagen van de advocaten die de juridische eerstelijnsbijstand verlenen. Die jaarverslagen worden in overleg met de Orde opgesteld die erop toeziet dat het beroepsgeheim gerespecteerd wordt.

De heer Landuyt bekritiseert het feit dat de commissie opdracht krijgt om *een beleid te voeren*. Het kan niet de bedoeling zijn dat elk arrondissement terzake een eigen beleid gaat voeren.

De heer Duquesne is het gedeeltelijk eens met de heer Landuyt. Al voert niet elk arrondissement een eigen beleid, toch zal er tussen de verschillende ar-

pouvoirs publics couvrent totalement ou partiellement les honoraires et les frais des avocats qui prêtent une aide juridique à un bénéficiaire dont les revenus sont insuffisants. ».

Art. 455/1

Cet article précise la composition de la commission d'aide juridique (CAJ), qui est organisée dans chaque arrondissement judiciaire. A Bruxelles, deux commissions seront constituées. La commission est composée paritairement de représentants du barreau et de représentants des CPAS, d'associations privées ou de services publics, qui déploient leurs activités dans le domaine de l'aide juridique.

M. Landuyt constate que le texte proposé diffère de l'amendement n° 17. C'est ainsi que cet amendement prévoit que les avocats qui siègent au sein de la Commission sont désignés, alors que l'amendement du gouvernement prévoit qu'ils sont *élus*.

M. Jean-Jacques Viseur répond que les membres de l'Ordre sont déjà élus. C'est pourquoi il n'a pas jugé opportun de soumettre à nouveau les représentants au CAJ à une élection.

M. Duquesne présente le sous-amendement n° 44 (Doc. n° 459/8) visant à supprimer les mots « et la consultation » dans la description des missions des organisations qui dispensent l'aide juridique de première ligne.

Cette forme d'aide consiste en effet essentiellement à donner les premiers conseils et à assurer la prévention et la première information.

L'avis juridique n'intervient qu'à un stade ultérieur.

Art. 455/2

Cet article définit les missions de la commission d'aide juridique (CAJ).

La commission est chargée de mener une politique d'aide juridique, d'organiser, de décentraliser et de coordonner les permanences, de mener une action préventive en diffusant des informations et d'encourager la conclusion de conventions avec des organisations publiques ou privées s'occupant d'aide juridique. La CAJ évalue en outre les rapports annuels dressés par les avocats qui assurent l'aide juridique de première ligne. Ces rapports annuels sont rédigés en concertation avec l'Ordre, qui veille au respect du secret professionnel.

M. Landuyt critique le fait que la commission soit chargée de *mener une politique*. L'objectif ne saurait être de permettre à chaque arrondissement de mener sa propre politique en la matière.

M. Duquesne est en partie d'accord avec *M. Landuyt*. Même si tous les arrondissements ne mèneront pas leur propre politique, il y aura une grande diver-

rondissementen een grote diversiteit zijn in de wijze waarop de juridische bijstand ter plaatse georganiseerd wordt.

De commissie heeft dat overigens ook kunnen vaststellen tijdens de hoorzittingen met vertegenwoordigers uit een aantal arrondissementen.

Om elk misverstand te vermijden zouden de woorden « een beleid voeren » kunnen worden vervangen door de woorden « een beleid uitvoeren ».

Dat is de strekking van het subamendement n° 59 dat door *de heer Duquesne* wordt ingediend (Stuk n° 549/8).

De heer Duquesne stelt ook zijn subamendement n° 45 (stuk n° 549/8) voor dat de opdracht van de CJB beter omschrijft. De door de heer Duquesne voorgestelde tekst maakt duidelijk dat deze bepalingen betrekking hebben op de juridische bijstand die door de advocaten wordt verleend en dat die bijstand niet voor iedereen bedoeld is maar wel voor de sociaal meest kwetsbare groepen.

Ook *de minister* schaaft zich achter de kritiek van de heer Landuyt met betrekking tot het aspect beleidsvoering van de CJB. Het voorstel van de heer Duquesne verbetert de tekst.

De heer Jean-Jacques Viseur legt uit dat het niet zijn bedoeling was dat elke commissie een eigen beleid zou ontwikkelen, maar wel dat de commissies, gelet op de specificiteit van elke arrondissement, een eigen invulling zouden kunnen geven aan het algemeen beleid ter zake. Het gaat erom duidelijk te maken dat de commissies geen louter uitvoerende taak of brievenbusfunctie hebben.

Een andere belangrijke opdracht van de commissie bestaat in het « erkennen » van de advocaten die de zitdagen voor de juridische bijstand zullen houden.

De minister wijst erop dat het niet de bedoeling was om de zitdagen alleen door advocaten te laten houden. Het toepassingsgebied van dit wetsvoorstel dreigt daardoor te verengen.

De heer Duquesne is het met deze opmerking eens. Het zijn niet alleen de advocaten die voor de juridische bijstand in de eerste lijn instaan omdat deze bijstand naast juridisch advies, ook preventie, informatieverstrekking of bemiddeling kan inhouden. Het is van belang dat de wet dat onderscheid maakt.

De CJB organiseert de juridische bijstand niet zelf, maar heeft op dit vlak een stimulerende en coördinerende opdracht.

De spreker merkt nog op dat dit voorstel de kosteloze of gedeeltelijk kosteloze juridische bijstand betreft, dus de financiële tussenkomst van de overheid in de kosten en de honoraria van de advocaten. De tekst moet op dit punt explicieter zijn.

Een laatste belangrijk element betreft de opgave door de advocaten van de materies waarin ze gespecialiseerd zijn. Subamendement n° 46 van *de heer Duquesne* (Stuk n° 549/8) beoogt de voorgestelde tekst op dit punt te verbeteren.

sité dans la manière dont l'aide juridique sera organisée localement.

La commission a d'ailleurs aussi pu s'en rendre compte lors des auditions de représentants d'une série d'arrondissements.

Pour éviter tout malentendu, on pourrait remplacer les mots « mener une politique » par les mots « mettre en œuvre une politique ».

Tel est l'objet du sous-amendement n° 59 (Doc. n° 549/8), présenté par *M. Duquesne*.

M. Duquesne présente également un sous-amendement (n° 45, Doc. n° 549/8) tendant à définir plus précisément la mission de la commission d'aide juridique. Le texte proposé par *M. Duquesne* précise que ces dispositions ont trait à l'aide juridique dispensée par les avocats et que cette aide ne s'adresse pas à tout un chacun, mais est destinée aux groupes sociaux les plus vulnérables.

Le ministre fait également sienne la critique de *M. Landuyt* concernant la politique à mener par la commission d'aide juridique. La proposition de *M. Duquesne* améliore le texte.

M. Jean-Jacques Viseur précise qu'il n'a jamais été question que chaque commission élabore sa propre politique. En revanche, les commissions pourraient appliquer la politique générale en la matière en tenant compte de la spécificité de chaque arrondissement. Il s'agit de faire comprendre clairement que les commissions ne sont ni de simples exécutantes ni des boîtes aux lettres.

Une autre mission importante de la commission consiste à « agréer » les avocats qui tiendront des permanences d'aide juridique.

Le ministre souligne que le but n'était pas de faire assurer les permanences par les avocats seulement. Cela risquerait de réduire le champ d'application de la proposition de loi à l'examen.

M. Duquesne souscrit à cette observation. Les avocats ne doivent pas être les seuls à dispenser l'aide juridique de première ligne, étant donné qu'outre la consultation juridique, l'aide juridique peut englober la prévention, l'information ou la médiation. Il est important que la loi opère cette distinction.

La commission d'aide juridique n'organise pas elle-même l'aide juridique, mais elle joue en l'espèce un rôle moteur et de coordination.

L'intervenant fait encore observer que la proposition à l'examen concerne l'aide juridique gratuite ou partiellement gratuite, c'est-à-dire également l'intervention financière des pouvoirs publics dans les frais et les honoraires des avocats. Le texte doit être plus explicite sur ce point.

Un dernier élément important concerne l'indication par les avocats des matières dans lesquelles ils sont spécialisés. Le sous-amendement n° 46 de *M. Duquesne* (Doc. n° 549/8) vise à clarifier cet aspect dans les textes proposés.

De heer Landuyt stelt vast dat het regeringsamendement n° 17 (zie hoger : C. Bespreking van de regeringsamendementen n°s 17 en 37) betreffende deze discussiepunten reeds de gewenste duidelijkheid bood en hij pleit er dan ook voor om de bespreking verder te zetten op basis van dat tekstvoorstel.

De minister verkiest het regeringsamendement n° 17 voor wat het voorgestelde artikel 455/2 betreft, omdat in deze tekst de algemene stimulerende en coördinerende opdracht van de commissie duidelijk beschreven wordt.

De commissie sluit ook overeenkomsten voor doorverwijzing naar gespecialiseerde organisaties (in consumentenrecht, kinderrechten, echtscheidingsproblemen en dergelijke). De minister stelt vast dat dit aspect een essentieel onderdeel is van de coördinerende opdracht van de commissie die echter niet als dusdanig in de tekst van amendement n° 43 voorkomt.

De minister merkt ten slotte nog op dat er naast de overeenkomsten voor doorverwijzing en de overeenkomsten die door de advocaten met de Orde worden afgesloten, een derde soort van overeenkomst is die kan gesloten worden tussen de CJB en de advocaat die regelmatig optreedt voor een organisatie en daardoor in een bepaalde rechtstak gespecialiseerd is (vluchtelingen, daklozen, jongeren).

De heer Landuyt wijst erop dat hij bijzonder veel belang hecht aan de overeenkomsten met gespecialiseerde organisaties. Het ordenen van dit aanbod is volgens hem één van de hoofdopdrachten van CJB. Dit mag dus zeker niet terzijde worden geschoven.

De heer Jean-Jacques Viseur is bereid om het door hem voorgestelde artikel 455/2 te vervangen door de overeenkomstige bepaling van het regeringsamendement, met een aantal kleinere aanpassingen van taalkundige aard. Zo is de heer Jean-Jacques Viseur van oordeel dat de commissie niet zelf de organisatie van de permanenties op zich neemt maar de permanenties *doet* organiseren.

Ook de formulering van het 4° waarin wordt bepaald dat « bekendheid » van de eerstelijnsrechtshulp moet bevorderd worden, kan verbeterd worden.

De heer Vandeurzen stelt eveneens een taalkundige verbetering van het 1° voor.

De commissie heeft niet tot taak de decentralisatie te onderzoeken, maar wel ze te bevorderen.

Wat de overeenkomsten inzake doorverwijzing betreft deelt *de heer Jean-Jacques Viseur* de zienswijze van de minister niet. Hij meent dat deze overeenkomsten geen zin hebben in de eerste lijn omdat het gespecialiseerd juridisch advies dat de organisaties, waarnaar verwezen wordt, zullen bieden zich op de tweede lijn situeert. De spreker meent dat de commissie dit soort van overeenkomsten niet kan sluiten. De commissie dient wel de doorverwijzing naar gespecialiseerde diensten te bevorderen. Het gaat dan echter niet uitsluitend om diensten die aan juri-

M. Landuyt constate que l'amendement n° 17 du gouvernement (voir ci-dessus : C. Discussion des amendements n°s 17 et 37 du gouvernement) était déjà suffisamment clair concernant ces aspects du débat et il préconise dès lors de poursuivre la discussion sur la base de cette proposition de texte.

Le ministre préfère l'amendement n° 17 du gouvernement pour ce qui concerne l'article 455/2, parce que ce texte définit clairement le rôle général de moteur et de coordinateur qui est imparti à la commission.

La commission conclut également des conventions de renvoi à des organismes spécialisés (en matière de droits des consommateurs, de droits des enfants, de problèmes de divorce, etc.). Le ministre constate qu'il s'agit là d'un aspect essentiel de la mission de coordination impartie à la commission, aspect qui n'apparaît toutefois pas en tant que tel dans l'amendement n° 43.

Enfin, le ministre fait encore observer qu'outre les conventions de renvoi et les conventions conclues entre les avocats et l'Ordre, il existe un troisième type de convention qui peut être conclue entre la commission d'aide juridique et l'avocat qui défend régulièrement les intérêts d'un organisme donné et qui est donc spécialisé dans une branche déterminée du droit (réfugiés, sans-abri, jeunes).

M. Landuyt fait observer qu'il attache énormément d'importance aux conventions conclues avec des organisations spécialisées. Il estime que la structuration de cette offre constitue une des principales missions de la commission d'aide juridique. Il ne faut donc certainement pas négliger cet aspect de la question.

M. Jean-Jacques Viseur est disposé à remplacer l'article 455/2 qu'il a proposé par la disposition correspondante figurant dans l'amendement du gouvernement, moyennant quelques petites corrections d'ordre linguistique. Il estime notamment que la commission n'a pas pour mission d'organiser elle-même des permanences, mais de *faire* organiser des permanences.

Il conviendrait aussi, selon lui, d'améliorer la formulation du 4°, qui prévoit qu'il y a lieu de promouvoir la « notoriété » de l'aide juridique de première ligne.

M. Vandeurzen propose aussi d'apporter une correction linguistique au 1°.

La commission n'a pas pour mission d'évaluer la décentralisation, mais de la *promouvoir*.

M. Jean-Jacques Viseur ne partage pas l'avis du ministre en ce qui concerne les conventions de renvoi. Il estime qu'elles n'ont aucune utilité en première ligne, dès lors que le renseignement juridique spécialisé qui sera fourni par les organisations auxquelles il est renvoyé relève de la deuxième ligne. L'intervenant considère que la commission ne peut conclure de conventions de ce type. En revanche, la commission doit promouvoir le renvoi vers des services spécialisés. Dans ce cas, il ne s'agit toutefois pas uniquement de services d'aide juridique. De nombreux

dische adviesverlening doen. Op de zitdagen in de eerste lijn zullen vermoedelijk ook tal van andere problemen (financiële, medische, psychologische) aan bod komen die door ter zake bevoegde diensten moeten behandeld worden.

De minister repliceert dat de doorverwijzing hetzij onder de vorm van afspraken, hetzij onder de vorm van een overeenkomst, van het allergrootste belang zijn. Wel rijst de vraag wie de overeenkomsten met gespecialiseerde advocaten zal sluiten en of alle advocaten die dat wensen daarvoor in aanmerking moeten genomen worden.

De heer Duquesne vat de discussie samen. De commissie heeft als opdracht :

- het beleid inzake juridische bijstand uit te voeren;
- de organisatie en de decentralisatie van de permanenties voor juridische eerstelijnsbijstand te bevorderen;
- preventief op te treden door middel van een georganiseerde voorlichting van de bevolking (in de griffies, de parketten, de OCMW's enz.);
- in samenwerking met de balie, de permanenties te organiseren met de advocaten die zich op een lijst hebben laten inschrijven;
- het sluiten van overeenkomsten met advocaten die een zekere specialisatie hebben, te bevorderen (de organisaties die op deze advocaten een beroep kunnen doen, behouden hun volledige vrijheid betreffende de keuze van advocaat. De commissie heeft alleen zeggenschap over het contract dat wordt opgesteld en dat zekere waarborgen moet bieden).

De heer Duquesne dient een *subamendement* n° 60 (Stuk n° 549/8) in dat de tekst van amendement n° 43 aanpast op de punten die ingevolge de bespreking werden verduidelijkt.

Art. 455/3 tot 455/5

Artikel 455/3 betreft de juridische eerstelijnsbijstand en de wijze waarop ze door de commissie wordt georganiseerd.

De heer Duquesne dient de amendementen n°s 47, 48 en 49 in (Stuk n° 549/8).

Amendement n° 47 herformuleert de opdracht van de commissie en houdt daarbij rekening met de opmerkingen die tijdens de bespreking van de vorige artikelen werden gemaakt.

Zoals de indiener reeds eerder in de bespreking opmerkte, kan er geen sprake zijn van een « universele dienstverlening ». De juridische eerstelijnsbijstand kan dus niet worden verleend aan alle personen die daarom verzoeken (amendement n° 48).

Daarom moet een wet bepalen onder welke inkomensgrens kosteloze juridische bijstand kan worden toegekend (amendement n° 49).

Met betrekking tot artikel 455/5, grijpt *de heer Giet* terug naar het amendement n° 42 dat hijzelf met de heren Duquesne en Jean-Jacques Viseur

autres problèmes seront vraisemblablement abordés dans le cadre des permanences (d'ordre financier, médical, psychologique), problèmes qui devront être traités par les services compétents.

Le ministre réplique que le renvoi, qu'il fasse l'objet d'un accord ou d'une convention, revêt une importance cruciale. Le tout est de savoir qui conclura les conventions avec les avocats spécialisés et s'il convient de retenir la candidature de tous les avocats qui manifestent un intérêt.

M. Duquesne résume la discussion. La commission a pour mission :

- de mettre en œuvre la politique d'aide juridique;
- d'encourager l'organisation et la décentralisation des permanences d'aide juridique de première ligne;
- d'agir préventivement en organisant l'information de la population (dans les greffes, les parquets, les CPAS, etc.);
- d'organiser, en collaboration avec le barreau, les permanences avec les avocats qui se sont fait inscrire sur une liste dressée à cet effet;
- d'encourager la conclusion de conventions avec des avocats spécialisés dans des matières déterminées (les organisations qui peuvent faire appel à ces avocats restent totalement libre de choisir l'avocat qu'elles désirent; la commission n'a voix au chapitre qu'en ce qui concerne la conclusion du contrat, qui doit offrir certaines garanties).

M. Duquesne présente un *sous-amendement* (n° 60, Doc. n° 549/8) visant à adapter le texte de l'amendement n° 43 en tenant compte des améliorations proposées au cours de la discussion.

Art. 455/3 à 455/5

L'article 455/3 traite de l'aide juridique de première ligne et de la manière dont la commission l'organise.

M. Duquesne présente les amendements n°s 47, 48 et 49 (Doc. n° 549/8).

L'amendement n° 47 vise à reformuler la mission de la commission en tenant compte des observations qui ont été formulées au cours de la discussion des articles précédents.

Ainsi que l'auteur l'a déjà fait observer précédemment au cours de la discussion, l'aide juridique de première ligne n'est nullement un « service universel ». Elle ne peut donc pas être accordée à toute personne qui en fait la demande (cf. amendement n° 48).

Une loi doit en outre fixer le plafond de revenus en dessous duquel l'aide juridique peut être accordée gratuitement (cf. amendement n° 49).

En ce qui concerne l'article 455/5, *M. Giet* fait référence à l'amendement n° 42, qu'il a présenté avec MM. Duquesne et Jean-Jacques Viseur. Selon lui,

indiende. Dat amendement bood volgens hem meer duidelijkheid inzake de overeenkomsten met advocaten.

In het amendement dat thans voorligt kan de commissie (paritair samengesteld) overeenkomsten voor juridisch advies in de eerste lijn en in de tweede lijn sluiten maar ook de Orde kan overeenkomsten voor advies sluiten. Voorts kunnen de advocaten rechtstreeks een overeenkomst met de CJB sluiten en kan ook de Orde overeenkomsten met de CJB sluiten. Bovendien is het mogelijk dat een advocaat verbonden is door twee verschillende soorten van overeenkomsten : één met de Orde en één met de CJB.

De heer Giet meent dat het beter zou zijn indien het sluiten van overeenkomsten (eerste en tweede lijn) zou gecentraliseerd worden bij de Orde die de lijst zou opstellen van de beschikbare advocaten. Die lijst zou ter beschikking worden gesteld van de CJB.

De heer Jean-Jacques Viseur merkt op dat de door een overeenkomst verbonden advocaten als « geconventioneerde » advocaten kunnen worden beschouwd.

Sommige advocaten zullen alleen nog in het raam van deze overeenkomst optreden, anderen zullen daarnaast nog een privé-cliënteel behouden.

De heer Vandeurzen wenst echter duidelijkheid over de aard van de overeenkomst die met de advocaten wordt gesloten. Gaat het om een « toetredings-(model)-overeenkomst, dan moeten er beroepsmogelijkheden zijn voor het geval de betrokkene geweigerd wordt.

De heer Duquesne valt de heer Vandeurzen bij. Hij verwijst naar de volgende artikelen waarin het probleem van de beroepsmogelijkheid tegen een niet « erkenning » behandeld wordt.

De heer Giet dient vervolgens de subamendementen n^{os} 61 (op artikel 455/8), 62 (op artikel 455/19) en 63 (op artikel 455/5) in die de tekst van het amendement n^o 43 in de voorgestelde zin aanpassen.

De heer Vandeurzen vraagt of de lijsten van « geconventioneerde advocaten » moeten worden gepubliceerd en of alle advocaten die zich aanbieden op de lijst moeten worden opgenomen. Is het mogelijk dat de Orde een selectie maakt van de advocaten ?

De spreker stelt voor dat de Orde een reglement zou opstellen met de voorwaarden waaraan de advocaten die op de lijst wensen opgenomen te worden, dienen te voldoen.

De heer Duquesne is van oordeel dat de Orde geen selectie kan maken. Alle advocaten die in de door het reglement bepaalde voorwaarden zijn en die zich aanbieden, worden ingeschreven.

Wel herinnert hij eraan dat de advocaten hun specialisatie zullen moeten opgeven en staven door aanvullende opleidingen die door de instanties van de Orde worden georganiseerd (amendement n^o 50, Stuk n^o 549/8).

De heer Vandeurzen besluit dat er een reglementaire en bijgevolg objectieve basis moet zijn voor de conventionering. Het reglement legt de verplichtingen vast van de advocaten die in de eerste lijn wer-

cet amendement apportait davantage de clarté sur la question des conventions avec les avocats.

L'amendement à l'examen prévoit que la commission (à composition paritaire) peut conclure des conventions pour la consultation juridique de première ligne et de deuxième ligne, mais que cette faculté est aussi offerte à l'Ordre. Les avocats peuvent en outre conclure une convention directement avec la CAJ et l'Ordre peut également conclure des conventions avec la CAJ. De plus, il est possible qu'un avocat soit lié par deux conventions de types différents : l'une conclue avec l'Ordre, l'autre avec la CAJ.

M. Giet estime qu'il serait préférable que la conclusion des conventions (concernant tant la première que la deuxième ligne) soit centralisée par l'Ordre, qui dresserait la liste des avocats disponibles. Cette liste serait mise à la disposition de la CAJ.

M. Jean-Jacques Viseur fait observer que les avocats liés par une convention pourraient être considérés comme des avocats « conventionnés ».

Certains avocats n'interviendront plus que dans le cadre de cette convention, d'autres conserveront une clientèle privée.

M. Vandeurzen souhaite néanmoins que l'on clarifie la nature de la convention conclue avec les avocats. S'agit-il d'un contrat-type d'adhésion ? Dans l'affirmative, des possibilités de recours doivent être prévues pour le cas où l'intéressé serait refusé.

M. Duquesne partage l'avis de M. Vandeurzen. Il renvoie aux articles suivants, qui traitent de la possibilité d'exercer un recours contre un refus d'agrément.

M. Giet présente ensuite des sous-amendements (n^{os} 61, à l'article 455/8, 62, à l'article 455/19 et 63, à l'article 455/5) visant à adapter le texte de l'amendement n^o 43 dans le sens proposé.

M. Vandeurzen demande si la liste des « avocats conventionnés » devra être publiée et si tous les avocats qui offrent leurs services devront être inscrits sur cette liste. L'Ordre pourra-t-il sélectionner les avocats ?

L'intervenant propose que l'Ordre établisse un règlement précisant à quelles conditions les avocats souhaitant figurer sur la liste doivent satisfaire.

M. Duquesne estime que l'Ordre ne pourra opérer de sélection. Tous les avocats répondant aux conditions prévues par le règlement et offrant leurs services seront inscrits.

Il rappelle cependant que les avocats devront indiquer leur spécialisation et la justifier par des compléments de formation organisés par les autorités de l'Ordre (amendement n^o 50, Doc. n^o 549/8).

M. Vandeurzen déclare, en guise de conclusion, que le conventionnement devra s'opérer sur une base réglementaire et, partant, objective. Le règlement déterminera les obligations des avocats travaillant

ken, de voorwaarden waaronder de advocaten voltijds of deeltijds in de tweede lijn kunnen werken, de vorming die aanvaard wordt voor de inschrijving op de lijst en de regels die bij de evaluatie zullen worden gevolgd. Door de toetreding aanvaardt de advocaat de regels die in het reglement zullen vastgelegd worden. Dat reglement zal tevens bepalen welke instantie zal optreden in het geval dat de advocaat de voorwaarden niet nakomt.

De regering is het met deze zienswijze eens.

Art. 455/6

De heer Vandeurzen vraagt in welke juridische context de Orde van advocaten de kwaliteit van de juridische bijstand kan controleren. De advocaat die ingeschreven staat op de lijst blijft immers beoefenaar van een vrij beroep en staat dus niet onder hiërarchisch toezicht.

De heer Jean-Jacques Viseur antwoordt dat de Orde alleszins de advocaat uit de lijst kan schrappen. Zij dient daarvoor de procedure te volgen die toegepast wordt in tuchtzaken.

Volgens *de heer Vandeurzen* is de verwijzing naar het tuchtrecht in deze procedure niet aangewezen. De advocaat die de verplichtingen die het reglement voorschrijft niet nakomt, begaat niet noodzakelijk een deontologische fout. Het lijkt aangewezen om de tekst op dit punt te amenderen.

Art. 455/7

Deze bepaling werd overgenomen uit regeringsamendement n° 17 en betreft het belangrijke principe van de vrije keuze van advocaat. Paragraaf 2 bepaalt dat het bureau de advocaat in kennis stelt van zijn aanwijzing of dat het de aanwijzing bevestigt. In paragraaf 3 wordt bepaald dat de advocaat voor zijn honoraria gebonden is aan tarieven. De advocaat mag zich in geen geval rechtstreeks tot de rechthebbende wenden met het oog op de betaling van de honoraria en kosten tenzij het bureau hem, in geval van dringende noodzakelijkheid, toestemming verleent om voorschotten te innen.

Art. 455/8

Dit artikel handelt over het gebruik der talen. Het geeft geen aanleiding tot bespreking.

Art. 455/9

Deze bepaling betreft de rapportering die dubbel is : enerzijds wordt er een intern verslag opgesteld dat de gegevens over de zaak en over de cliënt betreft (dat valt onder het beroepsgeheim), anderzijds wordt

en première ligne, les conditions auxquelles les avocats pourront travailler à temps plein ou à temps partiel en deuxième ligne, la formation qui sera requise pour pouvoir être inscrit sur la liste et les règles qui seront suivies lors de l'évaluation. En concluant une convention, l'avocat acceptera les règles qui seront fixées dans le règlement. Ce règlement déterminera aussi quelle instance interviendra si l'avocat ne respecte pas les conditions prévues.

Le gouvernement partage ce point de vue.

Art. 455/6

M. Vandeurzen demande dans quel contexte juridique l'Ordre des avocats peut contrôler la qualité de l'aide juridique. L'avocat inscrit sur la liste reste en effet un titulaire de profession libérale et n'est donc pas soumis à un contrôle hiérarchique.

M. Jean-Jacques Viseur répond que l'Ordre peut, en tout état de cause, radier l'avocat de la liste. Il doit suivre, à cet effet, la procédure appliquée dans les affaires disciplinaires.

M. Vandeurzen estime qu'il ne s'indique pas de faire référence au droit disciplinaire dans cette procédure. L'avocat qui ne respecte pas les obligations prévues par le règlement ne commet pas nécessairement une faute déontologique. Il paraît souhaitable d'amender le texte sur ce point.

Art. 455/7

Cette disposition a été reprise de l'amendement n° 17 du gouvernement et concerne l'important principe du libre choix de l'avocat. Le § 2 prévoit que le bureau avise l'avocat de sa désignation ou confirme la désignation. Il est précisé, au § 3, que l'avocat doit respecter des tarifs pour fixer ses honoraires. L'avocat ne peut en aucun cas s'adresser directement au bénéficiaire en vue du paiement de ses honoraires et frais, à moins que le bureau l'autorise à percevoir des provisions en cas d'urgence.

Art. 455/8

Cet article traite de l'emploi des langues. Il ne donne lieu à aucune observation.

Art. 455/9

Cette disposition prévoit une double obligation en matière de rapports : il est établi, d'une part, un rapport interne concernant l'affaire et le client (ce rapport est couvert par le secret professionnel) et,

er ook een evaluatieverslag opgesteld dat bestemd is voor de commissie voor juridische bijstand.

Art. 455/10

De voorgestelde tekst bepaalt dat de advocaten niet kunnen optreden in de tweede lijn voor zaken waarvan zij reeds in de eerste lijn kennis genomen hebben. In spoedeisende gevallen kan op deze regeling een uitzondering worden gemaakt.

De heer Duquesne merkt op dat er zich situaties kunnen voordoen waarbij het zelfs in een niet dringende zaak toch aangewezen is dat de eerste raadsman het dossier verder opvolgt. In dat geval zou de betrokken advocaat daarvoor de toestemming aan het bureau moeten vragen.

Subamendement n° 51 (Stuk n° 549/8) versoepelt de tekst op dit punt.

De regering stemt met dit amendement in.

Art. 455/11

Dit is het eerste artikel van afdeling 5 die handelt over de gehele of gedeeltelijke kosteloosheid. De begunstigten van deze bepalingen zijn de personen die over een onvoldoende inkomen beschikken of bepaalde vooraf vastgestelde categorieën van personen (minderjarigen, vluchtelingen ...).

De heer Jean-Jacques Viseur stelt voor dat de regering reeds tijdens deze bespreking zich duidelijk zou uitspreken over de inkomensgrenzen die zij voor de uitvoering van deze bepalingen op het oog heeft. Het zou in elk geval onaanvaardbaar zijn indien alleen de personen die van een bestaansminimum genieten in aanmerking zouden komen voor gratis juridische bijstand.

De heer Duquesne is het er niet mee eens dat de inkomensgrenzen in een koninklijk besluit worden vastgelegd. Zijn amendement n° 52 (Stuk n° 549/8) bepaalt dat de wet de inkomensvoorwaarden zou vastleggen. De Koning dient te bepalen welke bewijsstukken moeten worden voorgelegd en wie de gelijkgestelde personen zijn. De Koning zorgt tevens voor de eenvormigheid inzake de inkomensvoorwaarden en de bewijsstukken die vereist worden voor het toekennen van de rechtsbijstand en de juridische bijstand (amendement n° 53, Stuk n° 549/8).

De vertegenwoordiger van de minister verkiest een soepel systeem inzake inkomensvoorwaarden en blijft erbij dat een koninklijk besluit daartoe het meest aangewezen is. Het zal al een grote vooruitgang zijn ten opzichte van de huidige praktijk waarin elk bureau voor consultatie en verdediging zelf de regels vaststelt die terzake gehanteerd moeten worden.

Het is de bedoeling dat het dossier dat aangelegd moet worden voor het verkrijgen van rechtsbijstand en het dossier waarbij de juridische bijstand wordt aangevraagd, dezelfde stukken zou bevatten. Er

d'autre part, un rapport d'évaluation destiné à la commission d'aide juridique.

Art. 455/10

Le texte proposé prévoit que les avocats ne peuvent intervenir en deuxième ligne dans les affaires dont ils ont déjà pris connaissance en première ligne. Il peut être fait exception à cette règle en cas d'urgence.

M. Duquesne fait observer que, dans certaines situations, il peut être souhaitable que le premier conseil continue à suivre le dossier, même s'il n'y a pas urgence. Dans ce cas, l'avocat devrait demander l'autorisation du bureau.

Le sous-amendement n° 51 (Doc. n° 549/8) assouplit le texte sur ce point.

Le gouvernement se rallie à cet amendement.

Art. 455/11

Il s'agit du premier article de la section 5 qui concerne la gratuité totale ou partielle. Ces dispositions bénéficient aux personnes dont les revenus sont insuffisants ou à certaines catégories prédéterminées de personnes (les mineurs d'âge, les réfugiés, ...).

M. Jean-Jacques Viseur propose que le gouvernement précise déjà clairement, au cours de la discussion, les plafonds de revenus qu'il envisage de fixer pour l'application de ces dispositions. Il serait, en tout état de cause, inacceptable que seuls les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence puissent bénéficier de l'aide juridique gratuite.

M. Duquesne n'admet pas que les plafonds de revenus soient fixés par arrêté royal. Il présente un amendement (n° 52, Doc. n° 549/8) tendant à prévoir que la loi détermine les conditions de revenus. Le Roi déterminera les pièces justificatives à produire ainsi que les personnes assimilées. La loi harmonisera les conditions de revenus alors que le Roi harmonisera les pièces à produire pour avoir accès à l'aide légale et à l'aide juridique (amendement n° 53, Doc. n° 549/8).

Le représentant du ministre privilégie la souplesse en ce qui concerne les conditions de revenus et il maintient que le meilleur moyen d'assurer cette souplesse est de régler cette question par voie d'arrêté royal. Cette évolution constituera déjà un progrès important par rapport à la situation actuelle, dans laquelle chaque bureau de consultation et de défense fixe lui-même les règles à respecter en la matière.

L'objectif est que le dossier à produire pour obtenir l'assistance judiciaire et le dossier à produire pour demander l'aide juridique contiennent les mêmes pièces. On tend à simplifier les conditions posées en

wordt gestreefd naar een vereenvoudiging met betrekking tot de voorwaarden inzake de stukken die tot staving van de aanvragen bijgevoegd moeten worden. Die stukken moeten zo actueel mogelijk zijn en niet zoals in de huidige procedure, het inkomen van twee jaar geleden aangeven.

De heer Giet stelt voor om ook de procedure te vereenvoudigen. Indien juridische bijstand werd toegekend en de aanvrager eveneens rechtsbijstand wenst dan kan het onderzoek van die tweede aanvraag op de stukken gebeuren.

De heer Vandeurzen is het met dit voorstel eens. Wie kosteloze juridische bijstand kreeg, geniet van een vermoeden *juris tantum* dat hij ook recht heeft op rechtsbijstand.

De heer Barzin merkt op dat de term inkomen in deze context op een normale manier geapprecieerd moet worden. Hij is van oordeel dat de eigendom van een woning die de aanvrager zelf bewoont, geen inkomen oplevert in de zin van deze wetgeving. Met inkomen wordt een regelmatig terugkerend maandelijks loon of salaris bedoeld.

De vertegenwoordiger van de minister is het met de heer Barzin eens in de zin dat met inkomen het belastbaar inkomen wordt bedoeld en dus niet het vermogen. Het zou echter evenmin aanvaardbaar zijn dat de personen die belangrijke inkomsten uit hun vermogen hebben ook gratis juridische bijstand zouden kunnen verkrijgen. De vertegenwoordiger van de minister stemt tevens in met het voorstel van de heer Giet om de procedure voor het onderzoek van het recht op rechtsbijstand op stukken te laten gebeuren. Indien het dossier niet duidelijk is, kan de betrokkene nog steeds opgeroepen worden. De bepaling dat de Koning de voorwaarden harmoniseert, betekent inderdaad dat het de bedoeling is om voor beide procedures exact dezelfde voorwaarden te creëren.

Art. 455/12 en 13

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking.

Art. 455/14

Deze bepaling betreft de beroepsmogelijkheid voor de arbeidsrechtbank. Zo het bureau de juridische tweedelijnsbijstand weigert, kan daartegen beroep ingesteld worden. Het beroep wordt binnen de maand na de kennisgeving ingesteld. Amendement *n° 55* (Stuk *n° 549/8*) van *de heer Duquesne* strekt ertoe het beroep slechts toe te laten voor zover de weigeringsbeslissing betrekking heeft op de in artikel 455 bepaalde voorwaarden inzake inkomen.

Het amendement *n° 56* (Stuk *n° 549/8*) van dezelfde indiener beoogt de termijn voor het instellen van het beroep te verkorten tot 8 dagen.

ce qui concerne les pièces à produire pour appuyer les demandes. Ces pièces devront être aussi actuelles que possible et ne devront pas mentionner, comme c'est le cas dans la procédure actuelle, les revenus perçus deux années plus tôt.

M. Giet propose de simplifier également la procédure. Si l'aide juridique a été accordée à une personne et que celle-ci demande également à obtenir l'assistance judiciaire, l'examen de sa seconde demande doit pouvoir se faire sur pièces.

M. Vandeurzen se rallie à cette proposition. La personne qui a obtenu l'aide juridique gratuite est présumée (la présomption est *juris tantum*) avoir droit également à l'assistance judiciaire.

M. Barzin fait observer que les revenus doivent, dans ce contexte, être appréciés de manière ordinaire. Il estime que la possession par le demandeur du logement qu'il habite ne lui procure pas de revenus au sens de la proposition de loi à l'examen. Par revenus, il faut entendre une rémunération ou un salaire mensuel régulier.

Le représentant du ministre est d'accord avec *M. Barzin* dans la mesure où les revenus mentionnés sont les revenus imposables, ce qui exclut le patrimoine. Il serait toutefois inadmissible que les personnes qui tirent des revenus importants de leur patrimoine puissent également bénéficier gratuitement de l'aide juridique. Le représentant du ministre marque également son accord sur la proposition de *M. Giet* visant à prévoir que la procédure d'examen du droit à l'assistance judiciaire se déroule sur pièces. Si le dossier n'est pas clair, l'intéressé pourra toujours être convoqué. La disposition selon laquelle le Roi harmonise les conditions traduit effectivement l'objectif de créer des conditions totalement identiques pour les deux procédures.

Art. 455/12 et 13

Ces articles ne donnent lieu à aucune discussion.

Art. 455/14

Cette disposition concerne la possibilité d'introduire un recours auprès du tribunal du travail. Si le bureau refuse l'aide juridique de deuxième ligne, cette décision peut faire l'objet d'un recours. Le recours est introduit dans le mois de la notification. L'amendement *n° 55* (Doc. *n° 549/8*) de *M. Duquesne* vise à n'autoriser le recours que si la décision de refus concerne les conditions de revenu visées à l'article 455.

L'amendement *n° 56* (Doc. *n° 549/8*) du même auteur vise à ramener à huit jours le délai dans lequel le recours doit être introduit.

De vertegenwoordiger van de minister pleit ervoor om de beroepstermijn op één maand te behouden. Voor de beroepen tegen het niet toekennen van een bestaansminimum geldt dezelfde termijn van één maand. Bovendien is een termijn van 8 dagen relatief kort indien de betrokkene bepaalde stukken moet aanvragen om het dossier samen te stellen.

De heer Jean-Jacques Viseur voegt hieraan toe dat het steeds mogelijk is om een dringend beroep in te stellen dat door de voorzitter van de rechtbank als in kortgeding behandeld kan worden.

Art. 455/15

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking.

Art. 455/16

Deze bepaling handelt over de subsidiëring van de commissie voor rechtsbijstand, die een afzonderlijke rechtspersoonlijkheid heeft.

De heer Landuyt is van oordeel dat deze tekst overbodig is. Het subsidiëren van een semi-overheidsdienst behoort tot de uitvoerende taken van de overheid en daar moeten in de begroting kredieten voor uitgetrokken worden.

De heer Duquesne heeft amendement *n° 57* ingediend dat ertoe strekt de secretariaatskosten van de Orde te doen terugbetalen.

De vertegenwoordiger van de minister antwoordt dat deze kosten inderdaad betaald moeten worden, maar dat het op dit ogenblik zeer moeilijk is om een duidelijk beeld te krijgen van de onkosten die door de verschillende Ordes hiervoor wordt gemaakt. Hetzelfde probleem doet zich voor met betrekking tot de terugbetaling van de honoraria van de advocaten die als *pro deo* opgetreden zijn. De punten voor het werkingsjaar 1996-1997 werden nog niet overgezonden.

Art. 455/17 en 18

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking.

Art. 455/19

Bij dit artikel werd het amendement *n° 62* van de heer Giet ingediend dat hoger reeds werd toegelicht (zie bespreking van artikel 455/5).

Art. 455/20 tot 22

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking.

*
* *

Le représentant du ministre plaide pour le maintien du délai de recours à un mois. Les recours contre les refus d'octroi du minimex sont soumis au même délai d'un mois. Qui plus est, un délai de huit jours est relativement court si l'intéressé doit demander certaines pièces pour constituer le dossier.

M. Jean-Jacques Viseur ajoute que l'intéressé a toujours la possibilité d'introduire un recours urgent qui sera examiné par le président du tribunal comme en référé.

Art. 455/15

Cet article ne donne lieu à aucune discussion.

Art. 455/16

Cette disposition concerne le subventionnement de la commission d'aide juridique, qui est dotée de la personnalité juridique.

M. Landuyt estime que cette disposition est superflue. L'octroi de subsides à un service semi-public fait partie des tâches d'exécution incombant aux autorités publiques et il est naturel que l'on prévienne des crédits à cet effet dans le budget.

M. Duquesne présente l'amendement *n° 57* tendant à prévoir qu'un subside est alloué à l'Ordre en vue de couvrir ses frais de secrétariat.

Le représentant du ministre répond que ces frais doivent effectivement être payés, mais qu'il est actuellement très difficile de se faire une idée exacte des frais que devront supporter les différents Ordres. Le même problème se pose en ce qui concerne le remboursement des honoraires des avocats intervenus à titre *pro deo*. Les points pour l'exercice 1996-1997 n'ont pas encore été transmis.

Art. 455/17 et 18

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 455/19

Cet article fait l'objet de l'amendement *n° 62* de M. Giet, qui a déjà été commenté ci-avant (cf. discussion de l'article 455/5).

Art. 455/20 à 22

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

*
* *

Op het einde van deze bespreking worden door de heren Landuyt en Vandenbossche de subamendementen n^{rs} 66 tot 73 (op amendement n^r 43 van de heer J.-J. Viseur) en 74 tot 78 (op amendement n^r 17 van de regering) ingediend (Stuk n^r 549/9).

Deze amendementen moeten als een alternatief voorstel worden beschouwd.

De heer Landuyt verwijst voor de toelichting naar de standpunten die hij in deze artikelsgewijze bespreking heeft ingenomen.

F. Bespreking van de amendementen n^{rs} 79 en 80 van de heren J.-J. Viseur, Duquesne en Vandeuren (Stuk n^r 549/10)

1. Amendement n^r 79

Amendement n^r 79 beoogt de vervanging van het voorgestelde artikel 2.

De heer J.-J. Viseur legt uit dat de voorgestelde tekst de principes vastlegt waarover reeds eensgezindheid werd bereikt :

- 1) de juridische eerstelijnsbijstand wordt niet exclusief door advocaten verleend;
- 2) de Staat vergoedt de door hem georganiseerde eerste- en tweedelijnsbijstand die door de advocaten zal worden verstrekt.

De heer Landuyt is geen voorstander van deze bepaling die hij overbodig acht. Deze principes stonden reeds in amendement n^r 17 van de regering.

*
* *

Amendement n^r 79 wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

2. Amendement n^r 80

Amendement n^r 80 vervangt artikel 3 volledig.

In het tweede deel, boek III, titel I van het Gerechtelijk Wetboek wordt een hoofdstuk IIIbis ingevoegd met als opschrift : « juridische bijstand ».

Dit opschrift verwijst naar artikel 23 van de Grondwet waarin het recht op juridische bijstand werd ingeschreven. De indieners van het amendement hebben vastgesteld dat de commissie deze terminologie verkoos. De term « rechtshulp » wordt zoveel mogelijk vermeden. Dit begrip duidt strikt genomen op de financiële tegemoetkoming van de overheid met het oog op de verstrekking van de juridische bijstand, maar wordt in het gewone taalgebruik vaak in een ruimere betekenis gebezigd.

Het amendement neemt grote delen over van het amendement n^r 17 van de regering, dat door de heer Landuyt wordt verkozen boven de later ingediende algemene tekstvoorstellen.

A la fin de la discussion, MM. Landuyt et Vandenbossche présentent les sous-amendements n^{os} 66 à 73 (à l'amendement n^o 43 de M. J.-J. Viseur) et 74 à 78 (à l'amendement n^o 17 du gouvernement) (Doc. n^o 549/9).

Ces amendements sont à considérer comme une proposition alternative.

M. Landuyt renvoie, pour la justification, aux points de vue qu'il a défendus dans le cadre de la discussion des articles.

F. Discussion des amendements n^{os} 79 et 80 de MM. J.-J. Viseur, Duquesne et Vandeuren (Doc. n^o 549/10)

1. Amendement n^o 79

L'amendement n^o 79 vise à remplacer l'article 2 proposé.

M. J.-J. Viseur explique que le texte proposé établit les principes sur lesquels un consensus s'était déjà dégagé :

- 1) l'aide juridique de première ligne ne sera pas dispensée exclusivement par des avocats;
- 2) l'Etat allouera des indemnités aux avocats pour les prestations qu'ils accompliront dans le cadre de l'aide juridique de première et de deuxième ligne organisée par lui.

M. Landuyt n'est pas partisan de cette disposition, qu'il juge superflue. Ces principes étaient déjà établis dans l'amendement n^o 17 du gouvernement.

*
* *

L'amendement n^o 79 est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

2. Amendement n^o 80

L'amendement n^o 80 remplace intégralement l'article 3.

Un chapitre IIIbis intitulé « De l'aide juridique » est inséré dans la deuxième partie, livre III, titre I^{er} du Code judiciaire.

Cet intitulé renvoie au texte de l'article 23 de la Constitution, qui consacre le droit à l'aide juridique. Les auteurs de l'amendement ont constaté que la commission préférait cette terminologie. Il convient d'éviter autant que possible la notion d'« aide légale », qui, au sens strict, désigne l'intervention financière des pouvoirs publics lors de la dispensation de l'aide juridique, mais est souvent utilisée dans une acception plus large dans le langage courant.

Cet amendement reprend en grande partie l'amendement n^o 17 du gouvernement, que M. Landuyt, en particulier, a préféré aux propositions de texte générales déposées ultérieurement.

De heer Giet stelt vast dat het nieuwe algemeen tekstvoorstel op een ruime consensus kan rekenen.

Deze regeling is aanvaardbaar maar is in zijn ogen nog een eind verwijderd van de tekst van het wetsvoorstel dat hijzelf met de heren Landuyt en Biefnot had ingediend en dat bij deze bespreking werd gevoegd.

Toch betekent het amendement reeds een gunstige evolutie ten opzichte van de huidige toestand. De advocaten die dat wensen zullen zich in hoofdzaak of in bijkomende orde voor de georganiseerde juridische tweedelijnsbijstand kunnen inzetten en zich, onder meer door het kiezen van een specialisme, als dusdanig ook professioneel kunnen realiseren.

Ook het feit dat andere actoren via de commissies voor juridische bijstand bij de organisatie van de kosteloze of gedeeltelijk kosteloze bijstand betrokken worden, is positief.

De heer Giet is ervan overtuigd dat de Orde de efficiëntie van de voorgestelde organisatie zal appreciëren en dat deze evolutie in de toekomst zal worden doorgezet.

De heer Duquesne heeft het amendement mee ondertekend. De tekst die voorligt is een compromis dat heel wat standpunten overneemt die voortvloeien uit de besprekingen in deze commissie.

Deze tekst innoveert voor wat de opdracht van de advocaten bij de eerste- en tweedelijnsbijstand betreft.

Het systeem dat wordt voorgesteld, waarborgt de kwaliteit van de verstrekte diensten onder meer door het werken met specialismen.

Ook de deontologie van het beroep wordt gerespecteerd.

Een andere nieuwigheid is de mogelijkheid tot het sluiten van overeenkomsten tussen de balie en gespecialiseerde organisaties.

Meer in het algemeen wordt ook de terminologie gemoderniseerd en de procedures vereenvoudigd.

De eerstelijnsbijstand zal voor iedereen toegankelijk zijn. De heer Duquesne was daar oorspronkelijk geen voorstander van maar ziet in dat deze « dienst aan de bevolking » ook voordelen heeft.

De openheid en de decentralisering van deze diensten zal de justitie dichterbij de mensen brengen en zal er toe leiden dat er sneller professionele hulp wordt gezocht. Uiteraard zal dat de verdere afwikkeling van een geschil ten goede komen en kan er zelfs in tal van gevallen een preventief effect zijn.

*
* *

Artikel 508/1 vormt het eerste artikel van *hoofdstuk I* van Boek IIIbis. Het geeft de definities van de begrippen waarover dit wetsvoorstel handelt: juridische eerste- en tweedelijnsbijstand, commissie voor juridische bijstand, bureau voor juridische bijstand, organisatie voor juridische bijstand. De terminologie

M. Giet constate que la nouvelle proposition de texte général à l'examen recueille un large consensus.

Il estime que les dispositions proposées sont acceptables mais fort éloignées du texte de la proposition de loi qu'il a déposé conjointement avec MM. Landuyt et Biefnot et qui a été jointe à la présente discussion.

L'amendement représente pourtant un grand pas en avant par rapport à la situation actuelle. Les avocats qui le souhaitent pourront se consacrer, à titre principal ou accessoire, à la dispensation de l'aide juridique de deuxième ligne et partant, s'épanouir sur le plan professionnel en se spécialisant dans une orientation.

Un autre élément positif est que, par le biais des commissions d'aide juridique, d'autres acteurs pourront être associés à l'organisation de l'aide juridique gratuite ou partiellement gratuite.

M. Giet est convaincu que l'Ordre appréciera l'efficacité de l'organisation proposée et que cette évolution se poursuivra à l'avenir.

M. Duquesne a cosigné cet amendement. Le texte proposé est un compromis qui concilie bon nombre de points de vue exprimés lors des débats en commission.

Ce texte est innovateur en ce qui concerne la mission impartie aux avocats en matière d'aide juridique de première et de deuxième ligne.

Le système proposé est garant de la qualité des services rendus, étant donné, entre autres, que l'on tient compte des matières de prédilection des avocats.

La déontologie de la profession est également respectée.

Une autre nouveauté est la possibilité, pour le barreau, de conclure des conventions avec des organisations spécialisées.

Plus généralement, il s'agit également de moderniser la terminologie et de simplifier les procédures.

L'aide de première ligne sera accessible à tous. M. Duquesne n'était initialement pas favorable à cette formule, mais il se rend compte que ce « service à la population » offre également des avantages.

Le caractère ouvert et décentralisé de ces services rapprochera la justice de la population et incitera les justiciables à rechercher plus rapidement une aide professionnelle. Ce facteur aura évidemment une incidence positive sur le règlement des litiges et pourra même avoir un effet préventif.

*
* *

L'article 508/1 forme le premier article du *chapitre I^{er}* du Livre IIIbis. Il contient les définitions des concepts fondamentaux qui font l'objet de la proposition de loi à l'examen: aide juridique de première et de deuxième ligne, commission d'aide juridique, bureau d'aide juridique, organisation d'aide juridique.

die wordt voorgesteld stemt overeen met de termen die gebruikt worden door de Raad van State in het advies dat verstrekt werd over de amendementen n^o 17 van de regering en 41 van de heer J.-J. Viseur (Stuk n^o 549/7).

De heer Vandeurzen onderstreept dat de nieuwe regeling wordt ingevoegd in een afzonderlijk Boek en dus niet meer wordt beschouwd als een onderdeel van de regels betreffende de balie en de advocatuur, maar als een bijzondere regeling voor een specifiek aspect van de werking van de justitie.

De heer Landuyt dient amendement n^o 89 (Stuk n^o 549/12) in dat het 1^o van het voorgestelde artikel 508/1 vervangt door een tekst die gesteund is op het regeringsamendement n^o 17 en die een ruimere formulering van de opdracht geeft. De indiener beoogt te vermijden dat de woorden « die beperkt blijft tot » in de voorgestelde tekst aanleiding zouden geven tot een al te enge interpretatie. Daarom stelt hij voor om de woorden « in de vorm van » te gebruiken. Bovendien ligt het voor de hand dat de eerstelijnsbijstand meer inhoudt dan inlichtingen alleen. De tekst van de regering was op dat punt duidelijker en vermeldde ook expliciet dat er juridisch advies en juridische informatie kon worden gegeven. Dit kan volledigheidshalve aangevuld worden met de opdracht tot het verstrekken van « praktische inlichtingen ».

Artikel 508/2 neemt de tekst van het regeringsamendement n^o 17 betreffende de samenstelling van de commissie voor juridische bijstand grotendeels over.

De heer Vandeurzen heeft amendement n^o 85 (Stuk n^o 549/11) ingediend dat de tekst vervolledigt door eraan toe te voegen dat een koninklijk besluit niet alleen de samenstelling maar ook de werking van de commissies voor juridische bijstand zou bepalen.

Artikel 508/3 betreft de opdracht van de commissie : de eerstelijnsbijstand coördineren, stimuleren en decentraliseren. De commissie moet daarbij bijzondere aandacht hebben voor de sociaal meest kwetsbare groepen.

De heer Landuyt dient amendement n^o 90 in (Stuk n^o 549/12) dat een dubbel doel heeft. Punt A stelt een andere formulering voor van het 1^o van dit artikel. Het lid wijst erop dat de commissie de verantwoordelijkheid draagt voor de organisatie van de zitdagen die door de advocaten zullen worden gehouden. De tekst die voorligt is op dit punt te weinig expliciet. Het amendement n^o 95 van de heer Duquesne (Stuk n^o 549/13) heeft dezelfde strekking. De heer Duquesne onderstreept dat de commissie een actieve rol moet spelen bij de organisatie van de eerstelijnsbijstand. Het moet echter evenzeer duidelijk zijn dat de organisatie in nauw overleg met de advocatuur dient te gebeuren. Aangezien beide amendementen dezelfde doelstelling hebben, trekt de heer Duquesne zijn amendement in ten voordele van dat van de heer Landuyt.

La terminologie proposée est basée sur les termes utilisés par le Conseil d'Etat dans son avis concernant les amendements n^{os} 17 du gouvernement et 41 de M. J.-J. Viseur (Doc. n^o 549/7).

M. Vandeurzen souligne que ces nouvelles dispositions sont insérées dans un livre distinct. Elles sont dès lors considérées non plus comme faisant partie des règles concernant le barreau et les avocats, mais comme des règles particulières se rapportant à un aspect spécifique du fonctionnement de la justice.

M. Landuyt présente un amendement (n^o 89, Doc. n^o 549/12) visant à remplacer l'article 508/1, 1^o, proposé par un texte qui s'inspire de l'amendement n^o 17 du gouvernement et qui formule les missions de manière plus extensive. L'auteur souhaite éviter que les mots « qui se limite à », figurant dans le texte proposé, donnent lieu à une interprétation trop limitative. Il propose dès lors d'utiliser les termes « sous la forme de ». Il est en outre évident que l'aide de première ligne englobe davantage qu'une simple information. Le texte du gouvernement était plus clair sur ce point et précisait que l'on pouvait donner des avis et des informations juridiques. Par souci d'exhaustivité, il est proposé d'y ajouter l'octroi de renseignements pratiques.

L'article 508/2 reprend en grande partie le texte de l'amendement n^o 17 du gouvernement relatif à la composition de la commission d'aide juridique.

M. Vandeurzen présente un amendement (n^o 85, Doc. n^o 549/11) visant à compléter le texte en précisant qu'un arrêté royal déterminera non seulement la composition, mais aussi le fonctionnement des commissions d'aide juridique.

L'article 508/3 définit la mission de la commission : coordonner, encourager et décentraliser l'aide juridique de première ligne. La commission doit accomplir sa mission en se préoccupant particulièrement des groupes sociaux les plus vulnérables.

M. Landuyt présente un amendement n^o 90 (Doc. n^o 549/12) dont l'objet est double. L'amendement vise tout d'abord à reformuler le 1^o de l'article. Le membre souligne que la commission est responsable de l'organisation des permanences qui seront assurées par les avocats. Le texte proposé n'est pas suffisamment explicite sur ce point. L'amendement n^o 95 de M. Duquesne (Doc. n^o 549/13) a une portée identique. M. Duquesne souligne que la commission doit jouer un rôle actif dans l'organisation de l'aide juridique de première ligne. Il convient toutefois de préciser qu'elle doit organiser cette aide en étroite concertation avec le barreau. Les deux amendements ayant une portée identique, M. Duquesne retire son amendement et appuie celui de M. Landuyt.

Punt B van amendement n° 90 beoogt de aanvulling van het 2° met de vermelding dat de commissie overeenkomsten kan sluiten met gespecialiseerde organisaties. Amendement n° 96 (Stuk n° 549/13) van de heer J.-J. Viseur heeft een gelijkaardige strekking.

De heer J.-J. Viseur stipt aan dat niet alleen de commissie maar dat ook de balie overeenkomsten met de gespecialiseerde organisaties kan sluiten. Zijn amendement voegt aan het 2° de zinsnede toe : onder meer door het sluiten van overeenkomsten te bevorderen. *De heer Landuyt* trekt amendement n° 90 (*partim*) in ten voordele van amendement n° 96 van de heer J.-J. Viseur.

Artikel 508/4 bepaalt dat het Rijk de commissies subsidieert. Het artikel geeft geen aanleiding tot bespreking.

Artikel 508/5 is het eerste artikel van *hoofdstuk III* dat handelt over de juridische eerstelijnsbijstand die verstrekt wordt door de advocaten die daartoe een overeenkomst met de Orde gesloten hebben.

De heer Vandeurzen dient amendement n° 86 in (Stuk n° 549/11). Het strekt ertoe een parallellisme in te voeren voor de registratie van de advocaten die in de eerste lijn wensen te werken, met de advocaten die in de tweede lijn werken. Ook voor de eerste lijn zal door de Orde een lijst worden opgesteld van de advocaten die zich aanbieden. De lijst zal ook de specialismen vermelden, die reeds werden verworven of waar de betrokkene zich in de toekomst wenst in bij te scholen. Tegen de weigering tot inschrijving op de lijst is beroep mogelijk. In geval van tekortkoming kan de Raad van de Orde de advocaat schrappen. De procedure vastgelegd in de artikelen 465 tot 469 van het Gerechtelijk Wetboek dient daarbij gevolgd te worden.

De regering stemt met het amendement in.

Artikel 508/6 heeft betrekking op het jaarverslag dat bestemd is voor de commissie voor juridische bijstand.

De tekst bepaalt dat bij de verwerking van de gegevens die in het jaarverslag opgenomen moeten worden, rekening moet worden gehouden met de regels inzake beroepsgeheim en deontologie.

Ook aan het bureau moet een beknopt verdrag worden bezorgd teneinde het in staat te stellen het verbod te doen respecteren.

De heren Landuyt en Vandenbossche dienen amendement n° 91 (Stuk n° 549/12) in dat ertoe strekt de verwijzing naar de beroepsregels van de advocaten weg te laten. Deze verwijzing is ongrondwettelijk en overbodig. De wetgever kan aan de Nationale Orde die de beroepsregels opstelt, niet de bevoegdheid geven om een wettelijke verplichting op enige wijze te beperken.

L'amendement n° 90 vise aussi à ajouter, au 2°, que la commission peut conclure des conventions avec des organisations spécialisées. L'amendement n° 96 (Doc. n° 549/13) de M. J.-J. Viseur a une portée similaire.

M. J.-J. Viseur fait observer que la commission n'est pas la seule à pouvoir conclure des conventions avec les organisations spécialisées, le barreau peut également le faire. Son amendement tend à ajouter le membre de phrase suivante au 2° : « entre autres en favorisant la conclusion de conventions ». M. Landuyt retire l'amendement n° 90 (*partim*) au profit de l'amendement n° 96 de M. J.-J. Viseur.

L'article 508/4 précise que l'Etat alloue un subside aux commissions. Cet article ne donne pas lieu à discussion.

L'article 508/5 est le premier article du *chapitre III* qui porte sur l'aide juridique de première ligne dispensée par les avocats qui ont, à cet effet, conclu une convention avec l'Ordre.

M. Vandeurzen présente un amendement (n° 86, Doc. n° 549/11) tendant à établir un parallélisme entre l'enregistrement des avocats qui souhaitent travailler en première ligne et celui des avocats qui travaillent en deuxième ligne. L'Ordre établira également une liste des avocats qui se proposent pour la première ligne. La liste mentionnera également les orientations pour lesquelles le candidat a déjà suivi ou souhaite suivre une formation. Le refus d'inscription sur la liste est susceptible d'appel. En cas de manquement, le Conseil de l'Ordre peut radier l'avocat concerné ou se conformant à la procédure prévue aux articles 465 à 469 du Code judiciaire.

Le gouvernement marque son accord sur cet amendement.

L'article 508/6 concerne le rapport annuel destiné à la commission d'aide juridique.

Le texte précise que lors du traitement des informations devant figurer dans le rapport annuel, il convient de tenir compte des règles relatives au secret professionnel et à la déontologie.

Un rapport succinct doit également être transmis au bureau afin de lui permettre de faire respecter l'interdiction de suivi.

MM. Landuyt et Vandenbossche présentent un amendement (n° 91, Doc. n° 549/12) tendant à supprimer la référence aux règles régissant la profession d'avocats. Cette référence est à la fois anticonstitutionnelle et inutile. Le législateur ne peut conférer à l'Ordre national, qui fixe les règles régissant la profession, le pouvoir de limiter de quelque manière que ce soit une obligation légale.

De verwijzing is ook overbodig. Indien er een specifieke wettelijke beroepsregel bestaat of ingevoerd zou worden in dit verband dan zal de regel van de « *lex specialis derogat generalis* » gelden.

De indieners van het amendement hebben geen bezwaar tegen de door de heer Landuyt voorgestelde amendering.

Hoofdstuk IV betreft de tweedelijnsbijstand.

De eerste afdeling is gewijd aan de organisatie van de tweedelijnsbijstand, de tweede afdeling betreft de regels voor de toekenning van de gehele of gedeeltelijke kosteloosheid.

Artikel 508/7 bepaalt dat de Orde de lijst opstelt van de advocaten die in hoofdzaak of in bijkomende orde prestaties in de tweedelijnsbijstand wensen te verrichten.

De lijst vermeldt de specialismen van deze advocaten.

Tegen de weigering tot inschrijving op de lijst kan beroep worden ingesteld. De lijst wordt overgezonden aan de commissie voor juridische bijstand.

Dit artikel geeft geen aanleiding tot verdere bespreking.

Artikel 508/8 betreft het toezicht op de kwaliteit van de juridische bijstand. Dit toezicht wordt door de Orde uitgeoefend. In geval van tekortkoming kan de Orde de advocaat van de lijst schrappen. Zij dient de procedure te volgen die bepaald is in de artikelen 465 tot 469 van het Gerechtelijk Wetboek.

Het amendement n° 92 van *de heren Landuyt en Vandenbossche* dat bij dit artikel werd ingediend, wordt zonder voorwerp ingevolge het hoger toegelichte amendement n° 86 van de heer Vandeurzen dat een parallélisme instelt voor de registratie van de advocaten die in de eerste lijn en de advocaten die in de tweede lijn actief wensen te zijn.

De artikelen 508/9 tot 508/11 stemmen overeen met de artikelen 455/6 tot 455/9 van het regeringsamendement n° 17. Ze geven geen aanleiding tot verdere bespreking.

Artikel 508/12 stemt overeen met artikel 455/10 van het amendement n° 43 van de heer J.-J. Viseur, zoals gewijzigd door het amendement n° 51 van de heer Duquesne. Het geeft geen aanleiding tot verdere bespreking.

Artikel 508/13 is het eerste artikel van afdeling II van hoofdstuk IV dat de toekenning van de gehele of gedeeltelijke kosteloosheid betreft.

Het amendement n° 87 van *de heer Duquesne* (Stuk n° 549/11) herneemt het reeds eerder uiteengezette bezwaar van de indiener tegen het toevertrouwen aan de Koning van de bevoegdheid tot het vastleggen van de inkomensgrenzen. De spreker onderstreept dat hier een fundamentele optie in het

La référence est inutile parce que, si une règle professionnelle légale spécifique existait ou était instaurée, il y aurait application de la règle *lex specialis derogat generalis*.

Les auteurs de l'amendement ne voient aucune objection à la modification proposée.

Le chapitre IV a trait à l'aide juridique de deuxième ligne.

La section I^{re} concerne l'organisation de l'aide juridique de deuxième ligne. La section II fixe les règles relatives au bénéfice de la gratuité complète ou partielle de l'aide.

L'article 508/7 prévoit que l'Ordre inscrit sur une liste les avocats désireux d'accomplir à titre principal ou à titre accessoire des prestations dans le cadre de l'aide juridique de deuxième ligne.

Cette liste mentionne les orientations que les avocats déclarent.

Le refus d'inscription sur ladite liste est susceptible d'appel. Celle-ci est transmise à la commission d'aide juridique.

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 508/8 concerne le contrôle de la qualité de l'aide juridique. Ce contrôle est exercé par l'Ordre. En cas de manquement, l'Ordre peut omettre un avocat de la liste selon la procédure prévue aux articles 465 à 469 du Code judiciaire.

L'amendement n° 92 de *MM. Landuyt et Vandenbossche* présenté à cet article devient sans objet en raison de l'amendement n° 86, commenté ci-avant de M. Vandeurzen, qui instaure un parallélisme entre l'enregistrement des avocats qui souhaitent intervenir en première ligne et celui des avocats qui souhaitent intervenir en deuxième ligne.

Les articles 508/9 à 508/11 correspondent aux articles 455/6 à 455/9 de l'amendement n° 17 du gouvernement. Ils ne donnent lieu à aucune observation.

L'article 508/12 correspond à l'article 455/10 de l'amendement n° 43 de M. J.-J. Viseur, tel que modifié par l'amendement n° 51 de M. Duquesne. Il ne donne lieu à aucune observation.

L'article 508/13 est le premier article de la section II du chapitre IV, qui concerne le bénéfice de la gratuité complète ou partielle.

L'amendement n° 87 de *M. Duquesne* (Doc. n° 549/11) reprend l'objection déjà exposée par l'auteur concernant l'attribution au Roi du pouvoir de déterminer les limites des ressources prises en compte pour l'octroi de l'aide juridique gratuite. L'intervenant souligne que cette option revêt une impor-

geding is die bepalend is voor de hele verder problematiek.

Artikel 508/14 stemt overeen met artikel 455/12 uit het amendement n^o 43 van de heer J.-J. Viseur en artikel 455/11 uit het regeringsamendement n^o 17. Het geeft geen aanleiding tot verdere bespreking.

De artikelen 508/15 en 508/16 betreffen het beroep bij de arbeidsrechtbank tegen een weigering van gehele of gedeeltelijke kosteloosheid. *De heren Landuyt en Vandenbossche* hebben amendement n^o 93 ingediend (Stuk n^o 549/13). Het betreft een technische correctie.

Amendement n^o 88 van de heer Duquesne (Stuk n^o 549/11) beperkt de beroepsmogelijkheid tot beslissingen tot weigering betreffende het inkomen.

Er kan geen sprake zijn van een beroep tegen een beslissing tot weigering die berust op het feit dat de aanvraag kennelijk onvolkomen gegrond is, aldus de heer Duquesne.

Artikel 508/17 handelt over de aanvraag van kosteloze rechtsbijstand. Deze bepaling stemt overeen met het laatste lid van artikel 455/11 zoals voorgesteld in het amendement n^o 43 van de heer J.-J. Viseur.

Artikel 508/18 betreft de eventuele voortijdige beëindiging van de juridische tweedelijnsbijstand. Deze tekst werd overgenomen van artikel 455/18, § 1 van het amendement n^o 43.

Hoofdstuk V handelt over de vergoeding van de advocaten.

Artikel 509/19 bevat de algemene regeling terzake.

Hoofdstuk VI regelt de terugvordering van de Rijksvergoeding en het recht van de advocaat op de volledige betaling van de honoraria en de kosten.

De amendementen n^{os} 94 van de heren Landuyt en Vandenbossche en 97 van de heer J.-J. Viseur op artikel 508/20 hebben dezelfde doelstelling en beogen de schrapping van de woorden « met name ». Deze woorden zijn overbodig aangezien de hypothese die erop volgt reeds vervat is in de algemene regel die in de aanhef van het artikel gegeven wordt.

Indien deze zin niet zou weggelaten worden bestaat het gevaar dat de algemene regel uit het eerste deel zou beperkt worden tot het geval dat in het tweede deel gespecificeerd wordt.

De heer Landuyt trekt zijn amendement in ten voordele van dat van de heer J.-J. Viseur.

De artikelen 508/21 tot 508/24 geven geen aanleiding tot bespreking.

tance fondamentale et sera déterminante pour toute cette problématique.

L'article 508/14 correspond à l'article 455/12 de l'amendement n^o 43 de M. J.-J. Viseur et à l'article 455/11 de l'amendement n^o 17 du gouvernement. Il ne donne lieu à aucune observation.

Les articles 508/15 et 508/16 concernent le recours auprès du tribunal du travail contre un refus de gratuité complète ou partielle. *MM. Landuyt et Vandenbossche* présentent un amendement (n^o 93, Doc. n^o 549/13), qui concerne une correction technique.

L'amendement n^o 88 de M. Duquesne (Doc. n^o 549/11) limite la possibilité d'appel aux décisions de refus ayant trait au revenu.

M. Duquesne considère qu'il ne saurait être question d'un appel contre une décision de refus fondée sur le caractère manifestement mal fondé de la demande.

L'article 508/17 traite de la demande d'assistance judiciaire gratuite. Cette disposition correspond au dernier alinéa de l'article 455/11 proposé par l'amendement n^o 43 de M. J.-J. Viseur.

L'article 508/18 concerne le cas où il est mis fin prématurément à l'aide juridique de deuxième ligne. Ce texte est repris de l'article 455/18, § 1^{er}, de l'amendement n^o 43.

Le chapitre V concerne l'indemnisation des avocats.

L'article 508/19 fixe les règles générales en la matière.

Le chapitre VI règle la récupération de l'indemnité de l'Etat et le droit de l'avocat au paiement intégral des frais et honoraires.

Les amendements n^{os} 94 de *MM. Landuyt et Vandenbossche* et 97 de M. J.-J. Viseur à l'article 508/20 visent tous deux à supprimer le membre de phrase introduit par « notamment ». Ces mots sont superflus étant donné que l'hypothèse prévue est déjà contenue dans la règle générale énoncée dans le liminaire de l'article.

Si l'on maintenait ce membre de phrase, on risquerait de limiter la règle générale énoncée dans la première partie de la phrase au cas spécifié dans la deuxième partie.

M. Landuyt retire son amendement au profit de celui de M. J.-J. Viseur.

Les articles 508/21 à 508/24 ne donnent lieu à aucune discussion.

G. Stemmingen

De amendementen n^{rs} 17 en 37 van de regering en de subamendementen die erop betrekking hebben, worden ingetrokken.

Het amendement n^r 43 en de subamendementen die erop betrekking hebben worden ingetrokken.

De subamendementen n^{rs} 89 van de heren Landuyt en Vandenbossche, 85 van de heer Vandeurzen en 96 van de heer J.-J. Viseur worden eenparig aangenomen.

Subamendement n^r 90 van de heren Landuyt en Vandenbossche wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen.

De subamendementen n^{rs} 86 van de heer Vandeurzen, 91 en 92 van de heren Landuyt en Vandenbossche worden eenparig aangenomen.

Subamendement n^r 87 van de heer Duquesne wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen.

Subamendement n^r 93 van de heren Landuyt en Vandenbossche wordt eenparig aangenomen.

Subamendement n^r 88 van de heer Duquesne wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen.

Subamendement n^r 97 van de heer J.-J. Viseur wordt eenparig aangenomen.

Amendement n^r 80 van de heren J.-J. Viseur, Duquesne en Vandenbossche, zoals gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

De amendementen n^{rs} 1 tot 12 en 20 tot 24 van de heren Reynders en Duquesne komen bijgevolg te vervallen.

Art. 3bis

De heren J.-J. Viseur en Duquesne dienen amendement n^r 81 in (Stuk n^r 549/11) dat de opheffing beoogt van de artikelen 455 en 455bis van het Gerechtelijke Wetboek. Deze bepalingen worden vervangen door de hoger besproken artikelen 508/1 tot 508/24.

Het amendement wordt eenparig aangenomen.

Art. 4

Het amendement n^r 15 van *de heren J.-J. Viseur en Duquesne* (Stuk n^r 549/3) beoogt een tekstcorrectie die aansluit bij het amendement n^r 2 dat hoger werd toegelicht.

Dit amendement en het amendement n^r 38 van de regering (Stuk n^r 549/6) worden ingetrokken ingevolge de indiening van het algemeen tekstvoorstel zoals vervat in amendement n^r 80 (zie *supra*, bespreking van artikel 3).

De heren J.-J. Viseur, Duquesne en Vandeurzen dienen amendement n^r 82 (Stuk n^r 549/10) in dat de tekst van het voorgestelde artikel 4 in overeenstemming brengt met de gewijzigde nummering van de betreffende artikels ingevolge de stemming van

G. Votes

Les amendements n^{os} 17 et 37 du gouvernement et les sous-amendements à ces amendements sont retirés.

L'amendement n^o 43 et les sous-amendements à cet amendement sont retirés.

Les sous-amendements n^{os} 89 de MM. Landuyt et Vandenbossche, 85 de M. Vandeurzen et 96 de M. J.-J. Viseur sont adoptés à l'unanimité.

Le sous-amendement n^o 90 de MM. Landuyt et Vandenbossche est adopté par 10 voix contre 2.

Les sous-amendements n^{os} 86 de M. Vandeurzen et 91 et 92 de MM. Landuyt et Vandenbossche sont adoptés à l'unanimité.

Le sous-amendement n^o 87 de M. Duquesne est rejeté par 9 voix contre 3.

Le sous-amendement n^o 93 de MM. Landuyt et Vandenbossche est adopté à l'unanimité.

Le sous-amendement n^o 88 de M. Duquesne est rejeté par 9 voix contre 3.

Le sous-amendement n^o 97 de M. J.-J. Viseur est adopté à l'unanimité.

L'amendement n^o 80 de MM. J.-J. Viseur, Duquesne et Vandenbossche, tel qu'il a été modifié, est adopté à l'unanimité.

Les amendements n^{os} 1 à 12 et 20 à 24 de MM. Reynders et Duquesne deviennent par conséquent sans objet.

Art. 3bis

MM. J.-J. Viseur et Duquesne présentent un amendement (n^o 81, Doc. n^o 549/11) visant à abroger les articles 455 et 455bis du Code judiciaire. Ces dispositions sont remplacées par les articles 508/1 à 508/24, qui ont été discutés ci-avant.

Cet amendement est adopté à l'unanimité.

Article 4

L'amendement n^o 15 de *MM. J.-J. Viseur et Duquesne* (Doc. n^o 549/3) vise à apporter une correction de texte qui découle de l'amendement n^o 2, qui a été commenté ci-avant.

Cet amendement et l'amendement n^o 38 du gouvernement (Doc. n^o 549/6) sont retirés à la suite du dépôt de la proposition de texte générale, telle qu'elle figure à l'amendement n^o 80 (voir ci-dessus, la discussion de l'article 3).

MM. J.-J. Viseur, Duquesne et Vandeurzen présentent un amendement (n^o 82, Doc. n^o 549/10) visant à adapter le texte de l'article 4 proposé en fonction de la nouvelle numérotation des articles en question. Il convient, à la suite de l'adoption de l'amendement

amendement n° 80 dient te worden verwezen naar artikelen 508 tot 508/24 van het Gerechtelijk Wetboek invoegt. Het amendement wordt eenparig aangenomen.

Art. 4bis

Het amendement n° 35 van de heer Landuyt beoogt de aanvulling van artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek dat de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank vaststelt. De arbeidsrechtbank zal voortaan ook kennis nemen van de beroepen tegen de beslissingen tot weigering van juridische bijstand. Deze aanvulling is nodig ingevolge de stemming van amendement n° 80 bij artikel 3 (zie hoger).

De amendementen n°s 42 (Stuk n° 549/6) en 64 (Stuk n° 549/8) van de heer J.-J. Viseur hebben dezelfde strekking.

*
* *

De amendementen n°s 35 en 42 worden ingetrokken.

Het amendement n° 64 van de heer J.-J. Viseur wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 5 van de aangenomen tekst.

*
* *

De heer Landuyt heeft amendement n° 18 ingediend (Stuk n° 549/4) dat de wijziging beoogt van artikel 459 van het Gerechtelijk Wetboek.

De heer Landuyt herinnert eraan dat, tijdens de hoorzittingen bij het begin van deze bespreking, nogmaals werd onderlijnd dat vele rechtzoekenden aarzelen om een advocaat in te schakelen omwille van de onvoorspelbaarheid van de berekening van de honoraria en de kosten.

Het amendement strekt ertoe om in artikel 459 van het Gerechtelijk Wetboek een bepaling in te voegen die de advocaten de verplichting geeft om voorafgaand aan elke gerechtelijke of buitengerechtelijke tussenkomst met de cliënt, een schriftelijke overeenkomst te sluiten die door beiden ondertekend wordt en die de berekeningswijze van de honoraria op duidelijke wijze aangeeft.

Bij gebreke aan een dergelijke overeenkomst zou de advocaat zijn ereloon en kosten niet kunnen invorderen.

De heer Landuyt merkt op dat heel wat personen de kosten van een advocaat totaal verkeerd inschatten en dat zij daarom onterecht een beroep doen op kosteloze juridische bijstand. Dit veroorzaakt thans een toevloed aan aanvragen voor het *pro deo* systeem. Vandaar zijn voorstel om aan elke advocaat de verplichting op te leggen om vooraf met zijn cliënt duidelijke afspraken te maken aangaande het financiële aspect van de tussenkomst.

n° 80 de renvoyer aux articles 508 à 508/24 dans le Code judiciaire.

Art. 4bis

L'amendement n° 35 de M. Landuyt vise à compléter l'article 580 du Code judiciaire, qui fixe la compétence du tribunal du travail. Celui-ci connaîtra désormais également des recours contre les décisions du bureau d'aide juridique. Il convient d'apporter cet ajout à la suite de l'adoption de l'amendement n° 80 à l'article 3 (voir ci-dessus).

Les amendements n°s 42 (Doc. n° 549/6) et 64 (Doc. n° 549/8) de M. J.-J. Viseur ont la même portée.

*
* *

Les amendements n°s 35 et 42 sont retirés.

L'amendement n° 64 de M. J.-J. Viseur est adopté à l'unanimité et devient l'article 5 du texte adopté.

*
* *

M. Landuyt présente un amendement (n° 18, Doc. n° 549/4) tendant à modifier l'article 459 du Code judiciaire.

M. Landuyt rappelle qu'au cours des auditions organisées au début de l'examen de la loi proposée, il a été souligné une fois de plus que de nombreux justiciables hésitaient à consulter un avocat en raison du caractère imprévisible du calcul des honoraires et des frais.

L'amendement tend à insérer dans l'article 459 du Code judiciaire une disposition imposant aux avocats, préalablement à toute intervention judiciaire ou extrajudiciaire, de conclure avec le client une convention écrite signée par les deux parties et contenant le mode de calcul précis des honoraires.

A défaut d'une telle convention, l'avocat ne peut percevoir ni frais ni honoraires.

M. Landuyt fait observer que bon nombre de personnes font une estimation tout à fait erronée des coûts qu'entraîne l'intervention d'un avocat et qu'elles font dès lors appel à tort à l'aide juridique gratuite. A l'heure actuelle, cela provoque un afflux de demandes de *pro deo*. C'est la raison pour laquelle il propose d'obliger chaque avocat à conclure avec son client une convention préalable relative à l'aspect financier de son intervention.

De vertegenwoordiger van de minister stelt vast dat dit amendement een signaalfunctie heeft. Hij beaamt dat er meer duidelijkheid moet komen over de honoraria van de advocaten. Vraag is echter of de schriftelijke overeenkomst die de heer Landuyt voorstelt, voorafgaand aan elke gerechtelijke of buitengerechtelijke tussenkomst kan worden opgelegd.

De heer Landuyt merkt op dat dit amendement de inhoud overneemt van het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 459 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk n° 1072/1).

Hij voert tevens aan dat de Nationale Orde van Advocaten zich positief over dit voorstel heeft uitgelaten.

De heer Giet is voor het voorstel van de heer Landuyt gewonnen. In sommige arrondissementen passen de advocaten reeds door de Orde vastgelegde « richttarieven » toe, het kan dan niet zo moeilijk zijn om op basis daarvan een algemene wijze van berekening aan de cliënt voor te leggen.

Ook *de heer Barzin* vindt het belangrijk dat er meer duidelijkheid komt betreffende de vergoeding van de advocaat. Het lid geeft toe dat de overeenkomst die in amendement n° 18 wordt voorgesteld, tot complicaties kan leiden omdat niet alle elementen die in dergelijke overeenkomst vermeld zouden moeten worden van bij het begin vaststaan. Hij stelt de subamendementen n° 98 en 99 voor die het door de heer Landuyt voorgestelde principe overnemen maar op minder gedetailleerde wijze uitwerken. Subamendement n° 98 bepaalt gewoon dat de advocaat zijn cliënt schriftelijk laat weten op welke wijze hij zijn honoraria en kosten berekent. Subamendement n° 99 verbindt er een sanctie aan in de zin dat de advocaat die zijn cliënt voorafgaandelijk niet geïnformeerd heeft, zijn ereloon en kosten niet kan invorderen. Dit subamendement wordt medeondertekend door de heren Landuyt, Giet en Lozie.

De heer Jean-Jacques Viseur is het met de voorgaande sprekers eens dat er meer duidelijkheid moet komen over de wijze waarop de advocaat zijn honoraria bepaalt maar wijst erop dat het voorliggende wetsvoorstel een beperkte strekking heeft en dat het niet van toepassing is op alle tussenkomsten van advocaten. Hij stelt voor om deze materie op een later ogenblik te bespreken, los van het voorliggende wetsvoorstel. Deze spreker wordt bijgetreden door de heren *Duquesne* en *Vandeurzen*.

*
* *

De amendementen n° 99 van de heren Barzin, Landuyt, Giet en Lozie, 98 van de heer Barzin en 18 van de heer Landuyt worden achtereenvolgens verworpen met 6 tegen 6 stemmen.

*
* *

Le représentant du ministre constate que cet amendement est un signal. Il estime également qu'il faut renforcer la transparence en ce qui concerne les honoraires des avocats. La question qui se pose toutefois est de savoir si on peut imposer, comme le propose M. Landuyt, de conclure avec le client une convention écrite préalablement à toute intervention.

M. Landuyt fait observer que cet amendement reprend les dispositions de la proposition de loi modifiant l'article 459 du Code judiciaire (Doc. n° 1072/1).

Il ajoute que l'Ordre national des avocats a émis un avis positif au sujet de cette proposition.

M. Giet est acquis à la proposition de M. Landuyt. Etant donné que, dans certains arrondissements, les avocats appliquent déjà les « tarifs indicatifs » fixés par l'Ordre, il ne devrait pas être tellement difficile de proposer, sur cette base, un mode de calcul général au client.

M. Barzin estime, lui aussi, important de clarifier la situation en ce qui concerne l'indemnisation de l'avocat. Le membre reconnaît que la convention proposée à l'amendement n° 18 peut entraîner des complications dès lors que tous les éléments qui devraient y figurer ne sont pas d'emblée connus. Il présente les sous-amendements n° 98 et 99, qui reprennent, mais de façon moins détaillée, le principe proposé par M. Landuyt. Le sous-amendement n° 98 prévoit simplement que l'avocat informe, par écrit, son client sur le mode de calcul de ses honoraires et frais. Le sous-amendement n° 99 y lie une sanction, en ce sens que l'avocat qui n'aurait pas préalablement informé son client ne pourrait percevoir ni frais ni honoraires. Ce sous-amendement a été cosigné par MM. Landuyt, Giet et Lozie.

Tout comme les intervenants précédents, *M. Jean-Jacques Viseur* estime qu'il convient de préciser davantage les modalités de fixation des honoraires par l'avocat. Il souligne cependant que la proposition de loi à l'examen a une teneur restreinte et ne s'applique pas à toutes les interventions des avocats. Il propose d'examiner cette matière ultérieurement, indépendamment de la proposition de loi à l'examen. *MM. Duquesne et Vandeurzen* se rallient à cette proposition.

*
* *

Les amendements n° 99 de MM. Barzin, Landuyt, Giet et Lozie, n° 98 de M. Barzin et n° 18 de M. Landuyt sont successivement rejetés par 6 voix contre 6.

*
* *

Amendement n° 84 van de heren Jean-Jacques Viseur, Duquesne en Vandeurzen (Stuk n° 549/10) bepaalt dat de Koning gelijke inkomensvoorwaarden vaststelt voor het verkrijgen van gedeeltelijk of volledig kosteloze juridische bijstand en van de in de artikelen 664 tot 699 bedoelde rechtsbijstand, alsook welke identieke bewijsstukken voor beide moeten worden overgelegd.

Het amendement wordt eenparig aangenomen en wordt artikel 7 van de aangenomen tekst.

Art. 4ter

De heren Landuyt en Vandenbossche hebben een amendement n° 19 ingediend (Stuk n° 549/4) dat ertoe strekt aan de huurdersbonden het recht van vertegenwoordiging in rechte toe te kennen. *De heer Landuyt* wijst erop dat de vakbonden reeds over dit recht beschikken. Inzake huur bestaat thans per provincie een erkende huurdersbond met telkens een gesubsidieerde jurist. Deze personen hebben een grote deskundigheid uitgebouwd omtrent de huurschillen. Aangezien deze geschillen meestal relatief lage bedragen betreffen, is het niet efficiënt om daar een advocaat voor in te schakelen die het dossier opnieuw moet bestuderen.

Het lijkt dus aangewezen om voor deze groep een uitzondering op het pleitmonopolie te maken.

De vertegenwoordiger van de minister antwoordt dat de regering aan een aantal professoren de opdracht gegeven heeft om een studie te maken over de wijze waarop relatief kleine geschillen beter geregeld kunnen worden.

Het is de bedoeling dat hierover binnen het jaar een verslag wordt opgesteld. De vertegenwoordiger van de minister verduidelijkt dat dezelfde problematiek zich niet alleen stelt de huurdersbonden maar ook voor de consumentenorganisaties en gelijkaardige belangengroepen beoogd worden.

Het amendement wordt verworpen met 7 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 5

Artikel 5 geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt eenparig aangenomen. Het wordt artikel 8 van de aangenomen tekst.

Art. 6

De heren Duquesne en Jean-Jacques Viseur hebben amendement n° 16 (Stuk n° 549/3) ingediend dat ertoe strekt de nieuwe bepalingen pas in werking te doen treden zodra de middelen voor het nieuwe systeem beschikbaar zullen zijn. De heer Duquesne heeft vastgesteld dat de balie de voor de juridische bijstand nodige middelen vop ongeveer 3 miljard

L'amendement n° 84 de MM. Jean-Jacques Viseur, Duquesne et Vandeurzen (Doc. n° 549/10) dispose que le Roi fixe des conditions de ressources identiques pour l'obtention du bénéfice de l'aide juridique partiellement ou entièrement gratuite et de l'assistance judiciaire visée aux articles 664 à 699, et détermine les mêmes pièces justificatives à produire pour l'une et l'autre.

L'amendement est adopté à l'unanimité et devient l'article 7 du texte adopté.

Art. 4ter

MM. Landuyt et Vandenbossche présentent un amendement (n° 19, Doc. n° 549/4) tendant à octroyer le droit de représentation en justice aux syndicats de locataires. *M. Landuyt* souligne que les organisations syndicales bénéficient d'ores et déjà de ce droit. En matière de location, il existe actuellement dans chaque province un syndicat de locataires disposant d'un juriste subventionné. Ces personnes jouissent d'une grande compétence concernant les litiges en matière de louage. Dès lors que ces litiges portent généralement sur des montants relativement faibles, il n'est pas utile de recourir à un avocat qui devra réexaminer le dossier.

Il paraît donc souhaitable d'accorder à ce groupe une dérogation au monopole en matière de plaidoiries.

Le représentant du ministre répond que le gouvernement a chargé un certain nombre de professeurs d'étudier une meilleure manière de régler les litiges mineurs.

L'objectif est qu'un rapport soit rédigé à ce sujet dans l'année. Le représentant du ministre précise encore que la même problématique se pose non seulement pour les associations de locataires, mais également pour les organisations de défense des consommateurs et des groupements d'intérêts similaires.

L'amendement est rejeté par 7 voix contre 3 et 2 abstentions.

Art. 5

L'article 5 ne donne lieu à aucune discussion et est adopté à l'unanimité. Il devient l'article 8 du texte adopté.

Art. 6

MM. Duquesne et Jean-Jacques Viseur présentent un amendement (n° 16, Doc. n° 549/3) visant à retarder l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions jusqu'à ce que les moyens nécessaires pour mettre le nouveau système en œuvre soient disponibles. *M. Duquesne* constate que le barreau estime les moyens nécessaires à environ 3 milliards de francs

frank raamt. De vertegenwoordiger van de minister antwoordt dat de regering voor het jaar 2000 een bedrag van 1,008 miljard frank ter beschikking houdt.

Het amendement wordt ingetrokken ingevolge de stemming over amendement n^o 80 dat artikel 3 vervangt.

Het amendement n^o 83 van *de heren Jean-Jacques Viseur, Duquesne en Vandeurzen* dat artikel 6 vervangen door de bepaling dat de wet in werking treedt op de door de Koning bepaalde datum, wordt eenparig aangenomen. Het wordt artikel 9 van de aangenomen tekst.

*
* *

Het gehele wetsvoorstel, zoals gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

Bijgevolg vervalt het toegevoegde wetsvoorstel.

*
* *

De amendementen n^{os} 13 van *de heren Jean-Jacques Viseur en Duquesne* (Stuk n^o 549/3), 36 van *de regering* (Stuk n^o 549/5), 40 van *de heer Jean-Jacques Viseur c.s.* (Stuk n^o 549/6) en 65 van *de heren Landuyt en Vandenbossche* (Stuk n^o 549/9) beogen de wijziging van het opschrift van het wetsvoorstel. De commissie kiest voor het volgende opschrift :

« *Wetsvoorstel betreffende de juridische eerste- en tweedelijnsbijstand* ».

De rapporteur,

De voorzitter,

D. VANDENBOSSCHE

A. DUQUESNE

pour l'aide juridique. Le représentant du ministre répond que le gouvernement libérera un montant de 1,008 milliard de francs en l'an 2000.

L'amendement est retiré à la suite du vote intervenu sur l'amendement n^o 80 qui remplace l'article 3.

L'amendement n^o 83 de *MM. Jean-Jacques Viseur, Duquesne et Vandeurzen*, qui remplace l'article 6 par une disposition prévoyant que la loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi, est adopté à l'unanimité et devient l'article 9 du texte adopté par la commission.

*
* *

L'ensemble de la proposition de loi, telle qu'elle a été modifiée, est adopté à l'unanimité.

La proposition de loi jointe devient par conséquent sans objet.

*
* *

Les amendements n^{os} 13 de *MM. Jean-Jacques Viseur et Duquesne* (Doc. n^o 549/3), 36 du *gouvernement* (Doc. n^o 549/5), 40 de *M. Jean-Jacques Viseur et consorts* (Doc. n^o 549/6) et 65 de *MM. Landuyt et Vandenbossche* (Doc. n^o 549/9) visent à modifier l'intitulé de la proposition de loi. La commission adopte l'intitulé suivant :

« *Proposition de loi relative à l'aide juridique de première et de deuxième lignes* ».

Le rapporteur,

Le président,

D. VANDENBOSSCHE

A. DUQUESNE